ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕ[illegible] ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΙΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 3, 1893 ΝΟΥΜ. 22

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Πὲν Κιτάπη Μωκαττεσὶ χανεμτὲ ὀκωγιὰ πιλίριμ 169
Σεριρλερίν βεφατή 169
Πὶρ ταβὰ βεκιλινὶν νοκταΐ ναζαρηντὰν Ἰντζιλλέρ 169
Κιαγητὴν ζεμανεμιζτὲ νὲ σεΐλερτὲ κουλλανμασή 171
Γιούρεκ χασταληγή 171
Σογούκ αλμανὴν σουρέτι τεταβισί 172
Μούτενεββιγέ 172
Μουχαρρεράτ.—
Χουρριγέτι ιρατέ 172
Μεκτούπ 173
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ 174
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 175
Σαρραφιγέ 176

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½. βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰχ ὀὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἄπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΠΕΝ ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙ ΧΑΝΕΜΤΕ ΟΚΟΥΓΙΑ ΠΙΛΙΡΙΜ

(Τζλρτζ Γάρδιαν)

Ὀίλὲ ισὲ Κιτάπη Μουκαττεσὲ μαλίκ ὀλμαντὰν βὲ ἀνὴ ὀκουγιὰ πιλμεντὲν τολαγιὴ μὺτεσεκκίρ ὀλμαγὰ σεπεπὶν βάρ τηρ. Ἴσπου ἰμτιγιαζλαρτὰν πινλέρτζε κιμσελὲρ μαχρούμ ὀλτηκλαρηντὰν, σὲν κεντὶ τεσεκκούρούνού Ἀλλαχὴν ἔμρ ού τενπιχλερινὲ ιταὰτ ἐτμέκλε πεγιὰν ἐτμελίσιν. Φάκατ σενὶν ἴσπου σοζού σοϊλεμεκτὲν μούρατὴν κιλισεγὲ ἀιτμεγὲ ἰχτιγιατζὴν ὄλιματηγγηνη κόστερμέκ τιρ. Ἔββετ, σὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ χανεντὲ ὀκουγιὰ πιλίρσιν, φάκατ ἀνὴ ὀκούγιορ μη σην; Χάἶρ· ζίρα ἰπατεττὲν χοσλάνμαγιαν πὶρ κιμσενὶν ὄλ ἰπατετὶν ἰτζρασηνὴ ἔμρ ἐτὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουμακτὰν μαχζούζ ὀλμασὴ ἀτζλιπ πὶρ σέἰ ὀλούρ. Κιλισεγὲ ἀιτὶπ ἰπατὲτ ἐτμέκ ἰτζούν φουρσάτ βὰρ ἰκέν, ἐβτὲ καλμὰκ Ρεσουλὴν «Πατζηλαρὴν ἀτετὶ ὀὺζρὲ τετζεμμούὺ ἐτμεμιζὶ τέρκ ἔτμεγελιμ,» τεγιού πουγιουρτηγὴ ἐμρὲ ταπὰν ταπανὰ ζήττ τηρ. Ἔγερ Χριστιανλαρὴν τετζεμμούὺ ἐτμέκ γιούζουντὲν φέβκ ὲλ ἀτὲ τεαττιγὲ τούτζὰρ ὀλτηκλαρὴ ὄλ ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ τετζεμμούὺ ἐτμέκ ἀτετὶ τὲρκ ἐτίλμεμελι ἰτίϊσε, ἔλγεβμ. ἀντὲν τολαγιὴ σανὰ τεαττὶ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ πουλούνματηγγη χαλτὲ, ἀνὴ νάσηλ ἰχμὰλ βὲ τὲρκ ἐτὲ πιλίρσιν; Ἰπατὲτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ τετζεμμούὺ ἐτμέκ γερινὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ χανετὲ ὀκουμὰκ κιλισεγὶ μάχβ ού ἰζαλὲ ἐτμὲκ τεμέκ τιρ. Τούνγιὰ κιλισενὶν μεβτζουτιγετινὶ ἄντζακ ἀζασηνὴν ζαχιρὶ φιἶλ ού ἀμελλεριντὲν ἀνλαγιὰ πιλίρ. Πόϊλὲ ὄλμασα Χριστοσὴν τοστλαρὴ ἰλὲ τούσμενλερινὶν κιμλὲρ ὀλτηγὴ πελλὶ ὀλάμαζ. Σάἶρ πὶρ σιρκετὶν ἀζασὴ, «Σιρκετὶν κανούνη ἐσασισὶ ἰλὲ ταριχινὶ κεντὶ χανελεριμιζτὲ ὀκουγιὰ πιλίριζ» τεγερὲκ, σιρκετὶν μρουαϊγὲν ὀλὰν ἰτζτιμαλαρηντὰ χαζὴρ πουλούνμασαλαρ, ἄζ βακητὰν ὄλ σιρκετὶν βούτζουτὴ μεϊτανὰν καλκάρ. Χάἶρ. Βάκαα σὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ χανεντὲ ὀκουγιὰ πιλίρσιν, λάκιν πού κιπὶ πὶρ ὄζρ ἰλὲ Ραππὶν κόυνόυνὲ χούρμετσιζλίκ ἐττιγὶν μούττεττζε σὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκουμάζσην βὲ ὀκουμὰκ τάχι ἰστεμέζσιν.

ΣΕΡΙΡΛΕΡΙΝ ΒΕΦΑΤΗ

Σεριρλὲρ ἄντζακ βεφὰτ ἐτερλέρ. Ἀνλερὶν βεφατὴ χεϊπετλὶ πὶρ τεπεττούὺλ τιρ, ζίρα ὀλούμὲ γαλεπὲ ἐτμὶς ὀλὰν Ζατὰ ἰτιμάτ ἔτμεγενλερ ἰτζούν χαγιάτ γιόκ τηρ. Ὀλούμ ὀίλὲ πὶρ σὴρρ τὴρ κι, Ράππ Ἰησουσὰ ἰμὰν ἔτμεγεν χὲρ κὲς ἀντὲν τζεκινὶρ. Πού μισιλλόὺ πὶρ ὀλούμ ινσανὴ πούσπούτούν ούμιτσὶζ πὶρ χαλὲ τούτζὰρ ἐτέρ. Ὀλούμ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ ὄλ ἀτζλιπ τερενὶν ἐτραφηνὴ σαρμὶς ὀλὰν σεφαγὴν ἰτζινὲ χἰτζ πὶρ λατὶφ ζιγιὰ κιρέμεζ. Ἀλτούν πὶρ τὰτζ τουτὰν χἰτζ πὶρ ἔλ τεβπεσὶζ κιμσεγὲ μεσούτ βὲ μούπαρὲκ κιμσελερὶν σακὶν ὀλτηκλαρὴ ὄλ κόυζέλ τιγιαρὰ κελμεσὶ ἰτζόὺν ἰσαρὲτ ἐτμέζ. Βέλ χασὴλ, ὀλούμ βὲ μούσταντὲλ τάϊμα κόυνὰχ ἰλὲ κόρλενμὶς κόζλὲρ ὀνόυνὲ κελὲν χαγιαλελέρ τιρ. Κόυνὰχ τζεννετὶν τζελὰλ βὲ ἰζζετλερινὶν χέπισινι ἴλελ ἐπὲτ σὲτρ ἐπὶπ, ἀχρετὶ ζουλμὲτ βὲ χόύζν ού κετὲρ μαχλὶ κιπὶ κόστερίρ.

Πού τούνγιατὰ ἓν χούζνενκὶζ σηρρλαρτὰν πὶρὶ σού τὴρ κι, πὲκ τζὸκ κιμσελὲρ ὀλούμ ἴλελ ἐπὲτ κεντιλερὲ κὸζ πελερττιγὶ χαλτὲ, τατλὴ βὲ φενὰ πουλμὰζ ὀλὰν ούχρεβὶ χαγιατὰ σηκήτζα σορήλμαγιορλαρ. Ὀλούμ τζανηνὴν σεβδασὴ χὲρ ζεμὰν κουλακλαρηνὰ ἄκς ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὲκ γαρὶπ τὶρ κι ἀτεμλὲρ «χὲρ χαλτὲ σὲν τάχι ὀλετζέκσινι» ἰχταρηνὰ ἄσλα κουλὰκ ἄσμαμακτα τηρλάρ. Χἰτζ σούπχὲ γιόκ κι Χριστοσὰ μαλὶκ ὄλμακσηζην βακὴ ὀλὰν ὀλούμ τεχσετλὶ πὶρ τεπεττούὺλ τιρ.

Ἀλλὰχ ινσανλαρὴν κεντὶ κόυναχλαρηντὰ ὀλμελερινὶ ἰστεμέζ. Ἀλλὰχ πὶρ κιμσενὶν κεντὶ κόυναχλαρηνὴ γιούκλενμὶς ὀλαράκ τάρη πακαγιὰ κὸτζ ἐτμεσινὶ ἄσλα μούρατ ἔτμεμιζ τιρ. Τζεμὶϊ ἀτεμλερὶν κόυνὰχ βὲ καπαχατλαρηνὴν γιούκούνού καλτηρμαγὰ κιαφὶ ὀλατζάκ κατὰρ ἰναγὲτ βὲ μουχαππὲτ βάρ τηρ. «Πανὰ κέλινιζ,» τάβετὶ ἴλελ ἐπὲτ ινσανλαρὴν κουλακλαρηντὰ τζηηλαμακτά τηρ.

Πὶρ κιμσενὶν, χαγιατὴ πού τερετζὲ κόυζελλεστιρὲν βὲ ὀλούμού πού κατὰρ τατληλαντηρὰν ζατὰ μούρατζαττὰν ἰμτινὰ ἐτμεσὶ νὲ κατὰρ γαρὶπ πὶρ μουαμελέ τιρ! Ἴζεννετὶν καπουλαρὴ ἴλελ ἐπὲτ ἀτζὴκ ὀλτηγὴ, βὲ χεϊκελὶν ἴτζ ταϊρεσινὶν τζελαλὴ πού τούνγιαγιὰ νουρλὰρ σατζτηγὴ χαλτὲ, πὶρ κιμσενὶν γιούζούνού πὶρ ταραφὰ τζεβιρερὲκ γάϊπ ὀλμουσλαρὴν ἄχ ού ἐνιλεριντὲν πασκὰ πὶρ σεγὶν ἰσιτίλμετιγι κογιού καρανλὴκ ἰτζιντὲ κεζὶπ τολασμασὴ τογρουσὴ πὲκ γαρὶπ τιρ. Πού τούνγιατὰ πουλουνὰν γαρὶπ σεΐλὲρ ἰτζιντὲ ἓν γαριπὶ ἀτεμλερὶν κεντὶ κόυναχλαρηντὰ ὀλμελερί τιρ.

ΠΙΡ ΤΑΒΑ ΒΕΚΙΑΙΝΙΝ ΝΟΚΤΑΪ ΝΑΖΑΡΗΝΤΑΝ ΙΝΤΖΙΑΛΕΡ

(Πού χαφτὰ βὲ κελετζὶκ χαφτὰ σάἶρ ἰσλὲρ ἰλὲ γάγετ μεσγούλ ὀλατζαγημηζτὰν, πέντι μαχσουσλαρημηζὴν γερινὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χακιμλεριντὲν Πέννετ ταραφηντὰν Πόστων Ὄλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ ἰρὰτ ὀλουνὰν πὶρ νουτκὴ παρτζὰ παρτζὰ τὲρτζ ἐτέριζ).

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΑΓΓ.

Ἰντζιλλερτὲν χὲρ πὶρὶ μεβσούκ βὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ ὀλτηγηνὰ τὰἶρ ταχιλὶ, τολαγιητὰν φάκατ μούσκιτ πούρχὰν βὲ τελιλλερὶ χαβὶ τιρ. Ἰσὰρ ἐτετζεγιμὶζ πάζη τελίλβὲ πούρχανλὰρ Γρινλιφὶν «Ἰντζιλ μουχαρριφλερινὶν σεχατετὶ» νάμ ἐσεριντὲν ἰτζμὰλ βὲ χούλασὰ ἐτιλμισλέρ τιρ. Ἴσπου ἐσεριν μούταλαασηνὴ σιζὲ τζάν ού κόνούλτὲν ταβσιγὲ ἐτέριμ. Μίσελα, Ματθαῖος Ἰντζιλινὶ ἀλαλήμ. Γιάληνηζ Ματθαῖος Ἰησουσὴν Καπερναούμ βερκὶ ταχσιλταρλαρηνὰ βερκὶ βερτιγινὶ ζικρ ἐτίγιορ (Ματθ. ιζ'. 24—27). Πουνὰ νὰ μανὰ βερὲ πιλίριζ; Μεζκούρ βακηγιὴ νιτζούν γιάληνηζ Ματθαῖος ζικρ ἐτίγιορ τα σάἶρ

Ἰντζιλ μουχαρριρλερὶ ζικρ ἔτμεγιορλαρ; Πὶζ πὶζ ζὰτ Ματθαιοσὴν βακτήϊλε πὶρ βερκὶ ταχσιλτὰρὴ βὲ ἀνλερὶν ἀτάτ οὐ ἀχλακηνὰ βακὴφ βὲ χητμέτι μεζκούρεγὲ ἀΐτ ἰσλερὲ μερακλὴ ὀλτὴγγηνὴ κὸζ ὀνούνὲ κετιρτιγιμιζτὲ, ἴσπου σούαλὴν τζεβαπηνὴ ἀλήρηζ. Τὸρτ Ἰντζιλλερὶ σαχτεκιαρλήκλε γιαζὰν πὶρ κιμσενὶν χατρηνὰ Ματθαιοσὰ πού βακηαγιὴ ζικρ ἐττιρίπ τε σάϊρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὲ ζικρ ἐττίρμεμεκ κελίρ μι ἰτι; Κέζαλικ γιάληνηζ Ματθαῖος πιζὲ χαπὲρ βερίγιορ κι, Ἰησουσὴν τεφνιντὲν σόνρα Γεχουδιλὲρ «κιτὶπ τασὴ μούχρλεγερὲκ καπρὴ πεκτζιλέρλε μουχαφαζὰ ἐϊλετιλέρ.» Νάσηλ ϑλέγιορ τα, γιάληνηζ Ματθαῖος πού χουσουσὴ ζικρ ἐτίγιορ; Ἰικὲρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν τεζεκκοὺρ ἔτμετιγι πὶρ χουσουσὴ κεντισινὶν τὲρ χατὴρ ἐτμεσὶ ἄτζεπα νετὲν νεσὲτ ἐτίγιορ; Ἰουδαία ἐχαλισὶ Ρώμα χούκούμετὶ ἀλτηντὰ γάγετ ἀγὴρ βερκὶ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλμακτὰ ἰτιλέρ· χὰλ πού κι ἀγὴρ βερκϊ, πὶρ ταραφτὰν κατζαμὰκ, χιλὲ βὲ τεσισεγὲ, τικὲρ ταραφτὰν τάχι τικκὰτ, ἰχτιγιὰτ βὲ τετκικὲ σεπὲπ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ματθαιοσὴν παχσὴ κετζὲν βακηατὰ χὲρ κόνὲ κίζπ οὐ χιλενὶν ὀνοὺ ἀληνμὴξ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲν πὶρ χουσουστὰν ἔν ζιγιατὲ μούτεεσσὶρ ὀλούπ, ἀνὴ κάϊτ ἐτμεσὶ γάγετλε ταπιΐ ἰτι.

Κέζαλικ Μάρκος Ἰντζιλιντὲ τζὸκ τεφὰ Γεχουδιλερὲ μαχσοὺς ἐλφὰζ βὲ ταπιρατὴν ἰζαχατηνὴ κόρμεκτέγιζ κι, Ματθαιοσὴν ἄϊνι βακηαγιὴ χικιαγὲ ἐτμεσιντὲ ἀνλερὲ τεσατοὺρ ἔτμεγιορηζ. Μέσελα, Μάρκος πὰπ 7, ἀγὲτ 2τὲ «Σακὶρτλεριντὲν πάζησηνην ναπὰκ, γιάνι γιηκάνμαμηξ ἐλλέρλε ἐκμὲκ γετικλερινὶ κόρμέκλε ἀνλερὶ τακπίχ ἐττιλὲρ» τετικτὲν σόνρα, «Ζίρα τζούμλε Γεχουδιλὲρ ἐλλερινὶ πὶρ ἐγίτζε γιηκάματηκτζα γεμὲκ γεμεζλὲρ,» τεγιοὺ ἰζαχὰτ βερίγιορ. Κέζαλικ ἀγὲτ 11τὲ «Ἔγερ πὶρ ἀτὲμ πετερινὲ γιὰ βαλιτεσινὲ, κουρπὰν (Μάρκος ἰλάβετεν) γιάνι βὰκφ ὀλουνμὴξ τηρ, τέρσε» τέγιορ. Πὰπ 2. 26τὰ Ἀβιαθαρὴν βακτηντὰ Δαβιδὶν χουζοὺρ ἐκμεγινὶ γεμεσιντὲν πὰχς ἐττιγὶ σρατὰ «γεμεσὶ κιαχινλερτὲν γάϊρι κίμσεγε χελὰλ τεγίλ τιρ» σοζούνοὺ ἰλαβὲ ἐτίγιορ. Πὰπ 5. 41τὲ Ἰησουσὴν κηζὰ χιτάπεν «Ταλιθὰ κοῦμι» τετιγινὶ ζικρ ἐττικτὲν σόνρα, κὶ τερτζεμεσὶ, «Ἔϊ κὴζ, σανὰ Κὰλκ τέριμ,» τεμέκ τιρ σοζούνοὺ τάχι ἰλαβὲ ἐτίγιορ. «Ἐφφαθὰ, γιάνι ἀτζὴλ» (7. 34), βὲ σαϊρέ. Ἰσπου τζεμιΐ ἐλφὰζ βε ταπιρατὴ νίτζούν Μάρκος ἰζὰχ ἐτίγιορ τα Ματθαῖος ἰζὰχ ἔτμεγιορ; Ματθαιοσὴν κεντὶ Ἰντζιλινὶ ἴσπου ἐλφάζ οὐ ταπιρατὴ ζάτεν ἀνλαγιὰν Γεχουδιλερὲ γιαζτηγηνὴ, βὲ Μαρκοσὴν ἀνλερὶ ἀνλάμαγιαν ταϊφελερτὲν τὸνμὲ κιμσελερὲ γιαζτηγηνὴ κὸζ ὀνούνὲ κετιρὶρ ἰσὲκ, ἴσπου σούαλὴν τζεβαπηνὴ ἀλμὴξ ὀλούρηζ. Χὲπ πού χουσουσλαρὴ χισαπὰ ἀλήπ τα Ἰντζιλλερὶ οὐϊτουραράκ γιαζὰν κιμσὲ ἄτζεπα νὲ κατὰρ μαχὶρ πὶρ σαχτεκιὸρ ὀλμούξ ὀλμαλή τηρ!

Λουκασὴν τάχι χακικὰτ περβὲρ ὀλτηγηνὰ τολαγιητὰν πὶρ τζὸκ τελιλλὲρ βάρ τηρ. Μέσελα, τζούζαμληνὴν σιφὰ πουλμασὴ μούτζιζεσιντὲ Ματθαῖος βὲ Μάρκος Ἰησουσὴν ἄντζακ πὶρ τζούζαμληγιὰ σιφὰ βερτιγινὶ ζικρ ἐτίγιορ· Λουκᾶς ἰσὲ ὅλ ἀτεμὶν τζούζὰμ ἰλὲ τολοὺ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. Κέζαλικ ἴλκ ἰκὶ Ἰντζιλλερτὲ Πετροσὴν κάϊν βαλιτεσινὶν χούμμαγιὰ τουτουλτηγὴ ζικρ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, Λουκᾶς μερκουμενὶν σιττετλὶ χούμμαγιὰ τουτουλμὴξ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἰικὲρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερὶ «Ἐλὶ κουρουμὴξ πὶρ ἀτεμ»τὲν πὰχς ἐττικλερὶ χαλτὲ, Λουκᾶς ἀνὴν σὰγ ἐλινὶν κουρουμὴξ ἰτιγινὶ ζικρ ἐτίγιορ. Γιούζ πασηνὴν χητμετκιαρηνὴν σιφὰ πουλμασὴ βακηασηντὰ Ματθαῖος σάτετζε ἀνὴν «κότρούμ γιατμακτὰ» ἰτιγινὶ ζικρ ἐττιγὶ χαλτὲ, Λουκᾶς ἀνὴν «Χαστὰ ὀλαράκ ὀλμὲκ οὐζρὲ ἰτι»γινὶ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἰαειροσὴν κηζηνὴν σιφὰ πουλμασὴ βακηασηντὰ, Ματθαῖος ἄντζακ ρεϊσὶν «Κηζὴμ ἔλαν βεφὰτ ἐτμὶξ τιρ, λάκιν σὲν κὲλ, ἀνὴν οὐζερινὲ ἐλινὶ κὸ, βὲ χαγιὰτ πουλατζάκ τηρ,» τετιγινὶ ζικρ ἐττιγὶ χαλτὲ, Λουκᾶς ταχὰ ζιγιατὲ ταφσιλὰτ βερερὲκ Ἰαειροσὴν κελίπ «Ἰησουσὴν ἀγιακλαρηνὰ καπαναράκ, χανεσινὲ κελμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλετί. Ζίρα τακρίπεν ὃν ἰκὶ γιασηντὰ πιριτζὶκ πὶρ κηζὴ ὀλοὺπ, μεζκούρὲ ὀλμὲκ οὐζρὲ ἰτι»γινὶ τάχι πεγιὰν ἐτίγιορ. Κέζαλικ Ματθαῖος μουχτασάρεν Ἰησοῦς «Κηζὴν ἐλινὶ τουττοὺ» τέγιορ· χὰλ πού κι Λουκᾶς «Μεζκούρενὶν ἐλινὶ τουταράκ, «Ἔϊ κὴζ, κὰλκ, τεγιοὺ τζαγηρτή. Βὲ ἀνὴν ρουχοὺ ρούτζοὺ ἐτμέκλε ἄνιτε ἀγιαγὰ καλκτή,» τέγιορ, Γιάληνηζ Λουκᾶς Μαλχοσὴν κουλαγηνὴν μούτζιζὲ ἰλὲ σαγαλμασηνὴ, ἐγὶ Σαμαρειαληνὴν μερχαμὲτ βὲ σεφκατηνὴ, κέζαληκ Γεθσημανῆ πάγτζεσιντὲ σακὶρτλερὶν οὐγιουμασηνὴν φέϑκ ἐλ ἀτὲ μούκεττὲρ βὲ μαχζοὺν ὀλμαλαρηντὰν νεσὲτ ἐττιγινὶ, Ἰησουσὴν τερινὶν γὲρ οὐζερινὲ τοῦσὲν κὰν ταμλαλαρὴ κιπὶ ὀλτηγηνὴ βὲ σαϊρεγὶ γιάληνηζ Λουκᾶς ζικρ ἐτίγιορ. Νὲ σεπεπτὲν Λουκᾶς ἰλλετὶν γιάχοτ ζίχντζε βὲ πετέντζε ἰζτιραπλαρὴν πού κατὰρ ἰντζὲ ταριφινὲ κιρισίγιορ; Μεσλεκιντὲ νὲ σέϊ βὰρ ἰτί κι, ἀνὴ σαϊρλεριντὲν ζιγιατὲ ἰλλετλερὶ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ ταρίφ οὐ ταβσιφὲ μούστατὶτ κηλήγιορ ἰτι; Κολοσλουλαρὰ ὀλὰν ρισαλενὶν 4ούντζοὺ πὰπ 14ούντζοὺ ἀγετινὶ ἀτζὴπ ὀκουτηγηνὴζ χαλτὲ, πού σοζλερὶν τζεβαπηνὴ ὅρατα πουλούρσηνηζ. «Σεβκόυλοὺ τα πὶπ Λουκᾶς βὲ Δημᾶς σιζὲ σελὰμ ἐτερλέρ.» Ἄτζεπα ἴσπου ἰκὶ μουχαρριρλὲρ τολαγιητὰν ὀλὰν ἴσπου τασττικὶ ἐββελτὲν μι τερτὶπ ἐτμισλέρ ἰτι;

Ἰωάννης Ἰντζιλὶ τάχι μεβσούκ βὲ σαγιάνη ἰτιμὰτ ὀλτηγηνὰ ταὶρ πὶρ τζὸκ πούρχὰν βὲ τελιλλερὶ χαβί τιρ. Μέσελα, πὰπ 6 ἀγὲτ 6τὰ ἐκμὲκ βὲ παληκλὰρ μούτζιζεσιντὲν ἄζ βακὴτ σόνρα σόϊλὲ ὀκούγιορηζ· «Πουνὴν οὐζερινὲ σακὶρτλεριντὲν νιτζελερὶ κερὶ τζεκιλίπ, ἄρτηκ ἀνήνλε περαπὲρ κεζμεζλέρ ἰτι.» Κέζαλικ πὰπ 7 ἀγὲτ 5τὲ «Καρντασλαρὴ πιλὲ ἀνὰ ἰμὰν ἐτμεζλέρ ἰτι.» Τούνγιαγιὴ ἀλτατμὰκ οὐζρὲ πὸγιούκ πὶρ γιαλὰν οὐϊτουρμακτὰ ὀλὰν πὶρ μουχαρρὶρ ἰτζούν τογρουσὴ κούζὲλ πὶρ ἰτιράφ. Ἰττιαλαρτηνὴ μούταφαγιὰ τζαλητήγὴ γιαλαντζηνὴν κεντισίλε χὲρ κοὺν ἰχτιλαττὰ πουλουνὰν κιμσελερὶν ἰτιμὰτ βὲ ἐμνιγετινὶ πιλὲ καζανάμαμηξ ὀλτηγηνὴ ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ ἰλὰν ἐτμέκ. Χατηρτὰ τουτουλμαλὴ τὶρ κι, πού ἰλάν οὐ ἰτιραφλαρτὰ πουλουνὰν Ζὰτ Ἰησουσὴν ἓν φετακιὰρ σακὶρτί ἰτι. Ριγιασηζλὴκ πὶρ μούβερριχὶν πού κιπὶ πὶρ μουαμελετὲ πουλουνμασηνὰ σεπὲπ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, γιαλαντζηλὴκ ἄσλα σεπὲπ ὀλάμαζ. Πουντὰν πασκὰ, Ἰωάννης Ἰντζιλιντὲ πασκὰ πὶρ μαχσουσιγὲτ βάρ τηρ. Ἰωάννης σάϊρ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν ταφσίλεν κάϊτ οὐ ταχρὶρ ἐτμὶξ ὀλτηκλαρὴ πὶρ τζὸκ βακηαλαρὴ χὶτζ ζικρ ἔτμεγιορ, μέσελα, Ἰησουσὴν σεϊταντὰν τετζριπὲ ὀλουνμασηνὴ, παληκλαρὴν ἴλκ τεφὰ τουτουλμασὴ μούτζιζεσινὶ, Πετροσὴν κάϊν βαλιτεσινὶν σαγαλμασηνὴ, γιάχοτ τζουζαμληνὴν, κότρούμοὺν, ἐλὶ κουρουμὴξ ἀτεμὶν, ἰκὶ τζινλιλερὶν μούτζιζὲ ἰλὲ σιφὰ πουλμαλαρηνὴ, ἐκιντζὶ τεμσιλινὶ, φουρτουνανὴν τιντιριλμεσινὶ, Λευϊνὶν Ἐφεντιμιζὲ ἰκράμεν βερτιγὶ ζιγιαφετὶ, χεϊκελὶν χαραπ ὀλατζαγηνὰ ταὶρ ὀλὰν ἰχπάρη πεϊγαμπερανεγὶ, ἰντζὶρ ἀγατζὴ τεμσιλινὶ, τὰγ οὐζεριντὲ τεπεττοὺλὶ σουρὲτ βακηασηνὴ, βὲ ρεϊ ἐλ ἄϊν κορμοὺξ ὀλτηγὴ σάϊρ πὶρ τζὸκ μουχίμμ βακηαλαρὴ ζικρ ἔτμεμεκτε τιρ. Ἰικὲρ οὔτζ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν πὲρ ταφσὶλ χικιαγὲ ἐτμὶξ ὀλτηκλαρὴ πού κατὰρ βακηαλαρὴ Ἰωάννης ἄτζεπα νὲ σεπεπτὲν χὶτζ ζικρ ἔτμεκσιζιν κετζμὶξ τιρ; Ἰωάννης κεντὶ Ἰντζιλινὶ σάϊρ οὔτζ Ἰντζὶλ μουχαρριρλεριντὲν χάϊλη μούττὲτ σόνρα γιαζμὴξ ὀλτηγητὰν, τικὲρ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν ζάτεν ἀρίζ οὐ ἀμὶκ βάσφ οὐ ταρὶφ ἐτμὶξ ὀλτηκλαρὴ βακηαλαρὴν ζικριντὲν σάρφη ναζὰρ ἐτμὶξ τιρ.

Τικὲρ ταραφτὰν Ἰωάννης Ἐφεντιμιζὶν ὁμρούντὲ βουκοὺ πουλούπ τα τικὲρ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν πούσπούτούν σούκούτ οὐζρὲ κετζιρμὶξ ὀλτηκλαρὴ πὶρ τζὸκ σαγιάνη τικκὰτ βὲ ρικκατενκὶζ βακηαλερὶ ζικρ ἐτμὶξ τιρ. Μέσελα, Γεχουδιλερὶν βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὲ σούαλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, κιαχινλὲρ ἰλὲ Λευϊλιλὲρ κόντερτικλερὶ ζεμὰν μούσαριλεϊχὶν ἀχβαληνὴ (ά. 19—34), Ἀνδρεασὴν, Σιμωνὴν, Φίλιππος βὲ Ναθαναηλὶν τζαγρηλμαλαρηνὴ, (β'. 1, 2), σαρραφλαρὴν χεϊκελτὲν τὰρτ ὀλουνμαλαρηνὴ, Νικοδημοσὶν κετζέλεγιν Ἰησουσὴ ζιγιαρετινὶ (γ'. 1, 2), Σαμαρειαλὶ καρηνὴν Ἰακωβοσὴν κουγιουσὴ γιαννητὰ Ἰησούσλε μούλακατηνὴ, ἀσηλζατενὶν ὀγλουνὴν σιφὰ πουλμασηνὴ (δ'. 46—54), Βηθεσδὰ χαβουζηντακὶ μενζαρεγὶ (έ. 1—9), ἐγὶ τζοπὰν τεμσιλινὶ, ἀνατὰν τογμὰ κορούν Σιλωὰμ χαβουζηντὰ γιηϊκανμάκλε κόζλερινὶν ἀτζηλμασηνὴ, Λαζαροσὴν κηγιὰμ ἐττιριλμεσινὶ, (ιά. 1—46) γιάληνηζ Ἰωάννης κάϊτ οὐ ταχρὶρ ἐτμὶξ τιρ. Ἰησουσὴν σακὶρτλερινὲ χιτάπεν ἰρὰτ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ, ὅλ γάγετ μούσφικανὲ βὲ τατλὴ νουτκὴ γιάληνηζ Ἰωάννης Ἰντζιλιντὲ ὀκούρηζ. «Καλπὶνὶζ μούζταρὶπ ὅλμασην, Πετεριμὶν χανεσιντὲ τζὸκ μεσκενλὲρ βάρ τηρ· (ιδ'. 1—31).» Νὲ σεπεπτὲν σάϊρ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν χὶτζ ζικρινὶ ἐτμεμὶξ ὀλτηκλαρὴ πού κατὰρ μούεσσὶρ βὲ ναζὶκ βακηαλερὶ Ἰωάννης κάϊτ οὐ ταχρὶρ ἐτὲ πιλμὶξ τιρ. Ἰησουσὴν σεβκόυλοὺ σακὶρτὶ ὀλμασὴ, πὶρ σουρέτι μαχσουσετὲ Ἐφεντισινὶν γούσνὶ τεβετζτζοὺχ βὲ ἐμνιγετινὲ ναΐλ ὀλμούξ ὀλμασὴ, βαλιτεσινὶν, Ἰησουσὴν ἀρκασὴ σηρὰ

κιτίπ ἀνὰ χητμὲτ ἐτὲν καρηλαρτὰν πιρὶ ὀλμασὴ, Ἰαειροσὴν κηζηνὴν κηγιαμηντὰ, τὰγ ὀὺζεριντὲ τεπεττὸύλι σουρὲτ βακηασηντὰ βὲ Γεθσημανῆ παγτζεσιντὲ ελέμ οὺ ἰζτιρὰπ ζεμανηντὰ γιάληνηζ κεντισινὶν χαζὴρ πουλουνμασὴ, σταυροσὰ τζηκαρηλτηγὴ μαχαλὲ κατὰρ Ἰησουσὴν ἀρκασὴ σιρὰ γιάληνηζ κεντισινὶν κιτμὶς ὀλμασὴ, βὲ τικὲρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν καπούλ ὀλούνμαμης ὀλτηγὴ ταχὰ σάϊρ πὶρ τζὸκ μενζαρελερτὲ γιάληνηζ Ἰωαννησὶν χαζὴρ πουλουνμασὴ ἴσπου χουσουσὴ κὸυζέλτζε ἰζὰχ ἐτμεζλέρ μι;

ΚΙΑΓΗΪΗΝ ΖΕΜΑΝΕΜΙΖΤΕ ΝΕ ΣΕΪΛΕΡΤΕ ΚΟΥΛΑΑΝΜΑΣΗ

Κιαγητὴν σαναάττζα ἓν ζιγιατὲ σεϊλερτὲ ἰστιμὰλ ὀλουνμακτὰ πουλουντηγὴ πὶρ σενὲ βὰρ ἰσὲ, ὅ τα χακίκατεν 1891 σενεσί τιρ. Χανὲ ἰνσασὴ ἰτζὸύν τὰς βὲ τουγλὰ γεριντὲ κιαγὴτ κουλλανμὰκ τεσαββουρηνὰ ἄρτηκ κὸυχνελεσμὶς ναζαρήϊλε πακηλὰ πιλίρ· λάκιν πεντζερελὲρ ἰτζὸύν τζὰμ, τζιτζεκλὲρ ἰτζὸύν σακσὶ, τεμὶρ γιολλαρηντὰ, βαγὸν τεκερλεκλεριντὲ βὲ ναλλαρτὰ τεμὶρ, ἐτζζαχανὲ βὲ κιμγιαχανελερτὲ φαγφουρὶ γεριντὲ, κέζα καγιὴκ, βαρὶλ βὲ μακάρα κιπὶ σεϊλερτὲ κιαγὴτ ἰστιμαλὴ χουσουσὴ νὲ κατὰρ γενὶ ἰσὲ ὅ κατὰρ τάχι γαρίπ τιρ τενιλὲ πιλίρ. Πεντζερὲ τζαμὴ γεριντὲ κιαγὴτ κουλλανμασηνὰ ἴλκ τεφὰ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμεριματὰ πασλανμὴς τηρ. Πού νιβ τζαμλὰρ πάζεν μὸυκελλὲφ ἐπὶνιγὲ βὲ ταϊρελερτὲ κὸρὸυλὲν βὲ σὸὺτ ρενκιντὲ πουλουνὰν τζαμλαρὰ πενζερλὲρ, βὲ κὸυνὲς περτεβλερινὶ ἰτζερισιντὲν νουφοὺς ἐττίρμεκ κιπὶ πὶρ χασσεγὶ χαΐς ὀλμαλαρὴ λιμονληκλερτὰ κουλλανμαλαρηνὰ τάχι ἀνλερὶ ἐλβιρισλὶ κηλμακτά τηρ. Χισαπὶ ὀλουνμὴς τήρ κι, κιαγητὰν μαμοὺλ ὀλοὺπ, 94 σαντιμέτρο οὺζουνληγηντὰ βὲ 63 σαντιμέτρο ἐνιντὲ ὀλὰν πὶρ πεντζερὲ τζαμὴ 21 γουρουσὰ μὰλ ὀλμακτὰ, βὲ ὀρτὰ χισαπὶ ὀὺζρὲ 4 σενὲ ταγιανμακτά τηρ. Κιαγητὰν ἰμὰλ ὀλουνὰν τζιτζὲκ σακσηλαρὴ κηρηλμὰζ, βὲ ζιγιατεσίϊλε χαφὶρ ὀλτηκλαρὴ χασεπίϊλε χὲρ χαλτὲ τοπρὰκ σακσηλαρὰ τερτζὶχ ὀλουνηρλάρ. Ἔγερ ἀνλὲρ τοπρὰκ σακσηλαρηντὰν οὺτζοὺζ ὅλμασαλαρ ἰτὶ, πάγτζεβανλὰρ βὲ ρεντζπερλὲρ ταραφηντὰν κεσρὲτ ὀὺζρὲ ἰστιμαλὴ χουσουσηντὰ γίνε τοπρὰκ σακσηλαρὰ τερτζὶχ ὀλουνατζακλάρ ἰτὶ. Ζίρα ἀνλὲρ τζὸυρὸυμεζλὲρ· ἀνλερὲ σοὺ κετζμέζ. Πουντὰν μάτα, πού σακσηλὰρ σὸὺς βὲ τεζγινὰτ μακαμηντὰ κουλλανηλμαγὰ τάχι οὺϊγοὺν τηρλάρ. Πὶρ ταπακὰ μινὰ ἰλὲ τζιλαλανμὴς, γιάχοτ ὀὺζερλερὶ ἐνβάϊ ρεσμλέρλε μὸυζεϊγὲν ὀλτηκλαρηντὰν, βὲ φαπρικατωρλὰρ ταραφηντὰν χίϊνι χατζεττὲ ἰστενιλτιγὶ σέκλ οὺ χεϊγετὲ τὲρ χὰλ τεπτίλινὲ μὸυσαϊτ πουλουντηκλαρηντὰν, ἐσγιάϊ τεζγινιγὲ καπιλιντὲν ὀλὰν τοπρὰκ καβανὸς βὲ σακσηλὰρ ὀὺζερινὲ τζιχέτι ρὸυτζχανὴ χαΐς τηρλάρ. Κιαγητὶν γεκπαρὲ ἀγάτζ κὸυτὸυκλεριντὲν γιαπηλμὴς ὀλοὺπ γιαπανιλέρτζε μὸυσταμὲλ ὀλὰν καγιηκλάρ μισιλλὸὺ καγιὴκ ἰμαληνὰ τάχι ἐλβερισλὶ βὲ μὸυσαϊτ ὀλτηγὴ πὶτ τετζριπὲ σαπὶτ ὀλμοὺς, βὲ πουνλαρὴν ἰστιμαλὴ ταρζὴ ταχὰ ζιγιατὲ κολάϊ ὀλτηγὴ κὸρὸυλμὸὺς τιρ· λάκιν ἀνλερὶν ἰμαλατὴ χένουζ μεμοὺλ ὀληντηγὴ κατὰρ οὺμουμιλεσμὶς πὶρ σαναάτ χαλινὲ κὶρμεμις τιρ. Τικὲρ ταραφτὰν, χανὲ ἰνσαατὴ χουσουσηντὰ κιαγὴτ ἰστιμαληντὰν μουβαφφακιγέτι ματλουπὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνμὴς τηρ. Χανὲ ἰνσασὴ ἰτζὸύν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ τεσις κηληνμὴς ὀλὰν πὶρ μὸυεσσισάτη ἰνσαϊγὲ μαγαζασηνὴν καπουσηνὰ, «Τεμιρσὶζ βὲ ἀγατζσὴζ χανὲ γιαπάρηζ,» ἰπαρεσινὶ χαβὶ πὶρ λεβχὰ ταλὶκ ἐτὶλμὶς τὶρ κι, πού μὸυτεσεππισλὲρ ταραφηντὰν γιαπηλμακτὰ ὀλὰν χανελὲρ, χέμαν μὸυνχάσηρεν, βασητάϊ σηναϊγὲ ἰλὲ πεκλεσὶτιριλμὶς κιαγητὰν ἰμὰλ ὀλουντηκλαρηντὰν, κιαγὴτ ἰλὲ ταχὰ νελὲρ γιαπηλὰ πιλὶρ ὀλτηγὴ πού χουσουσλαρτὰν ἰστιντὰτζ ὀλουνὰ πιλίρ. Λεβαζίμι ἰνσαϊγὲ πέρ μὸυτὰτ πὶρ μετροτὰν ὀὺτζ μέτρο πογιηντὰ βὲ 60 σαντιμέτρο ἐνιντὲ ὀλὰν κιρισλερτὲν βὲ ὃν σαντιμέτρο καληνληγηντὰ ὀλὰν πορού σεκλιντὲ ταπανληκλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, κέζα κιαγὴτ τζερτζιβελερὶ ὀὺζερινὲ γερλεσὶτιριλμὶς τιρλέρ. Πού τζερτζιβελερὶ τεσκὶλ ἐτὲν παρτζαλὰρ V γιάχοτ U πιτζιμιντὲ τιρλέρ· βὲ πού τερτιπ κιρισλερὶ γιάχοτ ταπανληκλαρὴ ζιγιατεσίϊλε χαφὶφ κηλτηγηντὰν, πού χουσούς ούσούλη μεζκὸυρενὶν χὲρ χαλτὲ φαϊτελλὶ βὲ μουχασσενὰτ πὰχς ὀλμασηνὰ ἄζ μετὰρ σαγιηλάμαζ. Τεμελλὶκ μερτεκλερὶν χὶρ πὶρ παρτζασηνὴν ἀγηρληγὴ 40 κιλογραμτὰν ζιγιατὲ τεγίλ τιρ· ἀνλὲρ πὶν νισπὲ χαφὶφ ὀλτηκλαρηντὰν, καλτηρὴπ ἐντιριλίρ, βὲ κεναρλαρὴ ὀϊλὲ πιτζιμλὶ πὶρ σουρεττὲ γιαπηλμὴς τήρ κι, πιρὶ πὶρ ὀὺστὸυνὲ κὸυζέλτζε γερλεσιρλέρ. Πινὰ χούσουσα ὀρτὰ τιβαρλαρὴ ὅλμαγιατζακ βασὶ ταϊρελερτὲν ἰπαρὲτ ὀλατζαγὴ τακτιρτὲ, πουνλαρὴν ἰκὶ μὸυβαζὶ τιβαρλαρηνὶν μαλζεμελερὶ ἀρασηντὰ, γαλβάνο ἐτὶλμὶς ἰντζὲ τεμὶρ τελλερτὲν πὶρ τζὸκ παγλάρλε μὸυχεμλεσὶτιριλιρλέρ. Χὲρ πὶρ τιβὰρ τζιφτὲ τιβὰρ ούσουλὴ ὀὺζρὲ γιαπηλμὴς, σὸϊλέ κι πὶρ ἀζ ἀραλὴκ πρακηλμὴς ὅλμασὴ σαγεσιντὲ χανελὲρ τερετζέϊ χεραρετὶν τεπεττὸυλατηντὰν χέμαν γάϊρι μὸυτεεσσὶρ πὶρ χὰλ κεσπὶ ἐτερλέρ κι, πού χὰλ ἀνλερὶν ἰκαμετὲ ζιγιατεσίϊλε σαλὶχ ὀλμασηνὴ ἰντὰτζ ἐτμεκτέ τιρ.

Κιαγητὰν μαμοὺλ χανελὲρ πασλήτζα μουβακκὰτ γιαπηλὰρ ἰτζὸύν ταβσιγὲ ὀλουνὰ πιλιρλέρ. Πουνλὰρ, μέσελα, σερκὶλὲρ, χάσπ ἐλ ἰτζὰπ ὀτεγὲ περιγὲ νακλὶ μὸυμκὶν ὀλὰν κουλιπελὲρ, ἀσκὲρ παρακαλαρὴ, βὲ πουνὰ μὸυμασὶλ σάϊρ γιαπουλὰρ ἰμαληνὰ ταχὰ ζιγιατὲ οὺϊγοὺν κελιρλέρ. Πού ούσούλ ὀὺζρὲ γιαπηλμὴζ χαστεχανελερτὲν πὲκ ζιγιατὲ μεμνουνιγετπάχ νετιτζελὲρ χασὴλ ὀλμοὺς ζάνν ὀλουνμακτὰ τηρ. Σὸὺρατη ἰνσαττὰν ἰλερὶ κελὲν οὺμουμὶ μουχασσενατταὰν πασκὰ, χουσουσὶ πὶρ φαϊτεσὶ τάχι τιβαρλαρὴν ἰνσασὴ ἐμριντὲ κουλλανηλὰν κιαγητὴν μεβάττη μὸυρεκκιπεσιντὲ ταφὶ ὀὺτ τεκφφοὺν (antiseptic) ἐτζζαλὰρ κατηλμασὴ σαγεσιντὲ ἀνλερὶν φενὰ κοκουλαρὴν μὸυσεππιπὶ ὀλὰν μικροπλαρὰ γιατάκ ὅλμαμακ χασσεσινὲ μαλὶκ ὀλμαλαρηντὰν ἰπαρὲτ τὶρ κι, χήφζη σηχχὲτ νοκταϊ ναζαρηντὰν πού τα ἄζ κηϊμετλὶ πὶρ νιϊμὲτ τεγίλ τιρ. Κιαγητὰν ταχὰ νιτζὲ σεϊλὲρ γιαπηλμακτὰ ὀληντηγὴ πουρατὰ γεκγιὰν γεκγιὰν τατὰτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τεγίλ ἰζ· ἄντζακ πασλήτζα νελὲρ γιαπηλτηγηνὰ ταϊρ πάζη μαλὸυμὰτ ἰτασήϊλα, πού σαγετὲ βὸυτζουτὲ κελὲν ἰσλαχατὰ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέριζ. Σάϊρ σεϊλερτὲ — μεκαλεμιζλν ἴπτιτασηντα πεγιὰν ὀλουντηγὴ ὀὺζρὲ, βαγὸν τεκερλεκλερὶ, βαρελλὲρ, ναλλὰρ βὲ σαϊρετὲ — τάχι κιαγιὴτ ἰστιμαλὴ χουσουσλαρηνὰ ἰλάβετεν σουνοὺ τάχι ζικρ ἐτέριζ κι, μασαλὰρ, σανταλγιαλὰρ κιπὶ πάζη ἐσγιὰ ἰμαλὴ χουσουσηντὰ τάχι κιαγὴτ κουλλανμὰκ ἰτζὸύν τετζριπελὲρ ἰτζρὰ κηληνμακτὰ ὀλοὺπ, πουνλαρὴν πασλήτζα μουχασσενατὴ χαφὶφ ὀλμαλαρηντὰν ἰπαρὲτ ὀλατζαγὴ τερκιάρ τηρ. Λάκιν κιαγητὰν γιαπηλὰν μασὰ βὲ σανταλγιαλὰρ ματλουπὰ ὃ κατὰρ μουβαφὴκ πουλούνμαμησλαρ ἰσέ τε, κιαγὴτ τιβαρτζηλαρὴ βὲ τὸυλκέρλενὶ ζάτεν βὰρ ἰκὲν, τζὸκ σούριμὲζ μαραννοζλὰρ τάχι μεϊτανὰ τζηκατζάκ τηρ.

ΓΙΟΥΡΕΚ ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

Νὸὺ Γιορκτὰ νὲσρ ὀλουνὰν «Λέὸζηρ» νὰμ μετζμουάϊ φεννιγετὲ μούντεριτζ πὶρ μεκαλετὲ μὸυταλαὰ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, κὰλπ χαστα-ληκλαρὴ πού κὸὺν ὃ κατὰρ οὺμουμὶ βὲ κεσίρ οὺλ βουκοὺ πὶρ χασταλὴκ τήρ κι, τζὸκ κιμσελὲρ γιὸὺρεκλεριντὲ χαφὶφ πὶρ ἀρηζὲ ζουχουρὶ τακτιριντὲ κὰλπ χασταληγηνὰ μὸὺπτελὰ ὀλμουσλὰρ ζαννηντὰ πουλουντρλάρ.

Κὰλπ χασταληγήϊλε μὸὺζταριπ ὀλτηκλαρηνὴ ζὰνν ἐτενλερὶν τζογουννὴν ἰζτιραπὴ μιτενὶν ταὰμ γιάχοτ γὰζ ἰλὲ τολοὺπ καπαρμασήϊλα γιὸὺρὲκ οὺζερινὲ ταζγὶκ ἰτζρὰ ἐτμεσιντὲν νεσὲτ ἐτέρ.

Σινὶρ χασταληγὴ γιάχοτ κὸκσοὺν πάλὴκ ἐτλερινὶν γὲλ ἀγρησὴ (rhumatism) τενιλὲν χασταλὴκ τάχι γιὸὺρεκτὲ ἄϊνι ἀγρηλὰρ χασὴλ ὀλμασηνὴ μουτζλιπ ὀλούρ κι, πού τάχι γιὸὺρὲκ χασταληγηντὰν ἰλερὶ κελμὶς ζάνν ὀλουνούρ.

Γιὸὺρεγὶν σινίρτζε ὀλὰν χουσουσιγέτι χαλὶ φέννεν μὸὺκεμμὲλ σουρεττὲ ταγὶν ὀλούνμαμης ὀλτηγηντὰν, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πού ματτενὶν γένουζ καρανλὴκ τζιχετλερὶ πουλουντηγηντὰν, σέχβεν γιὸὺρὲκ ἀγρησὴ ζάνν ὀλουνὰν πού ἰζτιραπατὴν ἐσπαπὴ χακκηντὰ μαλὸυμάτη κατιὲ βὲ σαριχὲ βερμὲκ ἰμκιὰν ταχιλιντὲ τεγίλ τιρ. Μὸὺχτελὶφ ἰλατζλὰρ βὰρ τήρ κι, γιὸὺρεγὶν φιλ οὺ χαρακετινὲ ἀγηρλὴκ βερμὲκ σουρετίϊλε ἰτζράϊ τεσσὶρ ἐτερὲκ πάζεν σιφὰ βεριρλέρ· λάκιν ἀγρηνὴν χακίκατεν γιὸὺρεκτὲ ὀλτηγὴ κάτιεν πὶλινμὲκ λαζήμ τηρ.

Πού κιπὶ ἀγρηλὰρ ἰλὲ μὸὺζταριπ ὀλανλὰρ τζὸκ τεφὰ ἀνὴν σεπεπὶνι χεκιμλερτὲν ταχὰ ἐγὶ ἀνλαγιὰ πὶλιρλέρ. Πὶζ πού κιπὶ ἀγρηλαρὴν νὶτζὸὺν φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ τελὰς βὲ ἐντισεγὶ μουτζλιπ ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιάμαγιηζ· τζὸὺνκι ὃ κατὰρ μὸὺτελασὶ βὲ ἐντισενὰκ ὀλμανὴν γερὶ γιόκ τηρ.

Χάττα σινὶρ ἀγρησὴ βὲ γὲλ ἀγρησὴ γιὸὺρεκτὲ ἀγρὴ βὲ ἰζτιραπὶ χουσουλινὲ σεπὲπ ὀλσὰ πιλὲ, πού ἰζτιραπὶ μουτλὰκ σουρεττὲ τεχλικελλὶ τεγίλ τιρ· πὸϊλὲ σηραλαρτὰ ἓν ἀλὰ τετπὶρ ρουτουπετλὶ γιάχοτ γιαγμουρλὴ χαβατὰν,

ρούζκιαρ ακηντησηντὰν ιτζτινὰπ ετερεκ χαβασὴ σητζὰκ, γιάνι ρουτουπεττεν αρὶ ολὰν γερλερτὲ τουρμακτὰν, βὲ οραλαρτὰ σαατλάρτζα γιατμακτὰν ιπαρετ τίρ κι, πού χὰλ γιούρεγιν ραχατλανμασηνὴ βὲ άζαρ άζαρ κουββετ κεσπὶ ετμεσινὶ μουτζιπ ολούρ.

Γιούρεκ ούζερινὲ κουρού βὲ σητζὰκ σεϊλερ κομασὴ τάχι τάϊμα φαϊτελί ολούπ, σινίρ αγρησὴ βὲ γιούρεκ χασταληγήϊλε μούζταρίπ ολανλὰρ ίζτιρὰπ βὲ αγρηνὴν κέσπι σιττετ εττιγί εσναλερτὲ γιούρεκ ούζερινὲ τάϊμα σήτζατζηκ φανελαλὰρ κομαλὴ τηρλάρ· πού τετπίρ σαγεσιντὲ ινσανὴν ἕν ναζικ ολὰν πού αλετιντὲ — γιούρεκτὲ — σινίρ αγρησηνὴν ονού αληνμὴς ολούρ.

ΣΟΓΟΥΚ ΑΛΜΑΝΗΝ ΣΟΥΡΕΤΙ ΤΕΪΑΒΙΣΙ

Χέμαν χὲρ κὲς — κεντί τετζριπέϊ σαχσιγεσινὲ πινάεν — σογούκ ἁλμακληγὴ πιρὲρ γιόλ, πιρὲρ σουρέτλε τετάβί ετὲρ, βὲ πού σουρέτι τετάβιλερινὶ τάχι πασκαλαρὰ ταβσιγὲ ετμεκλικτὲ τάϊμα χαζὴρ βὲ μούχεϊγιὰ πουλουνουρλάρ.

Ποστωντὰ τάπ ού νεσρ ολουνὰν «Δζήρνηλ ὅϐ Κήμερς» νὰμ γαζετατὰ πού χουσουσὰ ταΐρ πίρ μεκαλὲ τὲρτζ ολουνμὴς τήρ κι, μεκαλέϊ μεζκούρενίν ἐχεμμιγέτι φέϐκ ἐλ ἀτεσὶ χασεπίϊλε ανὴ πὲρ βέτζχι ζίρ νάκλ ού τερτζεμὲ ετέριζ·

«Νὲ βακητ πίρ ατὲμ ούσούμούζ ολούρ, γιάχοτ σογούκ ἁλὴρ, τὲρ χουσουλινὲ μαχσούς ολὰν ὅλ πινλέρτζε ούφὰκ τορπατζηκλὰρ καπανηρλὰρ, βὲ ταχίλι βούτζουττὰ πουλουνούπ τα τεριτὲν κετζερεκ τησαρηγιὰ τζηκατζὰκ ολὰν μουζίρρ ματτελὲρ πού βέτζχλε γίνε βούτζουτὴν ιτζερισινὲ τογρού τζεκιλιρλέρ κι, πού σουρέτλε κανὴ ιφσὰτ ετέρλερ, βὲ ἂκ τζιγερλὲρ ιλὲ σάϊρ ἁλάτη ταχιλιγεγὲ φαζλὰ πίρ γιούκ ολουρλάρ.

Ινσανὴν τερισινίν τὰμμ ἁλτηντὰ, βὲ βούτζουτὴν χὲρ ταραφηντὰ, ἂγ σεκλιντὲ βὲ κηλτὰν ταχὰ ιντζὲ χισαπσὴς κὰν ταμαρλαρὴ μεϐτζούτ τηρ. Πίρ ατὲμ σογούκ ἁλτηγηντὰ, κὰν πού ταμαρλαρτὰν ζὸρ ιλὲ ιτζερκὶ ἁλετλερτὲν πίρινὲ γιάχοτ πίρ κατζηνὰ τογρού χούτζούμ ετέρεκ, ὅρατα γιηγηλὴπ καλὴρ, γιάχοτ ούφούνὲτ πεϊτὰ ετὲρ κι, πού βέτζχλε τζὸκ τεφὰ μούχλικ χασταληκλὰρ ζουχουρὰ κελίρ.

Πίρ ατὲμ σογούκ ἁλήρσα, πουνὴν τετάβισινίν ἕν μούνασίπ βακτὴ σογούκ ἁληντηγηνὴ μούτεακκὴπ ολὰν μούττέτ τίρ· πού παπτὲ νὲ κατὰρ ερκὲν ταϐρανηλσὰ, ὃ κατὰρ χαϊρλή τηρ. Πόϊλὲ σηραλαρτὰ πιριτζικ μακσετινίζ τερλεμεκλιγί βὲ κηλτὰν ιντζὲ ολὰν πού ταμαρλαρτακί κανὴν τζεϐελανηνὴ ιατὲ ετμὲκ ολμαλή τηρ.

Πινάπεριν, σογούκ ἁλμὴς ολτηγηνηζὴ χισς ετὲρ ετμὲς, γιατὰκ ότάνηζὴ μούκεμμὲλ σουρεττὲ ἠσήτηνηζ. Ἀγιακλαρηνηζὴ ταγιανὰ πιλτίγινίζ κατὰρ σητζὰκ ολὰν βὲ ιτζερισινὲ πίρ τζορπὰ κασηγὴ τολουσὴ χαρτὰλ κατηλμὴς πουλουνὰν σουγιὰ πατήρηνηζ. Πού σουγιού ὄϊλὲ πίρ τερίν κὰπ τερουνινὲ κόγιουνηζ κι, σού τὰ τιζλερινιζὲ κατὰρ τζηκὰ πιλσίν. Σόνρα σουγιὴν τζάπητζακ πουχὰρ χαλινὲ κιρμεσινὶ βὲ σογουμασηνὴ μὲν ετμὲκ ιτζόύν ούζερινιζὶ πίρ φανέλα γιοργὰν ιλὲ ὄρτούνούζ. Πὲς γιάχοτ ὃν τακικὰ σόνρα ἁγιαγηνηζὴ τζηκαρὴπ κούζέλτζε κουρούτηνηζ, βὲ γιαταγηνηζὰ κιρὶπ ούζερινιζὲ φαζλὰ ικὶ γιοργὰν ταχὰ ἄλγηνηζ. Γιαταγὰ κιρτικτὲν ἐϐϐὲλ γιάχοτ σόνρα, μούμκὶν ολτηγὴ κατὰρ σητζὰκ πόγιούκ πίρ κατὲχ λιμονάτα γιάχοτ ιτζερισινὲ πίρ τζάϊ κασηγὴ τολουσὴ κηρὴμ ταρτὰρ ιλὲ—ἔγερ ἀρζού ολουνούρ ισὲ—πίρ μικτάρ τα σεκὲρ καρηστηρηλμὴς πίρ κιασὲ σητζὰκ σού ἴτζινιζ.

Κόκσούνούζτὲ, ἀρκανηζτὰ γιάχοτ σὰγ γιὰ σὸλ πόγιούρλερινιζτὲ, σατλητζὰν (pleurisy) γιάχοτ ἂκ τζιγὲρ ιλτιχαπηνὰ (pneumonia) τελαλὲτ ετετζὲκ πίρ ίζτιρὰπ χισς εττιγινιζτὲ, κούτζούκ πίρ χαϐληγιὴ σογούκ σουγιὰ πατηρὴπ σόνρα ἐγίτζε σουγιηνὴ σήκηνηζ, βὲ πού χαϐληγιὴ ἀγρηνὴν πουλουντηγὴ νοκταγιὴ κενίστζε καπλαγιατζὰκ σουρεττὲ κατλαγιὴπ ἀνὴν ούζερινὲ κόγιηνηζ. Πάτεχου πουνὴν ούζερινί πίρ φανέλα παρτζασήϊλε ὄρτούνούζ, βὲ πουνὴν ούζερινέ τε γιαγλὴ ιπὲκ, γιάχοτ ταχὰ ἐγισι, γιαγλὴ κετὰν πεζί κόγιουνηζ· βὲ σόνρα τα πίρ ἁγιὰκ ενιντὲ πίρ φανέλα σεριτινὶ πίρ κάτζ τεφὰ κόκσούνούζούν ετραφηνὰ σάρηνηζ. Βούτζουτὴν χεραρετὶ χαλίϊλε χέμαν τὲρ χὰλ χαϐληγιὴ ἠσητὴρ, γιαγλὴ κετὰν γιάχοτ φανέλα τάχι χεραρετὶ βὲ ρούτουπετὶ χὴφζ ετὲρ, βὲ πόϊλετζε πεζλὲρ πουγουλαναράκ ίζτιραπὴν πούτούν πούτούν τεσκινινὶ μουτζίπ ολούρ.

Πογαζτὰ πίρ ἀγρὴ γιὰ πίρ ατζὴ χισς ολουντήμη, πουνὴ γιάξ πίρ πὲζ γιαστηκτζηγὴ βὲ φανέλα σαργὴ ιλὲ αϊνι σουρεττὲ τετάβί ετὲ πιλίρσινιζ. Πόϊλὲ σηραλαρτὰ γεγετζεγινίζ σατὲ σεϊλὲρ ολμαλή τηρ· πισμὶς ἐλμὰ βὲ σάϊρ μεϊϐελὲρ, ἐκμὲκ βὲ τερὲ γιαγὴ, ἐκμὲκ βὲ σούτ, σούτ ιλὲ κηζαρμὴς ἐκμὲκ βὲ πισμὶς πατατὲς γεγὲ πιλίρσινιζ.

Κεμάλη τικκάτ ού ιτινὰ ιλὲ πάλατεκί τερτιπ ούζρὲ χαρεκὲτ εττιγινιζ τακτιρτὲ, σογουγὴν σιττὲτ κεσπὶ ετμεσινὶ μὲν ετμὶς, βὲ βεχίμ, πέλκι τε μούχλικ, πίρ χασταληγὴν ονούνού ἁλμὴς ολούρσηνηζ.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΙΒΙΤΕ

Χάμβουργ σεχρὶ ἐντζούμένι τηππίσι ταραφηντὰν νεσρ ολουνὰν πίρ ραπορτογιὰ ναζάρεν, σινεκλὲρ κολέρα ιλλετινὶν γιαγιηλμασηνὰ ζιγιατεσίϊλε μούεσσὶρ πίρ βασητὰ τηρλάρ. Κολεραλὴ πίρ ατεμὶν βούτζουτηνὶν ιφραζατήϊλα πουλασμὴς ολὰν τοκούζ σινὲκ τουτουλούπ, χὲρ πιρὶ τζελατινὶ χαϐὶ ολὰν πιρὲρ σισὲ τερουνινὲ κονουλμής. Σόνρα πού τοκούζ σισελερίν ἁλτησὴ ιτζιντὲ κολερανίν τοχουμὴ ολούπ, σού (.) κόμμα σεκλιντὲ ολὰν μικροπλαρτὰν μικτόρη κούλλὶ μικροπλὰρ τόρεμὶς ολτηγὴ μούσαχατὲ ολουνμής κι, πουνλὰρ σούπχεσίζ κολεραλὴ σινεκλερτὲν ίλερι κελμισλέρ ίτι. Ἴμτι πού τετζριπετὲν κέρεγι κιπὶ ανλασηλμὴς τήρ κι, σινεκλερτὲν κολεραγιὰ πουλασμὰκ κεϊριγετινὶ μούχιμσέμεμεκ χίτζ πίρ βέτζχλε τζαΐζ τεγίλ τίρ.

— «Ζουρνὰλ δὴ Ζαρδὲν δ' Ἀκλιματασιὸν» νὰμ παγτζεϐανληκτὰν παχὶς ολὰν Φρανσὴζ μετζμουάϊ φεννιγεσιντὲ μούταλαὰ ολουντηγηνὰ κορὲ, κετζὲν γιὰζ μεϐσιμιντὲ Χαμβουργτὰ χούκμ ετμὶς ολὰν κολερανὴν ζουχουριντὲν 8—10 κούν ἐϐϐὲλ, πούτούν σερτζὲ κουσλαρὴ βὲ σάϊρ κουσλὰρ σέχρι μεζκούρὴ βὲ τζιϐὰρ κοϊλερινὶ τὲρκ ετὶπ φιρὰρ ετμισλὲρ, βὲ ιλλέτι μούτχισέϊ μεζκούρὲ κούλλιγεν μούντεφὶ ὄλματηκτζα ἀϐτὲτ ἔτμεμισλερ τίρ. Ἄϊνι χὰλ 1884 σενεσιντὲ Μαρσίλγια βὲ Τουλωντὰ ζουχούρ ετὲν κολερατὰν 1—2 κούν ἐϐϐὲλ τάχι βουκού πουλμής τήρ. Κέζα Ἰταλία, Αὐστρία βὲ Ρουσιανὴν μουχτελίφ σεμτλεριντὲ κολερανὴν ζουχουριντὲν τάϊμα πίρ κατζ κούν ἐϐϐὲλ κουσλαρὴν χιτζρὲτ ετμὶς ολτηκλαρὴ κορούλμούς τίρ.

— Ταριχὶν πιταγέτι ζουχουριντὲν ἐϐϐελκὶ ασρλαρὰ μαχσούς ολούπ ζὶ κηϊμὲτ ἂττ ολουνὰν πίρ ινσὰν κεμιγὶ πακηγεσὶ μιραλάϊ Ἴζ. Ρέϊ νὰμ Ἀμερικαλὴ γετιντὲ πουλουνούγιορ. Μούμαϊλέϊχ πουνὴ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μοντπίλιε ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Γλένδιϐ τζιϐαρλαρηντὰ χαφριγιὰτ ιτζρὰ ἐττιγὶ ἐσνατὲ κεσφ ἐϊλεμὶς ολτηγηνὴ ιττιὰ ετίγιορ. Μεζκούρ ινσὰν κεμιγὶ πακηγεσινὶν σουρέτι τεσεκκούλιντὲν τζοκλὰρ πόλ πόλ ἁλτμὴς ἁγιὰκ πογιηντὰ ολὰν ικὶ ἁγιακλὴ πίρ μαχλουκὴν ονουργὰ κεμιγὶ ιτιγινὶ ζὰνν ετμισλὲρ τίρ. Ἀλτὴ ἁγιὰκ πογιουντὰ ολὰν πίρ ινσὰν μαχλουκηνὴν ονουργὰ κεμιγὶ πουνὴν γιαννηνὰ κονουλτηκτὰ, χὲρ βέτζχλε ανὰ μούσαπίχ ολτηγὴ χαλτὲ, ἄντζακ ἀνὴν ὃν μισλὶ κατὰρ πόγιούκ ολτηγὴ κορούλμούς τίρ. Μεζκούρ κερὶκ ερπαπὴ ταραφηντὰν τετὶκ ϐὲ μουαϊγενὲ ολουναράκ, Σημαλὶ Ἀμερίκα κητασηντὰ ιτζρὰ ολουνὰ κελμὶς ολὰν ἐμσαλὶ κεσφιγιὰτ μιγιανηντὰ ἓν ζιγιατὲ κηϊμετλὶ ολτηγὴ τασπὶκ κηληνμής τήρ.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΕ

Λ.

Χουρριγέτι ιρατὲ νέ τίρ;

Ἀχϐάλη μανεϐιγεγὶ ἐσασήϊλε ανλαμὰκ ἄντζακ ρουχὴν ἀχϐαλινὲ ϐακὴρ ολμαγὰ μούτεϐακκήρ τηρ.

Πού ὄϊλὲ πίρ ματτὲ τίρ κι, χὲρ ἀρτὰ μεϐζούη πὰχς ολμούς, βὲ τικκάτη χούκεμαγιὴ κεντισινὲ τζὲλπ ετμὶς τίρ· πουνὴ ταρίρ ιτζούν μούτεατττὶτ τζιλτλὲρ τολτηρηλμὴς τήρ, λάκιν πού γαϊρετλερὶν ἔκσερισι χούσνι σεμερεγὶ ιντὰτζ ετέμεμις τίρ, ζίρα ιρατὲ μανεϐὶ πίρ καπιλιγὲτ ολτηγὴ κιπὶ, χουρριγέτι ιρατὲ τάχι μανεϐὶ πίρ χὰλ τήρ, βὲ μανεϐὶ πίρ χαλί τε κελιμελὲρ ιλὲ ταρίρ ετμὲκ μούμκὶν τεγίλ τίρ· πού τζίνς μεϐάττη μανεϐιγὲ χακκηντὰ χὲρ κὲς βιτζτανὴ (consciousness) ϐασητασήϊλε ταριφατὴν ϐερετζεγὶ μαλούματτὰν ταχὰ σαχὶχ μαλούμὰτ ἄχζ ετὲ πιλίρ. Μέσελα, ἀταϐὲτ πίρ χίσσι μανεϐὶ τίρ· κὶμ πουνὴ τερούνεν χίσς εττιγὶ κιπὶ ταρίρ ετὲ πιλίρ; Μούμκινὶ γιόκ τήρ, χίτζ κιμσὲ ταριφὲ κατίρ τεγίλ τίρ· λάκιν χὲρ ἀτὲμ ἀταϐετὶν νὲ ολτηγηνὴ πίρ κιμσενὶν ταριρινὲ μούχτὰτζ ὅλμαγιαρακ κεντὶ

τετζριπεσίϊλε πὲκ ἀλὰ πιλίρ. Πάζη μουελλιφλὲρ χουρριγέτι ρουχανιγεγὶ χουρριγέτι τζισμανιγὲ βασητασήϊλε ταριφ ἐτμισλέρ τιρ· πού ουσούλ τάχι νακὴς ισέ τε, (ζίρα ρούχ τζισμ ἰλὲ τατπίκ ὀλουνάμαζ) ματτένιν ἐγίτζε ἀνλασὴλμασηνὰ σουχουλετπὰχς ὀλτηγηντὰν, χουρριγέτι τζισμανιγετὲν πὶρ κὰτζ μισαλλὲρ ζικρ ἐτμὲκ ιστέριμ.

Χουρριγέτι τζισμανιγὲ τεμέκλε χὲρ νεβ ἰτζπαράτη μούρκινιέϊ χαριτζιγετὲν ἀρὶ ἀμελιγιάτη ματτιγὲ ἀνλάρηζ· μούράτη ἐββελιμὶζ ούζρὲ πὶρ φιλὶ ἰτζραγὰ ἰκτιτάρη κιαμιλιμὶζ ὀλτηγηντὰ κεντιμιζὶ τεμαμήϊλα χουρριγέτι ματτιγεγὲ μαλὶκ ἄττ ἐτέριζ· πίλ ἄκς ιστεγιμὶζ ούζρὲ πὶρ σεγὶ ἰτζραγὰ κουτρετιμὶζ γιὸκ ὀλτηγηνὴ κὸρτούγιούμούζτὲ πὶρ νεβ ἐσαρέτι ματτιγεγὲ μούπτελὰ ὀλτηγημηζὴ χὶς ἐτέριζ. Νίτεκιμ πιρισὶ μαχπέσιν καλὴν τιβαρλαρὴ ἀρασηντὸ καπαλὴ ὀλαράκ τησαρὴ τζηκμαγὰ κουτρετὶ ὅλματηγηντα, γιάχοτ πὶρ χαστὰ γιαταγηνὴν ἰτζερισιντὲ μαχπούς ὀλαράκ πὶρ γερὲ κημηλτανάματηγηντα βὲ γιάχοτ ούτζρουμτὰν ἀσαγὴ τούσμεκτὲ ὀλὰν πιρισὶ κεντισινὶ τουρτουράματηγη, βὲ γιάχοτ γιοκαρὴ τογρού τζηκαράματηγηντα ἐσπάπη μούτενεββιετὲν νάσι ἐσαρέτι ἰρατέϊ ματτιγεγὲ μούπτελὰ τηρλάρ. Πιαϊνιχι χουρριγέτι ἰρατέϊ μανεβιγὲ τάχι χὲρ νεβ ἐσαράτη μανεβιγετὲν ἀρὶ ἀμελιγιάτη ἀχλακιγὲ τεμέκ τιρ. Λάκιν παλατὲ πεγιὰν ὀλουντηγὴ ούζρὲ, πού τζίνς ταριφὰτ τὰμμ βὲ ματλούπ ὀλὰν ταριφ τεγίλ τιρ. Χακικὶ μαλούμὰτ ρουχὴν σεχατέτι βασητασήϊλε ιστιχσὰλ ὀλουνὰν μαλούμάτ τηρ.

Λὸκ κιαφφέϊ ἀχβάλη μανεβιγεγὶ σού ἰκὶ κησμὰ, γιάνι πασὶτ βὲ μούρεκκεπὲ κησμλαρηνὰ τακσὶμ ἐτερὲκ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰλαβὲ ἐτέρ· α'Αχβάλη μούρεκκεπὲ ταχλίλ ὀλουναράκ χάλη ἀσλισινὲ ἰρρὰγ ὀλουνούρ· φάκατ ἀχβάλη πασιτὲ σαφὶ βὲ ούνσούρι ὀλτηγὴ ἰτζούν ταχλίλ (Analyze) καπούλ ἐτμέζ. 'Ανλερὶν ταχλιλὶ φικρτὲ χασὴλ ὀλὰν τεσαββούρη τετζριτὶ (Abstrart idea) τιρ.

Πινάεν ἀλέϊχ χουρριγέτι ἰρατὲ τεσαββουρὴ τάχι πὶρ χάλη πασὶτ ὀλτηγηντὰν, ταχλίλ ού ταχτιτὶ μούμκὶν τεγίλ τιρ· ἴματι χουρριγέτι ἰρατεγὶ ταχτὶτ ζημνηντὰ χὲρ νέ τε σοϊλεσεκ, μάχζα χὲμ μανὰ κελιμελὲρ σοϊλεμὶζ ὀλατζάγηζ, βὲ σοϊλεγετζεκλεριμὶζ τάχι ἰζάχη ματτὲ ἰτζούν γενὶ πὶρ ζιγιὰ πρακμὴζ ὅλμαγιατζακ τηρ.

Χουρριγέτι ἰρατεγὶ ταχτὶτ ἐφκιαρηντὰ πουλουνὰν φεϊλοσοφλὰρ πού χουσουστὰ πιχουτὲ τζαληπμηπλάρ τιρ. Χὸπς πὲρ βέτζχι ἀτὶ ταβσὶρ ἐτέρ· «Χουρριγὲτ ἀμιλὶν ταπιάτ ού κεϊφιγέτι ἀχλακιγεσιντὲ μούστεμὶλ ὅλμαγιαν κιαφρέϊ μανιελερὶν ἀτέμι μεβτζουτιγετὶ τιρ.» Πού ταριφτὲν νὲ γενὶ μαλούμάτ ἄχζ ὀλουνούρ; «Κιαφφέϊ μανιελερὶν ἀτέμι μεβτζουτιγετὶ» ἰπαρεσίϊλε χουρριγὲτ κελιμεσινὶν πὶρ φαρκὴ γιόκ τηρ. Κέζα Πήφφηρ τάχι «Χουρριγὲτ πὶρ ἀτεμὶν πὶρ σεγὶ ἰτζρὸ ἐτπὶ ἔτμεμεγε κεντινὶν μούκτετὶρ ὀλτηγηνὴ χὶς ἐτμεσὶ τιρ,» γιολλού πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐτριζ τὶρ κι, πού τα φαρκλὴ μαναλὴ πὶρ ἰπαρὲ τεγίλ τιρ. Σού χαλτὲ ταχτὶτι χουρριγὲτ ἰτζούν τατβίλι μεκαλτὲν ἰχτιρὰζ ἐτερὲκ ζάτη ματτεγὶ ἀνλαμακληγὴ χὲρ κεσὶν βιτζτανηνὰ χεβαλὲ ἐτέριζ. Πού βασητὰ ἰλὲ ἀνλάμαγιαν ἰτζούν ταριφ τάχι πιχουτέ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πουντὰν σόνρα χουρριγέτι ἰρατὲ χακκηντὰ πεγιὰν ἐτετζεγιμὶζ μούταλαὰτ τάϊμα πὶρ χάλη μανεβὶ χακκηντὰ ὀλτηγὴ τὲρ χατὴρ ὀλουναράκ καριούνη κιράμ χουρριγετὶν μανάϊ χακικισινὶ φικρλεριντὲ τεσαββούρ ού τεσκὶλ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΜΕΚΤΟΥΪ

'Αζιζίμ·

Σαΐζι μεσχούρ Σεϊξπιρὶν to be or not to be (ὀλμὰκ γιάχοτ ὅλμαμακ) κελάμη χικμεταμιζινὶ σέρτ ού ἰτγιὰν ἐττικτὲν σόνρα τέγιορσηνηζ κι, «Ματάμ κι ἰνσὰν ήζ, ἰνσάντζα γιασαμαλήγιηζ· ἰνσανλὶκ βαζιφέϊ μουκαττεσεσὶ ἰλὲ μουττασὴφ βὲ μούκελλὲφ πουλουνμαλήγιηζ, βὲ ἰνσανιγετὲ ταχὰ ζιγιατὲ χητμέτ ού φετακιαρληκτὰ πουλουνὰ πιλμὲκ ἰτζούν, πόγιούκ ἀτεμλὲρ σιλκινὲ ταχὶλ ὀλμαγὰ σάϊ ού ἰκτὰμ ἐτμελίγιζ.» Πού χισσιγιάτη νετζιπενιζὶν σαγιάνη τακτίρ ού ταχσὶν ὀλτηγὴ πὶ σέκκ ού ἰστιπὰχ ισέ τε, «πόγιούκ ἀτεμλὲρ σιλκινὲ ταχὶλ ὀλμὰκ» σόζούνούζού χὶτζ πὶρ βακὴτ μουβαφήκη ἄκλ ού χικμὲτ πουλάματημ. Ἰνσὰν τζεμιγέτι πεσεριγεγὲ πὶρ χητμέτ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζούν πόγιούκ πὶρ ἀτεμ ὀλμασὴ βὲ γιάχοτ ὅλ σηνηφτὰν πουλούνμασή μη λαζὶμ κελίρ; Κορκάρημ κι πού σόζούνούζ ἰνσανιγετὲ χητμέτ ἐτμεκτὲ πουλουνούγιορλαρ. Φάκατ σουρασὴ τζάϊ ἰνκιὰρ τεγίλ τὶρ κι, πάζη ἰνσανλὰρ χηλκάτεν πὶρ φετανὲτ βὲ ἰστιτάτη χαρίκ ούλ ἀτεγὲ μαλίκ πουλουνμακτὰ τηλάρ κι, ἰσμλερινὶ τατὰτ ἐττιγιμὶζ ζεβάτη κιράμ ἰστὲ πού καπιλτὲν τιρλέρ.

Χουσούλη μουβαφφακηγετὶ γάϊρι καπίλ ὀλὰν βαχὶ πὶρ ἀρζουγιὰ τεπαϊγέτλε γιακὰ γιηρτματζασηνὰ τζαληπήπ τζαπαλαμακληγημὴζ κιάρη ἀκίλ σαγιηλήρ μη; Ἔγερ πὶζ τε κεντιμιζὶ πόγιούκ ἀτεμλὲρ σηνηφηνὰ τερφὶ ὀλουνμὴζ χούλγιασηντὰ πουλουνατζάκ ὀλούρ ισέκ, ὅλ ζεμὰν πούσπούτούν σασηρὴπ κεντὶ κεντιμιζὶ ἀνλάμαγιατζακ πὶρ χαλὲ κελὶρ βὲ ἀλεμὲ κούλούντζ ὀλούρηζ. Ἔγισί μι, χατάτσινὰς ὀλμαλὴ, ἰνσὰν τερετζέϊ ἰκτιτάρὴ ταχιλιντὲ σιρκέτι πεσεριγεγὲ χητμὲτ ἐτμελί τιρ.

Νίτζούν σιζὲ καβούκ σαλλαγιατζάγημ; τούνγιὰ κουρουλαλὴ ἀλτὴ γετὶ πὶν σενὲ ὀλμούς, ἀλτὴ γετὶ πὶν σενετὲν πεφὶ τούνγιαγιὰ κὰτζ τανὲ πόγιούκ ἀτὲμ κελμὶς; πὶν τανὲ βάρμη; χάϊτε ἰκὶ πὶν, πὲς πὶν ὀλσούν, ταχὰ ζιγιατὲ ὀλάμαζ για; Ἔϊ, ἀλτὴ γετὶ πὶν σενετὲν πεφὶ σαρκτὰ βὲ γαρπτὰ κὰτζ πὶν μιλλιὸν βὲ ταχὰ τογρουσὴ κὰτζ πὶν μιλγιὰρ ἰνσὰν κελμὶς, κετζμίς. Πού χισάπτζα ἐτνὰ πὶρ ταχμινὲ κὸρὲ, γιούζ πὶν μιλγιὰρ ἰνσὰν μιγιαννηντὰ, πὶρ πόγιούκ ἀτὲμ ζουχουρὴ χούκμ ὀλουνὰ πιλίρ μι; Πού χαλτὲ πόγιούκ πὶρ ἀτὲμ ὀλμαγὰ τεγίλ, ἄντζακ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλμαγὰ, βὲ πού σηφάτη χασανὲ ἰλὲ μουττασὴφ πουλουνμαγὰ σάϊ ού γαϊρετ ἐτμελίγιζ, ζίρα χὲρ ἀτὲμ πὶρ Βίσμαρκ, πὶρ Γλέδστων, πὶρ Σέϊξπιρ, πὶρ Βίκτωρ Ούγὼ, πὶρ Ἔδισην ὀλάμαζ ισέ τε, χὲρ κὲς ἔγερ ιστέρσε ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλὰ πιλίρ· πού πὶρ χακικάτ τηρ. Ἄχ! πιλίριμ, ἰνσὰν ἀκλὰ πάλιγ ὀλτηγὴ τακικατὰν ἰτιπάρεν ὀλτούγιού τακικαγιὰ κατὰρ — χὲρ σεϊτὲ πουλουντηγὴ χαλτὲν ταχὰ ἐγὶ πὶρ χαλὲ σουούτ ἐτμὲκ ούζρὲ τζαληπμαγὰ, γιάνι τερετζέϊ κεμαλὲ μούμκίνι μερτεπὲ γιακλασμαγὰ μετζπούρ τηρ· βὲ πού λούζουμὴ χὶς ἔτμεγεν πὶρ σὰχς τεσαββούρ ὀλουνάμαζ, χάττα πουνὴν ἰτζούν Τούρκτζε πὶρ μανζουμενὶν,

Γιούκσέλ! χούνερίνλε κανὶ ὅλμα,
Ἰχσάνη Χούταγιὰ μανὶ ὅλμα,
Γιούκσέλ κι! πουνούν τα φεβκὶ βάρ τηρ,
Ἰνσανληγὴν ἀϊρὴ ζεβκὶ βάρ τηρ.

Πεϊτὶ ἓν ζιγιατὲ τζηλτηρασηγιὰ σεβτιγίμ σιρλερτὲν τιρ. Λάκιν τογρού τηρ ἄμμα, γιάληνηζ πιλμὲκ φαϊτὲ βέρμεγιορ. Ἰνσὰν πιλτιγὶ ἰλὲ ἀμὶλ ὀλμαλὴ, πιλτιγινὶ ἰτζρὰ ἐτμελί, ἰτζρά!

Πιζτὲ ισὲ καζιγὲ περάκς τηρ· πιλτιγιμιζὶ, τούσούντούγιούμούζὶ, σοϊλετιγιμιζὶ ἰτζρὰ ἔτμετικτεν πασκὰ, πουνλαρὴν τὰμμ τατπὰν ταπανὰ ζηττηνὰ χάλ ού χαρεκετλερτὲ πουλουνούγιορηζ κι, ἰστὲ πιζλιμ ἰτζούν ἓν ζιγιατὲ ἀτζηνατζάκ χάλη ἐσὲφ ἰστιμὰλ πού τηρ. Γαρὶπ τὶρ κι, πὶρ τε σόνρα ἀτέμι μουβαφφακιγετιμιζτὲν τολαγιὴ τούτζάρη γὲς βὲ φούτούρ ὀλμακτάγηζ.

Σιζὲ μαχούτ πάλτζὴ χικιαγεσινὶ χὶτζ νάκλ ἐτμὶς μι ἰτὶμ; Γάγετ τούρξ ρού (ἐκσὶ γιούζλού) πὶρ πάλτζὴ βὰρ τμὴς· μερχούμ ἐσναφὴν κεζτιριτζὶ τακηιηντὰν ὀλτηγηντὰν χὲρ κούν πάλ κούπούνού ἀλὴπ, ἀτζὴ πὶρ σετὰ ἰλὲ «Πάλ, πάλ» τεγιού σεχρὶν μαχαλλελερινὶ τολασμαγὰ πασλαμὴς, λάκιν σατμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλάμαγιαρακ, ὀμουζλαρηνὴ σηζλατμὴς ὀλὰν κούπ χέμαν σαπαχκὶ κατὰρ τολού ὀλτηγὴ χαλτὲ, ακσὰμ ούστού ἐβινὲ ἀβτὲτ ἐτὲρ ἰμίς. Πὶρ ακσὰμ γίνε πόϊλὲ χανεσινὲ κελτιγὶ σηρατὰ ζεβτζεσινὲ ἀλὴς βερισὶν τουργηνληγηηντὰν πὰχς ἀτζαράκ σικιαγεττὲ πουλουνμάγλε, ζεβτζεσὶ ἐκσὶ γιούζλού πάλτζηγιὰ, μανατὰρ πὶρ τεπεσσούμλε «'Αγάτζηγημ, σὲν πάλ σατηγιορσὴν ἄμμα γιούζούν σιρκὲ σατηγιορ» τεμίς. Πού χικιαγεγὶ πὶζιμ σιμτικὶ χαλιμιζὲ τεσπὶχ ἐτετζὲκ ὀλούρ ισέκ, ἄτζαπα πὶρ χατὰ

ετμιξ ολούρ μηγιηζ; 'Όϊλε ισε πουρατα τζούζιτζε τουσούνούπ ταϑηναλημ, βε ερπάπη ιτιραζην αγηζλαρηνη καπαμακ ιτζούν χερ ανού τακηκα κεντι αμάλ ού εφαλημηζην, ακβάλ ού μεκαλημηζα μουβαφηκ πουλουνμαση ιτζούν τικκάτ ού ιτινα ετελίμ. Ναϊ! γίνε ούζαττημ, τεγίλ μι; ζαραρη γιοκ, πάζη τεφα ούζατμακ τάχι τζεκιλίρ.

Πακι χούρμετ βε μουχαππετ

'Εσκισέχρ Σ. Π.

ΑΛΑΤΖΑΜΙΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

(21ιντζι νόυσχετεν μαπάτ)

Χριστοσην ούλουχιγετινι καπούλ ετικτεν σόνρα τορτ 'Ιντζιλλερίν ταλίμ ετιγι χακαϊκι τινιγε όλ κατάρ μουσαττακ βε ιτιματά σαγιαν πίρ ταρζτά κεντι κεντινε ίζάχ ού τεφσίρ όλουνούρκι χάττα ανήν χιλαφηνη τούσούνεμετικτεν μάτα ιττιχάτ ού ιρτιπάτ βε ιττιφάκη ατζιπεσινε χαϊρανε καλήρηζ. Χριστιανληκ μεζαχίπ ού ετγιάνη κεσιρεγε βε χικμέτ ού ούλούμη κούλλιγεγε τεφεββούκ ετέρ. Πουνούν ταλιμι κιπι ταλιμάτη αχλακιγε βε εβαμίρι χικμετσίμουλε πουλμακ μούμκινσίζ τιρ. 'Ιντζιλί μεσκ ετέρ ικεν ρουχουμήζ αντεν μούτελεζζίζ βε μαχζούζ όλουπ άλετ τεβάμ πού κιτάπ ελιμιζτε πουλουντήκτζα ζελαλετ βε φεσατάτ τετζριπεσιντεν μούπερρά ού μασούν ήζ. Ζίρα ίσπου κιτάπ(η τεσελλιπαχσ)τάν όϊρενίριζ κι, πίζ ζάτ 'Αλλάχ Χριστοσά ίμάν ετεν βε ανή σεβέν εσχάς ίλε τόστ ολούρ, ανλερε πετέρ ολούρ, έββετ, 'Αλλάχ ολούρ.

Βαλιτε ερζιρμεκτε όλτηγή μασουμηνά πουντάν ζιγιατε μουχαππετ βε χιμαγετ ίπράζ ετέμεζ, βε 'Ιντζιλίν χακαϊκινι πίρ τεφά τατμής όλάν τζάν άρτηκ νέφσι εμαρετε καλάμαζ, ζίρα 'Αλλάχ μεζκούρ τζανή κιάμιλεν ζάπτ ετίπ, πίλ τζούμλε εφκιάρ ού τασμιμλερινι ίχτά ετέρ. Άχ, Χριστοσην ούλουχιγετινίν νε γαρίπ πεγιανή! Πουνούν μεράμ ού μακσετί χέρ πίρ σαχσήν ρουχουννήν ισλαχή, ζαμιρινίν πακλενμεσι, χέρ πίρ χακικατά μούτι βε μουκαϊγετ, βε ρουχήν τακτίς ού τετζτιτιντεν πασκά νε όλά πιλίρ; 'Ατί πίρ ατέμ 'Ισσουαήν ετιγι κιπι ετίπ 'Αλλαχή ιραγε ετέμεζ, άντζακ Χριστος, Πεν 'Αλλάχήμ, κελάμη ιλαχισι ίλε 'Αλλαχή κόστερτί. Ούλουχιγετ ιττιασηντά πουλουνάν σαϊρ πίρ ζάτ κόρεμεγιορηζ.

'Ιμτι νάσηλ σόλ τούλκερίν όγλού όλάν πίρ 'Ιπρανί ατέμ Κεντισινι άλι πίρ Ζάτ, μούσεππίπ ούλ εσπάπ, βε χαλίκι άλεμ τεγιού τούνγιαγιά τακτίμ ετμεγε ίτζτισάρ ετέρ; κιαφφέϊ πεσέρίν ούπουτιγετινι κεντισινε τζεκέρ. Πόγιούκ 'Αλέξανδρος τζούζι σέϊ ζάπτ εϊλεμιξ, φάκατ Ίησούς χέρ σεγι (γιάνι χέρ καλπί) φέτχ ού τζέζπ έττί, πούτούν ρούχη ινσανι πούτούν κουββετι ίλε Χριστοστά μούτζτεμί ού ρούττεχίτ έλ ρεμκέζ όλούρ. Νε κόνε πίρ μούτζιζέ τιρ! Πού ατζαϊπάτ ισε κιαφφέϊ μούτζιζατή τερεββούκ εϊλεγέν πίρ μούτζιζέϊ χαρίκ ούλ ατέ ίλε ίκτισάπ όλουντή· ζίρα τούνγιατά ιγράζ όλουμασή νακαπίλ όλάν χούππη ινσανιγι ταλάπ έτέρ. 'Εββετ, φειλεσόφ κεντί τουντάν, πετέρ εβλατηντάν, ζεβτζ ζεβτζεσιντέν, καρντάς καρνταση ντάν βε βαλιτε κηζηντάν ταλάπ ετίπ τε κεσπ ετέμετιγι πίζ ζάτ κάλπι ινσανιγι ταλάπ ετέρ, έββετ, καλπί ταλάπ ετίπ ζάπτ τάχι ετίγιορ. 'Ιστε πουνλαρτάν 'Ανήν ούλουχιγετινι ιστιτλάλ ού ιστιντάτζ ετέριμ. 'Εγιλίκ ετέρ, κάλπι ινσανιγι ζάπτ ετμέκ ιστέρ, σάλτ ανή ταλάπ ετέρ. Πόγιούκ 'Αλεξανδροσην, 'Ιούλιος Καισαρήν, 'Αννιβασην, όν τορτούντζού Λουδοβικοσην βε σάϊρ φατιχίνι μεσαχίρι άλεμίν χίτζ πιρισινίν φέτχ ετέμετιγι σεγί, γιάνι κάλπι ινσανιγι ζάπτ εϊλετί, ζίρα φατιχίνι μεζκούριν τούνγιατά άσλα πίρ τόστ καζανάματηλαρ. Πέλκι πού κούν σάλτ πέν βάρημκι 'Αννιβασή, Καισαρή βε 'Αλεξανδροσή σεβέριμ. Πούτούν Φρανσαγιή ίζζετλεγέν Λουδοβικοσην ισε πούτούν χούκουμετινίν ταχιλιντε χάττα κεντί χανεσιντε πιλε πίρ τεκ τοστού πιλε πουλούνματη. 'Εββετ, πίζ εβλατημηζή σεβέριζ, άμμα άτζεπα ανλέρ τε πίζι σεβετζεκλέρ μι; 'Εϊ Βερτράντ σερασκέρ, (πού ζάτ ανήν ιλε έσίρ όλάν πίρ σερασκέρ ίτι) σεν εβλατηνή σεβέρσιν, φάκατ ανλέρ τε σενί σεβίγιορλαρ μη; φάκατ Χριστιανλαρήν Χριστοσή σεβτικλερί μουχαππετίν τζούζι μικταρή νε σεντε νέ τε εβλατηντά βάρ τηρ. Σεν βεφάτ εττικτεν σόνρα εβλατήν βαριγετινί γεγίντζεγε κατάρ σενί ζικρ ετερλέρ, φάκατ σενίν τορουνλαρήν μαχιϊγετινε σούπχε ετετζεκλέρ.

Φάκατ Χριστοσήν πίρ κελαμή ίλε μούσταχπελίν πίλ τζούμλε ζούρριγετί 'Ανήν ίλε ράπτ όλουντή. 'Άχ, μουχαταραγιή βε μεβτί πίλε χίτζ σαγιαν μουχαππέτι τερουνιγε, χακικιγε βε ρουχανιγιή αλεβλεντιρίρ.

Πού Ζατήν ιραετινίν ανλαμετιντεν, όλ ιπτιτατεν όλάν Κελαμήν (Λόγος) Χαλίκι αλέμ όλτηγηνή ιστιντάτζ ού καπούλ έτμεγελιμ μι; 'Ιμτι Χριστοσην ανλαμέτι άζιμεσι μουχαππετίν χούκούμετί τιρ.

Σάλτ πού Ζατ πίζ ζάτ κεντινί κουρπάν σουνμακ ίλε τα μούντεχάϊ ζεμινε κατάρ, βε ίλα αχίρ ελ εβκάτ ού ασάρ κάλπι ινσανιγι πί ναζίρ όλάν 'Αλλαχά κατάρ τερφί έττί. 'Εββετ, κουρπάνη ζατιγεσι ίλε σεμά ίλε ζεμινίν ραπηταση νή ιχτιρά εϊλετί. 'Άχ, άτζαϊπ μουχαππέτ! άχ, γαρίπ τεσσίρ! Πούντζα εβκάτ ού έζμινε πού μουχαππέτι τέρ ού ίζαλε έτέμετι. Χάνη πενίμ αχηππάμ; χάνη κετεριμί τέρ έτεν χανεντεκιανήμ; κίμ σίμτι πενί τεζεκκούρ ού τεχαττούρ έτίγιορ; κίμ σίμτι πενίμ ιτζούν Εύρωπατά ίς χόρμεντέ τιρ; κίμ καλτή σίμτι κι πανά μούτι όλσούν; Χακίκατεν ίζζ ού σανημίζ ισράκ ετμίς ίτι, φάκατ σίμτι χέρ σέϊ μούντεφί όλτού. Ίστε έσχάση ούζμανήν ίζζ ού ταλίϊ, σού βε πού ζεβατήν ζέβκ ού εϊλεντζελερινίν ματτέσι όλούγιορουζ. Ίστε Ναπολεωνήν έν γαρίπ πάχτή. Ίστε νιχαγετιμίν βασι βε άμικ τζουκουρού. Ίστε πενίμ χιτζλιγίμ βε Χριστοσήν επετιλιγί· Χριστός λάγενκατι ίζζετλενίρ, τάϊμα ίπατέτ όλουνούρ, τάϊμα μέτχ ού σενά, τάϊμα βάζ ού τεπόίρ όλουνούρ, τάϊμα σεβιλίρ, βε τάϊμα χέρ κεσέ χάϊ βε άλά βε ταζέ τιρ.

Πού όλούμ μι τιρ; τάχά ζιγιατε όμούρ τεγίλ μι τιρ; ίστε Χριστοσην όλούμσούζ όλούμού, 'Αλλάχ όλούμού. 'Ίστε πού πόγιούκ ζατην 'Εφεντιμίζ χακκηντά όλάν σεχατετί.

'Εββετ, «άνη σάλπ εϊλε, άνη σάλπ εϊλε» βε «πίζίμ Καισαρτάν μάτα πατισαχημήζ γιόκτηρ» τεγιού νιτά ετέν Γεχουδιλέρ 'Ανή Μεσίχ, Ράππ βε Πατισάχ τεγιού καπούλ ετμεκτε τιρλέρ. 'Ανή σάλπ έτίν, Ρώμα χούκούμετί 300 σενε σόνρα 'Ανή 'Αλλαχή τεγιού καπούλ ετμίς τιρ.

Χριστοσην σταυροσηνην βαζή τιβανελίκ όλτηγή ιττιασηντά πουλουνάν Γιουνανιλέρ, 'Ανήν σταυροσηνά ίλτιτζά, άντε μούφτεχίρ βε κιαφφέϊ χικμέτ ού ούλούμ, σεναί ού φούνούνη ζαριφελερινί 'Ανά βε σάλτ 'Ανά πίρ μουχπίρ τεγιού άγιακλαρηνά τακτίμ ετερλέρ. Χριστός χακκηντά Κούτούπη Μουκαττεσετε όλάν πάζη ταϊφελερίν σεχατετί. Βαλαάμ (ίχτιμάλεν Σήμ ζούρριγετιντεν όλσούν, φάκατ κιαζίπ πίρ νεπί όλτηγή ανλασηλήρ) «'Ιακωβτάν πίρ γιηλτίζ τογατζάκ, βε 'Ισραηλτεν χούκούμετ άσασή ζουχούρ ετετζέκ.» 'Αριθ. κδ'. 17.

Σαρκτάν κελεν ούλεμά (οί Μάγοι) «Γεχουδιλερίν τογμούς όλάν Πατισαχή νέρετε τιρ; κτλ.» Ματθ. β'. 2. Πιλάτος «Πεν αντε χίτζ πίρ τζούρμ πούλμαγιορουμ» 'Ιωάν. ιή. 38. ιθ'. 4, 6, 14, 15. Ματθ. κζ'. 17, 18. Πιλατοσήν ζεβτζεσί «Όλ σαλίχ κιμσε ίλε σενίν ίσίν όλμασην, ζίρα πού κούν ρουγιατά ανήν ίτζούν τζόκ ζαχμετ τζεκτίμ.» Ματθ. κζ'. 19. Γιούζ πασή σταυροσήν γιαννηντά, «Χακίκατεν πού 'Ιπν Ούλλάχ ίτι,» τετί· Ματθ. κζ'. 54. Πιλατοσήν σταυρός ούζερινε κοτηγή γιαζή «Γεχουδιλερίν Μελιγι Ναζαρετλι Ίησούς» Ίωάν. ιθ'. 19. Λισάνη 'Ιπρανιτε μουχαρρίρ όλούπ πάζη Εύρώπα λισανλαρηντά τάχι πουλουνάν, βε «Χριστοσήν όλούμούνούν ίλαμή» νάμ μουχαρρεραττάν άτί ούζ ζικρ κησμή ιστιχράτζ ετέριζ·

«'Ασαγή Γαλιλαιανήν ναζηρή Ποντοσλή Πιλατοσήν Ίησούς Χριστοσή σταυρός όλούμούνε χούκμ ετέν ίλαμή. Τιβέριος 'Ιμπερατωρήν σαλτανατηνήν ού γετιντζί γιηλητά, βε σέχρι Μαρτήν 25ντε, Χάννα βε Καϊαφασήν εσνάϊ κεχανέτι ούζμαλαρηντά, 'Ασαγή Γαλιλαιανήν ναζηρή Ποντοσλή Πιλάτος, άκτες σέχρ 'Ιερουσαλημτε, Πραιτωρλαρήν μετζλίσι χούκκιαμηνήν τάχτη ριασετιντε μούνακητ όλαράκ έχαλινίν σεχατάτη ρεττιγε βε κεσιρελερινε πινάεν Ναζαρετλι Ίησούς Χριστοσήν ίκι χαραμιλέρ μιγιανεσιντε σάλπ όλουνμασηνή ίλάμ ετέρ κι, 1) Ίησούς ούτούλ έττιρέν τιρ. 2) εχαλιγι φεσατά ταχρίκ έτμίς τιρ. 3) άτούϊ σεριάτ τηρ. 4) κεντινί 'Ιπν Ούλλάχ τεσμιγε ετέρ. 5) κίζπεν κεντινί μελίκι Ισραήλ τεσμιγε ετέρ. 6) έλλεριντε χουρμά ταλλαρή πουλουνάν πίρ ίζτιγάμ ίλε χεικελε κιρτί, κτλ.»

(Μαπατή βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

'Αλάτζαμ

ΣΟΡΓΙΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Μάϊος 22, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούνιος 3, 1893

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Αὐστρία-Μαδζαριστὰν μεπουσὰν ἐντζὸυμενλερινὶν ἴλκ ἰτζτιμαὴ Μάϊος 25τὲ βουκοὺ πουλμήζ τὴρ. Ἴσπου ἐντζὸυρενλερτὲν χὲρ πιρὶ, 40ὴ Μεπουσὰν, 20σὶ Ἀγιὰν μετζλισλερινὲ ἀὶτ ὁλμὰκ ὸὺζρὲ 60σὰρ μεπουσαντὰν μὸυρεκκέπ τὶρ. Λὺστρία-Μαδζαριστὰν τεβλετινὶν χαριτζὶ σιγιασιγιατὴ ἰλὲ ἀσκερὶ βὲ παχρὶ οὺμούρ οὺ μεσαλιχὶ μεπουσὰν ταραφηντὰν ἄντζακ ἴσπου ἐντζὸυμενλερτὲ τετκίκ οὺ τεζεκκὸὺρ ὁλουνὰ πιλίρ. Μεπουσὰν ἐντζὸυμενλεριντὲ χὲπ σιγιασὶ φηρκαλαρὴν βεκιλλερὶ πουλουνμασὴ ὸὺρφ οὺ ἀτὲτ ἰκτιζασηντὰν ὁλτηγηντὰν, ἴσπου ἀτετὲ κὸρὲ, κὲντζ Τζεχλὲρ φηρκασηντὰν Αὐστρία μεπουσὰν ἐντζὸυμενινὲ νὰσπ ὁλουνμησλάρ τὴρ. Μεπουσὰν ἐντζὸυμενλερὶ μαχιγέτι μαχρεμανεγὶ χαὶζ ὁλτηκλαρὴ τζιχέτλε ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ τετκίκ οὺ μὸυζακερεσὶ τζαὶζ ὅλμαγιαν μεσελελερὶν τετκίκ οὺ μὸυταλαασὴ ἰτζὸὺν «Πὸυττζὲ κομισιονὴ» ναμήτλε ἔχλ οὺ ἐρπὰπ ζατλαρτὰν πὶρ κομισιὸν νὰσπ οὺ ταγὶν ἐτερλέρ.

Μεπουσὰν ἐντζὸυμενλερὶ ρεϊσλερὶ ταραφηντὰν ἰρὰτ ὁλουνὰν μεκαλελερὲ καρσὴ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τζεβαπηντὰ Μεπουσὰν ἐντζὸυμενλερινὶν σιγιασὶ ἀχβαληντὰ πὶρ κὸνὲ τεπετὸὺλ βουκοὺ πὸὺλματηγηγνη, βὲ πὶλ τζὸὺμλε τεβλετλὲρ ἰλὲ τζερεγιὰν ἐτὲν μὸυνασεπάτη τοστανέτζε πὶρ κὸνὲ τεχαββὸὺλὰτ ζυχοὺρ ἔτμετιγι, πὸὺ τζὸὺμλε ἰλὲ περαπὲρ μίλκ οὺ τεβλετὶν τεμίνι οὺμν οὺ ἰτιματὴ ζημνηντὰ πεῤῥὶ βὲ παχρὶ κουββέϊ ἀσκεριγενὶν τανζὶμ βὲ ἰσλὰχ βὲ τεζγιτινὲ τεβὰμ ὁλουνατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τὶρ.

— Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ πὶρ ἐμρναμὲ τζηκαρὴπ ἰντιχαπὰτ μὸυττετιντὲ ρετὶρ ἀσκερλερινὶν σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀλήνμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτμὶζ τὶρ. Μερκεζὶ γιάχοτ Καθολὶκ φηρκασὴ κετζὲν χαφτὰ μὸυντεχιπλερὲ χιτάπεν πὶρ πεγιανναμὲ νεσὶρ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἰσπου πεγιανναμεγὲ «Ἰντιχαπὰτ μὸυτζατελεσὶ ἐσνασηντὰ φηρκαμτζὴν τὸυστούρη ἀμελλὶ «Ἴεφ ὁλσοὺν Καπριβηνὶν ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασὴ βὲ Χὸυνενὶν τατὶλατὴ» σὸζὸὺιλε πασλανμήζ τὴρ. Βὲ λάκιν ρουεσσασηνὴν ἴσπου χάλ οὺ χαρεκετλερὶ σεπεπίλε φηρκαϊ μεζκὸυρὲ πὶρ κὰτζ οὺρὰκ φηρκαλαρὰ πὸλὸυνμὸὺζ τὶρ. Μερκεζὶ φηρκανὴν ἴσπου ἰνκισαμηντὰν σάρφη ναζὰρ ὁλουντηγὴ χαλτὲ, κετζὲν χαφτὰ Ἀλμανία ἰντιχαπὰτ μὸυτζατελεσιντὲ ζουχουρὰ κελὲν ἓν μουχίμμ βακηὰ Προυσία τεβλετινὶν Μαλιγὲ ναζηρὴ Δοκτὸρ Μικελὶν νουτκὴ ὁλμουὺζ τὴρ κι, πὶρ παρτζασηνὴ πὲρ βέτζχι ζὶρ τὲρτζ ἐτέριζ.

«Ἐλλὶ γιάχοτ ἀλτμὴζ μιλλιὸν μαρκλὴκ πὶρ μεσαρὶρι μὸυνζαμμὲ Ἀλμὰν καβμηνὴν ἀχβάλη μαλιγεσινὶ τὸὺτζάρη μὸυζαγιακὰ ἐτετζεγὶ ἰττιασὴ σαχὶχ τεγίλ τὶρ. Ἀτὲμ πασηνὰ Φρανσηζλὰρ κερὲκ τογρουτὰν κερὲκ τολαγιητὰν 61 μὰρκ, Ἰγγλιζλὲρ τακρίπεν 45 μὰρκ, Ἰταλιαληλὰρ 30 μὰρκ, Φιλεμενκλὲρ 37, Λὺστριαληλὰρ 27, Ἰσπανιαληλὰρ 26 μὰρκ βερμεκτὲ τὶρλέρ. Προυσιαληλαρὴν ζάτεν ἀτὲμ πασηνὰ βερμεκτὲ ὁλτηκλαρὴ 21.7 μαρκαγιὰ ἰλάβετεν 1.2 μαρκὰ νὲ σεπεπτὲν ζιγιατὲ βέρμεσινλερ; Μεσαριφάτη ἀσκεριγενὶν ἀρτμασὴ σεπεπίϊλε σάϊρ μουχίμμ μενφαατλὰρ ἰχμὰλ ἐτίλμεμεκτὲ τὶρ, ζίρα ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἰσλερὶ, οὺμούρη ἀτλιγὲ, ἰσλάχη ἀραζὶ βὲ σάϊρ μεκασίτι σιγιασιγὲ βὲ χαϊριγὲ οὺγρηντὰ ἐτιλὲν μεσαριφὶν μικτὰρὴ μεσαριφάτη ἀσκεριγὲ μικτὰρηντὰν ταχὰ σὸυράτλε ἀρτμήζ τὴρ. Ἔγερ Ἀλμὰν καβμὴ πὸὺ κατὰρ κανλὰρ τὸκὸυλερὲκ ζὰπτ ὁλουνμὴζ ὁλὰν γερλερὶ ζαπτηντὰν τζηκάρμαμαγα καρὰρ βερμὶζ ἰσὲ, ἀνὴν μουχαφαζασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ κελὲν φετακιαρληκλαρὴ ἐτμελὶ τὶρ. Σοὺ χουσουσὰ καβίγεν κανὶ βὲ καὶλ ἰμ κι, μεσαριφάτη μεζκὸυρὲ πιζὶμ τεχαμμὸυλὸυμιζὶν φεβκιντὲ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ. Ἶπζ κουλλανμὰκ ἰστέρσεκ, ἀτεμὲ βὲ ἐσπάπ οὺ βασηταλαρὰ μαλὶκ ἰζ.»

— Τζινματζινὶν Βάσιγγτην σεφίρι τζετιτὶ νάσπ οὺ ταγὶν ὁλουνμὴζ ἰσέ τε, Τζινλιλερὶν Μὸυττεχιτέϊ Ἀμεριτὰν τάρτ οὺ τεπὶτ ὁλουνμαλαρὴ παπηντὰ Κογγρεσὶν μουαμελεσινὲ ταὶρ Τζὶν τεβλετὶ ταραφηντὰν σορουλὰν σὸυαλλερὲ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερίκα τεβλετὶ ταραφηντὰν τζεβὰπ βεριλίντζεγε κατὰρ σεφίρι μὸυσαρλιλεϊχὶν Τζιντὲν μουφαρακατὴ τεχὶρ ὁλουνμήζ τὴρ.

— Ἰσπανιανὴν σαπὶ Κραληνὴν τεϊζεσὶ Πρενσὲς Ὸὺλάλια Βασιγγτηνὰ μὸυβασελέτλε ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καπὸὺλ ὁλουνμήζ τὴρ.

— Πετερσβουργτὰν βαρὶτ ὁλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, γανὶ γιαγμουρλὰρ γιαγὴπ κὸὺζὲλ κὸὺνὲζ ὁλμουὺζ ὁλμασὴ χασεπίϊλε Ρουσία μαζρουατὴ πὲκ κελισμίζ τὶρ. Σκρατόβα βιλαγετινὶν πάζη ταραφλαρηντὰ τζεκιρκὲ μαζρουατὴ χάϊλητζα χασαρατὰ τὸὺτζὰρ ἐτμεκτὲ, βὲ πάζη μαχαλλερτὲ τάχι κηζὴν σιττετιντὲν νάσι κηζὴν ἐκιλὲν τοχουμλὰρ μάχβ οὺ τελὲφ ὁλμουσλὰρ ἰσέ τε, Ἔλ γὲβμ μαχσουλὰτ πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββέλ κὸρὸὺντὸὺγιὸὺντὲν ταχὰ ἐγὶ χαλτὲ πουλουνμακτά τὴρ.

Ἀλμανιατὰ πὸὺ μεβσιμτὲ χὸὺκμ σὸυρὲν κουρακληγὴν ἐμσαλὴ κὸρὸὺλμεμιζ τὶρ. Πεντηκοστὴ ἐορτησιντὲ Περλὶν τζιβαρηντὰ γιαγμουρ γιαγατζὰκ τεγιὸὺ οὺμιτ ἐτιλμεκτὲ ἰτὶ ἰσέ τε, τοπλανμὲζ ὁλὰν πουλουτλὰρ ταγηλὴπ ζαὶλ ὁλτηλὰρ, βὲ γίνε ὸρταληκτὰ Ἰούλιος σητζακληγὴ χὸὺκμ σὸυρμιεγὲ πασλατή. «Στενδαρδ»ὴν Περλὶν μουχπὶρὶ τέγιορ κι, «Πὲκ μουχακκὰκ σουρεττὲ κὸρὸὺνὸὺγιορ κι, ἄλελ οὺμοὺμ μαχσουλὰτ χαττὲν ἀσηρὴ γάγετ περεκετσὶζ ὁλοὺπ, ἔκσεριγια κουρακλὴκ ζεμανλαρηντὰ ὁλτηγὴ κιπὶ, οὺρὰκ κοὺρτ βὲ πὸτζεκλερτὲν χάϊλητζα τὸὺτζὰρη χασὰρ ὁλμακτὰ τηρλάρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Πρὲνς Βίσμαρκ κεντισινὶ ζιγιαρετὲ κελμὶζ ὁλὰν πὶρ τακὴμ μεκτεπταλεπεκιανηνὰ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐττιγ. ἐσνατὲ τεμὶζ τὶρ κι, «Πὲν 20 ἰλὲ 30 σινὶμ ἀρασηντακὶ μὸυττέτι χαγιατημτὰ βακηλὰρ κὸρμὲκ ἀρζουσηντὰ ἰτίμ. Ὸ ζεμὰν Εὐρωπατὰ χεγετζανημὴ τεσκὶν ἐτετζὲκ τερετζετὲ ἰσκὸὺζαρλὴκ γιόκ ἰτι. Ἀντὲν μουχαρεπὲ βὲ σαματὰ σενεσὶ ὁλὰν 1848 σενεσὶ κελτί. Σίμτι τάχι χεγετζὰν βὲ χελετζὰν ἰλὲ τολοὺ πὶρ ζεμαντὰ γιασαμακτὰ ἰσέκ τε, ἰχτιμάλ κι ἴσπου χεγετζὰν βὲ χελετζὰν ἀκηντηλαρὴ γίνε σακὶν σουρεττὲ ἀκμαγὰ πασλαγιατζακλάρ τὴρ. Χέπιμιζ τάχι χὲρ χαλτὲ πὸϊλὲ ὁλατζαγηνὰ ὸὺμιτβάρ ἠζ. Πενὶμ κιπὶ πὶρ τζὸκ βακηαλὰρ κὸρὸὺπ κετζιρμὶζ ὁλμανὴν πὶρ σαατὲτ ὁλοὺπ ὅλματηγηγηνη πιλέμεμ· φάκατ σουρασὴ ἀσικιὰρ τὴρ κι, πὲν σιζὶν πὸϊλεσὶ πὶρ χαλὲ τὸὺτζὰρ ὁλμανηζὴ κὸρμεγὶ ἀρζοὺ ἐτμέμ. Οὺμὶτ ἐτέριζ κι οὺλούμ οὺ φοὺνοὺν, τιτζαρὲτ βὲ σάϊ οὺ ἀμὲλ τερακκὴ ἐτετζέκ τὶρ, ζίρα κὰν τὸκμὲκ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ ἶζ τεγίλ τὶρ. Πενὶ ζιγιαρὲτ ἐτμενιζτὲν τολαγιὴ σιζὲ τεσεκκούρατημὴ πίλ πεγιὰν ἰχτιγιαρλατηγηνὴζ ζεμὰν ἴσπου ζιγιαρετὶ οὺνούτμαμανηζη ρετζὰ ἐτέριμ.»

— Ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν Ἔνλα βὲ Γουβλιάρδο Ἀτλιγὲ βὲ Μαλιγὲ ναζαρετλερινὲ ταγινλερὶ μὸυνασεπετίϊλε μὸυτὰτ ὁλὰν γεμὶν ρεσμινὶ ἰτζρὰ ἐτμισλὲρ, βὲ πάτεχου Ἰταλία Μεπουσὰν μετζλισὶ ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ χεϊγέτι βὸυκελαγιὰ πεγιάνη οὺμν οὺ ἰτιμὰτ ἐτμίζ τὶρ.

— Ἀχίρεν κεσρέτλε βουκοὺ πουλμακτὰ ὁλτηγὴ κιπὶ, κετζὲν χαφτὰ τάχι Γιουνανιστανὴν πὶρ κὰτζ μαχαλλεριντὲ ζελζελὲ χὶσς ὁλουνμὴζ, βὲ Θηβαιτὲ πὶρ κὰτζ χανὲ γιηκηλαρὰκ πὶρ κισὶ βεφὰτ, βὲ πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ τάχι μετζρουχ ὁλμουσλάρ τὴρ.

— Μ. Παστευρὶν μουαβινὶ ὁλοὺπ, κολέρα ἰλλετινὶν μένι σιραγετὶ ζημνηντὰ κεντισινὶν ἀσὴ οὺσουληνὴ τετζριπὲ ἐτμὲκ οὺζρὲ Χινδιστανὴν Ἄγρα πελτεσινὲ κιτμὶζ ὁλὰν Δοκτὼρ Χάφκιν Ἀπριλιοσὴν 5ιντὲν 18ινὲ κατὰρ 327 κισιγὶ ἀσηλαμὴζ ἰτιγινὶ χαπὲρ βερμὶζ τὶρ.

— Ρουσία Ἰμπερατωροὺ βὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ Κυρημτὰν ἐσνάϊ ἀβτετλεριντὲ Μάϊος 25τὲ Μοσκουαγιὰ μὸυβασελέτλε Ἰκιντζὶ Ἀλεξανδροσὴν τεζκίρι ναμὴ ἰτζὸὺν ἰνσὰ ὁλουνατζὰκ ἐσερὶν ἴλκ τεμὲλ τασηνὴν βὰζ ὁλουντηγηνὴ μὸυσαχετὲ ἐτμισλέρ τὶρ. Παζὰρ κὸυνὸὺ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἀϊλεσὶ χαλκὴ Πετερσβουργὰ μὸυτεβέτζτζιχεν Μοσκουατὰν χαρεκὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Λὸρδ Σαλισβουρῆ Πελφαστὴ ζιγιαρέτλε πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββέλ Μ. Πάλφουρ κιπὶ κεμάλη σέβκ οὺ ἰχτιράμλε καπὸὺλ ὁλουνμήζ τὴρ.

— Φράνσα Παρλαμεντοσηνὴν μὸυττέτι μεμουριγετινὶν χιτὰμ πουλμασηνὰ ταχὰ πὶρ κὰτζ χαφτὰ βὰρ ἰσέ τε, μεσχοὺρ πολιτικασινασλὰρ ἔκσεριγια κελετζὲκ ἰντιχαπὰτ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πακαράκ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Πὰζ βεκὶλ Μ. Δέπου Τουλουζτὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ πὶρ νουτκτὰ τεμὶζ τὶρ κι, κραλιγὲτ φηρκασὴ ρεϊσλερὶ ταραφταρλαρηνὴν κεντιλερὶ τὲρκ ἐτμελεριντὲν νάσι τζὸὺμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλτηκλαρηνὴ ἰλὰν οὺ ἰτιρὰρ ἐτμεκτελὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν τζὸὺμχουριγὲτ οὺσοὺλ βὲ ἐρκιαρηνὴ κερτζεκτὲν καπὸὺλ ἐτμὶζ ἰτικλερὶ σὸὺπχελί τὶρ, πινάεν ἀλέϊχ χὸὺκὸὺμὲτ οὺμουρηνὴ ἀνλερὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ κιάρη ἀκὶλ τεγίλ τὶρ. Βακτήλε πὰζ βεκιαλὲτ μεσνετιντὲ πουλουνμήζ ὁλὰν ἰρρὰτ φηρκασὴ μεπουσανηντὰν Μ. Γὸπλε, Πορδοτὰ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἰλὲ μεμουρὶνι τεβλετὶν ἐχλιγετσιζλιγὶ σεπεπίϊλε Φρανσανὴν ἀχβάλη ταχιλιγὲ βὲ χαριτζιγεσινὶν μουτζὶπι

μεμνουνιγèτ πîρ χαλτè πουλούνματηγηνη ίλàν èτîπ τεμις τîρ κι, «Πîζ àλεϊχιμιζτè τεσκîλ ολουνàν ιττιφάκλε (Ιττιφάκη Μουσελλέσλε) àντîζακ Ρουσιαγιà χούσνι τεβετζτîζουχàτ νουμαγισλερì ίζχαρὴ ίλè ογρασαπιλίριζ κιπî κορούνμεκτé ίζ. Βè λάκιν σουρασὴ àσικιàρ τήρ κι, κουρεϊ àρζὴν χèρ ταραφηντà—'Ασία βè 'Αφρικατà âζ τζòκ χαφì ολàν τουσμενλικλερè τουτζàρ ολμακτάγιηζ κι âλετ τεβàμ πιζì ισγàλ èτμεκτé τîρ. Έγερ πîζ πού èτνà χαλτè τεβàμ èτετζèκ ισèκ, πού κατàρ πογιούκ φετακιαρληκλαρτà πουλουνμαμιζὴν φαϊτεσì νé τîρ; βè χèπ πού σεϊλερìν σεπεπì νé τîρ; Γεκγιανè σεπεπì, κερèκ ταγίλεν κερèκ χαρίτζεν μουαϊγèν πîρ μεσλεκιμιζìν ὄλμαμαση τήρ.»

— Τακρίπεν 6,000 νουφούση èχαλισì ολàν Βεϊρδαλèν σεχρινίν βαροσλαρηνὴν πîρ κησμὴ πιρτèν πιρè àσαγὴ ούτζμασήιλε 30—40 χανè κούλλιγεν χαρàπ ολμούς, βè àνλερìν ιτζιντè πουλουνàν 100ού μούτετζαβίζ νουφούς μάχβ ού τελèφ ολμούς τήρ. Έμλάκ ού èσγιάτζα βακὴ ολàν χασαρàτ φέβκ èλ àτè πογιούκ τîρ.

— Σαγγχαϊτàν τζεκιλèν πîρ τηλεγραφναμεγè ναζάρεν, Ιαπωνιανὴν Πάνδαϊγην νàμ àτεσφισàν ταγὴ γάγετ σιττέτλε πούσκούρούπ χάϊλη χασαρατὴ μουτζιπ ολμούς τήρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τεβλέτι 'Αλιγè μούσιράνη ίζàμ βè κιταμηντàν 'Αχμèδ 'Εγιούπ πασà τζούμà èρτεσì κόυνού Τέρι Σαατεττè βεφàτ èτîπ, γέβμι μεζκούρ àκσαμησὴ μούσαριλεϊχίν τζεναζεσì ίχτιραμάτη φαϊκà ίλè καλτηρηλμής τήρ. Έγιούπ πασà 1854τè μεκτέπι φούνούνη χαρπιγετèν νεσèτ èτîπ, 1874 τè μούσιριγèτ ρούττπεσινè τερφì ολουνμής τήρ. Τεβλέτι 'Αλιγενίν βουκουάτη àσκεριγεσì ταριχιντè σανλὴ σερεφλί ισλèρ νόρμούς βè μεϊτάνη μουχαρεπετè τεφάτλε χαμιγèτ βè σετζàτ èσερλερì κόστερμής τήρ. Μούσαριλεϊχ 2 ντζι, 5 ιντζι βè 7 ντζι όρτούγιη χούμαγιουνλàρ κομαντανληκλαρηντà βè Γεμèν, Γιάνγια, Μαναστὴρ βè Κόσοβα βιλαγετì βαλιλικλεριντè πουλουνμής τήρ. Σού κετζèν πîρ κàτζ σενè ζαρρηντà Τέρι Σαατεττè ικαμèτ èτμεκτé ίτι. Έγιούπ πασà τζούμà κόυνού σελαμλὴκ ρέσμι àλισιντè χαζὴρ πουλουνμὴς ολτηγὴ χαλτè, τζούμà èρτεσì κόυνού γιούρèκ χαστηληγηντàν φούτζτζετεν βεφàτ èτμής τήρ. Μούσαριλεϊχίν σòν τεφà ολαρàκ πουλουνμὴς ολτηγὴ μεμουριγèτ 'Αππàς πασανὴν Χηδιβιγèτ φερμάνη àλισανηνὴ Μηταà ισàλ èτμεσì ολμούς τήρ.

— Πογàζ ίτζι καριγελερινè κîτîπ κèλμèκ àτετιντè πουλουνανλàρ 28 νομερολὴ βαπορὴν καπτανὴ Σεϊφεδδîν èφεντιγι κόρμèκ σερεφιντèν μαχρούμ ολατζακλάρ τήρ. Μούμαϊλεϊχ Γενì κόϊτè κιρîν ικαμετκîαχηντà τζούμà èρτεσì àκσαμὴ ταμλατàν βεφàτ èτμής τήρ.

— 'Ανατολὴ τεμίρ γιολού σαχîπι ίμτιγιαζὴ Μ. Κάουλλα τζεναπλερì ίλè μεζκούρ τεμίρ γιολλάρ διρεκτωρὴ Μ. Κούλμαν βè ταχà πάζη Εὐρωπαλὴ ζατλάρ τούν σαπάχ Χαϊδάρ πασατàν τραίνι μαχσουσà ραϊπεν περαΐ τενεζζούχ 'Εγκαρεγè àζιμèτ èτμισλέρ τîρ.

— Φρανσὴζ Καθολικλερì πού σενè τάχι Ιερουσαλημì àζίμ ταντανà ίλè ζιγιαρèτ èτμισλέρ τîρ. Μάχη χαλίν 7 ντζι κόυνού 730 ζιγιαρεττζιλερτèν μούρεκκèπ πîρ καφιλè βè μούτεάκκηπεν Καρδινàλ Λανζενéο βè Φρανσὴζ τεβλετì φιλοσὴ ζαπιτανηντàν 150σì Κούτση Σεριφè μουβασελèτ èτμισλέρ τîρ. Πιριντζι τεφà ολαρàκ πîρ Καρδινàλ Ιερουσαλημì ζιγιαρèτ èτμίς, βè όραγια τοπλανàν 'Επισκοποσλαρὴν πού κατàρ τζοκληγηνὴν σού σòν σενελερτè èμσαλὴ κορούλμεμις τîρ.

— Πîρ κàτζ σενετèν περού Τεβλέτι 'Αλιγè χητμέτι àσκεριγεσιντè πουλουνμὴς ολàν Φόνδηρ Γόλτζ πασà Προυσιαγιà κîτîπ ιφáϊ βεζαΐφι àσκεριγεγè καρàρ βερμίς τîρ.

— 'Ορτακοϊτè πîρ χανετè χητμεττζιλίκ èτèν πîρ Βουλγàρ κηζὴ πουντàν πîρ κàτζ κόυν èββèλ èζ καζà κουγιουγιà τούσούπ πογουλμής τήρ.

— Παζàρ èρτεσì àκσαμὴ Σισàμ àτασηντà σιττετλì πîρ χαρεκéτι âρζ βουκού πουλούπ, γèρ àλτηντà τεχσετλì κόυρούλτούλèρ ίσιτιλμις βè πάζη χανè τιβαρλαρὴ γιηκηλμής τήρ.

— Κετζèν τζουμà κόυνού Βλανγατà πîρ κόσè σαρραφὴ χηρσιζλàρ ταραφηντàν σογιουλμής τήρ. Ούτζ κισì μερκουμὴν τούκκιανὴ ονούνè κελîπ, àνλερτèν πιρì πîρ àλτούν τζηκαρàκ σαρραφà àνὴ ποζμασηνὴ τεκλîφ èττί. Σαρràφ μετζιτιγè βè τζαργèκ τζηκαρμακτà ικèν, ού ούτζ àτεμτèν πιρì πητζαγηνὴ τζεκîπ, χαρεκèτ βè νιτà èτετζèκ όλούρ ισè, κεντισινì βουρμαγà τεχτîτ èττί. Τικèρ ικι κιμσè σαρραφὴν τελàς βè χεγετζανηντàν πîλ ιστιφατè σαντηγὴν ιτζιντεκι 60 λιραλὴκ àλτούν βè κόυμούς àκτζεγì àλὴπ φιρàρ èτμισλέρ. Βè λάκιν âζ βακὴτ σόνρα σαριklερτèν ικισι τουτουλμὴς, βè μεπλάγη μεζκούρὴν πîρ κησμὴ àνλερìν ούζεριντèν ζουχούρ èîλεμίς τîρ.

— Τέρι Σαατèτ ρηχτημηνὴν Τοπχανè μούντεχασηντà βακὴ κόσεγι τεσκîλ èτèν κησμὴ τενίς σατχηνà κατàρ τασλàρ ίλè τολτουρουλμής τήρ. Όλ νοκτà ίλè Κιρèδζ καπού àραληγηντακι μαχαλίν τάχτ èλ πàχρ àμελιγιάτη ινσαϊγεσì χιτàμ πουλμούς όλουπ, àνὴν ούζεριντè τζεσίμ τàς παρτζαλαρὴ κονουλμαγà πασλανμής τήρ. Ρηχτημὴν ένι 20 μέτρο όλατζάκ κι πουνὴν 3 μετροσὴ γιαγιà γιολουνà, 9 μετροσὴ àραπà γιολουνà, βè μούτεπακὴ 8 μετροσὴ βαπορτàν τζηκαρηλàν γιάχοτ βαπορà γιούκλετιλèν èσγιάϊ τούτζτζαριγè ματζούνα βè èμσαλὶ νεσνελερè ταχσίς όλουνατζάκ τήρ.

— Μεσχούρ πανκερλερτèν Παρών 'Εδμον Ρότζιλδ τραφηντàν τàρ ούλ àτζεζεγè ίανè όλαρàκ 1,000 àτèτ λιράϊ 'Οσμανì ίτà όλουνμής τήρ.

— Σεναγì μεκτεπì μούτιρì 'Επούζζιγιà Τεβφίκ πèϊ àχίρεν 'Αδαπαζαρὴ τζιβαρηντà βακὴ βè 30,000 τόνούμ κενισλιγιντè όλàν πάζη πατακληκλαρὴ κουρουτμàκ ίμτιγιαζηνὴ ιστιχσàλ èτμίς τîρ. Μιζκούρ πατακληκλαρὴ κουρουτμàκ ίσινè πουντàν πîρ κàτζ κόυν èββèλ πασλανμής τήρ. Πîρ κανàλ κούσàτ όλουναρàκ πατακληκλαρὴν σουλαρὴ Σαπάνδζα κόλούνè τόκούλèν ηρμακλαρà àκητηλατζάκ τήρ.

— Πιρεδζικτèν πèτ ίλè πîρ τεμίρ γιόλ ινσασὴ χακκηντà βουκού πουλàν μούστετιγιàτ ούζερινè χάττη μεζκούρ ίμτιγιαζηνὴν Γιουσούφ Μουτρàν èφέντι όχτεσινè ίχαλεσì τεβαΐρι àϊτεσίντζε τασβîπ ίλè ὄλ παπτè πîλ ίστιζàν 'Ιρατέϊ σενιγè σατὴρ όλτηγὴ ίσιτιλμίς τîρ.

Τεστρèς όλτηγημὴς μαλούματà κόρè, ίσπού χàττ Χουμστàν κετζερèκ Χάμα, Χαλèπ ταρικλερì ίλè Εὐφράτης νεχρì σαχιλιντè κιαΐν Πιρεδζιγè μούντεχì όλατζάκ τήρ. Σάγετ χάττη μεζκούρὴν ταχà ίλεριγè τεμτιτì λαζὴμ κελίρσε, χάκκη ρούτζχàν μούμαϊλέϊχ Μουτρàν èφεντίνίν μούβεκκιλì πουλουνàν κουμπανγιανὴν όλατζάκ τήρ. Μεζκούρ χαττὴν τουλὴ 560 κιλομέτρο όλατζάκ τήρ.

— Τάρ ούλ àτζεζενίν ěμρι ινσαατὴ κόυζèλ χαβαλαρὴν χούκμ σούρμεσιντèν περού κεμάλη σούράτλε ίλερì κότούρούλμεκτé τîρ. Κατηνλàρ ταϊρεσì ίλè τάρ ούλ àτζεζενίν χεϊγέτι ίταρεσινè μαχσούς ταϊρενίν τιβαρλαρὴ γιαπηλὴπ σάτχη ζεμιντèν γιαρὴμ μέτρο γιούκσελμίς τîρ.

— Συρία βιλαγετì ταχιλιντè Σούρ πèλτεσινίν σουγιà σιττέτι ίχτιγιατζὴ όλμασηνà μεπνì σέχρι μεζκούρè σού τζελπî ζημνηντà ίμτιγιàζ ίχσàν πουϊρηλμασὴ ίτζούν ίζζετλού Φιλίπ Μελχαμè èφέντι ταραφηντàν μουκαττέμτζε βακὴ όλàν ίστιτà βè τεβαΐρι μούτεαλλικεσίντζε ίτζρà όλουνàν τετκικàτ ούζερινè ίμτιγιάζη μεζκούρὴν ίτασηνà πîλ ίστιζàν 'Ιρατέϊ σενιγè σατὴρ όλμούς τήρ.

— Πάσρα βè 'Αμάρα σεχρλεριντèν βαρίτ όλàν τηλεγραφναμελερè ναζάρεν, Πασρατà ούτζ κισì, 'Αμαρατà ισè ίκι κισì κολεραγιà τουτουλμὴς όλτηγηντàν, Σηχχιγè μετζλισì Πάσρα βè 'Αμάρα σεχρλερì χεκιμλερινè ίλλέτι μεζκούρενίν μένι σιραγετì ζημνηντà λαζὴμ κελèν τετàπιρì ίττιχàζ èτμελερινì ěμρ èτμίς, βè Πάσρα βè 'Αμάρα μεβαριτατηνὴν Καμαρàν àτασὴ τεχαφφρουζχανεσιντè καραντιναγιà κονουλμαλαρηνà καρàρ βεριλμίς τîρ.

— Ούσκούδαρτà ζουχούρ èτμίς όλàν κηζαμὴκ ίλλετινίν μένι σιραγετì ίτζούν 'Ερμενì πατρικχανεσì ταραφηντàν Ούσκούδàρ 'Ερμενì μεκτεπλερινίν μουβάκκατεν καπατηλμαλαρὴ ěμρ èτîλμίς τîρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 22/3, 1893

Έσχάμη Ούμκμί [κηπονὴ κεσιλμίς]	24 6½
Ρούμελι Δημούρ γιολὴ σεχιμλερί	89½
Ταφτιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη 'Οσμανιγέ	83½
Παρὶς ούζερινè Κάμπιο	22 75
Λόνδρα » »	111½

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΟΪΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 30	Πόλ	90 20
Μεταλίχ	97 —	Ναπολέων	87 28
Πεσλίχ	101 10	Κριμίτζα	51 17
'Αλτηλήχ	101 —	Λίρα Ίγγλιζ	110 11

Μανèτ Καϊμέ 8 67

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΛΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλàρ Γιοκουσού — 'Αμερικàν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 10, 1893 ΝΟΥΜ. 23

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

Τεβριλμιέ ἀγάτζ 177
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν 177
Χαγιατήν πουχρανλαρή 177
Πὶρ ταβὰ βεκιλινὶν νοκτάϊ ναζαρηντὰν Ἰντζιλλέρ 178
Ἐχλὶ βὲ γιαπανὶ μερκεπλέρ 179
Φρανσὴζ κοϊλόυλερινὶν πατήλ ἰτικατλαρή . 180
Μόυτενεββιγέ 180

Μουχαρρεράτ.—

Σωκράτης βὲ Χριστός 181
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ 182
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 183
Σαρραφιγέ 184

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲὰρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βίτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊλησὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁύτζρετι ταραφημεζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰχ ὁύζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰχ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΤΕΒΡΙΛΜΙΣ ΑΓΑΤΖ

Ἐφεντινὶν πιρὶ πὶρ ὀρμανὴν ἰτζιντὲ κεζὶπ τολαστηγὴ σηρατὰ γιολοὺν ὁύζερινὲ γιηκηλμὴς τζεσὶμ βὲ ἐσκὶ πὶρ ἀγάτζ κορτού. Μεζκούρ ἀγάτζ ζαχιρτὲ σάπα σαγλάμ ἰτι. Ὅρατα ρούζχιὰρ γιάχοτ φουρτουνὰ ὁλμαμὴς ἰτι. Ὁϊλὲ ἰσὲ ἀγάτζ νίτζόυν τεβριλμίς ἰτι; Μόυμαϊλέϊχ ἀγατζὴν κόβτεσινὶ γιοχλαγιὴπ ἀνὴν ἰτζινὶν τζόυρόυγιόὺπ ποσαλμὴς ὁλτηγηνὴ κορτού. Γιόυζλέρτζε σενελὶχ μόυττὲτ ζαρρηντὰ ἀγατζὴν ἰτζὶ τζόυρόυμεκτὲ πουλουνμής ἰτι. Κέρτζι ὁ χαρίτζεν κόυζὲλ βὲ κουββετλὶ κόρόυνμεκτὲ ἰτίισε τε, ἀνὴν ταχιλὶ χαγιατὴ ζαὶλ ὁλμοὺς ἰτιγιντὲν πὶρ κόνὲ ζὸρ γιάχοτ ταζγὶχ βουκοὺ πούλμαγιαραχ κεντὶ σηκλετιντὲν νάσι τεβριλμίς ἰτι. Ἀτζεπα νὲ κατὰρ Βασὰν μεσελερὶ πού βέτζχλε τεβριλμεκτὲ τιρλέρ! Ἰνσανιγετὶν πόγιόὺχ ὀρμανηντὰ ἄτζεπα νὲ κατὰρ τζεππαρλὰρ πού γιολτὰ τεβριλίγιορλαρ! Τησὴ καλαϊλὴ, ἰτζὶ βαϊβαϊλὴ, ζαχιρτὲ κουββετλὶ, χακικαττὰ ζαὶρ, χαρίτζεν χὲρ κόνὲ κεμαλιγὲτ βὲ νέσβ οὺ νεμὰ ἐσιρλερὶ κόστερίπ τε τερουνλερὶ τζόυρόυκλόὺκ βὲ μουρταρλὴκ ἰλὲ τολοὺ ὁλὰν βὲ ἄκηπετ μεμουλὶν γάϊρι πὶρ σαττὰ χέμαν πάτι σεπανὴν τζόύζι πὶρ ἐσμεσίϊλε γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ὁλαρὰκ κεντιλερὶν ζαχιρὶ κουββὲτ βὲ τζεσαμετλερινὶ κόρμόὺς ὁλανλαρὴν τζόύμλεσινι χαϊρετὲ πρακὰν νὲ κατὰρ τζὸκ κιμσελὲρ βάρ τηρ!

Ἴσπου κησσετὲν κόυζὲλ πὶρ χισσὲ, πὶρ τὲρς ἀληνὰ πιλίρ. Ἰοὺ τὲρς πατηνὶ χαγιατὴν ἐχεμμιγετί τιρ. Ἔγερ ὅλ ἀγατζὴν ἰτζὶ σαγλὰμ βὲ κουββετλὶ ὁλμοὺς ὁλσά ἰτι, ἰνσανλὰρ παλτὰ ἰλὲ ἀνὴν πετενινὶν πόγιόὺκ πὶρ κησμηνὴ κεσσελὲρ πιλὲ ἀγάτζ γίνε νέσβ οὺ νεμὰ πουλοὺπ, πὶρ τζὸκ ἀσρλὰρ ταχὰ πακὶ καλὰ πιλίρ ἰτι. Φάκατ ἀνὴν ἰτζὶ τζόυρόυγιόύπ τε πόύσπόυτόυν τὸζ χαλινὲ κιρίντζε, βὲ πουτούν χαγιάτη ταχιλιγεσὶ μάχβ οὺ ζαὶλ ὁλούντζα, χαφὶρ πὶρ ρούζχιαρτὰν πιλὲ κηρηλὴπ τεβριλτί.

Ἔν τζόύζι ἰγβὰ βὲ ἐλεμλερὲ πιλὲ μαγλοὺπ ὁλανλὰρ, οὺμιτλεριμιζὶ ποσὰ τζηκαρήπ τα ἀλέμι ἰνσανιγετὶν ἰλιγινὲ κατὰρ τζόυρόυμόὺς ὁλτηγηνὰ ταὶρ πιζὶ κορκουγιὰ τόυτζὰρ ἐτενλὲρ, οὺζοὺν μόυττετὲν περοὺ καλπλερὶ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ τογροὺ ὅλμαμης ὁλὰν ἰνσανλάρ τηρ. Ἀνλὲρ μούσταχιμανὲ ὅμρ κετζιρμὶς ὁλὰ πιλιρλὲρ, κόυζὲλ ἰττιὰ βὲ ἰτιραφλαρτὰ πουλουνμὴς ὁλὰ πιλιρλὲρ, λάκιν τερουνλεριντὲ γιανληπλὴκ πουλουντηγηντὰν ἄκηπετ πιρτὲν πιρὲ χελὰκ ὁλουρλάρ. «Γιὰ Ἀλλὰχ! πεντὲ πὰκ πὶρ γιόυρεκ γιαρὰτ, τερουνιμτὲ τογροὺ πὶρ ρούχ γενιλέτ.»

ΚΙΑΣΚΙ ΠΙΛΕ ΙΤΙΝ

Ἔϊ βὰχ, ζουλμὲτ σαρμὴς τζεσὶμιν!
Κόυνὰχ ἰλὲ τολμούς καλπὶν·
Ἴσπου τερτνὰκ, μούχλιχ χαλὶν
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν·
Ἰοὺ χὰλ τεχσὲτ βερὶρ χὲρ ρούζ,
Χὲρ χὶμ κόρσὲ ὁλούρ μεγιούς·
Σενὶν χαλὶν νὲ τζιχερσούζ!
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Γολγοθατὰ ὁλὲν κουζοὺ,
Ὁλτοὺ σανὰ κατὶρ πάζού·
Ἰοὺ νὲ νουσρὲτ χὲμ νὲ ἀρζοὺ!
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!



Χατζὰκ ἀκὰν Ἰησοῦς κανὴ,
Χὲρ χουναχὸν πακλὲρ τζανή·
Τὲρκ ἐτμεζτὶν ἀσμὰ ἀνὴ
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Χακκὰ σεζὰ σόχρὲτ βὲ οὖν,
Ἰβλὶς νὲ ἰτσαν ἀλτὴν σὲν τόὺν!
Γιαρὰν τεγλὶ ὅλλα πού κόὺν,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Φησκὰ ἀϊτ τὲρτ μελαμὲτ,
Ὅλ τεβπεκιὰρ, κὴλ νεταμέτ·
Ἰοὺ κόὺν, σίμτι, βὰρ σελαμὲτ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Κόυνὰχ τζανὴ κηλμὰζ μεσροὺρ,
Ἔτ τεβαζοὺ, ἔϊ σὲν μαγρούρ!
Ὅλ τὲμ κόκτὲν κελὶρ τζὸκ νοὺρ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Ἰησοῦς, πὰκ νὲ ἐτὲρ ματλοὺπ,
«Σερρὲ γαλὶπ ὅλ, ἔϊ μαγλούπ!»
Τζελὶλ ἀρζοὺ τασὶρ μασλοὺπ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Κόκτὲν μεβροὺτ Ἀλλὰχ σόζοὺ,
Πὰκ νὲ λατὶφ Ραππὴν γιόὺζοὺ!
Κὰν γιὰς τὸκὲρ ταὶμ κόζοὺ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Ἔϊ σὲν μετζροὺχ! μαχζοὺν, ἀλὶλ,
Ὅλμα μεφτοὺρ, σεφκὰτ τζελὶλ·
Χαγιὰτ βερὶρ κατὶρ τελὶλ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Μιχνὲτ ἀγὴρ, τὲρτ φιραβὰν,
Σὲρρ πηρακμὴς ρουχὴν βιράν·
Ἰσὶν γάγετ ἰλὲ γιαμὰν,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!
Τζενάπη Χὰκκ κερὶμ, ἀμὶρ,
Ἐϊλὲρ καλπὶ τετζτίτ, ταχὶρ·
Χαγιὰτ πουλοὺρ τάχι ζαμὶρ,
Κιάσκι πιλὲ ἰτίν!

Α. Ν.

Κάϊσεριγε, Μάϊος 7, 1893

ΧΑΓΙΑΤΗΝ ΠΟΥΧΡΑΝΛΑΡΗ

Πὶρ φερτὶν γιάχοτ πὶρ μιλλετὶν χαγιατηνὴ κεμάλη τικκάτλε κόζετὲν χὲρ κὲς βακὴτ πὲ βακὴτ ἀνλερὶν ἀχβαληντὰ ἄζ τζὸκ μουχὶμμανετιτζελερὶ ἰντάτζ ἐτὲν βὲ ὁνλερινὶν ἀληημασὴ χουσουσὶ σηρὲτ βὲ χασσιγετλερὲ μόυχτάτζ ὁλὰν πουχρανλὰρ ζουχοὺρ ἐττιγινὶ κόρόὺρ. Ὁρτὰ τζαγὰ γετισμὶς ὁλανλαρημὴζὴν τζόύμλεσι βὲ ἄλελ χουσοὺς ὁρτὰ τζαγλαρηνὴ κετζιρμὶς ὁλανλὰρ, κεντὶ ὁμρλεριντὲ πού κὶπὶ πουχρανλὰρ κετζιρμὶς ἰτικλερινὶ χατηρλαγιὰ πιλιρλὲρ, βὲ ταριχὶ ἀνλαγιαράκ ὁκουμὴς ὁλανλὰρ ἀνλε-

ρὶν σεπεπὶλερινὶ βὲ μιλλὶ σαατὲτ βὲ μαμουριγετὲ ὸλὰν τεεσιρλερινὶ πάζη τερετζὲ ἀνλαγιὰ πιλιρλέρ. Ἀχβάλη σαχσιγεμιζτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν πουχρανλαρὴν ἔκσερισινιν ζουχοὺρ ἐτετζεκλερινὶ χίτζ χάτρ οὺ χαγιαλημηζτὰν κετζίρμεμεκτε ἰτιγιμὶζ κιπὶ, ἀνλερὶν τζογουνὴν ζουχουρηνὴ μὲν τάχι ἐτέμεζ ἰτίκ. Ταλίμ οὺ τερπιγεμὶζ γιάχοτ σανάτ οὺ μεσγουλιγετιμὶζ χακκηντὰ ἐπεβεϊνιμὶζ ταραφηντὰν βεριλὲν πὶρ καρὰρ, κὲντζ βὲ τετζριπεσὶζ ὸλτηγημὴζ ζεμὰν βερτιγιμὶζ πὶρ ρέϊ ἀχβάλη χαγιατημηζὴν τζερεγιανηνὴ πόυσπόυτόυν πασκὰ πὶρ σουρετὲ κογιὰ πιλίρ. Πὶρ ἰζτιβὰτζ γιάχοτ πὶρ μουφαρακάτη ἐπετιγὲ, φελεγὶν μόυσαατεσὶ γιάχοτ σιλλεσὶ, ἄκτ ὸλουνὰν γιάχοτ πόζουλὰν τοστλὴκ, μεβκὶ βὲ μενζαρενὶν τεγισίμεσὶ, ἐφκιαρὴν πὶρ τεπετὶτόυλόὺ, ἄπανσηζ πὶρ βακηὰ, μουχαταραλὴ πὶρ χασταλὴκ, γιάχοτ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ τεεσὶρ πιζὶμ ἰτζόὺν τόυνγιαγιὴ πασκὰ πὶρ καληπὰ ταχβὶλ ἐτμὶς ὸλὰ πιλίρ. Κέρτζι ἴσπου πουχρανλαρὴν νὲ ὸλατζακλαρηνὴ, γιάχοτ νὲ ζεμὰν ζουχοὺρ ἐτετζεκλερινὶ ἐββελτὲν χαπὲρ βερέμεζ ἰσέκ τε, ἀνλὲρ ζουχοὺρ ἐττίκτζε ἀνλερὲ μουκαβεμὲτ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ χαζηρλανμὰκ γιολουντὰ ἔπεγι σεϊλὲρ γιαπὰ πιλίριζ. Ἀνλερὶν ἐγὶ γιὰ φενὰ νετιτζὲ χασὴλ ἐτμελερὶ ταπιάτη μαχσουσελεριντὲν ζιγιατὲ σουρέτι καπουλλερινὲ παγλὴ πὶρ σέϊ τιρ. Ἰνσὰν ἀτζζηντὰν νάσι βακηαλερὶν τζερεγιανηνὰ ταπὶ, βὲ χάλ οὺ κεϊφιγετλερὲ μερπὸυτ πὶρ μαχλοὺκ τεγίλ τιρ. Βάκηα ἰνσὰν ἀχβαλὴν ἀκηντησηνὴ τεπτὶλ, γιάχοτ ἀνὰ μουκαβεμὲτ ἐτέμεζ ἰσέ τε, μαχὶρ σανταλτζὴ μισιλλὸὺ κεντὶ μεσλεκινὶ δϊλὲ τερτιπ βὲ τανζὶμ, βὲ σεφινεσινὶν γελκενλερινὶ δϊλὲ πὶρ σουρεττὲ κὸυσὰτ ἐτὲ πιλίρ κι, ταλγαλαρὴν ἰτζιντὲ γὰρκ ὸλατζὰκ γερτὲ ἀνλερὶν ὸὺζεριντὲν κολάϊτζα σέϊρ οὺ χαρεκέτλε σαχὶλι σελαμετὲ γετισὲ πιλίρ.

Μ. Ὄρβιλ Δόύεϊ τέγιορ κι, «Μουχτελὶφ κιμσελὲρ ἄϊνι ἀχβάλ οὺ κεϊφιγιάτ ταχτηντὰ πὸύσπὸυτὸυν μουχτελὶφ νετιτζελὲρ μεϊτανὰ κετιρέμεζλερ μι; Ἀτζεπα πὶρ ἀτεμὶν παΐσι χαραπιγετι ὸλὰν χέμαν ἄϊνι μὸυσκιλὰτ, μουζαγιακὰ, φάκρ οὺ ζαρουρὲτ, γιάχοτ ἰτπάρ οὺ φελακετλὲρ τικὲρ πὶρ κιμσενὶν κέσπι μαμουριγὲτ βὲ κουββὲτ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὸλμαζλάρ μη; Ἰνσανὴν κεντὶ χάλ οὺ κεϊφιγετλερινὶ ἀχβάλη ζιχνιγὲ βὲ ἀχλακιγεσινὶν ἰσλαχηνὰ χατὶμ κηλὰ πιλμεσὶ ἀνὴ χαϊβανληκτὰν ἀγιηρὰν βὲ ἰνσανὴν ταϊμὶ σερμαέϊ σάν οὺ σερεφὶ ὸλὰν κουββέϊ ἰρατιγὲ βὲ ἰτζραϊγεσὶ σαγεσιντέ τιρ.»

Ἴσπου πουχρανλαρὴν χὲρ πιριντὲν ματλοὺπ βὲ μὸυλτεζὲμ πουλουνὰν ἔν ἀλὰ νετιτζελερὶν χουτοὺλ πεζὶρ ὸλμασὴ χουσουσὶ πὶρ χασσεγιὰ, μέσελα πὶρ ἰχτιγιατζὴν τεσβιγεσὶ τζεσαρετὲ, πὶρ τικὲρινινκὶ ἔμρι πασιρετὲ, τικὲρ πιρινινκὶ ἰσὲ σάπρ οὺ σεπατὰ μὸυτεβακκὴφ τὴρ. Ἰστὲ πουρατὰ πὶρ χάττη φασὴλ βὰρ τὴρ κι, πὶρ ἀζ ζιγιατὲ τζεσαρὲτ βὲ νεφσὲ ἰτιμὰτ κὸστερμέκλε ἀντὲν γάγετλε ἰστιφατὲ ἐτὶλὲ πιλίρ. Σουρατὰ τικὲρ πὶρ πουχρὰν βὰρ τὴρ κι, πὶρ ἀζ ζιγιατὲ ἰχτιγιὰτ ἰπρὰζ ἐτὶλμέκλε καζὰ βὲ φελακετὶν ὸνὸὺ ἀληνὰ πιλίρ. Πουρατὰ μετανετὶ ἰστιλζὰμ ἐτὲν πὶρ ἰγβὰ, σουρατὰ τὰρ πὶρ βαζιρὲ ταρικὶ βὰρ τὴρ κι, ἰνσὰν ἀντὲ γιὸὺρόὺγὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν φετακιαρλὴκ βὲ τζανσιπερλὶκ χασσεσινὲ μαλὶκ ὸλμαλή τὴρ. Χὲρ πὶρ πουχρανὴν ζουχουρηντὰ ματλοὺπ ὸλὰν χασσελερὶ κὸστερὲ πιλσὲκ, ἄχ οὺ βαχλὲρ ἰλὲ τολοὺ κιπὶ κὸρὸὺνὲν σεϊλὲρ ρεφαχιγὲτ βὲ σαατετιμιζὲ πατὶ ὸλὰ πιλιρλὲρ, βὲ χάϊρ τεγιὸὺ τελακκὴ ἐττιγιμὶζ σεϊλὲρ σαγεσιντὲ τὰχὰ ζιγιατὲ νιμέτ οὺ περεκετλερὲ ναΐλ ὸλὰ πιλίριζ.

Ὄϊλὲ ἰσὲ ἴσπου χασαΐσι ματλουπεγὶ νὲ βέτζχλε ἰστιχσὰλ, βὲ ἀνλερὶ χαγιατὴν πουχρανλὴ ζεμανλαρηντὰ νάσηλ ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλίριζ; Ἀπανσηζ γιάχοτ χουσουσὶ τζέχτ οὺ γαϊρέτλε τεγίλ, ἄντζακ ταϊμὶ βὲ σαπὶτ σουρεττὲ ἰσλάχη ἀχβὰλ βὲ τεχζίπι ἀχλὰκ ἐτμέκλε. Πιζὶ μουκταζιγιάτη ἄσρ οὺ ζεμανὰ κὸρὲ χαρεκετὲ μόυσταΐτ, γιάχοτ γάϊρι μόυσταΐτ κηλὰν σέϊ πουλουντηγημὴζ χὰλ οὺ κεϊφιγετλὲρ, ἰττιχὰζ ἐττιγιμὶζ οὺσοὺλ βὲ μεπτελὲρ, κὸὺν πὲ κὸὺν ἐτιντιγιμὶζ χούϊ βὲ ἀτετλέρ τιρ. Χίϊνι χατζεττὲ τεγζίπ ἔτμεμις ὸλτηγημὴζ κουββετλερὶ, βὲ ἰτζρὰ ἔτμεμις ὸλτηγημὴζ φαζιλετλερὶ ἄσλα ἰμτατημηζὰ τζαγηράμαζηζ. Πουχρανλὰρ μουκάττεμα κετζιρμὶς ὸλτηγημὴζ χαγιατημηζὴ ἰμτιχὰν ἐτίπ κηϊμέτι χακικιγεμιζὶ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Πουχρανλὰρ πιζὲ ἰρατέ οὺ ἰχτιγιαρημήζλε βακὴ ὅλματηκλαρηντὰν, ἀνλερὶν πιζὲ χουσουσὶ πὶρ τεγετζεκλερὶ ὸλτηγηνὴ οὺνουτήρηζ, χὰλ πού κι ἀνλερὶν τετικλερινὲ κουλὰκ ἀσατζὰκ ὸλσὰκ, ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ πιζὲ ἰσλὰχ ἐτμεμὶζ λαζὴμ ὸλὰν πὶρ κουσουρημηζὴ, ἰστιχσὰλ ἐτμεμὶζ λαζὴμ κελὲν πὶρ χασσαγιὴ κὸστερίρ. Ἔγερ ἰτπὰρ βὲ φελακετλερὶ σάπρ οὺ σεπάτλε βὲ ἰσὲ γενιτὲν πασλαγιατζὰκ ἄζμ οὺ καρὰρ ἰλὲ καπὸὺλ ἐτμὶς ὸλσὰ ἰτίκ, σιμτικὶ κιπὶ ἀνλερὶν ἀλτηντὰ ἐζιλλὶπ καλμὰζ ἰτίκ. Ἰκπὰλ βὲ ταλιϊμιζὶ χισσιγιάτη μιννεττάρανὲ βὲ ἀλιτζεναπανὲ ἰλὲ, γιάνι κίπρ οὺ γουρὸὺρ γιάχοτ τεκεππόὺρ γιὰ τεαζζὸὺμ κὸστέρμεγερεκ καπὸὺλ ἐτμὶς ὸλσὰ ἰτίκ, πὶρ τοστὴ ἰντζιτμὶς, τικὲρινὶν χασετινὶ ταχρὶκ ἐτμὶς, πὶρ τικὲρινὶ πιζτὲν οὺζακλαστηρμὴς ὸλμὰζ ἰτίκ. Ἔγερ σηρασηνὰ κὸρὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰχτιγιὰτ, σηρασηνὰ κὸρὲ ταχὰ ζιγιατὲ γαϊρὲτ, σηρασηνὰ κὸρὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀλιτζεναπὶλὴκ κὸστερμὶς ὸλσὰ ἰτίκ, ὸμρὸὺμὸὺζ ταχὰ νετζὶπ βὲ ταχὰ μεσοὺτ ὸλοὺρ ἰτι. Πού κὶπὶ τερσλὲρ καπὸὺλ γιάχοτ ρεττ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ ἄλεττεβαμ κὸζὸὺμὸὺζ ὸνὸὺνὲ κελμεκτέ τιρ. Τὸὺτζὰρ ὸλτηγημὴζ χὲρ πὶρ πουχρὰν πιζὲ ἀχλακημηζὴν πὶρ νοκσανηνὴ κὸστερερὲκ, λαζὴμ κελὲν χουσουσὶ φαζιλὲτ βὲ χασσαγιὴ τεβσὶ βὲ τεχζὶπ ἐτμεσὶλε ἰσλάχη ἀχβαλημηζὴ μουτζὶπ ὸλμαλή τὴρ. Πού κὶπὶ στρὲτ βὲ χασσιγετλεριμιζὶ μουαμελάτη γεβμιγεμιζτὲ κεμάλη σάπρ οὺ γαϊρέτλε τεχζὶπ βὲ τακβιγὲ ἐϊλὲρ ἰσὲκ, μουκταζιγιάτη ἀχβαλὴν σεβκὶλε πουχρανλαρὴν ζουχουρηντὰ ἀνλερὶ κεμάλη γαϊρὲτ βὲ σὰπρ ἰλὲ πὲρ ταρὰρ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὸλατζαγημὴζ σόὺπχετὲν μόυσταγνί τιρ.

ΠΙΡ ΤΑΒΑ ΒΕΚΙΛΙΝΙΝ ΝΟΚΤΑΪ ΝΑΖΑΡΗΝΤΑΝ ΙΝΤΖΙΛΛΕΡ

2.

Ἀτζεπα ἰχτιμὰλ βὲ χακικατπερβερλὶκ χουσουσηντὰ τὸρτ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν κὸστερτικλερὶ ἴσπου πὶρ κὰτζ χουσουσιγέτι ἀχβαλτὰν ταχὰ μουκνὶ πόυρχὰν βὲ τελιλλερὲ τεστρὲς ὸλὰ πιλίρ μι ἰτίκ; Χὲπ πού χουσουσλαρὴ ἄλετ τεβὰμ χατρηντὰ σακλαγιήπ τα σαχτεκιαρληκλαρηντὰ ἄσλα πὶρ χατατὰ πουλούνμαμης ὸλὰν κιμσὲ νὲ κατὰρ μαχὶρ πὶρ σαχτεκιὰρ ὸλμούς ὸλμαλή τὴρ! Πάρνελ μεκτουπλαρηνὴ ἰχτιρὰ ἐτὲν σαχτεκιὰρ μεχαρὲτ βὲ χιλεπαζλὴκ τζιχετίϊλε τὸρτ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερινὶν μόυχτεμὶλ σαχτεκιαρὴ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὸλουνάμαζ.

Ἰντζιλλερὶν γεκτικερὶ ἰλὲ ἰμτιζὰτζ ἐτμελερὶ τάχι ἀνλερὶν σαχτὲ τεγίλ, ἄντζακ σαγιάνη ἰτιμὰτέσερλὲρ ὸλτηγηνὰ ταΐρ ὸλὰν ἐφκιαρημηζὴ ταστίκ βὲ τακβιγὲ ἐτέρ. Φαρκλὴ Ἰντζὶλ μουχαρριρλερὶ ταραφηντὰν μουχτελὶφ κελιμελὲρ ἰλὲ κάϊτ οὺ ταχρὶρ ὸλουνμὴς ὸλὰν πὶρ κὰτζ βακηαλαρὴ κὸζτὲν κετζιρελίμ τε «Ἰντζιλλερὶν μουταπακατὴ» σὸζὸὺντὲν μόυρατ νὲ ὸλτηγηνὴ ἀνλαγιαλήμ. Μέσελα, βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν Ἡρώδης ταραφηντὰν χὰπς ὸλουνμασηνὴ ναζάρη μόυταλααγιὰ ἀλαλήμ. Ματθαιοσὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, (14. 3) «Ἡρώδης πιρατερὶ Φιλιπποσὴν ζεβτζεσὶ Ἡρωδιασὴν σεπεπιντὲν, Ἰωαννησὶ τουτὴπ ζηντανὰ ἀτμὴς ἰτι. Ζίρα Ἰωάννης ἀνὰ «Πουνὴ ἀλμὰκ σανὰ χελὰλ τιγίλ τιρ' τὲρ ἰτι,» φάκατ Ματθαῖος ἀνλερὶν ζάτεν ἐβλενμὶς ὸλτηκλαρηνὰ ταΐρ πὶρ κὸνὲ πεγιανατὰ πουλούνμαγιορ. Γιάληνηζ Μάρκος ἀνλερὶν πὶλ φιΐλ ἐβλενμὶς ὸλτηκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Λουκᾶς Ἰωαννησὶν μαχπουσιγετι ἰτζὸὺν πὶρ τιχὲρ σεπὲπ, γιάνι ἀνὴν Ἡρωδησὶ χὲμ Ἡρωδιὰς μεσελεσιντὲν χέμ τε ἐτμὶς ὸλτηγὴ χὲπ φεναληκλαρτὰν τολαγιὴ τακπὶχ ἐτμεσινὶ ζικρ ἐτίγιορ. Φάκατ ἴσπου ταριφλερτὲ χίτζ πὶρ ἰχτιλὰφ γιὰ μὸυπαγενὲτ γιόκ τὴρ. Ἀνλερτὲν χὲρ πιρινὶν σὸζὸὺ χὰρφ πὲ χὰρφ σαχίχ τιρ.

Κέζαλικ τζὸὺζαμληνὴν σιφὰ πουλμασὴ μεσελεσιντὲ Ματθαῖος τέγιορ κι (8. 2), «Ἰστὲ πὶρ τζὸὺζαμλὴ κελίπ, Γιὰ Ράππ! ἔγερ ἰστέρσεν πενὶ τατχὶρ ἐτμεγὲ κατὶρ σιν'.» Μάρκος πασκὰ πὶρ σέϊ ταχὰ ἰλαβὲ ἐτίγιορ (1. 40) «Βὲ γιανηνὰ πὶρ τζὸὺζαμλὴ κελίπ γιαλβαραρὰκ βὲ τὶζ τζὸκερὲκ, ἀνὰ Ἔγερ ἰστέρσεν, βὲ σαϊρὲ, τετί.» Ματθαῖος ἴσπου τὶζ τζὸκμὲκ μουαμελέϊ ταπιϊγεσινὶ κάϊτ οὺ ταχρὶρ ἔτμεμις τιρ. Λουκᾶς τικὲρ πὶρ χουσοὺς, γιάνι τζὸὺζαμληνὴν γιὸὺζὸὺν κυγιοὺ καπανὴπ ἀνὰ γιαλβαραρὰκ, «Γιὰ Ράππ, ἔγερ ἰστὲρ ἰσὲν, βὲ σαϊρὲ» τεμεσινὶ τάχι ζικρ ἐτίγιορ. Πουρατὰ πὶρ κὸνὲ μὸυπαγενὲτ γιάχοτ ἰχτιλὰφ ὸλμαγιηπ, ἄντζακ γάγετ κὸὺζὲλ πὶρ ἰμτιζὰτζ βὲ μουταπακὰτ βάρ τὴρ.

Κέζαλικ Μάρκος βὲ Λουκασὴν ναπὰκ ρουχλὴ πὶρ κιμσενὶν Ἰησουσὴν καρσησηνὰ τζηκὴπ ἀνὰ γιαλβαρτηγηνὴ ζικρ ἐτμελεριντὲν βὲ Ματθαιοσὴν Ἰησουσὴν καρσησηνὰ τζηκανλαρὴν ἰκὶ ναπὰκ ρουχλὴ κιμσελὲρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμεσιντὲν Ματθαιοσὴν γιαλαντζὴ ἰτιγὶ νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ. Ἔγερ ἰκὶ κισὶ βὰρ ἰτίϊσε, σὸυπχὲ γιόκ κι πὶρ κισὶ βάρ ἰτι, βὲ πὶρ κισινὶν πουλουνμασηντὰν ἰκὶ κισινὶν πουλούνματηγη νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ. Φάκατ Μάρκος βὲ Λουκασὴν ἄντζακ πὶρ κισὶ ζικρ ἐτμελερινὲ

πελλὶ πὶρ σεπὲπ βάρ τὴρ. Ὅ σεπὲπ νέ τὶρ; Ἀνλερτὲν ἄντζακ πὶρ τανεσὶ σιφὰ πουλμασηντὰν τολαγιὴ κεντινὶν μεμνουνιγὲτ βὲ τεσεκκούρούνοὺ πεγιὰν ἐϊλετὶ, βὲ Μάρκος ἰλὲ Λουκᾶς ἀτεμλερὶν ναὶλ ὀλτηκλαρὴ λούτφ οὺ ἰναγετλερτὲν τολαγιὴ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτηκλαρὴ τερσινὶ ὀϊρετμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰτὶ. Πιάϊνιχι Ματθαῖος βὲ Μαρκοσὴν Ἰησουσὴν γιαννὰ πὶρ σισὲ χὸς ραϊχαλὴ γιὰγ ἰλὲ πὶρ καρὴ κελὶπ ἀνὴ Ἰησουσὴν πασηνὰ τὸκτὸυγιούνοὺ ζὶκρ ἐτμὶς ἰτικλερὶ σεπεπτὲν Ἰωαννησὶν καρηνὴν Ἰησουσὴν ἀγιακλαρηνὴ μὲσχ ἐτὶπ ἀνλερὶ σατζλαρήϊλε σιλμὶς ἰτιγινὶ ζὶκρ ἐτμεσιντὲν Ἰωαννησὶν γιαλὰν σοϊλετιγὶ ἰστιντὰτζ ὀλουνὰ πιλίρ μι; γιάχοτ Ἰωαννησὶν, Ἰησουσὴν κηγιὰμ ἐττιγὶ κὸυνοὺν σαπαχὴ γιάληνηζ Μαγδαληνὴ Μαριανὴν καπρὰ κιττιγινὶ ζὶκρ ἐτμεσιντὲν τικὲρ καρηλαρὴν ἀνὰ ρεφακὰτ ἐττικλερινὶ πεγιὰν ἐτμὶς ὀλὰν τικὲρ Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν σαγιάνη ἰτιμὰτ ζατλὰρ ὅλματηκλαρη νετιτζεσὶ τζηκαρηλάμαζ. Ἰωάννης ἀνλερὶν σὸζὸυνοὺ τολαγιητὰν ταστὶκ ἐτὶγιορ, ζίρα Μαριανὴν κοσοὺπ Σίμων Πετροσὰ κελτιγινὶ, βὲ «Ραπππὴ καλτὴρμησλὰρ βὲ ἀνὴ νέρεγε κοτηκλαρηνὴ πιλμέγιζ,» τετιγινὶ ζὶκρ ἐτίγιορ.

Φάκατ Ἰντζιλλερὶν κερτζὲκ ὀλτηκλαρηνὴν τικὲρ πὸυργανὴ τονουζλὰρ σὸυρὸυσὸυνοὺν χικιαγεσιντὲ πουλουνούρ. Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν Γεδὴρὰ σεχρὶ τζιβαρηντὰ πὸγιὸὺκ πὶρ τονοὺζ σὸυρὸυσοὺ γιαγιηλμακτά ἰτὶ. Ἰοὺ νάσηλ μὸυμκὶν ὀλὰ πιλίρ ἰτὶ; ζίρα τονουζλὰρ Γεχουδιλερὶν ναζαρηντὰ μεκρούχ ἰτὶ. Νάσηλ ὀλούγιορ τα ὁραλαρτὰ μεζκὸὺρ χαϊβανλὰρ πουλουνούγιορ ἰτὶ; Ἰωσηποσὴν κιταπηνὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρτιγιμιζτὲ ὅρατα ὀκούρηζ κι, Γεδὴρὰ Γεχουδιλερὲ τεγὶλ, ἄντζακ Γιουνανιλερὲ μαχσοὺς πὶρ σέχρ ἰτὶ, βὲ Γιουνανιλὲρ τονοὺζ ἐτὶ γερλὲρ ἰτὶ.

Κέζαλικ Ματθ. ιδ'. 1, 2τὲ ὀκούρηζ κι, «Ρεὶς ἐρρουὶπ ὀλὰν Ἡρώδης Ἰησουσὴν σὸχρετινὶ ἰσιτμέκλε, κεντὶ χατεμεσινὲ Ἰοὺ ἀτὲμ βαπτὶς ἐτὶτζὶ Ἰωάννης τὶρ, ὀλὸυλερτὲν κηγιὰμ ἐτμὶς τὶρ,» τετὶ. Ἰιρτὲν πὶρὲ Νὲ σεπεπτὲν Ἡρώδης κεντὶ χατεμεσινὲ πού σὸζὸὺ σοϊλετὶ; σὸυαλὴ χατρὰ κελὶρ. Ἀνλερὶν Ἰησοῦς γιάχοτ βαπτὶς ἐτὶτζὶ Ἰωάννης χακκηντὰ Ἡρωδηστὲν ζιγιατὲ νὲ μαλὸυμὰτ γιάχοτ μερακλαρὴ ὀλὰ πιλίρ ἰτὶ; Ματθαῖος ἴσπου σὸυαλὰ πὶρ κὸνὲ τζεβὰπ βέρμεγιορ ἰσὲ τε, Λουκ. ή. 3τὲν ἀνλασηλήρ κι, Ἰησουσὴν σακὶρτλεριντὲν πὶρὶ τάχι Ἡρωδησὶν κετχὸὺτασηνὴν ζεβτζεσὶ Ἰωάννα ἰτὶ, βὲ Πράξ. ιγ'. 1τὲ ὀκούρηζ κι, Ἀνταχία κιλισεσιντεκὶ μουαλλιμλερτὲν πὶρὶ ρεῖς ἐρρουὶπ Ἡρώδης ἰλὲ περαπὲρ πεσλενμὶς ἰτὶ. Ἰοὺ σεπεπτὲν Ἡρωδησὶν πὶλμὲκ ἰστετιγὶ Ἰησοῦς χακκηντὰ κεντὶ χατεμεσινὶν κεντισινὲ μαλὸυμὰτ βερὲ πὶλετζεγινὶ χίσ ἐττιγὶ σὸὺπχετὲν μὸὺσταγνὶ τὶρ.

Γίνε, δν ἰκὶ ρεσουλλερὶν ἰσμλερινὶν ζὶκρ ὀλουνμασηντὰ πὶρ χατισεῖ ταπὶϊγὲ βουκοὺ πουλούρ κι, Ἰντζιλ μουχαρριρλερινὶν σατετὶλ βὲ χακικατπερβὲρ ὀλτηκλαρηνὴν ἓν κουββετλὶ τελιλὶ τὶρ. Ὁὺτζ Ἰντζιλ μουχαρριρλερὶ ρεσουλλερινὶ τζὶφτ τζὶφτ ζὶκρ ἐτὶπ, πού βέτζχλε ζὶκρ ἐτμελερινὲ πὶρ κὸνὲ σεπὲπ πεγιὰν ἔτμερεκτε τὶρλέρ. Μέσελα, Σίμων ἰλὲ Ἀνδρέας, Ἰάκωβος ἰλὲ Ἰωάννης, Φίλιππος ἰλὲ Βαρθολομαῖος βὲ σαϊρέ. Ἔγερ Μάρκ. Ϛ'. 7γὲ μὸυρατζαὰτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, ἀνλερὶν ἰσμλερινὶν χὶτζ ζὶκρ ὀλούνμαμης ὀλτηγηνὴ, βὲ ἄντζακ ρεσουλλερὶν ἰκισὲρ ἰκισὲρ κὸντεριλμὶς ἰτικλερινὶ κὸρὸύρούζ. Φάκατ ταχασὴ βάρ· πὶρ τζὶφτ ρεσουλλὲρ κερὲκ Μάρκος, κερὲκ Λουκᾶς «Ματθαῖος βὲ Θωμᾶς» τεγὶπ ἰκισὶ τάχι Ματθαιοσὴν ἰσμινὶ ἔββελα ζὶκρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, Ματθαῖος χακικὶ νεζακετιντὲν νάσι, «Θωμᾶς βὲ Ματθαῖος» τεγὶπ, Θωμασὴν ἰσμινὶ ἐββὲλ, κεντισινινκινὶ ἰσὲ σόνρα ζὶκρ ἐτίγιορ. Ἄτζεπα πού ταπὶἰ, βὲ χακικὰτ ἀλαμετὶ τεγίλ μι τὶρ; Ἰντζιλ μουχαρριρλερὶ Γεχουδιλὲρ ἰντιντὲ ναχὸς βὲ μεκροὺχ πὶρ σενὰτ σαγιηλτηγηντὰν, Ματθαιοσὴν σενατηνὴ χὶτζ ζὶκρ ἔτμεμεκτε ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, Ματθαῖος χακικὶ τεβαζοὺ ἰλὲ «Κὸμρὸυκτζὸὺ Ματθαῖος» τέγιορ. Ἄτζεπα πουντὰν ταχὰ ταπὶἰ πὶρ σέϊ ὀλὰ πιλίρ μι; Ποὺ μουαμελὲ σαχτεκιαρλήκ μη τὴρ;

Κέζαλικ, Λουκᾶς Λευϊνὶν γιάχοτ Ματθαιοσὴν Ἰησουσὰ ἰκράμεν βερτιγὶ ζιγιαφεττὲν πὰχς ἐτὲρ ἰκὲν τέγιορ κι, «Λευὶ κεντὶ χανεσιντὲ ἀνὰ πὸγιὸὺκ πὶρ ζιγιαφὲτ ἐτὶπ ἀνλέρλε περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουρὰν κὸμρὸυκτζὸυλερτὲν βὲ σαϊρλερτὲν βαφὶρ χὰλκ βάρ ἰτι.» Μάρκος τάχι ποὺ χουσουσὴ ζὶκρ ἐτμεκτὲ ἰσὲ τε, Ματθαῖος κεμάλη τεβαζουηντὰν νάσι κεντισὶ βὲ ζιγιαφετὶν πὸγιὸυκλὸυγιοὺ χακκηντὰ χὶτζ πὶρ σέϊ ζὶκρ ἔτμεγιπ σάτετζε «βὲ χανετὲ σοφραγιὰ ὀτουρτηγηντὰ, βὲ σαϊρὲ» τεγὶπ, χάττα κιμὶν χανεσὶ ὀλτηγηνὴ πὶλὲ ζὶκρ ἔτμεγιορ. Χὲπ ποὺ σεϊλερὶ οὺϊτουρὰν σαχτεκιὰρ νὲ κατὰρ μαχτζοὺπ πὶρ κιμσὲ ὀλμαλή τὴρ! Ἰουντὰν πασκὸ, Λουκ. θ'. 53τὲ γιολτζουληκλαρηντὰν πὶρὶ ἐσνασηντὰ Ἰησοῦς «Ἰερουσαλημὲ τεβετζτζὸὺχ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, Σαμαρειαληλὰρ ἀνὴ καπὸὺλ ἔτμετιλερ. Ἰησουσὴν Ἰερουσαλημὲ τεβετζτζὸὺχ ἐτμεσὶ ἀνὴ καπὸὺλ ἔτμεμεκ ἰτζὸὺν νὲ τεγιὸὺ πὶρ σεπὲπ ὀλμαλή ἰτὶ; Ἰησουσὴν Ἰερουσαλημὲ γιάχοτ τικὲρ πὶρ σεχρὲ κιτμεσινὶν Σαμαρειαληλάρτζα νὲ φερκὶ βάρ ἰτὶ; Ἰουρασηνὴν ἰζαχατηνὴ Λουκαστὰ τεγὶλ, ἄντζακ σάϊρ μαχαλτὲ πουλούρηζ. Ἰστὲ πὸὺ ἰζαχὸτ σουντὰν ἰπαρέτ τὶρ· Σαμαρειαληλὰρ Ἰερουσαλημὶ σετζτὲ κηλατζὰκ πὶρ μαχὰλ ἄττ οὺ ἰτιπὰρ ἐτμεζλέρ ἰτὶ. Μουκαττὲς σεχρὲ καρσὴ ὀλαρὰκ ἀνλὲρ Γαριζὶν ταγηντὰ πὶρ χεϊκὲλ ἰνσὰ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Ἰησουσὴν ἰπατὲτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ Ἰερουσαλημὲ κιτμεκτὲ ὀλτηγὴ ἀνλασηλτηγηντὰν, Σαμαρειαληλαρὴν ταπιάτη ἰνσανιγελερὶ ἰτζαπὴντζα ἀνὰ ἰζζέτ οὺ ἰκράμ κὸστέρμεμελερι γάγετλε ταπὶἰ ἰτὶ.

ΕΧΛΙ ΒΕ ΓΙΑΠΑΝΙ ΜΕΡΚΕΠΛΑΕΡ

«Μερκὲπ» ταπὶρὶ αἰστιχκάρ»λε χὲμ μανὰ ὀλαρὰκ, τάϊμα πὶρ χιτάπη ταχκὶρ μακαμηντὰ ἰστιμὰλ ὀλουνὰ κελμὶς τεγὶλ τὶρ. Ἰπρανὶτζε βὲ Γιουνανιτζετὲ μερκεπὲ βερὶλὲν ἰσμτὲν χὶτζ πὶρ κὸνὲ μανάϊ ταχκὶρ τζηκμάζ. Γιάληνηζ Ρώμα Ἰμπερατωρληγὴ τεβριντὲ πὶρ κι, μερκεπὲ βερὶλὲν ἰσμὲ μουαννιτλὶκ βὲ ἄκλ οὺ ζεκιατὰν κούλλιγεν μαχρουμιγὲτ κιπὶ μαναλὰρ βεριλμεγὲ πασλαμὴς τὴρ. Μερκεπὲ μουαννιτλὶκ βὲ ζεκιασηζλὴκ κιπὶ σηφετλὲρ ἰσνὰτ ὀλουνμασηνὴν σεπεπινὶ πέλκι ἀνὴν τογουσηντὰν πού ἰκὶ κουσουρὰ μαλὶκ ὀλμασηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ ἰνσανλαρὴν μερχαμετσὶζ βὲ ἰνσαφσηζληγηντὰ ἀραμαλή ἰζ. Μερκὲπ ἐββελλερὶ ταπιϊγιοὺν ταραφηντὰν ἄτ τζινσὶ σηνηφηνὰ τασνὶφ ἐτὶλμὶς ἰτὶ, λάκιν σίμτὶ ἰσὲ ἀϊρὴ πὶρ τζινσὲ μενσοὺπ τὴρ κι, ἀττὰν μάτα, σὲρτ τηρνακλὴ πὸυτοὺν τὸρτ ἀγιακληλὰρ πού τζινσὲ ταχὶλ τὶρλέρ. Μερκεπὶν ἀλαΐμι φαρικασηντὰν πὶρὶ οὺζοὺν κουλακλὴ ὀλμάκ τὴρ· λάκιν ἐχλὶ ὀλὰν μερκεπλερὶν κουλακλαρὴ γιαπανιλερινκιντὲν ταχὰ οὺζοὺν τὴρλάρ. Ἀνὴν ὀνουργὰ κεμιγινὶν οὺζουνληγηντὰ βὲ οὺμουζλαρὴ ὀὺζεριντὲ σταυρὸς σεκλιντὲ πὶρ νισὰν βὰρ τὴρ κι, ριβαγιάτη κατιμεγὲ κὸρὲ, πού νισὰν Ραπππημζὴν μερκεπὲ ρακὶπ ὀλαρὰκ κεμάλη φούτουχὰτ ὀὺζρὲ Ἰερουσαλημὲ κὶρτικλερινὶν ζὶκρι τζελιλινὲ χὸυρμέτεν μερκὲπ ὀὺζερινὲ ἰσαρὲτ ἐτὶλμὶς τὶρ. Μερκὲπ γιαπανὶ χαλιντὲ, ὀϊλὲ κὸυζὲλ, ὀϊλὲ ραχβὰν, βὲ κουββετλὶ πὶρ χαϊβὰν τὴρ κι, πάζεν σεχρλερτὲ κὸρτὸυγιὸυμὸὺζ ὅλ τζανσὴζ, βὲ κὸζλερινὶν φερὶ κατζμὴς ὀλαρὰκ σασκὴν πακησὰλὴ πὶρ χὰλ κεσπὶ ἐτμὶς ὀλὰν, βὲ τάϊμα γάτρ οὺ τζεφαγιὰ, πὲτ μουαμελὲ βὲ γιοργουνληκλαρὰ, ἀτζληγὰ βὲ σουσηζληγὰ, βὲ ἐνβάϊ μαχρουμιγετλερὲ τὸυτζὰρ ἐτὶλερὲκ κουρού κεμὶκ κεσιλμὶς βὲ ταπιαττὰν μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ κηζγηνληκλαρὴ πὸύσπὸυτούν κετζμὶς ὀλὰν μερκεπλὲρ τζινσιντὲν ὀλτηκλαρηνὰ κὸὺτζ χὰλ ἰλὲ ἰνανηνὰ πὶλίρ κι, πουνλὰρ Χινδιστὰν, Ἀραπιστὰν βὲ Ἀδζεμιστὰν ὀβαλαρηντὰ πασὴ πὸζ ὀλαρὰκ σὸυρὸὺ σὸυρὸὺ τολασὰν βὲ σὸυράτλε κοσὰρ ὀλὰν γιαπὰν ἐσεκλερινὲ ἄσλα πενζεμεζλὲρ, ζίρα μουαννιτλὶκ βὲ σεϊτανλήκλα μεμζοὺτζ πὶρ ταπιατὰ μαλὶκ τὶρλέρ.

Πὲκ κατὶμ βακτλαρτὰν περοὺ Μαπέϊν οὺν Νεχρέϊν γιάχοτ Ἐλδζεζιρὲ ταραφλαρηντὰ πεγιὰζ μερκεπλὲρ ζιγιατεσὶλε ναζάρη ἰτιπαρτὰ ὀλοὺπ, μελικλὲρ, πεϊγαμπέρλὲρ, χακιμλὲρ βὲ ριτζάλη κιπαρὴν ρούκὸὺπλερινὲ ταχσὶς ὀλουνμησλάρ ἰτὶ. Ἰστὲ πὸὺ ἐτζλτὲν τὶρ κι, Δεβόρρα, «Καλπὶμ Ἰσρανλὶν χακιμλερινὲ μαὶλ τὶρ. Ἔϊ πεγιὰζ μερκεπλερὲ ρακὶπ ὀλανλὰρ, μαχκεμετὲ ὀτουρανλὰρ βὲ γιολτὰ γιούρὸυγενλὲρ, σοϊλέγινιζ» τεγιὸὺ τερεννὸὺμ ἐτίγιορ. Κατὶμ Ἰρὰκ μεμαλικιντεκὶ ἀσάρη ἀτικατὰ ἄτ ρεσμινὲ τεσατὸὺρ ἐτὶλμεμὶς τὶρ· χὰλ πού κι τζὸκ τεφὰ ἐκιαπὶρ βὲ μελικλερὲ μαχσοὺς σανεμλὲρ πουλουνμὴζ τὴρ κι, πουνλὰρ γιαπὰν ἐσεκλερινὲ ρακὶπ ὀλμοὺζ ὀλμάκ σουρετὶϊλε ρὲσμ ἐτὶλμὶς τὶρλέρ. Ἰσρανλλιλέρτζε σεριάτη Μουσεβιγὲ ἰλὲ ἀτὰ πινμὲκ μὲν ἐτὶλμὶς ἰτὶ κι, πού μεμνουϊγὲτ κὸυνὲζ ἰλαχὴ ὀλὰν Βααλὰ ἰπατὲτ ἐττικλερὶ ἰτζὸὺν ὀλμάκ ὀὺζρὲ ζὰνν ἐτὶλμὶς τὶρ· Παλαιστινητὲ ἄτ ἰστιμαλὴ τεαμμοὺμ ἐτελιτὲν περοὺ, μερκεπλὲρ ναζάρη ραγπεττὲν τὸυσμὸυσλὲρ τὶρ· πὶρ χαλτὲ κι, Ραπππημζὴν μερκεπὲ ρακὶπ ὀλμασὴ Ζαχαρίας πεϊγαμπὲρ ταραφηντὰν ἀνὴν ἀλτζὰκ κὸνὸυλλὸὺλὸυγινὲ πὶρ τελὶλ μακαμηντὰ κὸστερὶλμὶς τὶρ· «Ἰστὲ μελιγὶν

σανὰ κελίγιορ . . . χαλὶμ ὀλαρὰκ . . . μερκεπὲ ρακίπ τιρ.» Γιαπὰν ἐσεγὶ χακκηντακὶ Ἰακωβὴν σουρέτι ταριφὶ σάπρ οὐ χαμακατὰ ἀλαμὲτ ὀλὰν πού χητμετκιάρη πεϊτινὶν σηφάτη φαρικασηνὰ ταπὰν ταπανὰ ζήττ τηρ· λάκιν πού σουρέτι ταριφ ἔλγεβμ «ταγλὰρ κεντὶ μερασὴ» «πέρριγελὲρ κεντὶ μεκιανὴ» βὲ «τζορὰκ γερλὲρ μεσκενὶ» ὀλὰν γιαπὰν ἐσέκλερινὶν χαλινὲ πέκ κόυζὲλ μουβαφὴκ κελίρ. Γιαπὰν ἐσεγινὶν—κὶ Χανρανὴν χεβαλίϊ γαρπιγεσιντὲ πού κόὺν νατίρεν πουλουνοὺρ—γιαλὴ κησὰ ὀλούπ, σατζλαρὴ κογιού γιούν κιπὶ τιρλὲρ, βὲ γιαληντὰν κουϊρουγηνὴν οὐτζηνὰ κατὰρ κογιού σιγιὰχ ρενκιντὲ ταλλὴ πὶρ γιὸλ βάρ τηρ· πουνλὰρ ἂτ κιπὶ κισνερλὲρ, σούρού ἰλὲ τολασηρλὰρ, βὲ ἀττὰν ζιγιατὲ σούράτλε κοσαρλάρ· ἰσσὶζ γερλερτὲ γιασαρλὰρ, βὲ πέκ κορκὰκ τηρλάρ· πατζακλαρὴ ἐχλὶ ὀλανλαρηνκιντὲν ταχὰ οὐζούν τηρ, βὲ πασλαρηνὴ ἀνλερτὲν ταχὰ ζιγιατὲ γιούκσὲκ τουταρλάρ. Ἀνλερὶν σούρούσού πασηντὰ τάϊμα πὶρ κηλαβούζ βάρ τηρ. Ζιγιατεσίϊλε ἀτζὴκ κὸζ βὲ ούγιανὴκ τηρλάρ· ὃ τερετίζετέ κι, τζὸκ τεφὰ ἀβτζηλαρὴν ὀλάντζα μεχαρετινὶ ποσὰ τζηκαρηρλάρ. Ἰραντὰ σέϊτ ού σικιαρὰ πασλήττζα πουνλὰρ ἰτζούν τζηκηλήρ κι, ἐκιαπίρι νασὴν γεκγιανὲ σερμαγέϊ τενεζζούχού πουνλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ.

Μούβερριχίϊνι Γιουνανιγετὲν Ξενοφῶν γιαπὰν ἐσεγινὶν ἐτινὶν κηρμηζὴ κεγὶκ ἐτὶ κιπὶ ὀλούπ, φάκατ πὲκ ναζὶκ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Γιαπὰν ἐσεκλεριντὲν πὶρ χάϊλη μικτὰρὴ Ἀσία ὀβαλαρηντὰ σούρού σούρού τολασηρλάρ κι, γιάζην Οὐρὰλ ταγλαρηνὰ κατὰρ τζενουπὰ τογρού κότζερλὲρ, βὲ τὰ Ταταριστὰν, Ἐλδζεζιρὲ, Ἰρὰν βὲ Χινδιστανὰ κατὰρ ἀτζηληρλάρ. Λάγιαρδ τέγιορ κι, Ἰρανὴν γιαπὰν ἐσέκλερὶ ραχβανληκτὰ τζεϊλανλαρὴ κετζερλέρ κι, πού σούράτη χαρεκετλερὶ ἓν ραχβὰν κησρακλαρτὰ πιλὲ νατίρεν κόρούλὲ πιλὲν πὶρ χάλ τηρ. Ἀνλὲρ σούρούλέρλε τολασηρλάρ· χὲρ σούρούνούν πὶρ κηλαβουζὴ πουλουννὴπ, πού κηλαβούζ μουττασὴλ σούρούγὲ νεζαρὲτ ἐτὲρ, βὲ πὶρ ἀβτζὴ κὸρτούγιούντὲ, σούρούνούν ἐτραφηνὰ τόνούπ τολασὴρ, βὲ πὶρ τεχλικὲ κοκουσὴ ἀλτηγηντὰ, σούρούσούνού πασηνὰ τοπλαγιὴπ ἀνλερὲ χάλ ού κεϊφιγετὶ κιμ πιλὶρ νὲ βέτζχλε ἀνλατὴπ, χέπισι πὶρτὲν τὸρτ νὰλ κοσούπ φιράρ ἐτερλέρ.

Μερκεπλὲρ γάγετλε σητζὰκ ἰκλιμλερὶ σεβερλέρ. Εὐρωπανὴν τζούμλε μιλὲλ ού ἀκβαμὴ μιγιανηντὰ Ἱσπανγιολλάρτζα μερκὲπ τζὸκ ραγπετλὶ ὀλούπ, ἀνὴ τικκάτλε πεσλερλέρ. Μερκεπλὲρ χιλεπαζλὴκ βὲ σεϊτανληκτὰ νὲ κατὰρ μεσχούρ ἰσελὲρ, ἀχμακληκτὰ τάχι ὃ κατὰρ ναμλὴ τηρλάρ. Πὶρ ἀτὲμ πὶρ μερκεπὶ ἀλαρὰκ ἀνὴ πὶρ μεϊταντὰ τολασὰτηρσὴν, βὲ σόνρα ἀνὰ πιμὲκ ἰστεσίν. Μεραμηνὰ βασὴλ ὅλμαγιαρακ πὶρ σαὰτ κατὰρ ὀγρασὰτηκτὰν σόνρα κόρετζὲκ τὶρ κι, μερκὲπ πούσπούτούν ὃ κατὰρ ἀχμὰκ πὶρ χαϊβὰν τεγὶλ τιρ. Πὶρ μερκὲπ κόρούλμούζ τὶρ κι, σὴγ πὶρ κὸλ ἰτζεριντὲ σούβαρισινὶ πὶρ χάϊλη τολασὰτηρτηκτὰν σόνρα, βὲ πού βέτζχλε σούβαρισινὶν κεντισιλ ὃ κατὰρ γιορτηγηνὴ κόρμεσίϊλε κεντί τε σουγιὴν ἰτζιντὲ γιατμής κι, σαχιπὶ γιούζερὲκ—ἔγερ κατίρσε—σαχιλὲ τζηκσήν.

Δοκτὼρ Φράνκλεν πὶρ μερκὲπ χακκηντὰ τοχὰφ πὶρ βακηὰ χικιαγὲ ἐτὲρ· σόϊλέ κι μερκεπὶν πιρὶ, κεντὶ ναχὸς ἀνηρησηνὰ ράγμεν, ἰτζιντὲ κούζὲλ σεσίϊλε μεσχούρ πὶρ κὴζ πουλουνὰν πὶρ χανενὶν πεντζιρεσὶ ὀνούντὲ κελὶπ τουραρὰκ, κηζὴν τεγαννὶ ἐττιγινὶ τικκάτλε τινλεμὶς, βὲ μαχζουζιγετινὶ λισάνη χὰλ ἰλὲ ἰζχὰρ ἐϊλεμὶς τιρ. Πὶρ τεφά τα γίνε πού μερκὲπ ἰσιτὲ κελτιγὶ τερεννούματτὰν ταχὰ ζιγιατὲ μαχζουζιγετινὶ μουτζὶπ ὀλὰν πὶρ παρτζὰ τεγαννὶ ἐτιλτιγινὶ ἰσιτμεσίϊλε, τουρτηγὴ γερὶ τέρκλε πίλα τεκλὶφ βὲ τεκελλούφ ἐβὶν ἀτζὴκ ὀλὰν καπουσηντὰν ἰτζερὶ κιρμὶς, βὲ ὀλάντζα κουββετίϊλε πὶρ ἀνηρής τηρ κοπαραρὰκ, μουγνιγενὶν σετάϊ σιρὶν ἐτασηνὰ κόγια ἀφερινχὰν ὀλμούς, βὲ χὲμ τάχι χανὲ χαλκηνὴ καχκαχαλάρλε κούλτούρμούς τιρ.

ΦΡΑΝΣΗΖ ΚΟΪΛΟΥΑΕΡΙΝΙΝ ΠΑΤΗΑ ΙΤΙΚΑΤΑΑΡΗ

Πὶρ τζὸκ πατὴλ ἰτικατίλὰρ βὲ βαχὶ ούσούλ ού ἀτετλὲρ σεχρλερτὲν πέϊτερπεϊ ζαΐλ ὀλμακτὰ πουλουντιγὴ χαλτὲ, πουνλὰρ Φρανσανὴν πάζη σεμτλεριντὲν χένουζ πὶλ κούλλιγὲ μούντεφὶ ὅλμαμησίλαρ τηρ. Μεμαλίκι μεζκούρενὶν πάζη πελτελεριντεκὶ ἀβάμμη νὰς πεϊνιντὲ, βὲ πασλήττζα παληκτζὴ βὲ ρεντζπὲρ ἐσναφὴ ἀρασηντὰ, τζὶν βὲ περιλὲρ, σιχρπαζλὰρ, βὲ πούγιούτζού καρηλὰρ χακκηντὰ πὶρ τακὴμ πατὴλ ζούούμ βὲ ἰτικατλὰρ χούκμ σούρμεκτέ τιρ. Ἔγερ πουνὴν ἰσπατὴ λαζὴμ κελίρσε, πού παπτὲ πὲρ βέτζχι ἀτὶ πάζη βακηαλὰρ ζὶκρ ἐτὲ πιλίριζ. Σόϊλέ κι πὶρ κάτζ χαφτὰ ἐββὲλ Φρανσανὴν Φλάνηρ πελτεσινὶν γαλεπελικλὶ σοκακλαρηντὰν πιριντὲ, πὲκ τζὸκ χιρατζηλὰρ ἰλὲ μεσκούν ὀλὰν πὶρ χανετὲ κόγια πὶρ περὶ τόρεμὶς ὀλτηγηνὰ ταΐρ πὶρ σαϊὰ ζουχούρ ἐϊλετιγιντὲν τολαγιὴ σατετιλάνη ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ χεγετζάνη ἀζὶμ χασὴλ ὀλμούς, βὲ χιρατζηλαρὴν χάββ ού χαλετζανηνὴν τεσκινὶ ζημνηντὰ πὶρ παππασὴν κελὶπ ὀκουμάκλα περιγὶ χανετὲν τέφ ού ρὲφ ἐτμεσινὲ μετζπουριγὲτ χὶσς ὀλουνμής τηρ. Πaληκτζὴ πὶρ κοτζὰ καρὴ τάχι ἀχίρεν κονού κομσουσὴ ταραφηντὰν κεντισινὶν πὶρ κετὶ χεϊγετινὲ κιρετζεγινὲ βὲ πού χεϊγεττὲ χὲρ χάνκη χανεγὲ κιτσὲ ὅρατα πὶρ ούγουρσηζλὴκ πεϊτὰ ἐτετζεγινὲ ταΐρ πὶρ σαϊὰ τζηκαρηλτιγὴ χασεπίϊλε, χὰλκ πεϊνιντὲ χάϊλι κορκού βὲ τεχσὲτ χούκμ ἐϊλεμεσινὲ σεπὲπ ὀλμούς τηρ. Κέζα πού πατὴλ ἰτικατλὰρ τζούμλεσιντὲν ὀλαρὰκ, κίμσε ὃν ούτζ κισιλίκ πὶρ σοφραγιὰ ὀτουρμὰκ ἰστεμὲζ, βὲ ἔγερ καζάεν τούζ καπὶ γερὲ τούσερὲκ ἰτζιντεκὶ τούζ τόκούλσὲ, πουνὴ ἰϊκὰ ἐτὲν πὰς παρμαγὴ ἰλὲ σεχατὲτ παρμαγηνὴ πὶρ ἀραγιὰ κετιρερὲκ γιούζούνὲ σταυρὸς τζηκαρμαλὴ τηρ. Τζατὰλ γιάχοτ πητζακλὰρ σταυρὸς σεκλιντὲ πὶρ βαζιγεττὲ κόρούνετζὲκ ὀλσὰ, πού χαλὲ πὶρ πελὰ, πὶρ μουσιπετὶν ζουχουρὶ μελχούζ τηρ βατισιντὲ πὶρ ούγουρσηζλὴκ ἰσνὰτ ὀλουνμ. Πὶρ ἰσκεμλενὶν γιάχοτ πὶρ πητζαγὴν τερσινὲ τόνιμεσὶ μούναζαὰ βὲ ἀρπετὰ βουκού πουλατζαγηνὰ τελαλὲτ ὀλμὰκ ούζρὲ τελακκὴ ἐτιλίρ. Σιμὰ βὲ ἰμασὴ ἀχμακληγὴ ἀντηρὰν πὶρ κοτζὰ καρηγιὰ τεσατούφ ὀλουνσὰ, παρμακλαρήϊλα γιάχοτ σεχατὲτ παρμαγήϊλα σταυρὸς ἰσαρετὶ γιαπμακλὴκ κιάρη ἀκίλ ἂττ ὀλουνὴρ, τζούνκι πού βέτζχλε κόγια κὸζ ἀλμανὴν ὀνού ἀληνμὴς ὀλούρ ἰμίς. Πού καπιλτὲν ὀλὰν καρηλὰρ πὶρ τζοτζουγὰ τοκανσαλὰρ, ἀνλερὶν πού χαρεκετινὲ τζοτζουγὰ πούγιού γιαπτηγὴ μανασὴ βεριλίρ κι, πουνὴν γεκιανὲ τζαρεϊ ἰζαλεσὶ τέρχαλ καρηνὴν ἀρκασηνὰ κοσούπ πασηνὰ πὶρ γιουμρούκ βουρμακτὰν ἰπαρὲτ ἰμίς. Πάζη ἀτεμλέρ τε πουλουνοὺρ ἰμίς κι, πουνλὰρ ἰστετικλερὶ ζεμὰν κεντὶ τούσμενλερινὶν πασηνὰ πὶρ πελὰ κετιρμὲκ, βὲ ἀνλερὶν χαϊβανὰτ γιάχοτ μαχσουλατηνὴ μάχβ ού ἰφνὰ ἐτμὲκ ἰκτιταρηνὰ μαλὶκ ἰμισλέρ. Πατὴλ ἰτικὰτ βὲ πὸς ἀτετλερὲ ταΐρ ὀλὰν πού πάχσημηζὰ χιτὰμ βέρμεζτεν ἐββὲλ ἰλάββετεν σούνού τάχι ζὶκρ ἐτμὲκ ἰστέριζ· σόϊλέ κι χεβαλίϊ μεζκούρετὲ ζιγιατεσίϊλε γιαγιηλμὴς πὶρ ἀτὲτ ταχὰ βάρ τηρ· ὃ τα πόγιούκ περχιζὶν ἴλκ τζαρσένπίχ κούνούντὲ ἀλνὴ ούζεριντὲ κούλ ἰλὲ πὶρ σταυρὸς ἰσαρετὶ γιαπηλμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ κιλισεγὲ κιτμὲκ τὶρ κι, Ἀποκρηὰ γιαπανλαρτὰν γιούζλέρτζε κιμσελὲρ πού ἀτετὶν ἰτζρασηνὰ μούσαραὰτ κόστεριρλέρ.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

Ἰϊνὲ γιαπμὰκ σαναατηνὴν σηρρὴ 1650 σενεσινὲ κελίντζεγε κατὰρ κιζλὶ τουτουλμὴς ἰτί κι, πού σὴρρ ταρίχι μεζκούρτὲ Χριστόφορος Γρίγγ νὰμ ζὰτ ταραφηντὰν Ἰγγλιζλερὲ φὰς ἐτιλμίς τιρ. Σίμτι Ἰγγλιζ ἰϊνελερὶ τζιχανὴν χὲρ ταραφηντὰ σατηλμακτά τηρ. Γιάληνηζ Ρεδδιζτὲ, 20,000 κισὶ ταραφηντὰν σενετὲ 100,000, 000τὰν ζιγιατὲ ἰϊνὲ ἰμὰλ ὀλουνμακτά τηρ, βὲ πουνλὰρ ὃ κατὰρ ἐχβὶν φιγιαττὰ ἰμὰλ βὲ τασραγιὰ ἰχρατζ ὀλουνούγιορλαρ κι ἰϊνετζιλὶκ σανατ βὲ τιτζαρετὶ χουσουσηντὰ χὶτζ πὶρ μεμλεκὲτ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ρεκαπὲτ ἐτέμεζ. Μουκάττεμα ἰϊνετζιλὶκ σανατὴ ἰϊνὲ γιαπανλαρὴν τζελὶκ ζερρελερινὶ νεφεσλερίϊλε ἰτζερὶ τζεκτικλερὶ τζιχέτλε ὃν πινλέρτζε κιμσελερὶν χελακηνὴ μουτζὶπ ὀλούρ ἰτὶ ἰσέ τε, σίμτι πού κιπὶ μαχζουρλὰρ κούλλιγεν πὲρ ταράφ ἐτιλμίς, βὲ ἰϊνετζιλὶκ κιάμιλεν τεχλικεσὶζ πὶρ χάλ κεσπὶ ἐϊλεμίς τιρ. Ἰϊνετζιλιγὶν ἓν ζιγιατὲ σαγιάνη τικκὰτ τζιχετὶ ἀνὴν κόζλερινὶν μησκὰπ ἰλὲ τελινμεσὶ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ούστὰ ἰϊνετζιλὲρ πὶρ σατζὴ τελίπ, ὃ σατζὴν κόζούνὲ ἄϊνι σατζὴν ούτζηνὴ κετζιρὲ πιλιρλέρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Πόγιούκ Πριτανία ἰϊνελερινὶ ἄλεσσεβιγε Ἀμεριχαληλὰρ ἰτζούν γιαπὰρ ἰσέ τε, Ἀμερίκα τάχι χέμαν χὲρ τικίς μακινασὴ ἰϊνελερινὶ Πόγιούκ Πριτανία ἰτζούν ἰμὰλ ἐτέρ. Μούττεχιτεϊ Ἀμεριχανὴν Μασσατζούσετ ἐγιαλετὶ τὰχιλιντὲ κιαὶν Σπρίγγφιλδ πελτεσιντεκὶ μιλλὶ ἰϊνὲ φαπρικασὴ σενετὲ 30,000,000 μακινὰ ἰϊνεσὶ ἰμὰλ ἐτέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΒΕ ΧΡΙΣΤΟΣ

(21ιντζί νόυσχετὲν μαπάτ)

Σωκράτης νίτζόυν Χριστοσὰ τεσπίχ ἐτιλίρ; Σίμτι πουνὰ μόυνασεπὲτ βερὲν χουσουσατὴ ζικρ ἐτελίμ.

1. Σωκρατησίν κεντὶ μιλλετινὲ ὀλὰν ἀλακασὴ Χριστοσὴ χατρημηζὰ κετιρίρ. Σωκράτης κεντινὶ τζαχὶλ πὶρ μιλλετὶν ὀρτασηντὰ πουλτού. Πιάϊνιχι Χριστός. Ἰκισί τε κεντὶ μιλλετινὶν σεφὶλ βὲ τὸυσκὸὺν χαλινὶ χίσς ἐϊλετιλέρ. Ἰκισινίν τε καλπίντὲ χόυκμρὰν ὀλὰν ἀρζού κεντὶ μιλλετλερινὶν μάνεν τενβὶρ βὲ τερφὶ ὀλουνμασή ἰτι. Ἄντζακ κι Σωκράτης κεντὶ μιλλετινὶ νὲ τζιχεττὲ ἐσεφενκὶζ πὶρ χαλτὲ κὸρόύγιορ ἰτὶ ἰσὲ, Ἐφεντιμὶζ μουγαὶρ τζιχεττὲ κὸρόύγιορ ἰτι. Σωκρατησίν ἐγιαμηντὰ σαφσατατζηλαρὴν χὲρ σεγὶ γιηκὴπ χαρὰπ ἐτὲν, τιγιανὲτ βὲ μεζχεπὶ, σεριάτη ἀχλακιγὲ βὲ πολιτικιγεγὶ ἰνσὰν ἰτζατὴ τεγερὲκ, τεμελλεριντὲν σὸκμὲκ τεχτὶτ ἐϊλεγὲν ταλιμλερὶ πού ταριχὶ μιλλετὶν μανεβὶ χαγιατηνὴ ζεχρλεμίς ἰτι. Γιουνανιστὰν ἀχλακὶ βὲ σιγιασὶ φεσαττὰ τερινὲ βὲ ταχὰ τερινὲ πατμακτά ἰτι. Σωκράτης μιλλετινὶν πού χάλη πόυρμελαληνὴ μόυσαχετὲ ἐϊλετί. Πιλμέζσιν Γιουνανιστανὴν χάνκι κὸσεσιντὲ κετζὲ βακτηντὰ παρλαγιὰν πὶρ νούρ κιπὶ λεμὰν ἐτερὲκ, Ἀθηναινὶν σοκακλαρηνὴ, τζαρσού βὲ παζαρλαρηνὴ τενβὶρ ἐϊλετί. Μιλλετινὶν μουχαππετίλε ἀλεβρὶς ὀλαρὰκ ἀνλερὶ πουλουντηκλαρὴ μανεβὶ ζουλμεττὲν νουρὰ κετιρμὲκ ἰστετί. Γιουνανιστανὴν χαγιάτη μανεβιγεσὶ ούϊκουσηνὴν ἄντζακ νεβτζιβανανὴν τερφιΐλε μούμκιν ὀλτηγηνὰ καβίεν κανμὶζ ὀλαρὰκ ταχὰ ζιγιατὲ ὅλ καλπλερὲ γιακλασὶτὴ, ἀνλερὶν ταζὲ καλπλεριντὲ χακικὰτ βὲ ἴλμ ἀρζουσηνὴ ούγιαντηρτή. Ὀνούν τὸυνγιασὴ Γιουνανιστὰν, βὲ φαμιλγιασὴ Ἀθῆναι ἐχαλισὶ ἰτι.

4840 σενὲ σόνρα Γαλιλαία τενιζὶ σαχιλλεριντὲν πὶρ ἀχὲρ ζὰτ ζουχούρ ἐτέρ. Πού τα μιλλετινὶν σεφὶλ χαλινὶ χίσς ἐτέρ. Πουνούν τα καλπὶ μιλλετινὲ τογρού μουχαππὲτ ιλὲ νεπζὰν ἐτέρ. Τζαχὶλ, πατὴλ ἰτικατλὰρ ιλὲ τολού, μανεβὶ βὲ πολιτικὶ ἐσαρὲτ ἀλτηντὰ ἐζιλμεκτὲ ὀλὰν πὶρ μιλλετὶν τερτλερινὶ σέϊρ ἐτέρ. Ἀνὴν κετερλερινὶ κεντινὶν κὶπὶ τουγιάρ. Ἀνὴν περελερινὶ κεντὶ καλπιντὲ τασήρ. Σωκρατησὶν μιλλετινὶ τεχτὶτ ἐτὲν τινσιζλὶκ, μεζχεπὶ βαζιρεσιζλὶκ τεγὶλ ἰσὲ, ἀνὴν μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ, σαχτὲ βὲ σατχὶ τιγιανὲτ, ρεσμιγὲτ, βὲ ἀγὶν ού ἀτὲτ πού μιλλετὶν τερουνὶ χαγιατηνὴ γεγὶπ τόυκετμεκτὲ ἰτι. Σεπαβεττὲν ἀγὶν ού ἀτὲτ ιλὲ περβερτὲ ὀλουνμούς ὀλτηκλαρὴ χασεπίλε ταχὰ ὅλ κὸρόυνούρ ἀλεμτὲν κὸρόυνμὲζ ὀλανὰ, κὸλὲ βὲ ρὲμζ ὀλαντὰν χακικιγὲ τερερρὸὺ ἔτμεμισλερ ἰτι· πίλακς κιττίκτζε τετὲννὶ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Πὶρ τακὴμ χαρὶς ρουσὰ βὲ κόυχενὰ μιλλετὶν ἰτὰρεσινὶ ἐλλερινὲ ἀλμησλὰρ, κεντιλὲρ χὲρ νὲβ τζὲχλ βὲ ζουλμὲτ ἰλὲ βουρουλμούς, πιτζαρὲ μιλλετὶ τε ὅλ καρανλὴκ ἰτζιντὲν πιλμέζσιν χάνκη μουζλίμ κιρταπλαρὰ ἰχτὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἰστὲ Ναζαρετλινὶν ζουχουρηντὰ Γεχουδὶ μιλλετινὶν μανεβὶ χαλὴ πουντὰν ἰπαρέτ ἰτι. Πού ζὰτ πὶρ ταραφτὰν χαρὶς βὲ μόυτεκεππὶρ ούλερὰ βὲ ρουεσσαγιὴ τακπίχ, τικὲρ ταραφτὰν καβμηνὴν τζαχὶλ ἐφρατηνὰ ἐλινὶ ούζατάρακ ἀνλερὶ τερφὶ ἐτὲρ, μούραϊ βὲ σαχτεκιαρλαρὴ τεβπίχ, τζαχιλλερὲ τεραχχούμ ἐτὲρ, κὸζλερὶ ὀλούπ τα κὸρμεγενλεριν κὸρλούγιούνού τακπίχ, ἀμαλαρὴν κὸζλερινὶ ἀτζάρ· ἰστὲ Ἰησουσὴν κεντὶ καβμηνὰ ὀλὰν ἀλακασή.

2. Μιλλετλεριντὲν κὸρτούκλερὶ μουαμελὲ τζιχετίϊλε πού ζατλὰρ μούσαπίχ τιρλέρ. Σωκρατησίν κεντὶ μιλλετὶ χακκηντὰ καλπιντὲ τασητηγὴ ἀρζού βὲ χασρὲτ νέ ἰτι; ἀνλεριν κεντινὲ κὸστερτιγὶ μουαμελὲ νέ ἰτι; Σωκράτης ἀνλερὶ τζεχαλεττὲν ἰλμὲ, ζουλμεττὲν νουρὰ κετιρμὲκ ἀρζού ἐτὲρ ικὲν, ἀνλὲρ ὅλ τζεχαλὲτ ἄζ τηρ κιπὶ, κὸρλούκλερὶ ούζερινὲ κὸρλούκ, κὸυναχλαρὴ ούζερινὲ κὸυνὰχ ζὰμμ ἐττιλέρ. Κεντζλερινὶν καλπινὲ χακικὰτ βὲ ἴλμ μουχαππετινὶ ἰλκὰ ἐτὲν Σωκρατησὶ κἀεντζλεριμιζὶ ἰζλὰλ ἐτίγιορ» τεγερὲκ ὀλούμὲ χούκμ ἐϊλετιλέρ. Ζεβαλλὴ Ἀθηναιλιλέρ! Ἀλλὰχ τζεχαλετινιζὶ ἄφβ ἐϊλεσίν. Ἰησοῦς ἰτζούν φαρκλὴ μεμούλ ἐτέμεζιζ. Ἰνσὰν ταπιατὴ χὲρ ἀσρτὰ πίρ τιρ. Πού τζαχὶλ ἰνσὰν, χακικὶ χαϊρηνὴ πίλμεγεν Ἰησουσὰ ὀλὰν μουαμελεσιντὲ τάχι κεντὶ τζεχλινὶ κὸστερτί. Ἀθηναιλιλὲρ ἰνσὰν ὀλὰν βελίϊ νιμετλερινὶ ὀλτούρτούλέρ· Γεχουδιλὲρ Ἀλλαχλαρηνὴ ὀλτούρτούλέρ· ἀραλαρηνὰ τενεζζούλ πουγιουρὰν, κεντιλερὲ χαϊρτὰν μάτα πὶρ ἀέϊ ἔτμεγεν, χασταλαρηνὴ σαγαλτὰν, ὀλούλερινὶ τιριλτὲν, ἀτζλαρηνὴ τογιουρὰν βελίϊ νιμετλερινὶ σὰλπ ἐϊλετιλέρ. Σωκράτης χίτζ τεγίλσε ζὲχρ κιασεσινὶ ἰτζερὲκ ραχὰτ ραχὰτ ἰχτιρὰμ βὲ ἰλτιφατλὰρ ἀρασηντὰ ὀλτού. Ἐφεντιμιζὲ ὅ μούσαατεγί τε ἔτμετιλερ· Ὁ χαραμιλὲρ ἀρασηντὰ σταυροσὰ τζηκαρηλτή.

3. Ταλίμ ἐτμελερινὶν ούσουλὴ πάζη τερετζὲ μούσαπίχ τιρ. Σωκράτης ὁμρούν ἓν ἀτὶ σεϊλεριντὲν μισὰλ ἀλαρὰκ φικριντὲ ὀλὰν χακικατλαρὴ ἰϊζὰχ ἐϊλετιγὶ κὶπὶ, Ἰησοῦς τάχι τεμσιλλὲρ ἰλὲ φικρινὶ ἰζὰχ ἐτὲρ ἰτι. Σωκράτης ἄτ, μερκὲπ, μιμὰρ βὲ σαϊρὲ κὶπὶ ἀτὶ σεϊλερτὲν γιολὰ τζηκὰρ ἰκὲν, Ἰησοῦς τα κεντὶ ὁρνεκλερινὶ σαχρανὴν ζανπαγηντὰν, σεμανὴν κουσλαρηντὰν βὲ ταρλατὰ ἐκὶν ἐκὲν τζιφττζιτὲν ἀλήγιορ. Ἀλλαχὴν μουχαππετὶ χακκηντὰ ἀνὴν «Μούσρὶφ ἐβλατ» τεμσιλὶ νὲ πελίγ! φὰρζ χακκηντὰ «Ταλάντων» τεμσιλὶ νὲ βαζήχ τηρ! Λάκιν πού χουσουστὰ ἀνλερὶν ἀϊρηλτηγὴ νοκταγιὰ ἰλεριτὲ κελετζέγιζ.

4. Πολιτικὶ τεσσὶρ βὲ μεβκὶ χακκηντὰ μούσαβὶ τερετζετὲ φαρκσὴζ τηρλάρ. Σωκράτης «Πολιτικὶ μεβκιλερὲ νίτζούν χαβὲς ἔτμεγιορσην;» σούαληνὰ ὅλ νέβ γαϊλελερὶ χασρετγιαπὴ πουλουντηγὴμ τζελίλ βὲ ἀλὶ μακσετὲ βασὴλ ὀλμαμὰ μανὶ πουλούγιορημ, τζεβαπὴνὴ βερὶρ ἰκὲν, Ἰησούς τα κεντινὶ μελὶκ νασπ ἐτμὲκ ἰστεγὲν ἰζτιχαμὴν ἀρασηντὰν σιβισὶπ κατζήγιορ. Πιρατερὶ ἰλὲ ὀλὰν μιρὰς ταβασηνὴ φασλ ἐτμὲκ τεκλὶρ ὀλουντηγηντὰ, «Πενὶ ούζερινιζὲ κὶμ χακὶμ γιὰ κατὴ νασπ ἐϊλετί;» τεγιού τζεβὰπ βερὶρ. Φαπιρλικτὲ πιρὶ πιριντὲν κερὶ καλμαζλάρ. Σωκράτης ὀλούμού ἐσνασηντὰ ἰλαχηνὰ νὲζρ ἐϊλεμὶς ὀλτηγὴ χοροζού τακτὶμ ἐτμεσινὶ τοστού Χριτωνὰ βασιγὲτ ἐτὲρ ἰκὲν, Ἰησούς τα βερκὶ τοπλαγιανλαρτὰν ἀζατέϊ σὲρ ἰτζούν Πετροσὴ παληγὴν καρνηνὰ μούρατζαὰτ ἐττιρίρ. Πού κατὰρ φακίρ! Ἄντζακ κι Σωκράτης μαχλούκ ὀλτηγὴ χαλτὲ, σερβέτ ού γηνατὰν ἀϊρὴ γιασαμαγιὴ φαζιλὲτ ἄτὶ βὲ ἀνὴν ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτὲρ ἰκὲν, Ἰησοῦς ἀλέμ ού τζιχανὴν σαχιπὶ ὀλὰν πού ζὰτ, πασηνὴ κογιατζὰκ γιαστηκσὴζ ὅμρ κετζιρμεγὲ ραζὶ ὀλούγιορ· γίνε τε ἀνὴν ἰτζούν ἰφτιχὰρ ἐτμέζ. Σωκράτης Χριτωνὴν τζεναζεσὶ ἰτζούν τερτιπ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ ἰχτισὰμ βὲ ἰλτιφατὴ ρὲττ ἐτὲρ ἰκὲν, Χριστὸς βούτζουτηνὴ μουαττὰρ κηλμαλαρὴ ἰτζούν Νικόδημος βὲ Ἰωσηφὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτίγιορ. Μαρία, Μάρθα βὲ ἐμσαλὶ καρηλαρὴν χηζμὲτ βὲ ἰκραμλαρηνὴ καπούλ ἐτὲρ, πασκασηνὰ γιούκ ὀλμακτὰν σακηνὴρ, γίνε τε τζιττὶ μουχαππετὲν καϊναγιὰν ἰλτιφατὴ καπούλ ἐτέρ. Μαγρουρλουκτὰν πού κατὰρ ἀρί! Σωκρατησὶν ὁμρούντὲ Ἰησουσηνκινὲ πενζεγὲν ούνσούρλερὶ ζικρ ἐτμὶς ὀλτού. Σίμτι πενζέμεγεν τζιχετλερινὶ μούταλαὰ ἐτελίμ.

1. Ἔββελα, ἀνλεριν σαχσηνὴ μουκαγεσὲ ἐτελίμ. Πού τακσὶμ ἀλτηντὰ ἀνλερὶ ικὶ νοκτάϊ ναζαρτὰν μούταλαὰ ἐτετζέγιζ.

α. Σωκράτης Γιουνὰν μιλλετινὶν πὶρ νούμούνεσί ἰτι. Ἐφεντιμὶζ πούτούν τζίνσι ινσανὴν νούμουνεσὶ (type representative) τιρ. Σωκράτης Γιουνὰν μιλλετινὶν χασσιγετλερινὶ τασήρ ἰτι· Χριστὸς χουσουσὶ πὶρ μιλλετὶν σηφέτι μαχσουσελεριντὲν ἀρί ἰτι. Σωκράτης χὲρ χάνκὴ πὶρ Γιουνανὴν κὸστερέμετιγι φεζαϊλὶ ἰπρὰζ ἐτὲ πιλτί· λάκιν ἀνλεριν ἀσληνὰ βαρηλτηκτὰ, ἀνλεριν μαχιγέτεν Ρούμ μιλλετινὶν σηφέτι μαχσουσεσιντὲ πουλουνὰν, λάκιν τικὲρλεριντὲ κεμαληνὴ πούλμαμηζ ὀλὰν φεζαὶλ βὲ χεσαίσι χασανὲ ὀλτηκλαρὴ κὸρούλετζέκ τιρ. Σωκράτης κεντὶ βατανταsλαρηντὰν νὲ κατάρ τα γιούκσεκτὲ τουρσὰ Γιουνανὶ ταπιατηντὰν, Γιουνανὶ χασσιγετιντὲν γιούκσεγὲ τζηκάμαζ ἰτι· Γιουνανὶ κὶπὶ τούσούνούρ, χίσς ἐτὲρ, βὲ Γιουνανὶ ὁμρούνού γιασάρ ἰτι. Ἔλ χασὴλ Σωκράτης πούτούν πεσεριγετὶν νούμουνεσὶ σαγιηλάμαζ ἰτι. Λάκιν Χριστοσὰ πάκ, ὀντὰ τζούμλε ἰνσανὶ χασσιγετλὲρ μούττεχίτ τιρ. Βάκαα Γεχουδὶ κὶπὶ κιγινίρ, Γεχουδὶ λισανηνὴ σοϊλὲρ, βὲ Γεχουτὶ ἀτετλερινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ, λάκιν πατηνὶ Ἰησοῦς νὲ Γεχουδὶ κὶπὶ τούσούνούρ, τουγιάρ, ἀμὲλ ἐτὲρ, νέ τε τικὲρ χὲρ κάνγη πὶρ μιλλετὲ ἀϊτ φὲρτ κὶπὶ. Ὁ φιλὰν πὶρ μιλλετὶ τεγίλ, Ἴλλα πούτούν ἰνσανιγετὶ κεντὶ ζατηντὰ ἄκς ἐϊλεμεκτὲ ὀλτού. Ὁ κεντὶ σιϊρετινὶ ἀσρὴν ρουχηντάν τα ἄλματη. Γεχουδὶ ὁμρού βὲ Γεχουδὶ τινιντὲν μάτα πὶρ ὅμρ γιὰ φελσεφὲ πιλμέζ ἰτι κὸρούνούγιορ. Πού ζὰτ κεντὶ σιϊρετινντὲν τολαγιὴ σαχσηνὰ μιννεττὰρ ἰτι. Ἀνὴν σιϊρετὶ ζαρουρὲτ βὲ μερπούτιγὲτ κὸστερὲν ούνσουρλαρτὰν μούπερρά τηρ. Χίτζ πὶρ ἀτεμὲ πενζεμέζ, γίνε τε χιαμίλ μανατὰ ἰνσάν ἰτι. Ὁ φερτλερὶν ἀτετλερινὶ ἀντὲν ἀλτηκλαρὴ ideal ἰνσάν τηρ. Χριστὸς Ἰνσὰν ἀϊτιγιασηνὶν τετζεσσούτού τιρ.

β. Χριστοσὴν σαχσὴ ἀσλὴ τζιχετίϊλε μερπουτιγὲτ χουτουτηντὰν μουὰρ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀχλακὶ κουσουρτὰν τάχι μουάφ τηρ. Ὅ πούτοὺν πεσεριγετὶν πὶρ νούμουνεσὶ (representation) χαλιντὲ τουρουὺρ ικὲν, ἀτεμλερὶν μούστερέκεν μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ κούνὰχ ούνσούρούνὲ χισσετὰρ ὅλμαμαση νὲ ἀτζαΐπ τὶρ! Κούναχτὰν μάτα ἰνσὰν τασαββουρηνὰ κιρὲν χὲρ ούνσούρ ἀντὲ κεμαλίϊλε μεβτζούτ ἰτι. Ἀνὴν ὁμρούντὲ ἀνὴν τούσμενλερὶ πιλὲ κεντὶ τακὶκ τεφτισλερίϊλε περαπὲρ πὶρ ἀχλακὶ κουσούρ πουλάμαμηȝ τηρλάρ. Ἀντὲ ζαχὶρ ὀλὰν ἀχλακὶ χοῦσν, μανεβὶ κεμὰλ ἀνὴν ἓν ἀτζὴ χασιμλερινὶν κὸζλερινὶ καμαστηρμήȝ τηρ. Ὅ τεγὲ πιλτὶ, «Σιζτὲν κὶμ πεντὲ κούνὰχ ισπὰτ ετὲ πιλίρ;» Σωφρονισκοσὴν ὀγλού πουνού τεγέμεζ ἰτι. Ἰωάννης ἀνὴν ἰτζοῦν τεγὲ πιλτὶ, «Ἰστὲ τοῦνγιανὴν κούναχηνὴ ρὲφ ετὲν Ἀλλαχὴν λεκεσὶζ κουζουσή.» Ἰνσὰν τιχανηντὰν Σωκράτης ἰτζοῦν πϊλὲ πὶρ σεχατὲτ σουτοὺρ ἔτμεμιȝ τὶρ. Κουτσιγὲτ Χριστοστὰ ζαχὶρ ὀλὰν κεμαλὴν τζιτζεγί τὶρ. Ὅ τεγὶλ σὰλτ κούνὰχ ισλέμετι, ἴλλα ισλεγέμεζ ἰτι. Κουττοὺς ὀλὰν ταπιαττὰ κούνὰχ γιασαγιάμαζ ἰτι. Σωκράτης ἰτζοῦν πϊλὲ τοῦσούνέμεγιζ. Ἀντὲ πακὴπ τα χαϊρὰν ὀλτηγημὴȝ ἀχλακὶ κεμαλὴ Ἰησουσηνκινὶν γιαννὰ κοτηγημηζτὰ, γιηλτηζλὰρ σεμσὶν χουζουρηντὰν τεπαούτ ἐϊλετικλερὶ κὶπὶ, Σωκρατησὶν ἀχλακὶ κεμαλὴ Ἰησουσηνκινὶν χουζουρηντὰν τεπαούτ ετὲρ. Σωκράτης ἰτζοῦν κεμὰλ κεντιντὲν χαριτζτὲ ὀλούπ, ἀνὰ βασὴλ ὀλμαγὰ τζὲχτ ἐϊλετιγὶ γίνε τε ἄσλα βασὴλ ὀλάματηγη πὶρ σέϊ ἰτι. Ἰησοῦς ἄσλα χασρὲτ τζέκμετιγι, ἴλλα ἀχερλερὲ βερμὲκ ἰστετιγὶ πού κεμαλὴ τερουνιντὲ κὸρούρ ἰτι.

(Μαπατὴ βάρ)

ΑΛΑΤΖΑΜΪΑΝ ΜΕΚΤΟΥΪ

(22ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Ποὺ σεϊλερὲ ισὲ σεχατὲτ βερὲν 3, 4 Γεχουδιλερὶν ισμλερὶ ισὲ «Φαρισὶ, Δανιὴλ Ρωβανὶ, Ἰωάννης Ζερουβάβελ, Ραφαὴλ Ρωβανὶ βὲ Κάπετ» τεγιοὺ ζικρ ὀλουνούγιορ· φάκατ Πιλατοσὴν χούκμ οὺ ἰλαμὴ παπηντὰ χαριτζὶ ριβαγετλὲρ χὲρ νέ τε ὀλσαλὰρ, ταχριράτη Μουκαττεσὲ ἀνὴν βιτζτανηνὴν σεχατετινὶ ιραγὲ ετὲρλὲρ, βὲ «Πιλάτος .... σοὺ ἀλὴπ χαλκὴν ὀνούντὲ ἐλλερινὶ γιηϊκαγιαράκ, ποὺ σαλιχὶν κανηντὰν πὲν σουτζσούζ ὴμ·» Ματθ. κζ'. 24. Ἀσκερλερὶν βὲ Γεχουδιλερὶν χακαρετλὶ μεράμ ἰλὲ ικράρ ετττικλερὶ χακικὰτ, «Σελάμούν ἀλεῖκ, ἔϊ Γεχουδιλερὶν Μελιγί·» Ματθ. κζ'. 29, 39—43. Λουκ. κγ'. 35—37. Χηρσηζὴν πὶρὶ, «Ἔγερ Χριστὸς ισὲν κτλ.» Λουκ. κγ'. 39. Τικερὶ ισὲ «Ποὺ ἀτὲμ γιολσούζ πὶρ χαρεκεττὲ πουλούνματη» βὲ Ἰησουσὰ «Γιὰ Ράπὶ, μελεκούτούν ἰλὲ κελτιγιντὲ πενὶ τεζεκκούρ ἐϊλέ·» Λουκ. κγ'. 41, 42. Ἀνὴν χακκηντὰ ὀλὰν ταπιατὴν σεχατετὶ «.... κὸρτούκλερὶ γιηλτὴζ βαρὴπ μασουμὴν πουλουντηγὴ γερὶν ὀὺζεριντὲ τουρούντζαγιατεκ ὀνλερίντζε κιττί·» Ματθ. β'. 9. Κέζα Χριστοσὴν ὀλούμούντὲ βουκού πουλὰν σεχατάτη ταπιϊγέ· «Ποὺτοὺν γερὶν ὀὺζεριντὲ καρανλὴκ ὀλτού, κούνέξ καραρτὴ, βὲ χεϊκελὶν περτεσὶ ὀρτασηντὰν γιηρτηλτὴ, βὲ γὲρ τιτρεγὶπ καγιαλὰρ γιαρηλτηλὰρ, βὲ μεζαρλὰρ ἀτζηλὴπ ούγιουμούȝ ὀλὰν νιτζὲ κιμσελὲρ κηγιὰμ ἐττιλέρ·» Ματθ. κζ'. 45, 51—53. Λουκ. κγ'. 44, 45, βὲ σταυροσὴν γιανηντὰ πουλουνανλὰρ τάχι σεχατέτι ταπιϊγεγὶ ταστὶκ ἐτερλὲρ, Λουκ. κγ'. 47—49. Βελατέτ οὺ βεφατηντὰ βακὴ ὀλὰν ἀλαμέτ οὺ σεχατέτι ταπιϊγέϊ χαρὶκ οὺλ ἀτεγὶ μουχαρρεράτη μούλγεμετὲ πουλουντηγὴ κιπὶ πάζη μούβερρίχι χαριτζὶ τάχι ζικρ ἐτερλὲρ, μέσελα, Ὠριγένης τέγιορ· «(Χριστοσὴν βελατετιντὲ) κὸρούνέν γιηλτὴζ κούρέϊ ματουνὲ βὲ κούρέϊ ἀλιγενὶν ταπιὶ χαλτὲ μεσχουτ ὀλὰν χὲρ πὶρ κούρεσιντὲν φερκλί ἰτι.» Ἰγνάτιος ισὲ τέγιορ· «(Χριστοσὴν βελατετιντὲ) χὲπ γιηλτὴζλαρτὰν ζιγιατὲ βὲ οὺστούν μούνεββερλικτὲ πὶρ γιηλτὴζ παρλαγιὴπ πουνὴν ναζάρη νατιτέ οὺ τζετιτεσὶ ἀτζαϊπὰτ ιραγέ οὺ σεχατὲτ ετὲρ ἰτι.»

Μουχαρρὶρ Φλέγων νὰμ πὶρ ζατὴν σεχατετινὲ κὸρὲ, Ἐφεντιμιζὶν βεφατηντακὶ καραντὴκ σόϊλὲ ταρὶρ ὀλουνήγιορ· Ματθ. κζ'. 45. «ΣΒ'. Ὀλυμπίας ταριχὶν Δ'. σενεσιντὲ πούτούν μαλούμ ὀλὰν κούσούφλερὶν ἓν ἀζαμὴ ὀλὰν πὶρ κούσούφη σεμὲ (ἔκλειψις Ἡλίου) βακὴ ὀλούπ, κούντούζ σαὰτ ἀλτὴ ραττελεριντὲ σεματὰ γιηλτὴζ κὸρούνούρ σουρεττὲ κετζὲ ὀλτού, βὲ Βιθυνία σεμτλεριντὲ ὄϊλὲ ἀζὶμ πὶρ χαρακέτι ἄρζ βουκού πουλτὴ κι Νικαιανὴν τζὸκ κηταλαρηνὴ ταχρὶπ ἐϊλετί.» Ἄϊνι φηκραγιὴ 222 Μ. Χτὲ Ἰούλιος Ἀφρικανὸς τάχι ταστὶκ ἐτὶπ, Τιβέριος Καισαρὴν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ κούντούζ σαὰτ ἀλτητὰν τοκουζὰ κατὰρ καμερὶν πέτρη κιαμίλ χαλιντὲ (Πανσέληνος) πὶρ κούσούφη σεμσὶ ζικρ ἐτέρ. Κέζα Θάλλος νὰμ πὶρ ταϊφὲ μούβερριχὶν τάχι ἄϊνι ζουλμετὶ «Κούσούφη σεμὶȝ» ἄττ ἐττιγὶ ζικρ ὀλουνούγιορ. Εὐσέβιος, Τερτουλλιανὸς, Ὠριγένης βὲ Ρουφίνος τάχι σερπεστανὲ μεζκοὺρ ζουλμετὶ ζικρ οὺ ταστὶκ ἐτερλέρ. Κέζα Διονύσιος Ἀριοπαγήτης ὅλ ζεμὰν Ἀραπιστανὴν Ἡλιόπολις νὰμ σεχριντὲ ποὺ ζουλμετὶ κὸρούπ, «Γιὰ ταπιατὴν Ἀλλαχὴ κάτλ οὺ φὲβτ ὀλουνούπ τούνγιὰ τάχι ἀνὰ χεμτὲρτ ὀλούγιορ, βὲ γιάχοτ τούνγιὰ χαράπ ὀλουνμακτὰ τηρ» τεγιοὺ σεχατὲτ ἐττιγὶ μερβί τὶρ.

Χριστὸς χακκηντὰ μελαϊνὲ τάχι σοὺ σεχατετὶ βερίρ· «Ἀνὴν ραχμιντὲ ὀλὰν Ρούχ οὺλ Κουτστάν τηρ, Ἀνὰ Ἰησοῦς τεσμιγὲ ετέσιν·» Ματθ. ά. 20, 21. Λουκ. ά. 31—35. «.... Δαυϊδὶν σεχριντὲ Μεσὶχ βὲ Ράπὶ ὀλὰν Χελασκιὰρ τογμούȝ τηρ·» Λουκ. β'. 8—14. «Σὶζ σταυροσὰ τζηκαρηλμὴȝ Ναζαρετλὶ Ἰησουσὴ ἀράγιορσηνηȝ, κηγιὰμ ἐττί·» Μάρκ. ις'. 6. Πράξ. ά. 11. Νιπουβετλὲρ ισὲ πὲκ τζὸκ τηρλάρ. «Καρηνὴν ζούρριγετὶ» Γεν. γ'. 15. «Σενὶν ζούρριγετιντὲ περεκετλενετζέκ τὶρ·» Γεν. κβ'. 18. «.... Σὶλω κελίντζεγετεκ» κτλ. Γεν. μθ'. 10. «Πενὶμ κὶπὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ ζουχοὺρ ἐττιρετζέκ τὶρ·» Δευτ. ιή. 15—19. «Ἰεσσαὶ κούτούγιούντὲν πὶρ φιλὶς σούρετζέκ, Ἡσα. ιά. 1, βὲ ἀνὰ Ἐμμανουὴλ τεσμιγὲ ἐτετζέκ τὶρ·» Ἡσα. ζ'. 14. ή. 8. Ματθ. ά. 23. Βὲ, «Ἀνὰ, Ἀτζαΐπ, Μούσὶρ, Κατὶρ Ἀλλὰχ, Ἐπετὶ Πετὲρ, Σελαμὲτ Σερβερὶ τεσμιγὲ ὀλουνατζάκ τηρ·» Ἡσα. θ'. 6, 7. «Τζοπὰν κὶπὶ» κτλ. Ἡσα. μ'. 10, 11. Ἰζεφασηνὴν ταριφὶ· Ψαλ. κβ'. Ἡσα. ν'. 6, βὲ νγ'. «Ἰεοβὰ σατακατημὴζ τεσμιγὲ ὀλουνατζάκ·» Ἱερ. κγ'. 5, 6. λγ'. 14—16.

«Ἔλ ἰλὲ ὅλμαγιαρακ πὶρ τὰȝ κεσιλίπ,» κτλ. Δαν. β'. 34, 44, 45. «Μεσὶχ ὀλὰν Πέϊ·» Δαν. θ'. 25, 26. «Ἰσραηλὶ κούτετζὲκ ὀλὰν», Ἰεζ. λδ'. 23. Μιχ. έ. 2. «Ἰστὲ ισμὶ Φιλὶς ὀλὰν ἀτέμ·» Ζαχ. ς'. 12. «Ἰστὲ Πατισαχὴν σανὰ κελίγιορ·» Ζαχ. θ'. 9. Ματθ. κά. 5. «Ἐλτικλερὶ ζατὰ πακατζακλάρ·» Ζαχ. ιϐ'. 10. Ἰωάν. ιθ'. 37. «Ἔϊ κηλητζ, Τζοπανὴμ βὲ ἀρκατασὴμ ὀλὰν ἀτὲμ χακκηντὰ οὺγιὰν, Τζοπανὴ βούρ·» Ζαχ. ιγ'. 7. Ματθ. κς'. 31. «Ἀχτὴν μελεγί·» Μαλ. γ'. 1. «Σατακὰτ κούνεσί·» Μαλ. δ'. 2.

Δοκτὼρ Δαβίσων τέγιορ κι, «Ναούμ, Ἰωνὰ βὲ Ἀββακουμτὰν μάτα (κὶ πουνλαρὴν τάχι μούστεμιλατὴ γίνε τζούζι κούλλλ πὶρ σεχατέτι Μεσὶχ ιραγὲ ετὲρ) χιτζ πὶρ νεπὶ γιὸκ τὴρ κι, τογρουτὰν τογρουγιὰ Ἐφεντιμιζ χακκηντὰ σαφὶ πὶρ νούπουββετὶ ὅλμασην.» Ρεσουλλερὶν σεχατετὶ ισὲ ρέϊ οὺλ ἄϊν ὀλαρὰκ ἀτί οὺζ ζικρ χανελερτὲ κὸρούνούρ, «Χακικὶ Νούρ·» Ἰωάν. ά. 10. «Πετερὶν κουτζαγηντὰ ὀλὰν Ἴπνι Βαχίτ·» Ἰωάν. ά. 18. «Ἀλλαχὴν Κουζουσή·» Ἰωάν. ά. 29. «Ἴπν Οὺλλὰχ Ἰησοῦς Χριστός·» Μάρκ. ά. 1. «Ἀλλὰχ ὀλὰν Κελάμ·» Ἰωάν. ά. 1, 14. «Μεσίας·» Ἰωάν. ά. 41, 45, 49.

«Σὲν Μεσὶχ Ἴπν Οὺλλὰχ ἐλ χάϊσην» τετί· Ματθ. ις'. 16. Μάρκ. ή. 29. Λουκ. θ'. 20. Ἰωάν. ς'. 69. Πράξ. ή. 37. θ'. 20. Α' Ἰωάν. δ'. 15. «Ραππὴμ βὲ Ἀλλαχήμ·» Ἰωάν. κ'. 28. «Μουκαττὲς, βὲ χὰκκ βὲ χαγιατὴν Ρεϊσί·» Πράξ. γ'. 14, 15. «Ἀλλαχὰ μούσαβὶ .... Ἰησοῦς Χριστὸς Ράππὶ ἰτιγινὶ χὲρ λισὰν ικρὰρ ετέ.» Φιλιπ. β'. 6, 11. «Κὸρούνμὲζ Ἀλλαχὴν σουρετί .... τὶρ» κτλ. Κολ. ά. 15—17. «Ὅ επέτεν μούπαρὲκ Ἀλλάχ τηρ·» Ρωμ. θ'. 5. Λάκιν «Ὀγουλὰ, Γιὰ Ἀλλὰχ, σενὶν ταχτὴν επέτ οὺλ ἀπάτ τηρ .... Γιὰ Ἀλλὰχ, Ἀλλαχὴν σενὶ .... σαζλὴκ γιαγὴ ἰλὲ μεσχ ἐϊλετί·» Ψαλ. μέ. 6, 7. Ἑβρ. ά. 8—14. «Σὲν Ὀγλούμσην» Ψαλ. β. 7. Ἑβρ. ά. 5, 6. «Χαγιὰτ Κελαμή·» Α' Ἰωάν. ά. 1. «Ἴπν Οὺλλὰχ» κτλ. Α' Ἰωάν. έ. 20.

Ἰζινλερὶν σεχατετὶ, «Ἔϊ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς, πὶζὶ χελὰκ ετμὲκ ἰτζοὺν μι χελτίν; Σενὶν κὶμ ἰτιγινὶ πιλίριμ, Σὲν Ἀλλαχὴν Μουκαττεσί σιν·» Μάρκ. ά. 24. «Ναπὰκ ρουχλὰρ πϊλὲ Ἀνὰ ιταὰτ ετίγιορλαρ» Μάρκ. ά. 27. «Γιὰ Ἰησοῦς Ἴπν Οὺλλάχ·» Ματθ. ή. 29. Μάρκ. έ. 7. Λουκ. ή. 28. Μάρκ. γ'. 11, 12. Λουκ. δ'. 41.

(Μαπατὴ βάρ)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Μάϊος 29, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούνιος 10, 1893

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ γιαζτὴγημὴζ οὺζρὲ, μοὺτεβεφφὰ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ικιντζὶ Ἀλεξανδροσὴν τεζκίρι ναμὴ ιτζοὺν Μοσκουατὰ ινσὰ ὁλουνατζὰκ ὁλὰν ἐσὲρ οὒτζ σενετὲν ικμὰλ ὁλουνατζάκ τὴρ. Ἰνσαάτη ιπτιταϊγὲ ζάτεν οὒτζ σενὲ ιμτιτὰτ ἐτμιζ τὶρ. Ἐσὲρ πὶρ μερμὲρ τὸσεμετὲν ιπαρὲτ ὁλοὺπ, πουννὴν οὺζερινὲ, πὶρ τακὴμ σούτουνλερὲ μούστενιτ ὁλμὰκ οὺζρὲ, πὶρ τὰμ γιαπηλατζάκ τὴρ. Ἰπού τὰμὴν ἀλτηντὰ, μοὺτεβεφφάϊ μούσαριλεϊχὶν πακηρτὰν μαμοὺλ πὶρ σανεμὶ ρὲκζ ὁλουνατζὰκ τὴρ κι, γιούζοὺ Κρέμλιν οὺλοὺ κιλισεσινὲ πακήγιορ κιπὶ κόστεριλετζέκ τὶρ. Ἐσέρι μεζκούρὴν τεμὲλ τασηνὴν βαζὴ ρεσμινὶν ιτζρὰ ὁλουντηγὴ κούντὲν πὶρ κοὺν ἐββὲλ σιμτικὶ Ἰμπερατωρὴν τζοὺλουσηνὰ μούσατὴφ 10ηντζὴ γέβμι μαχσουσή ιτὶ. Μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ γέβμι μεζκούρτὲ ασηλζατεκιὰν, βὲ ριτζάλη τεβλὲτ βὲ κοϊλοὺ σηνηφλαρηνὰ μενσοὺπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν τεπρικιατὴ καποὺλ ἐττικτὲν σόνρα, Μοσκουατακὶ καραγὸλ ασκερλερινὶ ναζάρη τεφτισὲν κετζιρμιζ τὶρ.

— Σικάγω σερκίϊ οὺμουμισιντὲ μούκιαφατὴν τάρζη τεβζιϊνὲ ταὶρ πὶρ μούσκιλὰτ τεχατὲτοὺς ἐτμιζ τὶρ. Σερκὶ κομισιονὴ σοὺ τζιχετὶ τενσιπ ἐτμιζ ιτὶ· σοϊλέ κι μούκιαφατλὰρ χὲρ πὶρ σούπετὲ πιρὲρ ἔχλι χηπλελὲρ ταραφηντὰν ταγὶν ὁλουνσούν. Λάκιν χέμαν πὶλ τζούμλε ἐτζνεπὶ σερκὶτζιλὲρ, βὲ Ἀμεριχαληλαρτὰν τάχι πὶρ τζοκλὰρ, πουνὰ καρσὴ ιτιραζαττὰ πουλουνὴπ, βὲ ἐμτιὰ βὲ ἐσγιαλαρηνὴ μεβκιϊ μούσαπακαγιὰ βὰζ ἔτμεγερεκ, ἀζασὴ χὲρ πὶρ μιλλεττὲν ὁλμὰκ βὲ σερκὶ μούτιριγετινὶν μούκιαφατλαρηντὰν κιάμιλεν φαρκλὴ μούκιαρατλὰρ ιτασὴϊλα μούκελλὲφ πουλουνμὰκ οὺζρὲ, μούχτελὶτ πὶρ κομισιὸν τεσκιλινὲ καρὰρ βερμισλέρ. Ἔγερ ἵζ πού μερκεζτὲ καλσά ιτὶ, σερκὶ μούττετι χηλοὺλ ἐττιγιντὲ, ιμὰλ ἐττιριλμιζ ὁλὰν 34,000 μιδαλγιονλὰρ βὲ μούτεαττιτ σεχατετναμελὲρ Μούτιριγετὶν ἑλιντὲ καλμὴζ ὁλατζάκ, βὲ ἀνλερὲ ναὶλ ὁλμὰκ ιτζοὺν ρεκαπὲτ ἐτετζὲκ πὶρ κιμσὲ πουλούνμαγιατζακ ιτὶ. Λάκιν μεσελέϊ μεζκούρὲ πὶρ χακὲμ μαριφετὶλε τεσβιγὲ ἐτὶλὲ πιλὶρ· σοϊλέ κι μουαβὶν χακεμλὲρ ταγὶν οὺ ιντιχαπ ὁλουνατζὰκ τὴρ κι, πουνλὰρ μούτιριγὲτ ταραφηντὰν ταγὶν ὁλουνὰν ἔχλι χηπλελὲρ ιλὲ μούζακεραττὰ πουλουνατζακλάρ τὴρ. Σερκίϊ μεζκούρού ζιγιαρὲτ ἐτενλερὶν μηκταρὴ, ὸρτὰ χισὰπ οὺζρὲ, Μάϊος νιχαγετινὲ κατὰρ, 30,000 ραττεσιντὲ πουλουνμὴζ ιτὶ· χὰλ πού κι, πού μικτὰρ 90,000 ὁλμαλὴ ιτὶ κι, σερκὶνὶν μεσαριφλερὶ καπατηλὰ πιλσὶν. Κούσατηνὴν ἵλκ χαφτασηντὰν σόνρα σερκὶ παζὰρ κούνλερι τάχι ἀτζηλμαγὰ πασλαμὴζ τὴρ κι, πουντὰν πὶρ τζὸκ τιντὰρ κιμσελὲρ φέβκ ἐλ ἀτὲ κούτζενμιζ τὶρλέρ. Τικὲρ ταραφτὰν πού μεσελεγὲ ταὶρ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ τάχι πὶρ ιχτιλάφη ἐρκιὰρ μεβτζούτ τὴρ· πάζηλαρ τέγιορλαρ κι, ἔγερ Παζὰρ κούνλερι μακινα-

λὰρ ισλέμεσελερ, βὲ σερκὶ τὲ ἄντζακ κιλισὲ ιπατετινὶν χιταμηνὰ κατὰρ καπαλὴ καλσὰ, ἐχαλινὶν ἀββάμη νὰς σηνηφὴ ιτζοὺν πού χὰλ χαϊρλὴ ὁλατζάκ τὴρ· ζίρα πού σαγετὲ σηνήφη μεζκούρ μεϊχανετὲν μεϊχανεγὲ κεζιπ τολασαρὰκ τοὺρλοὺ τοὺρλοὺ ρεζαλετλερὲ χετὲφ ὁλμακλὴκ τετζριπελεριντὲν μασοὺν καλμὴζ ὁλατζακλάρ τὴρ. Μάμαφιχ σοὺπχὲ γιὸκ τὴρ κι, πού χουσουστὰ Μούτιριγετὶν χαρεκέτι βακηασηνὰ σεπὲπ ἐχαλινὶν σαατέτι χαλιντὲν ζιγιατὲ παρὰ ματὶτεσι ὁλμούζ τὴρ. Ἱlρ Παζὰρ κούνοὺ 200,000 κισὶ σερκιγὶ ζιγιαρὲτ ἐτμισλέρ τὶρ.

— Φράνσα μετζλίσι μεπουσανὴ πού κερρὲ πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ καποὺλ βὲ ταστὶκ ἐτμιζ τὶρ. Κανούνη μεζκοὺρ μουτζεπίντζε, ναζηρλὰρ βὲ ἀνλερὶν κιατιπλερὶ μούστεσνὰ ὁλμὰκ οὺζρὲ, πὶλ τζούμλε μαασλὴ μεμουρὶϊνι ρεσμιγὲ μετζλίσι μεπουσὰν ιτζοὺν καντιτὰ ιντιχὰπ ὁλουνάμαγιατζακλαρ. Ἰσπου κανοὺν πὶλ τζούμλε ρουχπανλὰρ οὺζερινὲ ἀζὶμ τεεσιρ χασὴλ ἐτμιζ τὶρ, τζούνκι ἀνλερὶν μαασλαρὴ τεβλὲτ ταραφηντὰν βεριλίρ. Ἱlουντὰν μάτα, μεζκοὺρ κανοὺν λαϊχασηνὴν καποὺλλ χουσουσὴ μετζλίσι μεπουσανὴν χέμαν 60 κατὰρ ἀζασηνὴ τάχι μούτεεσσιρ ἐτμιζ τὶρ κι, πουνλὰρ μιγιανηντὰ, ἔζ τζούμλε, μετζλίσι μεζκοὺρ ρεϊσι Μ. Κάζιμιρ Πέριε τάχι μεβτζοὺτ πουλουνμὴζ τὴρ.

— Ἀλμανία ιντιχαπατηνὰ ὀνούμούζτεκὶ χαφτὰ πασλανηλατζάκ τὴρ. Ἰεβαὶρι ιντιχαπιγενὶν πόγιούκ κησμηντὰ οὺτζτὲν πεσὲ κατὰρ ὁλὰν φηρκαλὰρ ταραφηντὰν καντιταλὰρ ταγὶν ὁλουνμουσλὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ιντιχαπτζηλαρὴν κουραλαρηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ἱlάζη τεβαὶρι ιντιχαπιγὲ τάχι βὰρ τὴρ κι, ἀνλὲρ μιγιανηντὰ ἀλτηγιὰ κατὰρ καντιταλὰρ πουλουνμακτά τὴρ. Μεσαχίρι ἀτηππατὰν ὁλοὺπ, λαϊχάϊ ασκεριγεγὲ καρσὴ μούτερὶζ ὁλὰν φηρκαλαρτὰν πιρὶ ταραφηντὰν καντιτὰ ιντιχὰπ ὁληνὰν Δοκτὼρ Βίρχοβ, ἀχίρεν πὶρ νοὺτκ ιρατὴϊλα, πὲρ βέτζχι ἀτὶ ιταρέϊ λισὰν ἐτμιζ τὶρ· «Μουχαρεπέϊ τετζαβουζιγὲ ιτζοὺν τεταρικιὰτ κόρμὲκ τετζβιζ ὁληνὰ πιλὶρ ὁλὰν μεσλέκι σιγιασινὶν χουτουτηνὴ τετζαβούζ ἐτμὲκ τεμὲκ τὶρ. Πενὶμ ἐφκιαρημὰ κὸρὲ, σούλχ οὺ σαλὰχ χάρπ οὺ ταρπὶτὰν ἐβλά τὴρ. Πιζὶμ πασλήτζα βαζιφεμιζ σούλχ οὺ ἀσαγισὶ μούμκὶν ὁλτηγὴ κατὰρ οὺζοὺν μούττὲτ μουχαφαζὰ ἐτμεκτὲν ιπαρέτ τὶρ.» Δοκτωρ Βίρχοβ, ιρὰτ ἐττιγὶ πού σόζλερὶ ιτζοὺν, χούκούμετὶν μούρεββίτζη ἐφκιαρὴ ὁλὰν γαζεταλὰρ ταραφηντὰν ταπὶχ ὁληνμιζ τὴρ. Μεζκοὺρ γαζεταλαρὰ κὸρὲ, λαϊχάϊ ασκεριγὲ τετζαβουζὶ πὶρ μουχαρεπὲ ιτζοὺν ὁλμαγιηπ, ἄντζακ σούλχ οὺ μούσαλεμετὶν τεεμίνη μουχαφαζασὴ μακσετινὲ μούπτενὶ πουλουνμιζ τὴρ.

— Ἀχίρεν Πεγγάλα κορρεζιντὲ μούτχιζ πὶρ κασηργὰ ζουχουρὰ κελερέκ, χάϊλι χασαράτ οὺ τελεφατὴ μουτζὶπ ὁλμούζ τὴρ. «Γερμανία» βαπορὴ γὰρκ ὁλαρὰκ ἀλτμὴζ κισὶ πογουλμὴζ ὁλτηγὴ κιπὶ, σάϊρ σεφινελερὶν τάχι μάχβ οὺ ζαϊ ὁλτηγὴ ριβαγὲτ ὁληνήγιορ.

— Γιουνανιστὰν πὰζ βεκιλὶ Μ. Σωτηρόπουλος, πὶρ Γιουνὰν μουχαρριρίλε βουκοὺ πουλὰν μούλακατὴ ἐσνασηντὰ, ιττιχὰζ ἐττιγὶ

μεσλέκι χαρεκέτι σιγιασισινὶ σοὺ βέτζχλε ιζὰχ ἐτμιζ τὶρ· «Πιζὲ νὲ ἰστικρὰζ βὲ νὲ τάχι ἀλατζακληλὰρ ἰλὲ μουκαβελὲ ἄκτ ἐτμὲκ λαζήμ τὴρ· σοὺ κατὰρ βάρ κι, χίϊνι χατζεττὲ, μουβακκὰτ πὶρ σουρέτι τεσβιγεγὲ καὶλ ὁλὰ πιλίριμ. Ἰεβαὶρι χοὺκούμετὶν σουρέτι ιταρεσὶ κούλλιγεν τεπτὶλ ὁλούνματηκτζα, πούττζεμιζ ισλὰχ ὁλουνάμαζ. Ἐββὲλ ἐμρτὲ, μεβτζουτ ὁλὰν ασκερλερὶν μικταρηνὴ ἀζαλτμαλή τὴρ, τζούνκι λούζουμηντὰν ζιγιατεσίϊλε τζόκ τὴρ. Σόνρα πὶρ ἀραζὶ βερκὶσι ιχτὰς, βὲ πὶρ τουτοὺν ρεζισὶ τεσκὶλ ὁλουνμαλὴ, βὲ οὺμούρη τιτζαρὲτ βὲ ζηραατὴν ισλὰχ ὁλουμασὴ βὲ ιντιζὰμ κὲσπ ἐτμεσὶ ιτζοὺν σαρραφλαρὰ μαχσοὺς ὁλὰν μεσαλὶχ βὲ μουαμελάττζα ισλαχὰτ ιτζρὰ κηληνμαλή τὴρ. Βὲλ χασὴλ, κανούνη ἐσασίτζε πάζη τεπτιλὰτ ιτζρὰ ὁλουνοὺπ, βὲ πὶρ Ἀγιὰν μετζλισὶ τεσκὶλ ὁλουναρὰκ, καβανιϊνι μεβτζουτὲ χατατὰν ταχὰ ζιγιατὲ σαλὶμ πὶρ χαλτὲ ναζάρη τετκικτὲ πουλουντηρηλμαλή τὴρ.

«Στένδαρδ» γαζετασηνὴν Βιέννα μουχπιρὶ τέγιορ κι, «Πού χάττη χαρεκὲτ χάττη ζατιντὲ ἐγὶ πὶρ σέϊ τὶρ. Μ. Σωτηροπουλοσὴν τεσκὶλ ἐττιγὶ ἐρκιάνη χοὺκούμετὶν μεβκηὶ μετανέτι ματλουπεγὶ χαὶζ ὅλματηγη τζιχέτλε, μούσαριλέϊχ πόϊλὲ πουχραναμὶζ πὶρ χὰλ οὺ ἐσνατὲ πού κιπὶ ναζὶκ μεσελελὲρ μεϊτανὰ τζηκαρμακτὰν ιτζτινὰπ ἐτμελὶ τὶρ. Μετζλίσι μεπουσαντὰ ἐκσεριγέτι ἀζιμεγὶ χαὶζ πουλουνὰν Τρικούπη φηρκασὴ χεϊγέτι βούκελάϊ χαζηρὲ ἀλεϊχιντὲ ταχὰ σίμτιτεν ἰζχάρη μουχαλεφὲτ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τὴρ.»

Κορούνούσὲ ναζάρεν, Μ. Σωτηρόπουλος κεντὶ χάττη χαρεκετιντὲν ινχηράφ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλμούζ τὴρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, γενὶ πὶρ ιστικρὰζ ἀκτὴ ιτζοὺν χοὺκούμὲτ μούζακεράτ οὺ μουχαπερατὰ ιπτιτὰρ ἐτμιζ τὶρ κι, πουντὰ μουβαφφὰκ ὁλατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνμακτά τὴρ.

— Ἰγγιλτέρρα χούκούμετὶ βεκιλὶ μούττaïϊ οὺμουμὶ Σὴρ Τζὰρλς Ρήσελ, 11 κοὺν μούτεμάτιεν τὸρτὲρ σαὰτ κατὰρ Πεχρίγγα τενιζὶ μεσελεσινὶ τετκηκὲ μεμοὺρ ὁλὰν χεϊγέτι χακεμιγεσὶ μουβατζεχεσιντὲ ιράτη νοὺτκ ιλὲ, Μάϊος 31ιντὲ μούταφαάτη βακηασηνὰ χιτὰμ βερμιζ τὶρ. Ἱlουνὴ μούτεάκκηπεν Σὴρ Ρίτζηρδ Οὒεπστηρ κελαμὰ ἀγὰζ ἐϊλεμιζ τὶρ κι, ἀντὲν σόνρα τάχι Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ ταραφηντὰν ἀβοκὰτ ταγὶν ὁλουνμὴζ ὁλὰν Μ. Φέλψ λαζὴμ κελὲν νούτκη τζεβαπιγὶ ιρὰτ ἐτερὲκ, πού βέτζχλε ταραφεϊνὶν μούταλαάτ οὺ μούταφαατὴ χιταμπεζὶρ ὁλμούζ ὁλατζάκ τὴρ.

— Φρανσανὴν 1894 σενεσινὲ μαχσοὺς ὁλὰν ασκερὶ πούττζεσὶ μετζλίσι μεπουσανὰ ἄρζ ὁλουνμὴζ τὴρ. Ἰσπου πούττζετὲ μεσαριφὰτ 636,700,000 φρὰνκ κόστεριλμιζ ὁλαρὰκ, κετζὲν σενετεκὶ ζαπὴτανὴν μικταρηντὰν 215 ζαπὶτ ζιγιατὲ, γιάνι 28,555 ζαπὶτ, βὲ σενέϊ σαπηκατακὶ ἐφράτη ασκεριγὲ μικταρηντὰν 8,351 ζιγιατὲ, γιάνι 526,048 νεφὲρ ιτζοὺν λαζὴμ κελὲν μεσαρὶφ κάϊτ ὁλουνμὴζ τὴρ.

— Ἰγγιλτέρρα βελίϊ ἄχτη μούσταχπελὶ Γιὸρκ Δουκασὴ ιλὲ Πρενσὲς Τέκι Μαριανὴν ρέσ-

μι ίζτιβατζὴ Ἰούλιος 6τὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν 30 σενὲ ἐββελκὶ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ ἐγιαλάτη τζενουπιγὲ ρεΐσι τζούμχουρὴ ὀλὰν Μ. Δζέφηρσην Δεϊβισὶν κεμικλερὶ κετζὲν χαφτὰ Νὸὺ Ὀρλεανστὰν Ριτζμηντὰ νάκλ ὀλουνμήζ τηρ. Σημεντηφὲρ κοὺζερκιαχηντὰ βακὴ ὀλὰν πὶλ τζούμλε μερκὲζ ἰστασιονλαρτὰ, μούτεβεφφάϊ μούσαριλεϊχὶν πακιγέϊ βουτζουτιγεσινὶ χαβὶ ὀλὰν τραινὶ σέϊρ ἐτμὲκ ἰτζούν, πινλέρτζε χὰλκ τοπλανμήζ ἰτι. Ἴσπου κεμικλὲρ Ριτζμηνδτὰ βακὴ πὶρ καπρισταντὰ τὲφν ὀλουνμὴζ τήρ κι, μεζκοὺρ καπρισταντὰ Ἀμερικάϊ τζενουπὶ νεφερατηντὰν πινλέρτζεσι μετφοὺν πουλουνμήζ τηρ.

— Χαμβουργτὰ κετζὲν χαφτὰ ζίκρ οὺ πεγιὰν ἐττιγιμιζτὲν μάτα κολέρα βουκουατὴ ὄλμαμης τηρ. Φρανσανὴν Μορπιχὰν σεχριντὲ, Μάϊος 15ιντὲν 31ινὲ κατὰρ, 40 κισὶ κολερατγιὰ τουτουλμὴζ βὲ πουνλαρτὰν 23ὸὺ βεφὰτ ἐτμίζ τιρ.

— Σηρπισταντακὶ Λιπεράλ φηρκασὴ, γιάνι πουντὰν ἐββελκὶ χεϊγέτι βόυκελαγιὰ ταραφτὰρ ὀλὰν σερπεστὶ φηρκὰ ἰντιχαπατὰ ἰστιρὰκ ἔτμεμιζ τιρ. Ἰντιχαπάτη βακηὰ νετιτζεσιντὲ Ραδικαλλαρτὰν 120, τερακκηπερβὲρ φηρκασηντὰν 10, βὲ πίρ τε πί ταρὰφ μεπούς ἰντιχὰπ ὀλουνμησλάρ τηρ.

— Ἀφρίκα κητασηντὰ βακὴ Οὐγάνδα μεμλεκετινὶν Ἰγγιλτέρρα τεβλετινὶν τάχτη χιμαγεσινὲ κετζμὶζ ὀλτηγὴ γαζεταλαρτὰ ριβαγὲτ ὀλουνούγιορ.

— Αὐστρία-Μαδζαριστὰν Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Καλνόκυ, κετζὲν τζουμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Μαδζὰρ χεϊγέτι μεπουσεσινὶν οὺμούρη χαριτζιγὲ κομισιονὴ μουβατζεχεσιντὲ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶζ τίρ κι, νούτκη μεζκοὺρ σούλχ οὺ μούσαλεμέτι οὺμουμιγενὶν τεεμίνι μουχαφαζασηνὰ ταὶρ ὀλὰν οὺμιτλερὶ τακβιγὲ ἐτμὲκ μεζιγετινὶ χαΐζ πουλουνμήζ τηρ. Κόντη μούσαριλέϊχ τεμὶζ τίρ κι, «Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ χαζρετλερινὶν ἀχίρεν ἰρὰτ ἐττιγὶ νουτκηντὰ Ἰττιφάκη Μούσελλεστὲν πὰχς ἐτμεσιντὲν Ἰττιφάκη μεζκούρὴν πόζουλμὴζ ὀλτηγὴ μανασὴ τζηκαρηλάμαζ. Αὐστρία-Μαδζαριστὰν τεβλετινὶν Ἀλμανία βὲ Ἰταλία ιλὲ ὀλὰν μούνασεπάτη σιγιασιγεσὶ σινίϊνι σαπηκατὰ ὀλτηγὴ κατὰρ σαμιμὶ βὲ κουββετλὶ πὶρ χαλτὲ τζερεγιὰν ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ κὶπὶ, πού χαλτὲ τάχι τεβὰμ ἐτετζὲκ τίρ. Σούλχ οὺ ἀσαϊσὶν τεβάμ οὺ πακασηνὰ ταὶρ ὀλὰν οὺμιτ βὲ ἀρζουλαρὴν πὶρ μούττεττὲν περοὺ κέσπι κουββέτ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ κὸρούλμεκτέ τιρ.»

Ναζήρη μούσαριλεϊχὶν νουτκηνὴν ἓν μουχίμμ τζιχετὶ Ρουσιατὰν πάχις ὀλὰν κησμὴ τηρ. Κὸντ Καλνόκυ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ιλὲ Ρουσία τεβλετινὶν Αὐστρία-Μαδζαριστὰν τεβλετὶ χακκηντὰ χισσιγιάτη τοστανετὲ πουλουντηκλαρηνὴ τεμίνεν πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. Τεμὶζ τὶρ κι, «Ρουσία ιλὲ τάϊμα πὶρ σουρέτι χασενὲ βὲ τοστανετὲ τεβὰμ ἐτὲ κελμὶζ ὀλὰν μούνασεπάτη σιγιασιγεμὶζ πού χαλτὲ πὲρ τεβὰμ πουλουνατζὰκ ὀλούρσα, πουντὰν χοσνοὺτ βὲ μεμνοὺν κάλμαμακ καπὶλ τεγίλ τιρ. Πού χὰλ Εὐρωπανὴν τεταρικιάτη χαρπιγέτζε ὀλὰν μεϊλ οὺ χαβεσιντὲν γιαβὰς γιαβὰς σοουμασηνὰ σεπὲπ ὀλατζάκ τηρ· πὶρ χαλτέ κι ἐφράτη ἀσκεριγενὶν ἀρτηρηλμασὴ πελιγεσιντὲν ἄρτηκ βὰζ κετζιλερὲκ, χάλη σαλάχ οὺ σαατὲτ χοὺκμρὰν ὀλατζάκ τηρ.» Κομισιόνη μεζκοὺρ Κοντὴν πολιτικασηνὴ ιττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ τακτὶρ οὺ τασβὶπ ἐτμὶζ τιρ. Κέζα νούτκη μεζκοὺρ οὺμοὺμ γαζεταλὰρ ταραφηντὰν μαζχάρη τακτὶρ ὀλμούζ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲν σόνρα, Φράνσα βὲ Ἰγγγιλτέρρα σεφιρλερὶ, γεκτικερινὶ μούτεακκήπεν, χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰγγιλτέρρα σεφιρὶ Σὴρ Κλὲρ Φόρδ τζεναπλερινὲ, τοὺνγιανὴν μεσχοὺρ λισανσινασλαρηντὰν πὶρὶ ὀλὰν Προφεσὸρ Μὰξ Μούλλερ ρεφακὰτ ἐτμὶζ τίρ κι, Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ ταραφηντὰν ἀλίμη μουμαϊλεϊχὲ ικιντζὶ ρούτπετὲν πὶρ κητὰ Μετζιτιγὲ νισανὴ ιναγέτ οὺ ἰχσὰν πουϊρουλμήζ τηρ. Κηρὴμ μουχρεπεσινὲ ἰστιρὰκ ἐτμὶζ ὀλὰν Ἴγγιλιζ οὺμεραϊ ἀσκεριγεσιντὲν Ἰζενεράλ Κὲντ τάχι σουρέτη χουσουσιγετὲ ὀλαρὰκ χουζούρη χαζρέτι Μούλούκιανετὲ μούσοὺλ σερέφη ἀλισινὲ ναὶλ ὀλμοὺζ, βὲ Ἰζενεράλη μουμαϊλεϊχὶν ὅλ ζεμὰν σεπκ ἐτμὶζ ὀλὰν χητεμάτη χασενεσιντὲν τολαγιὴ ταράφη ἐσρέφη Χοὺμαγιουνλεριντὲν πιριντζὶ ρουτπετὲν πὶρ κητὰ Μετζιτιγὲ νισανὴ ἰχσανὴ σουρετίϊλε μαζχάρη ταλτιφάτη Μούλούκιανελερὶ πουϊρουλμούζ τηρ.

— Σουραϊ τεβλὲτ ταραφηντὰν ἀχίρεν βεριλὲν πὶρ καραρὰ κὸρὲ, τεμεττούατ βερκίλερινὶ τετιγὲ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρηνὴ μούπεϊγιν ὀλὰν πὶρ τασδικναμὲ ἰπρὰζ ἔτμετικτζε, πουντὰν πόϊλὲ κερὲκ μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ ταχιλιντὲ βὲ κερὲκ χαριτζιντὲ γιολτζηλὴκ ἐτμὲκ ἰστεγὲν Τεβλέτι Ἀλιγὲ τεπαασηνὰ τεζκιρεχανελὲρ ταραφηντὰν μιροὺρ τεζκιρεσὶ ἰτὰ ὀλήνμαγιατζακ τηρ.

— Πὶρ κὰτζ κόὺν ἐββὲλ Μουσταὰ πὶρ χανὲ γιηκηλαρὰκ, ὅλ ἐσνατὲ τερουνιντὲ πουλουνμακτὰ ὀλὰν πὶρ Ἐρμενὶ κατηνὴ ιλὲ ικὶ ἐβλατὴ ἐνκὰζ ἀλτηντὰ καλαρὰκ τελεφ ὀλμουσλάρ τηρ.

— Ἰζμιδλὶ πὶρ Ἰσλὰμ ιλὲ πὶρ Ἐρμενὶ κηζὴ, πὶρ κουτοὺζ κὲλπὶ ταραφηντὰν ἠσηρηλμὴζ ὀλτηκλαρηντὰν, κουτοὺζ κελπλερτὲν ἠσηρηλανλαρὰ μαχσοὺς ὀλὰν τάρ οὺλ μούταβαττὰ τετάβι ὀλουνμὰκ οὺζρὲ Ἰερισαατετὲ κετιριλμισλέρ τιρ. Σερφιτζετὲν πὶρ τζαντάρμα τάχι ἄϊνι σεπεπτὲν σεχριμιζὲ κελμὶζ τιρ. Ριβαγετὲ νατζάρεν, Σερφιτζετὲ κουτοὺζ κελπλερὶν τζογαλμασὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ χάβφ οὺ τεχσέτι ἐχαλιγὶ μουτζλπὶ ὀλμούζ τηρ.

— Τραπζοντὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφὰ κὸρὲ, Κουμοὺσχανετὲ πὶρ γιὰρ τζατλαγιαράκ, 4 κιλομέτρο οὺζουνλιγηντὰ κενὶζ πὶρ γιαρὴκ χασὴλ ὀλμούζ τηρ. Πὶρ κιλισὲ, πὶρ μεκτεπὶ, βὲ 44 χανὲ χασαρτιτὲ ὀλμησλὰρ τήρ κι, πουνλαρτὰν τζογοὺ χαλὶ ὀλτηκλαρὴ τζιχέτλε χέτμ ὀλουνατζακλάρ τηρ.

Τοὺρκ γαζεταλαρηντὰ ὀκουντηγηνὰ κὸρὲ, Ἰζμὺρ μούτεπερανηντὰν Σοὺκρὶ πεγὲ σέχρι μεζκούρτὲ πὶρ πούζ φαπρικασὴ κούσὰτ ἐτμὲκ βὲ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν ἰμτιγιάζ βεριλμίζ τιρ.

— Τερισαατὲτ τραμβάϊ σιρκετινὲ μαχσοὺς ὀλὰν 15 ρὲς παρὶρ, πουλασὴκ πὶρ χαστα-ληγὰ τουτουλμὴζ ὀλτηκλαρὴ τζιχέτλε, πελετιγὲ σηχχιγὲ μούφεττισλερὶ ἐμρίϊλε τελὲφ ἐτιλμισλέρ τιρ.

— Σιρκέτι Χαϊριγὲ βαπορλαρηντὰν πιρινὶν Πεϊλὲρ πεγὶ ἰσκελεσινὲ γιακλαστηγὴ σηρατὰ, γιολτζηλαρηντὰν Μίλο ἰσμιντὲ πὶρ Χηρβὰτ, βαπορὴν ἰσκελεγὲ γιανασμαζτὰν ἐββὲλ τησαρηγιὰ ἀτλαμὰκ ἰστετικτὲ, ἀγιαγὴ ἰσκελὲ ιλὲ βαπὸρ ἀρασηντὰ καλαρὰκ ἐζιλμίζ, βὲ πουνὴν οὺζερινὲ χασταχανεγὲ νάκλ ὀλουνμήζ τηρ. Τὸρτ χεκιμλερὶν ἰφατεσινὲ κὸρὲ, μετζρούχη μερκουμὴν ἀγιαγὴ κεσιλμὲκ ἰτζὰπ ἐτὲρ ἰμίζ.

— Βουλγαριστὰν χούκούμετινὶν Σοπράνιγε μετζλίσι κεπὶρὶ ἐμαρέτι μούσαρϊλεϊχὰ βελίϊ ἀχτηνὴν Ὀρθόδοξος ὄλμαγιαν πὶρ μεζχεπτὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ὀλουνὰ πιλμεσὶ χακκηντὰ κανούνη ἐσασιτὲ πάζη τατιλὰτ ἰτζρασηνὴ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καπούλ ἐτμίζ τιρ. Μετζλίσι μεζκοὺρ μουαμελέϊ μεζκούρετὲν σόνρα ταγηλμὴζ, βὲ Μάϊος 31 ιντὲ μεπουσαντὰν ἔκσερι μεμλεκετλερινὲ ἀβτὲτ ἐτμισλέρ τιρ. Πρὲνς Φέρδινανδ Τηρνοβατὰν χαρεκετιντὲν ἐββὲλ, Πρενσὲς ιλὲ πιρλικτὲ ὀλαρὰκ, σέχρι μεζκούρτεκὶ ἐσκὶ καλαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶζ, βὲ καλάϊ μεζκούρὲ χαραπαλαρηνὴν ἀχίρεν χὰφρ ὀλουνὰν πὶρ κησμηνὴ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρτικτὲν σόνρα, μαχέλλι μεζκούρτὲ γενὶ πὶρ σεραγιὴν τεμὲλ τασήνὴν βαζὴ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλουνμήζ τηρ. Σεράγιη μεζκοὺρ ἐσκὶ Βουλγὰρ χούκμταρλαρηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν σεραγιὴν γεριντὲ ινσὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Μεζκοὺρ ζεμὶν Τηρνόβα πελετιγεσὶ ταραφηντὰν Πρενσὲ ἰχτὰ κηληνμήζ τηρ. Μαχέλλι μεζκούρὴν μεβκηὶ πὲκ κούζὲλ ὀλοὺπ, ὄρατὰν τεμασὰ ἐτενλερὶν ναζαρηντὰ σεχρὶν Δζάντρα ἠρμαγὴ βὲ τζιβαρλαρηνὴν χὸς μενζαρεσὶ ἄρζη βούτζουτ ἐτμεκτὲ τιρ. Ρέσμι μεζκούρτὲ Πρὲνς Φέρδινανδ ιλὲ Μ. Σταμπουλὼρ ταραφηντὰν ἀγίνι ρουχανινὶν χιταμηντὰν σόνρα νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουνμήζ τηρ. Τηρνοβανὴν χέμαν τζούμλε ἐχαλισὶ μεζκοὺρ ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμήζ τηρ. Γέβμι μεζκοὺρ ἀκσαμὴ σέχρ τενβὶρ ὀλουναράκ, σεναγίϊ ναριγὲ ἰτζρὰ κηληνμήζ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Μάϊος 29/10, 1893

Ἐσχάμη Οὐμεμί [κεπονὴ κεσιλμίζ]	24 13
Ρούμελι Διμοὺρ γιολὴ σεχιμλερί	90⅛
Τασφιγέϊ Δούγιουν καϊμεσί	19 20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	83½
Παρὶς οὺζερινὲ Κάμπιο	22 75
Λόνδρα » »	111½

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 30	Πόλ	90 20
Μεταλίκ	97 —	Ναπολέων	87 20
Πεσέλίκ	101 10	Κριμίτζα	51 17
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 11

Μανὲτ Καϊμέ 8 54

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΙΠΑΔΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΔΑ ΚΒ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 17, 1893 ΝΟΥΜ. 24

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Κοστεριασίζ τζεχτίν κηϊμετί	185
Νὲ βέτζχλε περχορτὰρ ολὰ πιλίριζ;	185
Πίρ ταβὰ βεκιλινίν νοκταΐ ναζαρηντὰν Ιντζιλλέρ	185
Γεχουδιλίκ βὲ Χριστιανλήκ	187
Σερκίϊ ούμουμι τερτίπ ού τεσκιλί χουσουσηντακί χάκκη ζαφέρ	187
Μούτενεββιγέ	188
Μουχαρρεράτ.—	
Σωκράτης βὲ Χριστός	188
Ἀλατζαμτὰν μεκτούπ	189
Ἰμτισαλὰ ἀαγιὰν πίρ μουαμελέ	190
Μαλάτια ἀφετζετεκιανὴ ιτζούν ταραφημηζὰ κόντεριλὲν ιανελέρ	190
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	191
Σαρραφιγέ	192

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νεὰρ ὁλουνούρ.

Μεμλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ιτζούν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊλιγὴ ₰ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ δούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγὶα τὲοτζ ὁλουνμὰχ δούζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγὶα ἀϊτ μεβὰττ ιτζούν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμεριχὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμεριχὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΚΟΣΤΕΡΙΣΣΙΖ ΤΖΕΧΤΙΝ ΚΗΪΜΕΤΙ

Ὀίλὲ πὶρ ζεμαντὰ γιασάγιορηζ κι, ἀντὲ σάϊκι χὲρ σέϊ σιρκέτλε ιτζρὰ ἐτιλτιγιντὲν φερτλερὶν κηϊμετινὶ χὸρ τουτμαγὰ μεϊγιάλ ἠζ. Πίζ ναὶλ ὀλτηγημὴζ μουβαφφακιγετλερὶ σαϊμαγὰ πὲκ ἀρζουκὲς ισέκ τε, ἀνλερὶ χαττέϊ μιζαντὰν κετζιρμεμὶζ τάχι λαζήμ τηρ. Πὶζ καλαπαλὴκ βὲ τζεμαατλαρὰ χαττὲν ἀσηρὴ ἐχεμμιγὲτ βερίριζ, βὲ καλαπαλὴκ ιτζιντὲ βὲ ἄλενεν ιτζρὰ ὁλούνμαγιαν πὶρ ἀμελὶν ἐχεμμιγετσὶζ ὀλτηγηνὴ ζάνν ἐτέριζ. Πὶζ πὶρ τακὴμ χακικατλὲρ πεγιὰν ἐτὶπ κολάϊτζα ἴσπου ζαννὴ ἐσασηντὰν τζούρουτὲ πιλίριζ. Ἰζεμιγέτι πεσεριγεγὲ γάϊρι μούτεχαρρὶκ βὲ μούτεεσσὶρ ὁλαράκ κιρμὶζ ὁλὰν πινλέρτζε κιμσελὲρ, πὶρ τακὴμ πελλισὶζ ἰστζιλερὶν σεσσὶζ σαματαση̇ζ σάϊ οὺ γαϊρετλερὶ σαγεσιντὲ Ἀλλαχὰ βὲ ινσανλαρὰ καρσὴ πορτζλοὺ ὀλτηκλαρὴ βαζιρενὶν ἰφασηνὰ πασλαμηση̇λάρ. Ὅλ πελλισὶζ ἰστζιλὲρ σοὺ ἓν μουχὶμμ τερσὶ δίρενμισλὲρ τίρ κι, ἀχάττη νασὴ ισλὰχ ἐτμενὶν ἓν ἀλὰ γιολοὺ ἀνλερὶ πιρὲρ πιρὲρ ισλαχὰ τζαλησμάκ τηρ. Ἔγερ ἀχαττὰ μουκαϊγὲτ ὁλοὺρ ισὲκ, πινλέρτζε βὲ ὃν πινλέρτζε κιμσελὲρ κεντὶ κεντιλερινὲ μουκαγὲτ ὁλατζακλάρ τηρ.

Δζήδσην χελὰς μούτζτεσινὶ Βιρμανιανὴν κασαπὰ βὲ καριγελερινὲ κότουρτουγιοὺ ζεμὰν τεμὶς τίρ κι, "Ἰτικατήμτζα, ινσανλὰρ, κερτζὲκ Χριστιανλὰρ ἰλὲ οὺλφέτ οὺ οὺνσιγεττὲ πουλουνμάκλε Χριστοσὰ τζὲλπ ὁλουνμαλὴ τηρλάρ. Ἰὲν πὶρ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ τζεμαατ πουλὰ πιλσέμ, ἀνὰ Ἰντζιλὶ βάζ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμισιμ τιρ."

ΝΕ ΒΕΪΖΧΛΕ ΠΕΡΧΟΡΤΑΡ ΟΛΑ ΠΙΛΙΡΙΖ;

Ρεφαχιγὲτ βὲ μουβαφφακιγετὲ ναὶλ ὁλμαγὰ τζαλησμαλήγιηζ, ζίρα ἀνὴν σαγεσιντὲ ἀχλάκ οὺ ἀταπημηζὴ τοὺζελτὲ πιλίπ μελεκοὺτ Οὺλλαχὴν τερακκησηνὰ γιαρτὶμ ἐτὲ πιλίριζ. Φάκατ μουβαφφακιγετὲ νὲ βέτζχλε ἓν κολάϊ γιολτὰ ναὶλ ὁλὰ πιλίριζ; Ματάμ κι φίκρ οὺ μακσὲτ ἓν μουχὶμμ ἀμιλλέρ τιρ, πὶζ ἔββελα μεβάττη ρουχανιγεγὶ, πάτεχου μεβάττη σηναϊγὲ βὲ τοὺτζτζαριγεγὶ ζικρ ἐτέριζ.

1. Μούτεβαζηανὲ, ἐτιπανὲ βὲ χριστιανανὲ πὶρ ὄμρ κετζίρ. Οὺσλοὺ βὲ ρουχανὶ βὲ ἀχκιάμη ιλαχιγεγὲ τεβφίκαν χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ πασιρὲτ, ἰχτιγιὰτ βὲ φιλὶ οὺ ἀμὲλ ιτζοὺν ἓν μούνασιπ πὶρ ζὰτ ὁλούρ.

2. Ραπὶπὴν κόυνόυνού τακτὶς ἐϊλέ. Ἰστιραχάτη τινιγὲ φικρὶν νιζάμ οὺ ἰντιζαμηνὴ μουχαφαζὰ βὲ μουχακεμὲ κουββετιμιζὶ τεζγιτ, βὲ κουββέϊ πετενιγεμιζὶ τετζτιτ ἐτέρ.

3. Χαφτὰ ιτζιντὲ ιτζρὰ ὁλουνὰν τουὰ τζεμιγετλεριντὲ χαζὶρ πουλοὺν, ζίρα ἴσπου μουαμελὲ γαϊλὲ βὲ ἐντισελερὶν σηκλὲτ βὲ σηκηντησηνὴ τὲφ οὺ ἰζαλὲ ἐτέρ. Ἰζ ισλετιγιμιζ ἀλτὴ κόὺν ἀρασηντὰ πού κιπὶ ἐμὶν βὲ τζὰν ἐφζὰ πὶρ τετπὶρ οὺ τερτιπ ἰλὲ μουαμελάτη τοὺτζτζαριγὲ τερβιτζ ὁλουνούρ.

4. Ἀϊλὲ βὲ σαχσὶ τουαλαρὴ ἰντιζὰμ οὺζρὲ ιτζρὰ ἐϊλέ. Μέϊλ οὺ μακσετλεριμιζὶ πού βέτζχλε μουβαζενετὲ σακλαμάκ, οὺμούρη τοὺτζτζαριγεγὲ μουζίρρ ὁλὰν σούϊ μουχακεμελερὲ, βαχὶ φικρλερὲ βὲ κουρουντουλαρὰ καρσὴ πὶρ σέτὶ τζεκμέκ τιρ.

5. Ἰσλὲ, ἄμμα χαττὲν ἀσηρὴ ισλέμε. Τζαλησκὰν ὅλ, ἄμμα ἀτζελετζὶ ὅλμα. Χὲρ κόνὲ τεσεππούστὲ ναὶλι μουβαφφακιγὲτ ὁλμὰκ ιτζοὺν κουββέϊ ισαπὶγὲ, βὲ ἀσαπιγὲ βὲ φικριγὲ πιρλικτὲ ἀμιλ ὁλμαλὴ τηρ.

6. Τοὺσοὺν. Πίρ τοὺσοὺντζὲ 100 ζαρπεγὶ τεγγερ. Ἰσλερὶ σπρασηνὰ κογιὰν βὲ πὶλ ἀχιρὲ κιλὰρ γιάγοτ ζαρὰρ ἐτὲν φίκρ τιρ.

7. Τζοὺζιγιαὰη μουχιμμεγὶ ἐγὶ κόζετλέ. Ἰζούζι πὶρ τελὲφ κιλὰρ βὲ ζιγιὰν ἀρασηντακὶ ιντζὲ χαττὴ μάχβ οὺ ἰζαλὲ ἐτὲ πιλίρ. Μουχίμμ ὁλὰν τζούζιγιατὰ μουκαϊγὲτ ὁλμὰκ οὺσταλήκ τηρ· φάκατ ἐχεμμιγετσὶζ τζούζιγιατ ιτζοὺν βάκτ σὰρφ ἐτμὲκ οὺμουρτζηλήκ τηρ.

8. Πὶρ σεγὶν ιτζρασηνὴ πὲκ ιχτιράζλε βάτ ἐϊλὲ, βὲ βάτ ἐττικτὲν σόνρα βατηνὴ ιτζρὰ ἐϊλέ. Χήφζ οὺ ιτζρὰ ὁλουνὰν πὶρ βάτ πὶρ ιτιπὰρ βὲ μενπάη κουββέτ τιρ. Οὺνουτουλὰν, ιχμὰλ βὲ νάκζ ὁλουνὰν πὶρ βάτ, πὶρ ζαάφ, ζαρὰρ βὲ ναχακκλήκ τηρ.

9. Πόρτζ ἐτμεκτὲν σακήν. Βαζιφελερινὶ κιάμιλεν ιτζρὰ ἐτμεγὲ τζαλήζ. Πορτζουννὴ βάκτ οὺ ζεμανήϊλε ὁτὲ, βὲ ἀλατζακλαρηνὴ κεμάλη τικκάτλε τοπλά. Πὶρ ἀλατζακληγιὰ σανὰ πορτζουννὴν τετιγεσὶ ζεμανηνὴν χουλοὺλ ἐτμιζ ὁλμασηνὴ ιχτὰρ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ τάϊμα μούτεσεκκιλ ὅλ· φάκατ πορτζουννὴ ὁτεμὲκ ιτζοὺν ἀλατζακληνὴν ιχταρηνὰ πεκλέμε.

ΠΙΡ ΤΑΒΑ ΒΕΚΙΛΙΝΙΝ ΝΟΚΤΑΪ ΝΑΖΑΡΗΝΤΑΝ ΙΝΤΖΙΛΛΕΡ

3.

Πὶρ τεχά. Μάρκος (ς'. 31), βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν βεφατηντὰν σόνρα, Ἰησουσὴν σακιρτίλερινὲ, «Σὶζ κεντινὶζ τενχάτζα πεγιαπὰν πὶρ μαχαλὲ κελὶπ πὶρ ἀζ ιστιραχὰτ ἔτινιζ, ζίρα κελὶπ κιτενλὲρ τζὸκ ὁλμάγλε...» τετιγινὶ πὶζὲ σοϊλετιγὶ σρατὰ πουνὴν σεπεπινὲ ταὶρ χιτζ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἔτμεγιορ, — γιάνι, ὅλ χουσουσὶ βακηττὰ τησαρτὰ νιτζοὺν τζὸκ κιμσελὲρ βάρ ἰτι; χὰλ πού κι Ἰωάννης ς'. 4τὲ ὁκούρηζ νι, «Γεχουδιλερὶν φὴσχ πάϊραμὴ γιακήν ἰτι,» βὲ πόϊλετζε γαλεπελιγὶν σεπεπὶ μεϊτανὰ τζηκὰρ — ἀνλὲρ τζοὺμλεσι πάϊρὰμ ὀλτηγὴ χασεπίϊλε Ἱερουσαλημὲ κιτμισλέρ ἰτι.

Σόνρα Βηθσαϊδατακὶ ἐκμὲκ βὲ πάλὴκ μούτζιζεσὶ κελίρ. Γιάληνηζ Ἰωάννης (ς'. 5) πὶζὲ χαπὲρ βερίγιορ κι, Ἰησοῦς, πόγιούκ πὶρ γαλεπελὶκ τοπλαντηγηνὴ κόρτουγιούντὲ, Φιλιπποσὰ, «Πουνλαρὴν γεμελερὶ ιτζοὺν νέρετεν ἐκμὲκ σατὴν ἀλαλήμ;» τεμὶζ τίρ. Νάσηλ ὁλούγιορ κι πού χουσουστὰ σάλτ Φιλιπποσὰ χιτὰπ ἐτίγιορ τα ὃν ἰκιλερτὲν τικὲρ πιρινὲ τε χιτὰπ

ἔτμεγιορ ; Ἰουνὴν σεπεπὶ πουρατὰ πεγιὰν ὀλούνμαγιορ· χὰλ πού κι τικὲρ πὶρ γερτὲ ὀκούγιορηζ κι, Φίλιππος Βηθσαϊδατὰ σακὶν πουλουνμήϛ τηρ. Ἰουντὰν ἀνλασηλήγιορ κι, Φίλιππος ὀραλὴ ὀλμασὴ τζιχέτλε, πϊϊλὲ πὶρ γαλεπελὶκ ἰτζοὺν ἐκμὲκ τεταρὶκ ὀλουνὰ πιλὶπ ὀλουνάμαμασηγη πιλίρ ἰτι, βὲ τζεβαπηντὰ, πουνὴν μουμκινσὶζ ὀλτηγηνὴ ἰμὰ ἐτμὶϛ τιρ.

Ταχασὴ βάρ τηρ. Ἰσπου ἐκμὲκ βὲ παλὴκ μουτζιζεσὶ Ἰντζιλλερὶν πιρὶ πιρὶϊλε ὀλὰν ἀχένὲ οὺ μουταπακατηνὰ ταΐρ τικὲρ πὶρ τελὶλ ταχὰ τεσκὶλ ἐτέρ κι, Ἰντζιλλερὶν μεζκοὺρ μουτζιζὲ χακκηντὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ κελιμελὲρ κουλλαντηκλαρὴ χουσουσηντὰν ζαχὶρ ὀλμακτά τηρ. Λουκᾶς (θ'. 14) χὰλκ «ἐλλισὲρ ἐλλισὲρ ὀλαρὰκ» ὀτουρτηλὰρ τετιγὶ χαλτὲ, Μάρκος ἰσὲ (ϛ'. 40) «γιοὺζὲρ βὲ ἐλλισὲρ, τακὴμ τακὴμ ὀτουρτηλὰρ» τέγιορ. Ἰουνὴν σεπεπὶ νέ τιρ; Ἰοὺ ἰκὶ τοὺρλοὺ ἰφατελὲρ νάσηλ τογροὺ ὀλὰ πιλιρλέρ; Ἔγερ ἀνλὲρ καρσὴ σηρατὰ γιοὺζ κισὶ βὲ ὀρτατὰ τάχι ἐλλὶ κισὶ ὀλμὰκ οὺζρὲ ὀτουρτηλὰρ ἰσὲ, πού ἰκὶ ἰφατετὲ πὶρ κὸνὲ τενακοὺζ πουληνὰ πιλίρ μι; Νὲ κατὰρ ἰτιλέρ; Ἰπὲϛ πίν. Ἴμτι Ἰωάννης, ἀνλερὶν νάσηλ βὲ νὲ σουρεττὲ ὀτουρτηκλαρηνὰ ταΐρ χὶτζ πὶρ σέϊ ζὶκρ ἔτμεκσιζιν, (ϛ'. 10-τὰ) «Ὅλ ἀτεμλὲρ τακρίπεν πὲϛ πὶν κισὶ ὀλαρὰκ, ὀτουρτηλὰρ» τέγιορ.

Λάκιν πού σαγιάνη τικκὰτ χικιαγὲ χακκηντακὶ τεφσιρὰτ πού κατάρλε χιτὰμ πουλμάζ. Ἰντζιλ μουχαρριρλεριντὲν πιρὶ πὲϛ πὶν κισινὶν ταὰμ ἐττικλερινὶν ἐρτεσὶ κόυνού, Γαλιλαία τενιζινὶν τζιχέτι σαρκιγεσιντὲ βακὴ ὀλὰν Βηθσαϊδὰ ἐχαλισιντὲν πάζηλαρη κεμιγὲ πὶνερὲκ τόγρουτζα καρσησηντὰ, τζιχέτι γαρπιγεσιντὲ, πουλουνὰν Καπερναουμὰ κετζμισλέρ τιρ. Βὲ Ἰησουσὴ κόρτούκλεριντὲ, «Ραββὶ, σὲν πουραγιὰ νὲ βακὴτ κελτὶν;» τετιλέρ. Ἀνλὲρ πού σουαλὴ νίτζούν ιρὰτ ἐττιλέρ; Ἰού σὰλτ κουρού πὶρ μερὰκ ἐσερί μι ἰτι; γιόκσα Ἰησουσὴ ὅλ σαπὰχ Καπερναουμτὰ κόρμελερίϊλε μούτεχαϊγὶρ ὀλτηκλαρηντὰ πασκὰ πὶρ σεπέπι μαχσούς μη βάρ ἰτι; Ἰακαλήμ. Ἰασκὰ πὶρ γερτὲ ὀκούρηζ κι, πὶρ κόὺν μουκαττέμ — τὰμμ παλὴκ βὲ ἐκμὲκ μούτζιζεσὶ κόυνούντὲ — Ἰησουσὴν σακὶρτλερὶ Καπερναουμὰ κελμὲκ οὺζρὲ Βηθσαϊδατὰ γιάληνηζ πὶρ κεμὶ πουλαρὰκ ὀνὰ πινμισλέρ ἰτι, λάκιν «Ἰησοῦς ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ τεγίλ ἰτι,» ζίρα γιάληνηζ πασηνὰ τουὰ ἐτμὲκ οὺζρὲ πὶρ ταγὰ τζεκιλμίζ ἰτι. Βηθσαϊδατὰ ἔγερ πασκὰ πὶρ κεμὶ γιόκ ἰτὶ ἰσὲ, Ἰησοῦς ἐρτεσὶ σαπὰχ ὅραγια νὲ ἰλὲ κιτμίζ ἰτι; Λάκιν Ματθαιοσὴ (ιδ'. 25) ὀκουτηγηνηζτὰ, πού μουσκιλὶ χὰλλ ἐτέρσινιζ. Ὁ πιζὲ τέγιορ κι, κετζενὶν τόρτούντζοὺ νόβπετιντὲ Ἰησοῦς, «τενὶζ οὺζεριντὲ γιουρούγερὲκ» ἀνλερὲ καβουστή. Ἰού ἵ κετζενὶν κογιού καρανληγηντὰ βουκού πουλτηγὴ ἐτζλτὲν, Βηθσαϊδὰ ἐχαλισὶ πουντὰν χαπερτὰρ ὀλάμαζλαρ ἰτι, βὲ, Ἰησουσὴ χένουζ ταγὴν τζιχέτι σαρκιγεσιντὲ φὰρζ ἐττιγιμιζτὲ, ἀνὴ Καπερναουμτὰ πουλτηκλαρὴ ζεμὰν πὲκ τζὸκ τεατζτζοὺπ ἐτετζεκλὲρ, βὲ Ὀνήνλε πουλουστηκλαρηντὰ, πὶτ τὰπ, Γιὰ Ράππ! πουραγιὰ πού σαπὰχ νάσηλ, νὲ ἰλὲ κελὲ πιλτὶν; τεγιού σασὰ καλατζακλάρ ἰτι.

Λάκιν σαγιάνη τικκὰτ πασκὰ πὶρ μεσελὲ ταχὰ μεϊτανὰ τζηκάρ. Ἔγερ σακιρτιλὲρ ὅλ κούνούν ἀκσαμησὴ Βηθσαϊδατὰ πουλουνὰν πὶρ τὲκ κεμιγὲ πινμισλέρ ἰτι ἰσελὲρ, ἐρτεσὶ κόὺν σαΐρ κιμσελὲρ νάσηλ καρσὴ γιακαγιὰ κετζὲ πιλιρλέρ ἰτι; Σούπχὲ γιὸκ τήρ κι κεμιλὲρ κετζέλεγιν, γιάχοτ ἐρτεσὶ σαπὰχ ἐρκὲν, γετισμὶϛ ὀλμαλὴ ἰτιλέρ. Φάκατ ὅλ κετζὲ Γαλιλαία τενιζὶ οὺζεριντὲ μούτχὶϛ πὶρ φουρτούνα χοὺκμ σούρμεκτέ ἰτι. Ἰωάννης πιζὲ «τενὶζ τάχι σιττετλὶ πὶρ ρουζκιὰρ ἐσμεσιντὲν καπαρμακτά ἰτι,» τέγιορ ἰσέ τε, ρουζκιαρὴν νὲ τζιχεττὲν ἐσμεκτὲ ἰτιγινὲ ταΐρ πὶρ κόνὲ πεγιαναττὰ πουλούνμαγιορ· χὰλ πού κι Ματθαιοστὰ (ιδ'. 24) ὀκούγιορηζ κι, «ρούζκιὰρ τάχι μουχαλὶφ ὀλμάγλε» καγιηκλαρὴ ταλγαλαρτὰν φενὰ χαλτὲ σαλλανμακτὰ ὀλτηγηντὰν, σακιρτλὲρ ὅλ κετζὲ τεχλικελὶ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Ἔγερ χαβὰ σακιρτλερὶν γαρπὰ τογροὺ Καπερναουμὰ κιτμεσινὲ μουχαλὶφ ἰτὶ ἰσὲ, πασκαλαρὴν σαρκὰ τογροὺ Βηθσαϊδαγιὰ μούτεβετζτζὶχ ὀλμαλαρηνὰ μούσαϊτ ὀλμαλὴ ἰτὶ κι, πού τζιχὲτ Ἰωαννησὶν σού ἰφατεσίϊλε ταστὶκ ὀληνήγιορ (ϛ'. 23)· «Χὰλ πού κι . . . ἐκμὲκ γετικλερὶ μαχαλὲ γιακὴν Τιβεριαστὰν πασκὰ καγιηκλὰρ κελτὶ,» βὲ γάϊριχούμ. Τιβεριὰς Γαλιλαιανὴν γὰρπ τζιχετιντὲ ἰτι, βὲ σακιρτλὲρ ἰτζοὺν «μουχαλὶφ» ὀλὰν ρούζκιὰρ, πασκὰ κεμιλερὶν ὅλ κετζὲ Τιβεριαστὰν Βηθσαϊδαγιὰ κιτμελερινὲ πὲκ μούσαϊτ ἰτι. Χελασκιαρημηζὴν ὀμρούνούν τεβρεΐ ἀχιρεσιντὲ τζερεγιὰν ἐτμὶϛ ὀλὰν χάλ οὺ βακηατὰ ἰκὶ σὸν μισαλλὰρ ταχὰ πουλούρηζ. Πετροσὴν κεϊφιγέτι ἰνκιαρὴ χακκηντὰ Λουκᾶς τέγιορ κι, Πετροσὴ σακιρτλερτὲν πιρὶ ὀλμάκλα ἰτχὰμ ἐτὲν πὶρ ἀτέμ ἰτι. Ματθαῖος βὲ Μάρκος ἰσὲ πὶρ κὴζ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ. Ἰουνὴν χὲρ ἰκισὶ τάχι τογροὺ ὀλὰ πιλίρ μι; Νίτζούν ὅλμασην; Χὲρ ἰκισὶ τάχι πού γιὸλ ἰλὲ ἀνὴτάν οὺ ταϊγὶπ ἐτμὶϛ ὀλάμαζλαρ μη; Ἰωαννησὶν «Ἀνλὲρ Πετροσὰ, Σέν τε ἀνὴν σακιρτλεριντὲν τεγίλ μισιν; τετιλὲρ» τεγιού γιαζμὴϛ ὀλμασηνὰ πακηλήρσα, ὃ πϊϊλὲ ζὰνν ἐτμὶϛ τιρ.

Γίνε πὶρ ἀζ ταχὰ ἰλερτὲ, Ματθαῖος τέγιορ κι, (κϛ'. 68) Ἰησουσὴν γιούζούνὲ τούκούρτούκτὲν βὲ Ὀνὰ πὶρ σιλλὲ βουρτηκτὰν σόνρα, κόγια μούμκὶν τεγίλ ἰμὶϛ κιπὶ, Κεντισινὲ κὶμ βουρμούϛ ὀλτηγηνὴ σόϊλεμεσὶ χουσουσηντὰ μεϊτὰν ὀκουμησλάρ τηρ. Ἰϊϊλὲ πὶρ σούαλὰ τζεβὰπ βερμὲκ νίτζούν μούσκιλ ὀλατζάκ ἰτι; Ματθαῖος πού τζιχετὶν τενβιρινὲ μετὰρ ὀλατζὰκ πὶρ κόνὲ μαλούμὰτ βέρμεγιορ. Χὰλ πού κι Λουκασὰ μούρατζαὰτ ἐττιγιμιζτὲ, τζεβαπηνὴ πουλούρηζ, ζίρα Λουκᾶς τέγιορ κι, «βὲ πασηνὴ ὁρτοὺπ γιούζούνὲ βουραρὰκ, ἀνὰ σούαλ ἐτὶπ, Σανὰ βουρὰν κὶμ ἰτιγινὶ πεϊγαμπερλὶκ εἰλὲ, τερλέρ ἰτι.» Ἰϊϊλετζε κορούγιορηζ κι, κόζοὺ ἀτζὴκ ὀλὰν πὶρ κιμσεγὲ πϊϊλὲ πὶρ σούαλ ἄσλα χιτὰπ ὀλουνάματηγη χαλτὲ, κόζοὺ παγλὴ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὲ πού κιπὶ πὶρ σούαλ σορμὰκ ταπὶἰ ἰτι.

Ἰστὲ πού σουρέτλε, τὸρτ Ἰντζιλλερὶ πασὰν πασὰ τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ μούταλαὰ ἐττιγιμιζτὲ, ἀνλερὶν χαβὶ ὀλτηκλαρὴ μαλούμὰτ βὲ πεγιανατὴν, κερὲκ τογρουτὰν τογρουγιὰ βὲ κερὲκ πίλ βασητὰ μουαϊγὲν βὲ κερὲκ μεμουλὶν γάϊρι γιολλὰρ ἰλὲ, γεκτικερινὶ ταστὶκ βὲ τεεϊγὶτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ κόρερεκ, ἀνλερὶν χακικατηνὰ βὲ ἀχένὲ οὺ μουταπακατηνὰ καναὰτ κεσπὶ ἐτέριζ· πὶρ χαλτέ κι ἄκλ οὺ μαντὴκ ναζαρηντὰ πού γικιαγελερτεκὶ τάρζη ἰφατέτζε ὀλὰν ἰχτιλὰφ βὲ μουπαγενὲτ ἀνλερὶν μουχαρριρλερινὶν σαχτεκιὰρ ὀλμακτὰν ἰσὲ, πίλ ἀκὶϛ μούτεμὲτ ἀτεμλὲρ ὀλτηκλαρηνὰ τελαλὲτ ἐτὲρ ἀχβαλτὲν τεγίλ μι τιρ; Ἰϊϊρ ἀτεμὶν, πιρὶ καρσησηντὰν, πιρὶ ἀρκασηντὰν, βὲ τικὲρλερὶ τάχι γιὰν ταραφλαρηντὰν ὀλαρὰκ, τὸρτ νὲβ φωτογραφὴ ἀληνμὴϛ ὀλσά τα πού φωτογράφ πιρινὲ κόστεριλσὲ, βὲ πού τα πουνλαρὴν πιρὶ πιρινὲ τζοκλὴκ πενζέμετιγινι κόρμεσϊϊλε ὃ ἀτεμινκὶ ὅλματηγηνη ἰττιὰ ἐτσὲ, πϊϊλὲ πὶρ ἀτεμὲ νὲ τέριζ; Ἰϊϊλ ἀκὶϛ πὶρ ἀτεμὶν τὸρτ τζεσὶτ φωτογραφὴ τάχι τζεκιλμὶϛ ὀλούρσα, πού χὰλ ἀνὴ κέρεγι κιπὶ τανημακληγὰ ταχὰ ζιγιατὲ μετὰρ ὀλούρ. Ἰϊάϊνιχι τάχι, Ραππημηζὴν φιϊλ οὺ ἀμελλερινὶν τὸρτ τούρλοὺ φωτογραφηντὰν, γιάνι τὸρτ νὲβ σουρέτη βάσφ οὺ ταριφιντὲν, ἀνὴν ὁμρούνὲ βὲ σιϊρέτ οὺ ἐβσάφη τζελιλεσινὲ ταΐρ ταχὰ ζιγιατὲ καναατπὰχϛ, ταχὰ ζιγιατὲ ἐτραφλὴ βὲ σουμουλλὶ μαλούμὰτ ἰστιχσὰλ ἐτέριζ.

Τὸρτ Ἰντζιλλερὶ, χὶτζ πασκὰ ἀλὶ βὲ νετζὶπ χασσελερὲ μαλὶκ ὅλμαγιηπ τα, σὰλτ ἄκλ οὺ μαντὴκ κουββετϊϊλε μουχακεμὲ βὲ μούταλαὰ ἐττιγιμιζτὲ, πὲκ τζὸκ χούσνι νετιτζεσινὶ κόρετζεγιμίζ τερκιάρ τηρ. Μάμαφιχ τερουνιμιζτὲ μανεβὶ βὲ ρουχανὶ τικὲρ πὶρ κουββὲτ ταχὰ βὰρ τήρ κι, πιζὲ ἄϊνι τζεβαπὴ βερμεκτὲ τιρ· γιάνι πὶρ ἰμὰν βάρ κι, ἰτικατὰν ταχὰ γιούκσέκ τιρ — ρούχ φικρτὲν νὲ κατὰρ ἀλὶ ἰσὲ, ὃ κατὰρ ἀλί τιρ. Ἰϊζτὲ ἄκλ οὺ ζεκιατὰν ταχὰ γιούτζὲ, ταχὰ τερὶν, φικρτὲν ταχὰ πάλὰ, ταχὰ μούρτερὶ βὲ ναμούτεναχὶ πὶρ κουββέϊ μανεβιγὲ, πὶρ μεβχιπέϊ ρουχανιγὲ μεβτζούτ τηρ— ὀϊλὲ πὶρ μεβχιπέ κι, πού σαγετὲ σεραφειμλὲρ βὲ χερουβειμλὲρ σούλαλεσιντὲν ὀλμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουνὰ πιλίριζ. Ἰού χασσέϊ μανεβιγὲ τίρ κι, πιζὶ ρούχ βὲ ἰμὰν κόζοὺ βὲ πὶρ χίσσι ἀσούμανὶ ἰλὲ ἰνσανὶ ἄκλ οὺ φικρὶν μαφεβκιντὲ ὀλὰν ἐφκιάρ οὺ μούταλαάτη ούλβιγὲ βὲ σεμαβιγεγὶ τέρκ οὺ τεφερρούϛ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ κηλάρ. Ἰού ἰμὰν τήρ κι, ἀρανηλὰν βὲ τερεκκούπ ἐτιλὲν σεϊλερὶν ζάτ οὺ τζεβχερὶ ὀλούπ, κόρούνμεζ ὀλὰν σεϊλερὶ πεπιχὶ κηλάρ· πὶρ ἰμὰν κι, ἀνὴν κανατλαρήϊλα γιούκσεκλερτὲ σεϊράν οὺ ταϊρὰν ὀλούρηζ· «Γιηρτητζὴ κουϛ ἀνὴν γιολουνὴ τανήματη, βὲ ἀκπαπανὴν κόζοὺ ἀνὴ κόμετι.» Ἰού ἰμὰν κεντζλερὶ μούρτερὶ κηλάρ· «Φάκατ Ραππὰ ἰτιμὰτ ἐτενλερὶν κουββετὶ ταζελενίρ. Ἀνλὲρ καρταλλὰρ κιπὶ κανάτλε γιοκαρὴ τζηκαρλάρ· σεγιρτετζεκλὲρ βὲ ἀτζιζ ὀλμαγιατζακλαρ, γιούρούγετζεκλὲρ βὲ γιορούλμαγιατζακλαρ τηρ.» Γίνε πού ἰμὰν τήρ κι σαϊρὲ σού ἰλαχὶἰ μούτεβεκκιλανεγὶ ἰνσὰτ οὺ τερεννούμ ἐτμεγὶ ἰχσὰϛ ἐτμὶϛ τιρ·

Γιὰ σὲν ὁλὲν κουζού!
Ἰμαννημὴν κόζοὺ σανὰ πακὰρ.

Ἴμτι λαετεριγιουνὴν ἰτιραζατὴ, μούστεχζιλε-

ριν χεντέϊ ίστιχζαλαρὴ, γιάχοτ τερεττόυτιγιουνὴν σόυπχὲ βὲ τερεττόυτίλερὶ χαγιάτη τόυνγεβιγεσὶ, μόυτζιζελερὶ βὲ ταλιμλερὶ Ἰντζιλλερτὲ πού βέτζχλε βάσφ ού ταρίφ όληνμὴς όλανὴν βόυτζούτὴ μουκατέσινὲ βὲ σιϊρέτι τζελιλεσινὲ όλὰν τεβεκκόὺλ βὲ ίτιμάτὴ σακινανεμιζὶ ἄσλα ίχλὰλ ἔτμεσιν. Χάϊρ, πίλ ἄκς, ἄκλ ού μαντὴκ, ίμάν ού ίτιμὰτ, βὲ μουχαππέτ ού ίτικατὴν πίρλεσμεσίϊλε χασὴλ όλὰν πὶρ μουχακκακηγέτλε ίλχαμπεζὶρ ρεσούλ ίλὲ περαπὲρ «κιμὲ ίμὰν ἐττιγιμὶ πιλίριμ,» γιάχοτ κιαμίλ βὲ μόυστακὶμ Ἰὼβ ίλὲ, «Πιλίριμ κι πένιμ Βελὶμ χάϊ τὴρ» τεγιόὺ πίλα τερεττόὺτ ρέφι νιτὰ ἐτελίμ.

ΧΙΤΑΜ

ΓΕΧΟΥΔΙΛΙΚ ΒΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ

Γεχουδιλερὶν τόυνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ τἀγηνὴκ πὶρ χαλτὲ όλαρὰκ ἀραλαρηντὰ μουκὶμ πουλουνμὴς όλτὴκλαρὴ μιλλετλερὶν πὶρ κησμὴ τεγίλ, ἀνλερὲ πὶρ ζαμιμὲ όλμὰκ σουρετίϊλε όλὰν ἀχβάλη μαχσουσελερὶ, βὲ σουρέτι μαγισέττζε ὅλ μιλλετλερτὲν φαρκλὴ πὶρ χαλτὲ πουλουνμὰκ σουρετίϊλε όλὰν ἀχβάλη μόυνφεριτανελερὶ Κιτάπὴ Μουκαττέσιν χακικατλαρηνὴ τζὲρχ όληνάμαζ πὶρ σουρεττὲ ίσπὰτ ἐτὲρ τελιλλερτὲν πὶρινὶ τεσκίλ ἐτὲρ. Πουνὴν γεριντὲ πασκὰ πὶρ μιλλὲτ όλμὴς όλσά ίτι, ἀνὴν τόυτζὰρ όλμούς όλὰ κελτιγὶ πελὰ βὲ μουσιπετλερὶν όντὰ πιρίϊλε μάχβ ου ζαΐλ όλατζὰκ γιάχοτ πασκὰ μιλλετλερὲ καρησαράκ νάμ ού νισάνὴ ζαΐλ όλατζάκ ίτι. Χάλ πού κι Ἀλμανιανὴν μεσχούρ ασχάπὴ καλεμινὶν βὲ φίκρ ού μόυταλαὰ ἐρπαπὴνὴν πόγιόὺκ κησμὴ ἄσλεν βὲ νέσλεν Γεχουδὶ πουλουνμὴς τὴρ.

Γεχουδιλὲρ ούμούρ ού μεσαλίχι μαλιγέτζε φέβκ ἐλ ἀτὲ σουρεττὲ ίλερτὲ όλτὴκλαρὴ κὶπὶ, γαζετατζηληκτὰ τάχι πὲκ τζὸκ νουφούζ ού τεσὶρ σαχιπὶ τὶρλέρ. Σίρτι τε ρουχανὶ μεσλεκλερτὲ κέσπι σόχρετ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τὴρ. Αὐστριανὴν Καθολὶκ κιλισεσινίν σεραμετὰν βὲ μόυτεχαϊγιζαννητὰν πὶρὶ όλούπ Ὀλμουτζ ἀρχιεπισκοποσὴ πουλουνὰν Μ. Κόχεν πὶρ Γεχουδὶ τογμούς όλτὴγὴ χαλτὲ, ὂν σεκὶζ γιασὴντὰ ίκὲν Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶς τὶρ. Μόυμαϊλεϊχ φέβκ ἐλ ἀτὲ σαχίπι ίκτιτάρ ού μεχαρετ βὲ χαΐζι χόυνέρ ού μαριφετ όλὰν πὶρ ζάτ τὴρ.

Μ. Κόχεν Καθολὶκ κιλισεσιντὲ χὲρ βέτζχλε γιούκσεκ πὶρ μεβκὶ ίχρὰζ ἐτμὶς όλὰν πὶριτζὶκ πὶρ Γεχουδὶ τεγίλ τὶρ. Ὂν ίκιντζὶ ἀσρτὰ ίτζράϊ χόυκόυμετ ἐτμὶς όλὰν ὂν ίκιντζὶ Πάπα Ἀναλεκτούς τάχι τογουσηντὰν Γεχουδὶ ίτι. Ἰμπερατωρίτζα Εὐγενειανὴν πνευματικοσὴ όλὰν Μόνσενγιὸρ Πόερ τε ἄνασηλ Γεχουδὶ όλούπ, Ροτζιλδλὲρ νεζτιντὲ γιαζητζηλὴκ ἐτμεγὲ πασλαμὴς, βὲ ὀρτὰ γιασλὴ, ίκὲν ρουχανὶ μεσλεκιντὲ όλτὴκτζα σόχρετ κεσπὶ ἐϊλετικτὲν σόνρα γίνε ἐτζτατηνὴμεζχεπινὲ ἀβτέτλε σαρραφληγὰ πασλαμὴς τὴρ. Μόυμαϊλεϊχίν ἴσπου ταρίκι χαγιατηντακὶ χὲρ χάλ ού χαρεκετὶ ρουχανιλιγὶ ίμὰ ἐτὲρ πὶρ ταρζτὰ όλτὴγὴ ριβαγὲτ όλουνὴρ.

Γεχουδιλερὶν κεντιλερινὶν ἀπά ού ἐτζτατλαρηνὴν μεζχεπινὲ γιαπησὴπ καλμαλαρὴ σαγιάνη τικκάτη μαχσουσὲ όλὰν πὶρ κεϊφιγὲτ ίσέ τε, ἀνλὲρ πάζεν χακικάτη χαλὶ κὲτμ ἐτερλέρ. Κετζὲν ἀσρτὰ γιασαμὴς όλούπ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ σερβὲτ σαχιπὶ όλμάκλα σόχρετγιὰπ όλμούς όλὰν Μ. Δζίδιην νὰμ Ἰσραηλλὶ ἴσμεν Χριστιὰν βὲ Ἐπισκοπιανοὶ κιλισεσινὶν ἀζασηντὰν πὶρὶ όλμούς ίτι. Ἀνὴν κὴς βὲ ἐρκὲκ ἐβλατὴ Ἴγγλιζ ἀσηλζατεκιανὴ σηνηφηνὰ μενσούπ φαμιλγιαλὰρ ἀζασηντὰν όλὰν κιμσελὲρ ίλὲ ἄκτη ίζτιβάτζ ἐτμισλέρ ίτι· πουνήνλε περαπὲρ ἀνὴν βεφατηντὰν σόνρα, κὲντζ τζαγηντὰ μόυταβὶμ πουλουντηγὴ συναγωγαγιὰ σενελὶκ ρουχανὶ βερκὶλερινὶ ότετὲν περού βερμεκτὲ πουλουνμὴς ίτιγὶ μεϊτανὰ τζηκμὴς ίτι. Ἰπὶρ πουτζούκ ἄσρ ἐββὲλ Χέρβαρ κολετζιντὲ λισάνη Ἰπρανὶ μουαλλιμὶ πουλουνμὴς όλὰν Ἰούδα Μονισὶν Χριστιανληγὴ σήτκ ού χουλούσλε καπούλ ἐτμὶς όλμασὴ τάϊμα σόυπχελὶ πὶρ σέϊ κὶπὶ τελακκὴ ἐτιλμὶς όλτὴγὴ κὶπὶ, Λὸρδ Βικονσφιλδὶν κιζλιτὲν ἐτζτατηνὴν ίτικατάτη μεζχεπιγεσινὲ ζαχὶπ πουλουνούπ πουλούνμαμαση κεϊφιγετὶ τάχι πού κόυνὲ κατὰρ πὶρ μεσελὲ χόυκμόυντὲ πουλουνμὴς τὴρ. Ἰπένι Ἰσραηλὶν γιούζούντεκὶ νικὰπ χένουζ κάλκμαμὴς ίσέ τε, πού νικὰπ γιαβὰς γιαβὰς γιηρτηλμακτά τὴρ κὶπὶ κόρόυνόύγιορ.

ΣΕΡΚΙΙ ΟΥΜΟΥΜΙ ΤΕΡΤΙΙΙ ΟΥ ΤΕΣΚΙΛΙ ΧΟΥΣΟΥΣΗΝΤΑΚΙ ΧΑΚΚΗ ΖΑΦΕΡ

(Φόρουμ)

Καρίπεν(*) Σικάγω σεχριντὲ κούσάτ ἐτιλετζὲκ όλὰν σερκίϊ ούμευμιμιζὶ, χιρέφ ού σεναΐ νοκτάϊ ναζαρηντὰν μσνχακεμὲ ἐττιγιμιζτὲ, βὲ ἀχβάλη ζαχιρέϊ ούμούμιγεσινὶ κὸζ όνόυνὲ κετιρτιγιμιζτὲ, πού σερκὶ ίκὶ σενὲ ἐββὲλ ζὰνν ἐτμὶς όλτὴγημηζτὰν πὲκ ζιγιατὲ μουβαφφακιγετπὰχ όλμάκλα καλατζὰκ τεγίλ τὶρ· πού σερκὶ δ τερετζὲ παρλὰκ, δ τερετζὲ σασαλὴ βὲ ρεβνακτὰρ όλατζὰκ τὴρ κι, κερέκσε τόυνγιαννὴν σάϊρ κηταλαρηντά σιμτιγὲ κατὰρ κούσάτ ἐτιλμὶς όλανλαρὴν τζόύμλεσι Σικάγω σερκὶσὶ χακκηντὰ ἐββέλτζε νελὲρ ίσιτμὶς βὲ νὲ κὶπὶ ζαννιγιαττὰ πουλουνμὴς ίσελὲρ πουλουνσηνλὰρ, βὲ νὲ τερετζὲ ζέβκι σελίμ ἐσχαπὴ γιάχοτ νὲ τερετζὲ μούσκιλπεσὶντ όλὰ πιλιρλὲρ ίσὲ όλσουνλὰρ, μεζ-

(*) Πού μεκαλὲ σερκὶνὶν κούσατηντὰν ἐββὲλ καλεμὲ ἀληνμὴς τὴρ.

χὶρ σερκίϊ ούμουμινὶν τεμασάϊ ρεβνάκ ού σασασηϊλε μούστεγράκη βελέχ ού χαϊρὲτ όλατζακλὰρ, βὲ ταχὰ τογρουσὴ, ἀνὴν χὲρ τζιχέτλε χαΐζ όλτηγὴ μούκεμμελιγετινὲ μεφτούν βὲ μετζζούπ καλατζακλάρ τὴρ. Σεγιρτζιλὲρ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ ἐρπάπὴ χόυνέρ ού μαριφεττὲν όλσαλὰρ, βὲ χιρέφ ού σεναϊγὲ ταΐρ όλὰν μεσαΐλι ούμουμιγεγὲ βὲ πουντὰν ἐββὲλ κούσάτ ἐτιλὲ κελμὶς όλὰν σερκίϊ ούμουμιλερὶν τερετζέϊ μούκεμμελιγετινὲ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ βακὴφ βὲ ἀσινὰ πουλουνσαλὰρ, ὃ κατάρ τα ζιγιατὲ χαϊρὰν καλατζακλάρ τὴρ. Χὲμ βασὶ πὶρ μηκγιὰς βὲ ταϊρὲ ταχιλιντὲ γιαπηλατζὰκ, χὲμ μερτεπέϊ πάλατὲ κόυζὲλ όλατζὰκ, βὲ χὲμ τάχι μούτενεββὶ τζιχετλερτὲν μούκεμμὲλ σαγιηλατζὰκ πὶρ σέϊ βούτζουτὲ κετιρμενὶν, βὲ πόϊλὲ πὶρ τεσεππόύσι ἀζὶμ ίτζόὺν ζεμὶν ίττιχὰζ ἐπιλετζὲκ όλὰν μινασὶπ πὶρ μαχὲλ πουλμανὴν νὲ κατὰρ κούτζ πὶρ μασλαχὰτ όλτηγηνὴ πιλενλὲρ τὶρ κι, Σικαγωτὰ κόρετζεκλερὶ σερκὶνὶν μούκεμμελλιγινὶ κέρεγι κὶπὶ τακτὶρ ἐτὲ πιλετζεκλέρ τὶρ. Πουνλὰρ, γιάληνηζ πουνλὸρ, λαγιήκη βέτζχ ούζρὲ ἀνλαγιατζακλὰρ τὴρ κι, Σικάγω σερκὶσὶ τόυνγιατὰ σαγιάνη τεμασὰ όλὰν σηναΐ βὲ ταπιΐ μενζαρελερὶν ἓν κόυζελὶ, βὲ τάρζη τερτιπὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν ἓν ζιγιατὲ μούκεμμελὶ βὲ χαρίκ ούλ ἀτεσὶ όλατζάκ τὴρ — πὶρ μενζαρέ κι, Ἰταλιανὴν — πιζιμκιντὲν ζιγιατὲ μαβὶ ὄλμαγιαν — σεμασὴ ταχτηντακὶ μερμὲρ σεραϊλὰρ, σανεμλὲρ, ταχταποσλὰρ, κόπρούλὲρ βὲ χεϊκελλερίϊλε ίμπερατωρλὰρ τεβριντὲ μούφτεχίρ όλὰν Ρωμασηντὰν πασκὰ, ἀλεμτὲ πουνὴν ἐμσαλὴ κόρούλμεμις τὲρ ίσὲκ, μούπαλαγὰ ἐτμὶς σαγιηλάμαγιηζ.

Φὶλ χακικὰ πιζὶμ σερκὶμὶζ ίμπερατωρλὰρ τεβριντεκὶ Ρώμα ίλὲ ἄντζακ κήσμεν τατπὶκ όλουνὰ πιλὶρ πὶρ χαλτὲ τὶρ· τζόύνκι ἀνὴν τάρζη πίνασὴ χὲρ νὲ κατὰρ ζαρίφ ίσέ τε, πίνακλαρὴν πάζηλαρη κόζὲ τζαρπὰρ τερετζετὲ κουσουρλὴ τὴρλάρ. Λάκιν ούμουμιγετινὲ ναζὰρ ἐτιλτικτὲ, βὲ γεκὶγιανὲ πὶρ γαριπέϊ σηναϊγὲ όλμάκλα περαπὲρ γάγετ μούρεκκὲπ πὶρ χαλτὲ πουλουντηγὴ ναζάρη τικκατὰ ἀληντηκτὰ, ἀχβάλη ζαχιριγέϊ μιϊμαριγὲ βὲ ταπιϊγέτζε βασὶ πὶρ πανοράμα μενζαρεσὶ χαλιντὲ σέϊρ όλουντηκτὰ, ζὰνν ἐτέριμ, ζεμανεμιζτὲ ἀνὴν κατὰρ κόυζὲλ, ἀνὴν κατὰρ τζαζλὶπ βὲ κόνόὺλ τζελιτζὶ, ἀνὴν κατὰρ μουταντὰν βὲ τεπτεπελλὶ πὶρ μενζαρὲ χουσουλὲ κετιριλμὶς όλμαγιατζακ τὴρ. Κόρόυνόύρ κι Σικάγω σερκὶσιντὲ χακίκατεν ίνσανὴ χαΐρ βὲ πάϊρ κηλατζὰκ πὶρ χὰλ μαχφούζ τὴρ. Πού όιλὲ πὶρ μούτζιζὲ τὶρ κι, ἄντζακ ίκὶ σενελὶκ πὶρ μούττὲτ ζαρφηντὰ βούτζουτὲ κετιριλὲ πιλμὶς τὶρ. Πουνὴν κατὰρ μούκεμμὲλ, πουνὴν κατὰρ κόυζὲλ πὶρ μεσχερίν, πὶρ μενζαρενὶν πεσεριγετὶν σιλσιλέϊ χαζηρεσιντὲ τέκραρ βούτζουτὲ κετιριλετζεγὶ μεμούλ όλουνάμαζ· τζόύνκι πὶρ σερκὶνὶν μούρεττὶπ βὲ μούεσσισλερὶ χακικὶ πὶρ Πάχρη Μουχιτὶν σεβαχιλὶ ίλὲ σουλαρηνὴ τάχτη κομανταλαρηντὰ πουληντηραράκ πού σαγίλ βὲ σουλαρτὸν πίλ ίστιφατὲ σερκὶνὶν πὶρ κὲτ τακὰ ρεβνακτὰρ όλμασηνὰ μετὰρ όλατζὰκ τικὲρ χίτζ πὶρ μινασὶπ σὲχρ πουλάμαγιατζακλαρ τὴρ — Σικά-

γω σερκισινίν μερτεπέϊ ούζματὲ κουζὲλ ολμασηνὴν πογιούκ πίρ σεπεπί τε πού χουσουστὰν ιπαρέτ τιρ. Ινσὰν πουρατὰ ταπιατὴν ὲν ζιγιατὲ μουαννίτ βὲ σερκὲς ολὰν χουϊλαρηντὰν πιρινί καπζέϊ τεσχιρινὲ κετζιρμελί ιτι. Βὲ ανὴ νίχαγετ τεσχίρ ετμέκλε, νετιτζεσι μεμούλ ολτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ μουχαϊγίρ ούλ ούκούλ βὲ φαίκ ούλ εμσὰλ ολμούς τηρ. Ἔγερ καριγιουνημὴζ μιγιανηντὰ τζούμχουριγετιμιζίν τερακκηγιάτη φικριγὲ βὲ μανεβιγὲ νοκτάϊ ναζαρηντὰν πίρ ζεμίνι μεϊβετὰρ ολμασηντὰν κάτη ούμιτ ετὲν γιάχοτ σούπχὲ ἐϊλεγὲν πίρ Αμεριναλὴ βὰρ ισὲ, γιάζην Σικαγωγιὰ κιτσίν τε τέφι σούπχὲ βὲ τερεττούτ ετερὲκ γενὶ πίρ ιτμινάνη κὰλπ ιλὲ άβτὲτ ἐϊλεσίν. Βὲ πού κούν νὲ ούμιτ ού ιτικαττὰ ισὲ, άντὲν ταχὰ ζιγιατὲ ούμιτ ού ιτικάτ ιλὲ μεμλού ολάμαγιατζαγηνη τούσούνὲν πιρὶ βὰρ ισὲ, ὃ τάχι κιτσίν τε ούμιτ βὲ ιτικάτη χαζηηνὴ ταχὰ σαγλὰμ πίρ ἐσὰς ούζερινὲ ιστινὰτ ἐττιρσίν. Τζούμλετὲν ζιγιατὲ, Αμερικανὴν ούμίτι μούσταχπελί, ἄλελ χουσούς τζοτζουκλὰρ — πού κὲντζ σιλσιλὲ — ούζερινέ τιρ. Κὶμ τεγὲ πιλίρ κι ανλερὶν ἐβλάτ ού ἀχφατὴ πογιούτούκλεριντὲ, ἴλμ ού ιρφὰν, φούνούν ού σαναάτ, κιταπέτ ού ἐτεπιγιάτ, ισλάχη ἀχβάλη ούμέμ ού ἀκβάμ, βὲλ χασὴλ ματτιγιάτ ού μανεβιγιάτ χουσουσηντὰ τερακκηγιάτη ἀλεμὲ ρεχπὲρ ὄλμαγιατζακλαρ τηρ; Ἰστὲ πού μούνασεπέτλε Σικαγωγιὴ ζιγιαρὲτ ετμὲκ χακίκατεν ὲν ζιγιατὲ ζεβκαβὲρ πίρ σεϊγιαχὰτ ολατζάκ τηρ. Χέμ γιάληνηζ ζεβκαβὲρ πίρ σεϊγιαχὰτ ταϊρεσιντὲ κάλμαγιηπ, χέμ τε φέβκ ὲλ ἀτὲ ιπρὲτ πὰχς καπιλιντὲν πίρ σέϊ ολατζάκ τηρ· ζίρα πίρ μιλλετι κουββέϊ φικριγὲ μεναπιϊνὲ, ινσανὴ κούζελλιγίν βὲ ζιϊπ ού ζεραφετίν μουκαττὲς ιχτισασατήϊλα περβερτὲ, βὲ νεφσπερεστλικτὲν μούτζανεπέτλε μεναφίϊ ἀμιὲ ούγουρηντακι ούλούββη χισσιγιάτλε τζεζεπετὰρ ετὲν ὅλ ζούμρούτίν τζιμενζαρλαρὰ βὲ χαγιὰτ πὰχς σουλαρὰ κηλαβουζλαγιατζάκ γιολλὰρ κούσάτ ετετζέκ τιρ. Βὲλ χασὴλ πού δίλὲ πίρ μούπαρὲκ βὲ σεμερὲ πὰχς σεϊγιαχὰτ ολατζάκ τήρ κι, ἐγὶ σεχριλὲρ, χακικὶ βατανπερβερλὲρ, ἀκίλ, τιντὰρ βὲ μεναφίϊ ούμουμιγεγὶ τούσούνούπ τασημάκλα ἐβκάτ κούζὰρ Αμεριναληλὰρ γετιστίρὲν τεσιρὰτ χάνκηλαρ ολτηγηνὴ κόρετζεκλέρ τιρ.

MONTENEBBITE

Μουττεχιτέϊ Αμερικανὴν Καλιφορνία ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ βακὴ Ὀκλενδ σεκενεσιντὲν Δοκτὼρ Βέπστηρ ούϊκού ἐσνασηντὰ τάϊμα φενὰ χαλτὲ χορηλταμακτὰ ολὰν γετὶ κιμσελερὶ κούτζούκ τιλλερινὶ βὲ ανὴν ἐτραφηντακὶ πατεμτζικλερὶ κεσὶπ τζηκαρμάκλε τεταβὶ ετμίς τιρ.

Πού ἀλὲτ τζὸκ ζιγιατὲ πόγιούκ ολούρσα, ούϊκού ἐσνασηντὰ τενεφρούς ἐτιλτιγὶ ζεμὰν χαβὰ ἀγηζτὰν ιτζερὶ κιρερὲκ τιλτζιγὶ ιχτιζαζὰ κετιριρ, βὲ ιστὲ πουντὰν τήρ κι χορηλταμὰκ βουκού πουλούρ.

— Ιστατιστικλὲρ κόστεριρλέρ κι σενετὲ 47, 000,000 ινσὰν βεφὰτ ἐτερλὲρ, βὲ πού 47, 000,000 κιμσελερτὲν χὲρ πιρινίν 2 κατὲμ ενιντὲ βὲ 6 κατὲμ πογιουντὰ πίρ κήσμη ζεμίν ισγὰλ ετμεσὶ λαζὴμ κελίρ κι, πού χισάπτζα χὲρ σενὲ τὲφν ιτζούν τζέμαν τακρίπεν γιρμὶ πίρ μουραπτὰ μιλ βούσατηντὰ πίρ σάτχη ζεμίν ισγὰλ ολουνμὴς ολούρ.

— Τούνγιατὰ σὰρφ ολουνμακτὰ ολὰν καρενφίλ τζιτζεγιντὲν πεστὲ τὸρτ μισλὶ ικὶ κούτζούκ ατατὰ τετάρικ βὲ ιστιχσὰλ ολουνής κι, πουνλὰρ Πέμπα βὲ Ζανζιπὰρ ατὰλαρή τηρ. Βακτίϊλε Αραπλὰρ Αφρίκα κούλλερινὲ γιακὴν ολὰν σεμτλερτὲν σαχιλλερὲ κετζέλεγιν έσιρλὲρ κατζηρὴπ ανλερὶ καρενφίλ ταρλαλαρηντὰ τζαλησταηρηλάρ ιτι. Καρενφίλ ζηραατὴ πίρ βακὴτ ζιγιατεσίϊλε κιαρλὴ πίρ ἄχζ ού ιτὰ ιτὶ ισέ τε, σονραλαρὴ πάζαρλὰρ χάττη λούζουμηντὰν ζιγιατὲ τζὸκ καρενφιλλέρλε τολμασὴ τζιχέτλε φιγέτι πίτ τὰπ ὃ κατὰρ τούστού κι, καρενφίλ γετιστίρενλὲρ σενατλαρηνὴ τεπτίλ ετμεγὲ μετζπούρ ολτουλάρ.

— Προφεσὸρ Χηδσηνὴν ὃν γιασηντὰ ολὰν κούτζούκ κηζὴ Ιγγιλτερρατὰ φέβκ ὲλ ἀτὲ σουρεττὲ τζέλπη ναζάρη χαϊρὲτ ετμίς τιρ. Πού κηζτζηγὰζ Οκλιδίν τζέπρ κιταπηνὴ γενιτὲν καλεμὲ ἀλμὴς, κεντὶ καριχασηντὰν μεσελελὲρ τερτίπ ού ιτζὰτ ετερὲκ πουνὰ ιλαβὲ ετμιλς, βὲ ἴσπου κιταπὴν χαβὶ ολτηγὴ χὲρ πίρ τεκλιφίν ισπατλαρηνὴ τάχι τὲρτζ ἐϊλεμίς τιρ.

— Ιγγιλτερρατὰ βακὴ Κέσβικ πελτεσὶ κουρσούν καλὲμ φαπιρικασὴ διρεκτωρλαρηντὰν πιρὶ πού κερρὲ Μ. Γλεδστωνὰ πίρ κουρσούν καλὲμ χετιγὲ ετμίς τιρ. Πού καλὲμ τούνγιατὰ ὲν πόγιούκ κουρσούν καλὲμ ολούπ, 39 ιντζὲζ ούζουνληγηντά τηρ, βὲ πίρ ούτζὴ κομελαστίκ γερινὲ ἀλταύν ιλὲ μούτζεχχέζ τιρ. Πόγιούκ σιγασετσινὰς πουνού πάστὸν γερινὲ κουλλανμακτὰ ιμίς.

— Ιγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ Βικτωρία χαζρετλερινίν πασηντακὶ τάτζ, 1838 σενεσιντὲ γιαπηλμὴς ολούπ, 3,000 ζικηϊμὲτ τασλὰρ ιλὲ μούζεϊγεν, βὲ 1,500,000 Ιγγλιζ ἀλτουνὴ κηϊμετιντέ τιρ. Τασλαρτὰν ἀλτητὰ πὲζ μισλὶ —γιάνι 2,500 ού — ἐλμάς τηρ. Κεναρηντὰ ικὶ σηρὰ ιντζού βὰρ τήρ κι, πὶρ σηρασὴ 129 βὲ τικερὶ 112 ιντζουτὰν μούτεσεκκίλ τιρ. Ζούμρούτ, σαρὴ γιακούτ βὲ κὸκ γιακουτή τα βάρ τηρ.

— Μ. Παστευρὶν ιστιχζαχανεσιντὲ (Laboratory) Δοκτὼρ Σαμπερλὰν ταραφηντὰν ιτζρὰ κηληνὰν τετζαρὶπ βὲ τετικικάτη ἀμικὲ νετιτζεσὶ ὀλαράκ, ταρτζὴν ρουχηνὴν φενὰ κοκουλαρὴ τέφ ού ίζαλὲ ετμέκ γιοληντακὶ χασσεσινὲ καρσὴ χίτζ πίρ τζανλὴ χασταλὴκ τοχουμηνὴν— τζανλὴ μικροπὴν — πίρ κὰτζ σααττὰν ζιγιατὲ ταγιανάμαγιατζαγη κεϊφιγετὶ μερτεπέϊ σούπουτὰ τζηκαρηλμὴς τηρ. Ετζζάϊ μεζκούρενὶν τετρίτζεν βὲ φάκατ σουρέτι κατιγετὲ ἄκ σούλούμέν κὶπὶ μικροπλαρὴ μάχβ ού τελὲφ ετμεκτὲ ὀλτηγὴ τεχακκούκ ετμίς τιρ. Χάττα ταρτζηνὴν κοκουσὴ πίλὲ μικροπλὸρ ούζερινὲ μούχλιχ πίρ τεσιρὶ μουτζὶπ ὀλούρ ιμίς. Δοκτὼρ Σαμπερλανὴν καβλίντζε, τύφο γιάχοτ κολέρα κιπὶ ιλέλ ού έμραζὴν μούστεβλὶ ολτηγὴ μαχαλλερτὲ γιασαγιὰν κιμσελὲρ ταρτζινὶ καϊνατὴπ σουγιηνὴ ιτζσελὲρ φέβκ ὲλ ἀτὲ φαϊτεσινὶ κόρούρλέρ.

— Αμερικανὴν Νού Χάμπσίρ ἐγιαλετὶ ταχιλιντὲ βακὴ ολούπ κεντὶ βετανὴ ολὰν Χίνσδελ πελτεσιντὲ σίμτι ὃν σεκὶς γιασηντὰ ολὰν Μὶς Αννι Σέπηρτ Σπούνηρ ταραφηντὰν, ούτζ σενὲ ἐββὲλ, κεντζλερὲ μαχσούς ολμὰκ βὲ ἀϊτὰ πίρ νέσρ ολουνμὰκ ούζρὲ, «Ἐραβούνδ Δηχὶ Λέμπ» (λαμπανὴν ἐτραφηντὰ) ναμήϊλα πίρ γαζέτα τεεσὶς κηληνμὴς τηρ. Μεζκούρ γαζετανὴν κεντινὲ μαχσούς χηρουφατὴ βὲ ίλανατὴ ολούπ, 4,000 τὲ ἀπονεσὶ πουλουντηγὴ ριβαγὲτ ολουνήγιορ.

ΜΟΡΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΒΕ ΧΡΙΣΤΟΣ

(22ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

2. Σίμτι ανλερὶ Μουαλλίμ χαλιντὲ μουκαγεσὲ ἐτετζέγιζ. Πού μούνασεπέτλε ατί ούλ πεγιὰν τὸρτ νοκταλὰρ μουκαγεσεμιζὲ ἐσὰς ολατζάκ τηρ.

Α. Ταλιμλερινὲ ολὰν ἀλακαλαρή. Ἰησοῦς ταλίμ ἐττιγὶ σεϊλεσὶ ζατηνὴν μεπτελερὶ χαλιντὲ τακτίμ ἐϊλετί. Ὁ ὄϊρεττιγὶ χακικατλαρὰ μούταλαὰ βασηταση̈ίλε βασὴλ ὄλματὴ. Χακικὰτ κεντισί ιτι. Σωκράτης χίτζ πίρ βὰκτ ὄϊρεττιγὶ χακικατὴ ανὴν σαχιπὶ βὲ μενπαὴ χαλιντὲ ταλίμ ἔτμετι. Ὀνούν ταλίμ ἐττιγὶ μεπτελὲρ ούζούν βὰκτ μούταλαὰ βὲ τετζριπὲ ιλὲ βασὴλ ολτηγὴ μεπτελέρ ιτι. Χακικὰτ κεντιντὲν τησαρτὰ ολτηγηντὰν ανὰ γετισμὲκ ιτζούν ινσανὶ βασηταλαρὰ μούχτάτζ ιτι. Ανὴν ζατηνὰ μαχσούς νουρού γιόκ ιτι· ὃ Αλλαχτὰν ἀλτηγὴ νουρού ἄκς ἐττιρμεκτέ ιτι. Χριστοσὴν τερουνὶ Ιλαχὶ νούρ ιλὲ τάϊμα μούνεββέρ ιτι. Ὅλ νουρούν μενπαὴ κεντί ιτι.

Β. Ανλερὶν ἀλτηκλαρὴ ταλίμ. Ταλίμι ἀλὶ ἄλμαγιαρακ κεντὶ κεντιλερινὶ ίλερὶ κότούρὲν χαρίκ ούλ ατὲ φικρλὲρ ἀρασηντὰ Σωκράτης ὲν ίλερισὶ σαγιηλμάζσα ὲν ίλεριλερινὲν πιρὶ σαγιηλὰ πιλίρ. Ὀνούν γιούκσὲκ ταλίμ ἄλματηγηνη κόρτούκ. Γίνε τε πού χουσουστὰ τάχι Ναζαρετλὶ ίλὲ μουκαγεσὲ ολουνάμαζ. Σωκράτης ὅλ ασρὶν ίλμ, φελσεφὲ βὲ φούνούνη ζαριφὲ μερκεζὶ ολὰν Αθηναιτὲ τογτού, πόγιούτού, ταλίμ ολουντού. Χιτζ πίρ μουαλλίμ γιαννηντὰ ταχσίλι ίλμ ετμίς ὄλμασα, ὅλ βακττὰ τζαρὶ ολὰν νούτκη ἀλενιλερινὶ τινλεσὲ κεντινὲ κιφαγὲτ ετέρ ιτι. Σοφισταιλὲρ ἀχλακὶ τζιχεττὲν μιλλετὶ μούτεζαρρὲρ ἐττιλὲρ ισέ τε, ίλμ ταϊρεσιντὲ Γιουνανιστανὰ ολὰν χηζμετλερὶ τακτίρ ολουνμαλή τηρ. Λάκιν Ἰωστφὶν ὀγλουνὰ πάκ. Ἴλμ βὲ μεκιατιπτὲν νὲ κατὰρ ούζάκ! Πελλισιζλιγὶ τζιχετίλε ἔν μεσγούρ, τζαχίλ, μούτεασαπὶ πίρ μιλλὲτ ιτζιντὲ, καρανλὴκ πίρ τιγιαρὴν ἔν καρανλὴκ κηταση̈ντὰ, πελλισιζλιγὶ τάρπη μεσὲλ χούκμούνὲ κετζμὶς ολὰν χακίρ Ναζαρεττέ, Ἱερουσαλημ-

τὲν, χεϊκελτὲν, βὲ Ραββιλερὶν καϊτὲ τεσιρὶ ταϊρεσιντὲν πὲκ οὐζακτὰ πὸγιούμοὺς, περβερτὲ ὸλμοὺς ὸλτηγὴ χαλτὲ, 12 γιασηντὰ ικὲν Ραββιλερὶ τεχαϊγιοὺρ βὲ ιστιγραπὰ κιριφτὰρ ετετζὲκ ζεκγιαβὲτ βὲ τιραγὲτ κὸστερμεσὶ νὲ ατζαΐπ τιρ! Γιούκσεκ πὶρ ταλὶμ ἀλμὴς ὸλάμαζ, τζοὺν Παλαιστινητὲ πὸϊλὲ πὶρ μεκτεπ γιόκ ιτι· ὸλσὰ πιλὲ ἀντὲν ιστιφατὲ ετέμεζ ιτι. Πὸΐλετζε 30 σιννιὲ κατὰρ νετζτζὰρ τὸυκκιαγηνὴν ἀγὴρ ζαχμετλερὶ ιλὲ ουγρασὰν πὶρ Ναζαρετλὶ πὸυτοὺν πὶρ μιλλετὶ, ετναταν ἀλαγιὰ, ἔχλι σεναττὰν ούλεμαγιὰ κατὰρ, ταλιμὶ βὲ τιραγετὶ ιλὲ χαϊρὲτ βὲ τεατζτζὸυπὲ γὰρκ ἐϊλεγὲ πιλτί. Σωκράτης ιλὲ νὲ ατζαΐπ μὸυπαγενέτι χάλ!

Γ. Ἴλμι ἀχλὰκ βὲ ἴλμι ιλαχιλερί. Σωκρατησὶν ἴλμι ἀχλακὴ ατὰλὲτ ὸὐζερινὲ μὸυεσσές ιτι· ὸλ σεπεπτὲν κουροὺ βὲ σογοὺκ ὸλατζαγὴ μελχούζ τηρ. Κὸυναχὰ ἐσὰς τεγιὸὺ τζεχαλετὶ καπὸυλ ετὲρ κι, κὸυναχὴ βὲ τζεχαλετὶ ἄϊνι σὲϊ τασαββοὺρ ἐττί. Πινάεν ἀλέϊχ φαζίλ ὸλμὰκ ιτζοὺν φικρὶν τενβὶρ ὸλουνμασηνὴ κιαφὶ σαϊτή. Ἐφεντιμὶζ ἴλμι ἀχλακηνὴ μουχαπὲτ ὸὐζερινὲ τεσσὶς ἐϊλεγερὲκ φαρζὴν ταϊρεσινὶ κενισλεντιρτὶ, τὸυνγιαμηζὴ ταχὰ βασὶ ἐϊλετὶ, ατεμλερὶ ταχὰ σηκὴ πὶρ ἀλακαγιὰ κετιρτί. Ἀνὴν βερτιγὶ ἀλτοὺν κανοὺν ινσὰν τζινσινὶ ταχὰ ὸλ βακτὰ κατὰρ ναμαλὸὺμ ὸλὰν γιόυκσεκ πὶρ μεπτὲ ιλὲ γεκτικερινὲ ρὰπτ ἐϊλετί. Φαζιλὲτ ἄρτηκ μενφὶ πὶρ σεϊτὲν ζιγιατὲ μὸυσπὲτ πὶρ κεμὰλ μανασηνὴ ἀλτή. Ἄχ! ἀνὴν ἴλμι ἀχλὰκ χακκηντὰ βερτιγὶ μεπτελὲρ τζιχὰν κατὰρ βασὶ, σεμὰ κατὰρ ἀλλί, βὲ ἀνὴν ὁμρὸὺ κατὰρ τζελίλ τιρλέρ.

Ἴλμι ιλαχιλερινὲ πάκ. Σωκρατησὶν Ἀλλὰχ χακκηντὰ τασαββουροὺ νὲ κατὰρ κουσουρλοὺ βὲ τονούκ ιτι! Πὶρ Ἀλλὰχ βὰρ ὸλτηγηνὴ πιλὲ σάϊκι μὸυσεββὲζ πὶρ χαλτὲ κὸρτὸὺ. Κιὰχ Ἀλλὰχ τετὶ, κιὰχ ιλαχλάρ. Ὁ Ἀλλαχὴ ἀλέμ οὺ τζιχανὴν μαφεβκιντὲ γιακλασηλμὰζ πὶρ χασμεττὲ τασαββοὺρ ἐϊλετιγὶ ετζλτὲν ανὰ πὶρ μὸυσφιχ πετὲρ ναζαρήιλε πακάματη. Ἰησοῦς τεγὶλ Ἀλλαχὴ κιαμὶλ πὶρ σουρεττὲ κὸρτὸὺ, ἴλλα Ἀλλαχὴ Κεντιντὲ βὲ Κεντινὶ Ἀντὲ κὸρτὸὺ. Σὰλτ ποὺ κατὰρ τεγὶλ, ἄντζακ Ὁ πασκὰ τινλερὶν ινσαντὰν τεπὶτ ετμὶζ ὸλτηγὴ Ἀλλαχὴ ινσὰν τζινσινὲ γιακὴ, κετιρτί. «Πενὶμ Ἀλλαχὴμ βὲ σιζὶν Ἀλλαχηνὴζ,» σεμαβαττὰ ὸλὰν Πετερινὶζ πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινὶ σὶζ ταλὲπ ἔτμεζτεν πιλίρ.»

Πὶρ τὲ ανὴν ταλιμινὶν χὲρ πατὴλ ιτικατὰν μουὰφ ὸλμασηνὰ ναζὰρ ἐιλέ. Ὁ ποὺ κατὰρ καρανλὴκ πὶρ ἀσρτὰ βὲ χὲρ νέβ τεασσοὺπ βὲ πατὴλ ιτικατλὰρ ιλὲ τολοὺ πὶρ μιλλὲτ ἀρασηντὰ γιασὰρ ικὲν, ταλιμινὶν ανλερτὲν πὸὺ κατὰρ μὸυπερρὰ ὸλμασὴ νὲ ατζαΐπ τιρ! ζὰνν ἐτέρσιν ἀσρηνὶν Χὸὺμ φειλεσοφηντὰν ταλίμ οὺ τερπιγὲ ὸλουνμοὺζ. Σωκράτης ισὲ ἀσρηνὶν βὲ μιλλετινὶν τεασσὸὺπ βὲ πατὴλ ιτικατλαρηντὰν κουρτουλάματη.

Δ Οὐσσοὺλη ταλιμλερί. Πὸὺ παπτὲ ανλερὶν μὸυττερὶχ ὸλτηκλαρὴ τζιχετὶ κὸρτὸὺκ. Σὶμτὶ ἀϊρηλτηκλαρὴ νοκταγιὰ κελίριζ. Μαντὴχ ταρικίλε χασμινὶ τενακουσὲ τὸυσὸὺρερὲκ μαγλοὺπ ἐτμὲκ ὅλ ἀσρὴν φεϊλοσοφλαρηνὴν πὸγιοὺκ σιλαχὴ ιτι. Ποὺ νεβ σιλαχὴν ιστιμαληντὰ Σωκράτης ἀσρηνὴν τζὸὺμλε ἀλιμλερινὶ κετζτί. Τζὸκ τεφὰ ἀλιμλὶκ τασλαγιὰν πιρινὲ πὶρ σέϊ ὄϊρενμὲκ σηφετίϊλε γιακλασὴρ, ανὰ σὸυαλλὰρ ιρὰτ, βὲ ἀντὲν τζεβαπλὰρ καπὸυλ ετέρεκ, ἔντζαμ ανὴ πὶζ ζὰτ κεντὶ σὸζὸυντὲν τενακουσὲ τὸυσὸὺρςὺπ τζεχλινὶ ισπάτλε ανὴ ἀμμὲ χουζουρηντὰ ρὸυσβάϊ ετέρ ιτι. Ἐσνάϊ μουχακεμετὲ πὸϊλὲ γιαπτή. Ποὺ χουσοὺς Σωκρατησὶν πελλὶ χασσιγετὶ ὸλοὺπ, σὰλτ πουνήνλε κεντινὶ τζοκλαρήντζα μαχοὺφ κηλτή. Ταλιμινὶ ισπὰτ ετμεκτὲ τάχι πὲκ τζὸκ μαντηκὶ φὲνν κουλλαντηγηνὴ κὸρετζέγιζ. Πλατωνοὺν «Φείδων» ηνὴ ὸκουγιὰν ζὲχρ ιτζετζεγὶ κὸὺν ζηνταντὰ ετραφηνὴ ιχατὰ ετμιζ ὸλὰν σακιρτλερινὲ τζανὴν τογμαζτὰν ἐββὲλ μεβτζουτιγετινὶ βὲ ὸλτὸυκτὲν σόνρα τάχι γιασαγιατζαγηνὴ ισπὰτ ιτζοὺν νὲ κατὰρ τολασὴκ μαντηκὶ γιολλαρτὰν κετζτιγινὶ κὸρετζέκ τιρ! Μεσελεγὲ χὶτζ ἀλακασὴ ὅλμαγιαν πὶρ νοκτατὰν σακιρτλερινὲ σουὰλ ετὲρ, βὲ ανλερὲ πιρὲρ πιρὲρ ὅλ νοκταλαρὴ τεσλὶμ εττιρερὲκ ἔντζαμ πὰζ ιττιασηνὴ καπὸυλ ετμὲκ μετζπουριγετινὲ τὸυσὸὺρὸὺρ ιτι. Ἰησοῦς πουρατὰ Σωκρατηστὲν νὲ κατὰρ φαρκλή τηρ! Χὲρ νὲ ζεμὰν πὶρ χακικὰτ πεγιὰν ετμὲκ ιστετὶ ισὲ, τογρουτὰν πεγιὰν ετὲρ ιτι. Ἰττιαλαρηνὴ ισπὰτ ιτζοὺν ιντζὲ οὐζοὺν μαντηκὶ γιολλαρὰ μὸυρατζαὰτ ετμέζ ιτι. Σὸϊλετιγινὶ ὅλ σεγὶν σαχιπὶ κιπὶ σὸϊλέρ ιτι. Ἀτεμλερινὲ σὰλτ φικρινὲ τεγὶλ, καλπινὲ τάχι σὸϊλέρ ιτι. Ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ ανὴν ταλιμινὶ ισιττιγὶ ἀντὲ, καλπὶ βὲ φικρὶ πιρλικτὲ ανὴ τεραγοὺζ ετὲρ. Ἀνὴν ταλιμὶ νὲ τζελίλ! νὲ ἀλὰ! λάκιν ὸϊρετμεσινὶν ταρζὴ νὲ σατὲ! ινσανὴν χίσσι ταπιϊλερινὲ νὲ κατὰρ μουβαφφὰκ! Ἔλ χασὴλ Σωκράτης πὶρ ινσὰν κιπὶ ταλὶμ ἐϊλετί· Χριστὸς ισὲ πὶρ Ἀλλὰχ κιπί.

3. Σωκράτης ιλὲ Ἰησουσὰ πὶρ τὲ ανλερὶν ιττιαλαρὴ νοκταϊ ναζαρηντὰν πακαλήμ. Ἰησουσὴν ιττιαλαρηνὰ πάκ. «Ταρὶκ, χακικὰτ βὲ χαγιὰτ πὲν ἰμ.» «Πὲν τὸυνγιανὴν νουρού ἰμ.» «Πανὰ κέλιν, ἔϊ τζὸὺμλε γιορουλμουσλὰρ βὲ γιούκλενμισλὲρ, βὲ πὲν σιζὲ ραχάτ βερεγίμ.» Σωκράτης πού ιττιαλαρὴν χὶτζ πιριντὲ πουλούνματη· πουλουνσά ιτι σίμτι Ἰησοῦς ιλὲ ρουπὰρ εττιγιμὶζ Σωκρατησὶ ἓν πουταλὰ βὲ ἀχμὰκ πὶρὶ τεγιοὺ χοὺκμ ετετζέκ ιτικ. Σωκράτης τζεχαλετινὶ μουκίρρ τιρ, βὲ τζεχλινὶ πιλτινὶ ιτζοὺν κεντινὶ ἀχερλερτὲν ζιγιατὲ ἀλὶμ ἄττ ετὲρ. Ἐφεντιμιζὶν τιχανηντὰν κεντινὶ κούτζοὺκ τὸυσὸὺρετζὲκ πὶρ τὲκ κελιμὲ τζήκματη. «Ἀβραὰμ μεβτζουτ ὅλμαζταν πὲν βάρ ἰμ.» Σωκράτης χακκὴ νὰχακκὴ, χαϊρὴ βὲ σερρὶ τεμγὶζ ιτζοὺν τερουνιντὲ σακὶν ὸλτηγὴ ιττιασηντὰ πουλουντηγὴ «Δαιμωνὴν (τζὶνν) σεσινὲ μὸυχτάτζ ιτι. Χριστὸς πὸϊλὲ πὶρ σεσὲ ἰχτιγιὰτζ χίσς ετμέζ ιτι· ἓν πὸγιοὺκ χάϊρ κεντισί ιτι. Σωκράτης κεντινὶ χακικατὰ ταλιπὲ ἄττ ετὲρ. Ἐφεντιμὶζ πὶζ ζὰτ κεντινὶ χακικὰτ τεσμιγὲ ετὲρ. Σωκράτης ατεμλερὶ χακικατὰ ταβὲτ ἐϊλετί· Χριστὸς Κεντινὲ ταβὲτ ἐϊλετί. Σωκράτης κεντὶ χακιμλερινὶ χακικὰτ βὲ χικμετὶ καπὸυλ ἔτμετικλερι ιτζοὺν τακπὶχ ἐϊλετί· Ἐφεντιμὶζ Γεχουδὶ μιλλετινὶ Κεντινὶ καπὸυλ ἔτμετικλερι ιτζοὺν τεβπὶχ ἐϊλετί.

(Μαπατὴ βάρ)

ΑΛΑΤΖΑΜΪΑΝ ΜΕΚΤΟΥΪ

(23ιντζὶ νὸυσγετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Ἀλλαχὴν σεχατετί· «Ράπτ Ραπτημά·» κτλ. Ψαλ. ρί. 1. Λουκ. κ'. 42· «Σὲν Μελχισεδὲκ τερτιπὶ οὐζρὲ επέτεν κιαχίνσιν·» Ψαλ. ρί. 4. Ἑβρ έ. 6.

«Σεβκὸυλοὺ Ὀγλοὺμ πού τηρ, ἀντὲν ραζὶ ἰμ·» Ματθ. γ'. 17. ιϐ'. 18. (Ἡσ. μϐ'. 1) ιζ'. 5. Μάρκ. α'. 11. Λουκ. θ'. 35. (Ψαλ. ϐ'.) Ἰωάν. ιϐ'. 28. Β' Πέτρ. ά. 17. Χριστοσὴν κεντὶ χακκηντὰ σεχατετί· «Ὀγλουνὴ ἰζζετλέ, . . . χαγιὰτ σὲν γιάληνηζ χὰκκ Ἀλλαχὴ βὲ κὸντερτιγὶν Ἰησοῦς Χριστοσὴ πιλμέκ τιρ·» Ἰωάν. ιζ'. 1—5. «Τάκι τζὸὺμλεσι Πετερὲ ἰζζὲτ ἐττικλερὶ κιπὶ, Ὀγουλὰ τάχι ἰζζὲτ ἐτελέρ·» Ἰωάν. έ. 23. «Κὸκτὲ βὲ γερτὲ τζὸὺμλε χοὺκοὺμὲτ πανὰ βεριλτί·» Δαν. ζ'. 13, 14. Ματθ. κή. 18. Λουκ. ί. 22. Ἰωάν. γ'. 35. έ. 22. Ἀποκ. ς'. 16, 17. ιά. 15. «Πὲν βὲ Πετὲρ πὶρ ἰζ·» Ἰωάν. ί. 30. ιζ'. 11, 12. «Μεβτζοὺτ ὸλὰν, βὲ ὸλμοὺς βὲ ὸλατζὰκ βὲ χὲρ σεγὲ κατὶρ Ράπτ πουγιουρούρ κι «Ἄλφα βὲ Ὦμεγα, Ἰπτιτα βὲ ἰντιχὰ πέν ἰμ·» Ἀποκ. ά. 8. «Πὲν τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπέρ ἰμ·» Ματθ. κή. 20. «Πὲν Ἐββὲλ βὲ Ἀχὶρ βὲ χάϊ ὸλάν ἡμ·» Ἀποκ. ά. 17, 18. (Ἡσ. μδ'. 6.) «Ἰησοῦς Χριστὸς Ἰπνι Ἀβραὰμ Ἰπνι Δαυϊδὶν τενασουληνὴν κιταπὴ τηρ·» Ματθ. ά. 1. «Ἰπν ὸὐλ Ἰνσάν·» Μάρκ. 6'. 10, 28. «Ὸλ Ἀμὴν, ὅλ Σατὴκ, βὲ χὰκκ Σαχὶτ κτλ.» Ἀποκ. γ'. 7, 14. «Δαυϊδὶν ἀσλὴ ὸλοὺπ Ἰούδα σηπτηντὰν ὸλὰν Ἀρσλάν·» Ἀποκ. έ. 5. κϐ'. 16. «Πογαζλανμὴζ Κουζού·» Ἰωάν. ά. 29. Ἀποκ. έ. 6, 8, 12, 13. ιγ'. 8. (Ἡσ. νγ'.) «Μελίκ ὸὐλ μὸυλοὺκ βὲ Ράπτ ὸὐλ ἐρπάπτ τηρ·» Ἀποκ. ιζ'. 14. ιθ'. 16. κτλ. Μάρκ. ιδ'. 61—62. Κιτάπη Μουκατέστὲ Ἐφεντιμὶζ ιτζοὺν φηκράϊ μὸυτεκαπιλὲ κὸρὸὺνμεκτὲ τιρ· μέσελα, «Ἰπνι Δαυὶδ» τεσμιγὲ ὸλουνμακτὰ ικὲν, Ματθ. ά. 1. Δαυὶδ Ἀνὰ «Ράπτ» τεσμιγὲ ἐτὲρ· Ψαλ. ρί. 1. «Πετερὲ μὸυσαβί ιτι·» Ἰωάν. έ. 18. ί. 30, 33. ιθ'. 7. Φιλιπ. ϐ'. 6. «Ἰνσὰν ὸλαρὰκ πασηνὴ πιλὲ ταγιαγιατζὰκ πὶρ μαχαλὶ πουλούνματη, τογτουγηντὰ ἀχορτὰ, γεμλὶκ ιτζιντὲ κουντακλαντὴ, καναὰ βὲ τενὲ μὸυσὲτερὲκ ὸλτού·» Ματθ. ή. 20. Λουκ. ϐ'. 7. Φιλιπ. ϐ'. 7, 8· φάκατ «Ἀλλαχὰ μὸυσαβὶ ὸλμαγιὴ σικιὰρ σάϊματη·» Φιλιπ. ϐ'. 6. «κεντινὶ ἐτνὰ ἐτὶπ κοὺλ σουρετινὶ ἀλτή·» Φιλιπ. ϐ'. 7· λάκιν «Ἀλλαχὴν σουρετὶ τιρ·» Β' Κορ. δ'. 4. Κολ. ά. 15. «τζεσεττὲ σακὶν ὸλτού·» Ἰωάν. ά. 14. Ρωμ. ά. 3. Γαλ. δ'. 4· λάκιν Κὸκτὲν κελὲν Ράπτ ἰτι· Ἰωάν. ά. 13. ς'. 62. Α' Κορ. ιέ. 47. Ἰωάν. γ'. 13. «Πὲν κεντιλιγιμτὲν πὶρ σὲϊ γιαπάμαμ» τέρ· φάκατ «Ἀνὴν ισμὶ Μελίκ ἐλ μὸυλοὺκ βὲ Ράπτ ὸὐλ ἐρπάπτ τηρ·» Ἀποκ. ιθ'. 16. «Μαριαμὴν ὀγλού τηρ·» λάκιν «χὲρ σὲϊ ὸὐζερινὲ τάχι Ράπτ τηρ· Α' Τιμ. ς'. 15.

Ἰμτι ντζὲ ισπατλὰρ ιλὲ χερὲκ Ἀχτή Ἀτικτὲ βὲ χερὲκ Ἀχτή Ἰζετιττὲ Ἰησοῦς Χριστὸς Μεσὶχ Ἰπν Ὀὐλλὰχ βὲ Ἰπν ὸὐλ Ἰνσὰν

ὀλοὺπ, πὸυτὸὺν ἀλεμὶν Χελασκιαρὴ τεκμὶλ Ἀλλὰχ βὲ τεκμὶλ ἱνσὰν (Θεάνθρωπος) ὀλτὴγὴ ἀσικιαρὲ κὸρὸὺνμεκτὲ τὶρ. Ἰωάν. ά. 1—14. Ρώμ. θ'. 5. Α' Ἰωάν. ά. 1, 2. Φιλιπ. β'. 6, 11. Ματθ. ά. 25. Λουκ. ά. 35, β'. 7. δ'. 2. κβ'. 44. Ἰωάν. ιθ'. 34. κ'. 27. Ἑβρ. β'. 14. Λουκ. β'. 40, 52. κτλ. Ἀνὴν ιτζρὰ ἐϊλετιγὶ μὸυτζιζελερὶν ισὲ Ραπτημὴζ χακκηντὰ ιτὰ ἐϊλετικλερὶ σεχατάτη χαρὶκ ὸὺλ ἀτεγὶ πὶλ πεγιὰν κουββέτι ιλαχιγεσινὶ ιραγὲ ἐτμὲκ ἀρτιγὲ πὶρ τζέχτ τὶρ, ζίρα, χασταγιὰ σιφὰ βερμὲκ χαζὴκ πὶρ ταπιπὲ τάχι χὰμλ ὀλουνὰ πιλὶρ ισέ τε, (βάκηα Ἐφεντιμιζὶν ιφακὰτ πὰχὶ ἐττιγὶ τζὸὺζὰμ, κουρού ἔλ, ἀμὰ, βὲ ἀλὶλ βὲ σαϊρὲ πὶρ τζὸκ ιλελλὶ τάχι σαγαλτμὰκ ἔλ γὲβμ πουλουνὰν ὸὺλούμη τεπαπετὲ τεφεββὸὺκ ἐτὲρ,) τενιζὶν κουτὸυρμὴζ φουρτουνασηνὴ τεσκὶν ἐϊλεμὲκ, Ματθ. ή. 23—26. βὲ 5,000τὲν ζιγιατὲ ἀτεμλερὶν 5 ἐκμὲκ βὲ 2 πὰλὴκ ἰλὲ ιτὰμ ὀλουνμαλαρὴ, Ματθ. ιδ'. 15—21. κέζα ιέ. 35—38. τενιζὶν γιὸὺζὸὺντὲ γιὸὺρὸὺμὲκ, Ματθ. ιδ'. 25—27. Σουγιοὺ σαραπὰ ταχβὶλ ἐτμὲκ, Ἰωάν. β'. 6—10. βὲ ὀλὸὺλερὶ κηγιὰμ ἐττιρμὲκ, Ματθ. θ'. 18, 25. Λουκ. ζ'. 14—15. Ἰωάν. ιά. 43, 44. βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ ἀτζαϊπάτη γαριπὲ, πάχουσους Ἀνὴν τὰγ ὸὺζεριντεκὶ «Τεπτίλι σουρὲτ» ἐτμεσὶ (Μεταμόρφωσις) βὲ Σεμαγιὰ ὸὺρουτζοὺ βὲ σίμτι τάχι τεγίλ σὰλτ βὸὺτζοὺτὴ ἱνσανιγὲ, ἴλλα ρούχη ἱνσανιγὲ τεταβὶϊ ἐπετὶ, ρουχανὶ, βὲ ἰλαχὶ πὰχὲ ἐτμεσὶ βὲ σίμτι μιλλιονλάρτζα κιμσελερὶ κὸὺναχὴν ἐσαρετιντὲν, Σεϊτανὴν ζουλμηντὰν, ἀταλετὶν γαζαπηντὰν βὲ τζεχεννεμὶν ἀζαπηντὰν χελὰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, «Ρὰπτὶ Ἰησοῦς Χριστοσὴν κουτρετὶ χαζὴρ» ὀλμασὴ βακαάϊ τεσελλιπαχσὴ μὸυτζιζέϊ τζισμιγέϊ μεζκὸὺρεγὲ τεφεββὸὺκ ἐτμεζλέρ μι; Ἔββετ, Ραπτημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ρούχ ὸὺλ Κουτσὴ βασητασήϊλε πού κὸὺν ἔλαν μεγιανέϊ μιλέλ ού ἀκβὰμ, ἐλσινέ ού ἐτγιὰν βὲ μεζαχὶπ ἀτζαϊπὰτ βὲ μὸυτζιζὰτ ιτζρὰ ἐτμεκτὲ τὶρ, ἔββετ, πού κὸὺν τζανλὰρ χελὰς ὀλμακτὰ τηρλάρ. Χριστὸς κουλούπη ινσανιγετὲ τερακκιϊ μελεκὸὺτ ἐτίγιορ.

Πουτπερεστλὲρ πουτλαρηνὴ χὲτμ ἐτὶπ Χριστοσὴν καλπτὲ μὸυεσσὲς χὸὺκὸυμέτι τζελιλεσινὶ, βὲ σαλτανάτη λατιφὲ βὲ ἰλαχιγεσινὶ καπὸὺλ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ. Χριστοσὴν κουββετὶ μὸυκεμμὲλ, χικμετὶ νὰ μὸὺτεναχὶ, μουχαππετὶ ισὲ πὶ χουτοὺτ τὴρ. Ὁ Μουαλλίμι κιαμὶλ βὲ ἰλαχὶ ὀλαράκ Σεριάτη ἰλαχιγεγὶ ἰτμὰμ, Ἀλλὰχ χακκηντὰ ταλὶμ βὲ ἐσράρη νὰ μεσχουτέϊ σεμαβιγὲ βὲ ἰλαχιγεγὶ τὸὺσκὸὺν βὲ Ἀλλαχτὰν τεπίτ ού ούτοὺλ ἐτμὶς ὀλὰν τζίνσι πεσὲρὲ φὰς βὲ ταλὶμ ού τεφχὶμ ἐϊλετὶ. Ὁ Μουαλλιμιμὶζ τὶρ, Ὁ Ρεσουλημὴζ τὴρ, Ὁ Σεμαβὶ πεϊγαμπεριμὶζ τὶρ. Κέζα, Ὁ πὶζὶμ κὸὺναχιὰρ τζινσιμιζὶ κὸὺναχτὰν ἀζὰτ ἐϊλεμὲκ ιτζὸὺν Κιαχίνι Σεμαβὶ ὀλαράκ πὶζ ζὰτ κεντινὶ κὸὺνὰχ κουρπανὴ ὀλμὰκ ιτζὸὺν τεσλὶμ ἐϊλετὶ· (Ἰωάν. ά. 29) βὲ νὶχαγετ, ταλιμάτη ἰλαχιγεσὶ βὲ Κεχανέτι ταχλισιγεσὶ ιλὲ τεεσὶς ἐϊλετιγὶ Μελεκὸὺτη Σεμαβιγὲ βὲ ἰλαχιγὲ βὲ τζετιτεγὶ (κατὶμ Γεχουδιλιγὲ νισπέτεν) ἰτμάμ ού ἰκμὰλ ἐϊλεμὲκ ιτζὸὺν, Ὅ, σὰλτ Ὅ, μελὶκ ἐλ Κατὶρ βὲ Ράπτὶ ὸὺ τζὸὺνοὺτὴ σεμαβιγὲ ὀλαράκ ἴλα νιχαγὲ «Σαλτανάτ σὸὺρετζέκ τὶρ.» Ἴσπου μεμουριγέτι σελασεσὶ (Munus Triplex) μουχτεβὶ ὀλτὴγὴ σάϊρ ἐβσάφη ἰλαχιγέϊ μὸὺτενεβιγὲ ἰλὲ περαπὲρ Ἐφεντιμιζὶν κὶμ ὀλτὴγηνὴ ἰζὰχ ἐτερλέρ. Ζαχ. ς'. 13. Ἑβρ. ά. 1, 2. Λουκ. κδ'. 19. Ἰωάν. γ'. 2. βὲ πάχουσους ταχὰ τὸὺνγιατὰν κὶτμεζτὲν Ἰωάν. 17ιντζὶ παπτὰ χαβαριουνὴ ιτζὸὺν ἐττιγὶ τουάϊ κεχανέτι ούζμασὴ Ἀνὴν μεμουριγέτι σελασεσινὶν ἀλὰ πὶρ ὀρνεγί τὶρ· ζίρα πὶρ πεϊγαμπὲρ ὀλαράκ, Ἀλλαχὴν ισμινὶ ἀνλερὲ πεγιὰν ἐϊλετί· χανὲ 6, 8, 14, 26. Πὶρ κιαχὶν ὀλαράκ ἀνλὲρ ιτζὸὺν σεφαὰτ τουασηνὴ τακτὶμ ἐτὲρ· χανὲ 9, 11, 15, 17, 24· βὲ πὶρ Μελὶκ ὀλαράκ ἀνλερὶ χὴφζ ἐτέρ ἰτὶ· χανὲ 12· κέζα πάκ Ἰωάν. ς'. 39. ἰ. 28. κτλ.

Ἰστὲ ἀτζιζανὲ πεγιὰν ὀλουνὰν χακαΐκ, τζίνσι πεσὲρὶν ταρὶχι κατιμὶ σὰλτ Ἰησουσὰ ναζὰρ ἐτὶπ, ταρίχι τζετὶτ ισὲ σεριάτ ού καβανιϊνινὶ Ἀντὲν ἄχζ ἐϊλετιγινὶ, βὲ Ἀνὴν ζεμιντὲ ἰμρὰρ ἐϊλετιγὶ ὄμρι ἰλαχὶ κουββέτ ού μουχαππετὶ, τζίνσι ινσανὴν ἰσλάχ ού χελὰς ὀλουνμασηνὰ σάρφ ού ἰτὰ ὀλουντηγηνὴ, βὲ πιζὶμ ταπιάτη ινσανιγὲ βὲ ἐβσάφη Ἰλαχιγὲ χακκηντὰ ὀλὰν μαλούματημηζὴ τεβσὶ ού τεσφιγεσινὶ βὲ ραπηταΐ μουχιμμελερινὶ, βὲ πιζὶ Κουτὸὺς πὶρ Ἀλλὰχ ἰλὲ παρησὲτηρμὰκ μεσελέϊ ἀζιμὲ ού μουχιμμεσινὶ χὰλλ ἐτμεγὲ ἄντζακ λαγιὴκ βὲ κατὶρ Ζὰτ ὀλτὴγηνὴ, βὲ Ὁ τακτὶμ ἐϊλετιγὶ ἀζὶμ κουρπὰν βασητασήϊλε κὸὺναχκιὰρ πὶρ τὸὺνγιανὴν ὀλὸὺμὸὺνὸὺ ἰλάμ ού ἰλὰν ἐτὲν Σεριάτη Ἰλαχιγενὶν ἀτὶλ χὸὺκμ βὲ ματλουπηνὴ ἄντζακ Ὁ ικνὰ ἐτερὲκ τζίνσι ινσανὴν σὸν τὸὺσμενὶ ὀλὰν ὀλὸὺμὸὺν, μεζαρὴν βὲ πινάεν ἀλέϊχ τζεχεννεμὶν τικὲν, γαλεπὲ βὲ χιϊπετινὶ ἰζαλὲ ἐτὶπ, Ἀνὰ χὲρ ἰμὰν ἐτὶπ χουζουρηντὰ μουχαππὲτ ἰλὲ ἀμὶλ ὀλὰν ζατὰ ἐμὶν χελὰς ὸὺμιτινὶ βὲ πεχινὶ πὰχὲ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἀρζουσὴ ἰλὲ ταχρὶρ ὀλουντηλάρ. Ἔββετ, πὸυτὸὺν πάχσὴν ματτέϊ χακικιγεσὶ πὸυτὸὺν Ταριχὶν Μερκέζι Βαχιτὶ ὀλὰν Ραπτημὴζ βὲ Χελασκιαρημὴζ Ἰησοῦς Χριστός τὴρ. Βὲ σίμτι ρεσοὺλ κιπὶ ἀτζιζανὲ νιτὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλούγιορημ κι, «Πού κατὰρ σαχὶτ ἐτραφημιζὴ πουλοὺτ κιπὶ ἀλμὴζ ὀλμάγλε, χὲρ ἀγηρληγὴ βὲ πιζὶ κολάϊτζα κουσατὰν κὸὺναχὴ τὲρκ ἐτὶπ, ὀνὸὺμὸὺζὲ κονουλὰν γιαρησὰ, ἰμανὴ πασλαγιὰν βὲ τεκμὶλ ἐτὲν Ἰησουσὰ ναζὰρ ἐτερὲκ σὰπρ ἰλὲ κοσαλήμ·» Ἑβρ. ιβ'. 1. Πὸυτὸὺν Κιτάπη Μουκαττὲς βὲ ταρίχι ἀλεμὶν νιτζὲ ἀκσαμὴ Ἀνὴν βὲ σὰλτ Ἀνὴν χακκηντὰ σεχατὲτ βὲ Ἀνὴν ἐτραφηντὰ τὲβρ ἐτμεκτὲ ικὲν, Ἀνὴν χακικατηνὰ σὲκκ ού σὸὺπχὲ γιὰ τερεττὸὺτ ἐτμὲκ τεβαρίχι Γιουνανιγενὶν πετερλερὶ ὀλὰν Θουκυδιδησὶ ὀκουγιοὺπ, «ἀντὲ Γιουνανιστὰν ισμινὶ κὸρέμετιμ,» γιάχοτ «Ἡροδοτοσὴ ὀκουγιοὺπ,» ἀντὲ Ἀσιάϊ Σουγρανὴν ισμινὶ κὸρέμετιμ,» βὲ γιάχοτ Λίβιος νὰμ Ρωμαλὴ μούβερριχὶ ὀκουγιοὺπ ἀντὲ Ρώμα ισμινὶ κὸρμετιγι ιττιασηντὰ πουλουνὰν πὶρ ζατηνκὶ κατὰρ σεριχανὲ πὶρ χαρεκὲτ, πατὴλ πὶρ μεσλὲκ βὲ χελακὰ κὸτὸυρὲν πὶρ ταρὶκ τὶρ.

Πινάεν ἀλέϊχ τὸὺνγιατὰ «Χριστὸς ιλὲ γιασαμὰκ, Χριστὸς ιτζὸὺν ἀμὶλ ὀλμὰκ, Χριστὸς ιτζὸὺν ὀλμὲκ βὲ Χριστοστὰ ὀλμάκ.» Ἰστὲ πού τὴρ Χριστιανὴν πορτζοὺ, ἰστὲ πού τὴρ χελασὴν γιολοὺ, ἰστὲ πού τὴρ Χριστιανληγὴν μετζμουΐ βὲ σουμουλλὶ, ἰστὲ πού τὴρ τέριμ, Κιλισέϊ Μεσιχινὶν βὰζ ἐτετζεγὶ χακικὰτ, πού τὴρ ινσανιγετὶν ἀσλή.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ

Ἀλάτζαμ

ΙΜΤΙΣΑΛΑ ΣΑΓΙΑΝ ΠΙΡ ΜΟΥΑΜΕΛΕ

Μαλάτια βὲ τζιβαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν τεχσετλὶ ζελζελενὶν χαπερὶ πὶτ τὰπ χὲρ κεσὶν ρικκάτ ού μερχαμετινὶ τζελπὶ ἐτμὶς τὶρ. Βάκαα ὀρτατὰ χὸὺκμ σὸὺρέν κεσατλιγὴν πού πιτζαρελερὲ ἰανὲ ἰτασὴ χουσουσηντὰ ἔπεγι μὸὺμαναὰτ ἐϊλετιγὶ σὸὺπχεσὶς ισέ τε, Ἰησοῦς Ἐφεντιμιζὶν ἀλτοὺν κανουνὴ, γιάνι, α' Ατεμλερὶν σιζὲ χὲρ νὲ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ιστὲρ ισενὶς, σὶς τάχι ἀνλερὲ ὀϊλὲ ἔτινιζ,» κελαμὴ νιτζὲ ζαμιρλερτὲ τεσιρινὶ κουββετλίτζε ιτζρὰ ἐτμέκλε μεζκὸὺρ σεφιλλερὲ μουχαππὲτ βὲ φετακιαρλήκλε γιαρτὴμ ἐτμεγὲ μὸὺσαραὰτ ἐτιλμὶς τὶρ. Τοστλαρημηζτὰν πὶρὶ ὀλὰν Κεὼρκ ἀγὰ Ταστζγιὰν Μαλάτια χαρεκιάτη ἀρζὴ χακκηντὰ γαζετατὰ γιαζηλμὴζ ὀλὰν μεκτουπὴ ὀκουτηγηντὰ ζαμιριντὲν «Πουνλαρὰ μούτλακα γιαρτὴμ ἐτμελίσιν,» τεγὲν πὶρ σετὰ ισιτὶπ, ἄχζ ού ἰτανὴν ποζουκληγὴ βὲ σαϊρὲ σεπεπίϊλε γιαρτὴμ ἐτέμεγετζεγινι τὸὺσὸὺνμοὺζ ισέ τε, Ἀλλαχτὰν κεντινὲ ἐμάνετεν τεσλὶμ ἐτιλμὶς ὀλὰν ἀκτζεσιντὲν πὶρ χισσέ τε πού ζεβαλληλαρὰ ἀγιὴρτ ἐτμὲκ πορτζοὺ ἰτιγινὲ κανμὴζ, βὲ πάτεχου ἀτζεπα πὶρ λίρα μη, γιόκσα ικί μι; βερμελί τὶρ, τεγιὸὺ τὸὺσὸὺνὸὺπ, κεντὶ ἰκτιταρηντὰν νοκσὰν βερὶρ ισὲ, Ἀλλαχτὰν τζαλμὴζ ὀλατζαγηνὰ ζαμιρὶ σεχατὲτ ἐτερὲκ, νίχαγετ πὶρ κιαγὴτ ὸὺζερινὲ ισμινὶ γιαζὴπ ὀνὸὺνὲ 5 λίρα κάϊτ ἐϊλεμὶς τὶρ. Πάτεχου μὸὺχτὰτζ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεμὶζ φὰρζ ἰτιγινὲ ταὶρ πάζη μουχλμμ βὲ τεσβικαμὶζ σὸζλὲρ γιαζαρὰκ πάζη τοστλαρηνὰ βὲ τὸὺκκιὰν κομσουλαρηνὰ μὸὺρατζαὰτ ἐτερὲκ μεζκὸὺρ 5 λιραγὴ 21 λιραγιὰ ἰπλὰγ ἰλὲ, πίλα ἰστισνὰ τζὸὺμλε μὸὺχτατζιϊνὲ τεβζὶ ὀλουνμὰκ ὸὺζρὲ Μαλατιαγιὰ ἰρσὰλ ἐϊλετί. Πού κὸὺζὲλ τουϊγουγιὰ σαϊρ τοστλαρὴν τάχι ἰμτισὰλ ἐϊλεμελερινὶ, βὲ μεζκὸὺρ ἀφετζετεκιανὴν χὴφζ ού χιμαγὲ ὀλουνμασηνὴ τζενάπη Χακκτὰν νιγιὰζ ἐτέριζ.

Κάϊσεριγε Κ. Χ. Δ.

1893 Μάϊος 30

ΜΑΛΑΤΙΑ ΑΦΕΤΖΕΤΕΚΙΑΝΗ ΙΤΖΟΥΝ ΤΑΡΑΦΗΜΗΖΑ ΚΟΝΤΕΡΙΑΕΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

	Γουρούζ
Τζαρσανπαγιὰ ταπὶ Γιὰγ Πασαντὰ μουκὶμ Γιάννη Ἀγὰ Ἀναστασιάδης	54
Ἀταπαζαρηντάν	632
Γεκούν	686

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Ἰούνιος 5, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούνιος 17, 1893

ΑΧΒΑΛΗ ΕΥΡΩΠΑ

Κετζὲν χαφτὰ γιαζτηγημὴζ αὐζρὲ, Κὸντ δὴ Καλνοκυνὶν ἰρὰτ ἐττιγὶ νούτκη σουλχπερβερανὲ, γάλιπα Ἀλμανιανὴν λαϊχάϊ ἀσκεριγεσινὶν μαζχάρη καπούλ ὀλμασηνὰ μετὰρ ὄλμαγιατζαγη τζιχέτλε, πὶρ κὰτζ Ἀλμὰν γαζεταλαρηνὴν ἰτιραζάτη σετιτεσινὲ χετὲφ ὀλμούζ τηρ. Πὶτ τὰπ πὶρ τζὸκ Ἀλμανλὰρ τεμισλὲρ τὶρ κι, ματάμ κι σουλχὴν μουχαφαζασηνὰ πού κατὰρ καβὶ ούμιτλὲρ βάρ τηρ, ὃ χαλτὲ τεβλετὶν πάρη ἀσκερισινὶ ἀρτηρμανὴν νὲ λούζουμὴ βάρ τηρ;

«Βόσιζε Τζάϊτουγγ» μεζκούρ γαζεταλαρὴν Ἀλμανία χούκούμετινὶν μούρεββίτζη ἐφκιαρὴ, βὲ Ἀλμὰν ἐχαλισὶ ἐκσεριγετινὶν τερτζεμάνη χισσιγιατὴ ὄλματηγγηνη πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, τέγιορ κι, «Ἰττιφάκη Μούσελλὲς» Αὐστρία ἰλὲ Ρουσιανὴν μούνασεπάτη τοστανεσινὲ μανὶ τεγίλ τὶρ. Πού ἰττιφακὴν τεμαγιούλάτη χαρπτζουγιανεσὶ γιόκ τηρ· ἀντὲν μακσὲτ ἄντζακ Εὐρωπατὰ σούλχ οὺ σαλαχὴν μουχαφαζασή τηρ. Πού μακσετὲ ρούϊ ραγπὲτ κόστερίλμετιγι χαλτὲ, ἰττιφάκη μεζκοὺρ χὶτζ ὀλμάσα μούττερὶκ ὀλὰν οὔτζ τεβλετλερὶν γαλεπεσινὶ τεεμινὲ τζαλησατζάκ τηρ. Αὐστρία ἰλὲ Ρουσία πεϊνιντεκὶ μουκαρενὲτ Ἰττιφάκη Μούσελλεσὶν ἴσπου μακσετινὲ μουβαφὶκ τηρ.»

«Στένδαρδ» γαζετασὴ τάχι νούτκη μεζκοὺρ μούνασεπετίλε, πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμὶζ τὶρ· «Ἔγερ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν ἰλὲ Ρουσιανὴν μούνασεπατὴ ἐγιλεσμὶζ ἰσὲ,— νίτεκιμ πόϊλὲ ὀλμασηνὰ ἀούπχὲ γιόκ τηρ,— βὲ ἔγερ Ἰττιφάκη Μούσελλὲς ραπηταλαρὴ χὶτζ πὶρ βέτζχλε ποζούλμαμὴζ ἰσὲ, πουντὰν ἀνλασηλμαλὴ τὶρ κι, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν Ἰττιφάκη μεζκοὺρ χακκηντακὶ μεβκηὶ τεπετὸὺλ ἐτμὶζ, βὲ Ρουσία ἰλὲ Φράνσα μούνασεπατήντζα τάχι πάζη κόνὲ τεπετὸὺλ χουσουλὲ κελμὶζ τὶρ. Πόϊλὲ πὶρ χαλὴν βουκοὺ πουλμούζ ἰτιγινὲ ταὶρ γιάληνηζ Βιεννατὰν τεγίλ τὶρ κι πὶλ βασητὰ πάζη μαλούματὰ τεστρὲς ὀλούγιορηζ. Φρανσὶζ γαζεταλαρηνὴν Ρουσιατὰν βὲ Ρουσία ἰλὲ Φράνσα ἰττιφακηντὰν πάχς ἐττικλερὶ ἐσνατὲ κουλλαντηκλαρὴ τάρζη ἰφατετὲ τάχι χάϊλι τεπτιλὰτ κόρούνμεκτέ τὶρ. Ἐββελκὶ ἐμνιγὲτ βὲ κερμιγὲτ κόρούνμεγιορ· πουντὰν ἀνλασηλήγιορ κι, ἰκὶ κὰβμ ἀρασηντακὶ μούνασεπατὴν τερετζέϊ χεραρετὶ χάϊλι τενεζζούλ ἐτμὶζ τὶρ. Πουνὴν σεπεπὶ νέ τὶρ;»

«Στένδαρδ» πουνὰ ἰκὶ σεπεπὶ κόστερίγιορ. Πιριντζισὶ Ἰμπερατὸρ χαζρετλερινὶν ἀχίρεν Φρανσατὰ ζουχουρὰ κελὲν φηρκὰ τεμαγιούλατηντὰν χὰζζ ἔτμεμεσι, βὲ ἰκιντζισὶ Ἀλμανία ἰντιχαπατὴ ούζερινὲ τεσιρὰτ ἰτζρασὴ μακσετίλε Φρανσατὰν σογουγιὴπ κιζλιτὲν Αὐστριαγιὰ γιακηνλὰκ κόστεριλμεσὶ τὶρ. Μεζκοὺρ γαζέτα ἰκιντζὶ σεπεπὶν μούμκινσὶζ ὀλτηγγηνὴ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, ἰλάβετεν τέγιορ κι, «Πού σεπεπλερτὲν χὲρ ἰκισινὲ τάχι χατίεν ἰχτιμὰλ βερέμεγιζ. Ἄντζακ σουλχὴν πακασηνὴ γιάχοτ χαρπὴν ζουχουρινὶ μούχτερὶλ κηλατζάκ μαλούμάτη γεβμιγὲ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμὲκ κερέκ τὶρ. Μάχεζα, καρινέϊ ἀχβαλὴν χαρπτὰν ζιγιατὲ σουλχὴν μούχτεμὶλ κηλτηγηνὰ ταὶρ Κὸντ Καλνοκυνὶν ἰφατατηνὴ γίνε ναζάρη μεμνουνιγέτλε τελακκὴ ἐτμὲκ ἰτζὰπ ἐτέρ.»

Φρανσανὴν σαπὴκ Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Κωνστὰν Ἰουνιοσὴν 4ούντζοὺ κούνοὺ Τούλουζ σεχριντὲ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτμὶζ τὶρ κι, πουνὴν χούλασαϊ μεαλὶ κετζὲν χαφτὰ ἀληνὰν γαζεταλαρτὰ μούντερὶτζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ταφσιλατηνὴ ἀντὲν σόνρα ἀληνὰν γαζεταλὰρ τεπλὶγ ἐτίγιορλαρ. Νούτκη μεζκοὺρ, μούχτεβιγιατηνὴν ἐχεμμιγετὶ τζιχετίλε, βὲ τζοκλὰρ ζαννήντζα, ταχὰ γιούκσὲκ πὶρ μεσνετὲ τεγίλσε, χὶτζ ὀλμάσα χεϊγέτι βούκελὰ ριγιασετινὲ λαγιὴκ ὀλὰν πὶρ ζὰτ ταραφηντὰν ἰρὰτ ὀλουντηγὴ χασεπίϊλε, φέβκ ἐλ ἀτὲ τζέλπι ναζάρη τικκὰτ ἐτμὶζ τὶρ. Μ. Κωνστὰν ἄρτηκ τζούμχουριγὲτ ἀλεϊχιντὲ ἰτιραζὰτ βακὴ ὄλματηγγηνη πεγιὰν, βὲ τζούμχουριγὲτ χασιμλερινὶν κεντὶ νουτκλαρηντὰ, τζούμχουριγετὶν ἰνκηραζηνὰ ὄλμαγιηπ, πίλ ἀκὶς ἀνὴν τακβιγεσινὲ τζαλησμακτὰ ὀλτηκλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἐττικλερινὶ τέρ μιγιὰν ἐττικτὲν σόνρα τεμὶζ τὶρ κι, «Χούκούμετὶν βαζιφέϊ ναζιφεσὶ τζούμχουριγετὶ μούταφαὰ ἐτμὲκ τεγίλ τὶρ. Φράνσα σίμτὶ ἰντιζάμη χαλὲ μούχτάτζ τηρ, βὲ χούκούμετσὶζ ἰσὲ νιζάμ οὺ ἰντιζὰμ ὀλάμαζ. Πού χούκούμετ μεμαλικὶν πάζη νοκταλαρηντὰ ἀσκὲρ πιρικτιρμὲκ σουρετίϊλε ὄλμαγιηπ, ἄντζακ μεμλεκετὶ ἐγὶ σουρεττὲ ἰταρὲ ἐτμέκλε μεϊτανὰ κελίρ. Πουντὰν ματὰ, τζούμχουριγὲτ ἐχαλὶ ταϊρέϊ κανοὺν βὲ νιζαμὴ τετζαβοὺζ ἔτμετιγι χαλτὲ, ἀνὴν σερπεστίϊ χαρεκετινὲ μούταχελὲ ἔτμεμελι τὶρ.»

Μ. Κωνστὰν, μουχαφαζακιαρὰν φηρκασηντὰν τάχι πάχσλε, τεμὶζ τὶρ κι, «Πού φηρκὰ τιγιανὲτ ἰλὲ σιγιασετὶ πὶρὶ πὶρινὲ καρηστηρμὴζ ὀλτηγγηντὰν, πουνὰ μουχαλεφὲτ ἐτμὲκ τζούμχουριγετὶν βαζιφεσιντέν ἰτι. Λάκιν φηρκάϊ μεζκούρὲ ματάμ κι μενσοὺπ πουλουντηγὴ κιλισὲ ρεϊσινὲ ἰταάτλε μουχαλεφετὲ νιχαγὲτ βερμὶζ, ὃ χαλτὲ τζούμχουριγὲτ πουνὰ ταραφτὰρ ὀλανλαρηνὴ μά ἐλ μεμνουνιγὲ καπούλ ἐτμελὶ, βὲ ἄϊνι βετὰν ἐβλατὴ ἀρασηντὰ νιφὰκ ταρὶ ὀλμασηνὰ σεπὲπ ὄλμαμαλη τηρ. Τζούμχουριγὲτ μεβκηὶ χαζηρηνὴ μουχαφαζὰ ἐτμελὶ ἰσέ τε, πουνήνλε περαπὲρ ἐβλάτη βετανὴν χουκούκη βιτζτανιγεσινὲ μούταχελὲ ἔτμεμελι τὶρ.»

Μ. Κωνστὰν τζούμχουριγετὲ ἰλτιχὰκ ἐτὲν Κρὰλ ταραφταρλαρηντὰν πάχσλε τεμὶζ τὶρ κι, κεντισὶ ἀνλερὲ πασκαλαρηντὰν ζιγιατὲ ρούϊ καπουλιγὲτ κόστερετζέκ ἰτι.

Ναζήρη μούσαρὶλέϊχ Φρανσανὴν 1870 σενεσὶ μουχαρεπεσιντὲν σόνρα ἰχρὰζ ἐττιγὶ ἰσλαχὰτ βὲ τερακκηγιατηνὴ ζιχρ ἐττικτὲν σόνρα, ούμούρη χαριτζιγετὲν πάχσλε, χούκούμετὶν Ρουσία ἰλὲ ὀλὰν μούνασεπάτη τοστανεσινὶ πεγιὰν, βὲ Φρανσανὴν κερὲκ μεμλεκετὶν βὲ κερὲκ μούστεμλικιατὶν τερακκησὴ ἰτζοὺν σούλχ οὺ ἀσαγισὲ χαλισανὲ σουρεττὲ ἀρζουκὲζ ὀλτηγγηνὴ τέρ μιγιὰν ἐτμὶζ τὶρ.

Ἄλελ ούμούμ γαζεταλὰρ πού νούτκ χακκηντὰ μούσαϊτ πὶρ λισὰν κουλλαναρὰκ, χαβὶ ὀλτηγγὴ ἐφκιάρη μούσαατεκιαρανὲ βὲ ἰτιταλπερβερανετὲν τολαγὴ τακτὶρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, πασκὰ γαζεταλὰρ ἰσὲ, ἀνὴ Φράνσα τζούμχουριγετὶ ταχιλιντὲ πὶρ μουχαφαζακιαρὰν φηρκασὴ τεσκιλινὲ τεμὲλ τασὴ μακαμηντὰ τελακκὴ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Παζὰρ κούνοὺ πὰζ βεκὶλ Μ. Δούπούϊ Μ. Κωνστανὴν νουτκηνὰ τζεβάπεν, Ὀλπιδὲ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτμὶζ ἰσέ τε, χέμαν ούμούμ γαζεταλὰρ ἴσπου νουτκὴν μούχτεβιγιατηνὴν σαγιάνη κάϊτ ού τιζκιὰρ ὄλμαγιαν πὶρ τακὴμ σόζλερτὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμισλέρ τὶρ.

Ἀλμὰν ἰντιχαπατὴ χουσουσηντὰ χούκούμετ ταραφηντὰν πὶρ κόνὲ ταζγικάτ ἰτζρὰ ὀλούνμαγιορ· χάττα χιλαφκιρὰν φηρκασηνὰ μενσοὺπ ὀλὰν καντιταλαρὰ κουρὰ βερμὲκ ούζρὲ χούκούμετ μεμουρλαρὴ πιλὲ χούρ πρακηλμὴζ τηρλάρ. Ἰντιχαπὰτ πού πεντζσενπὶχ κούνοὺ ἰτζρὰ κηληνμὴζ ὀλτηγγηντὰν, νετιτζέϊ ἰντιχαπὰτ χακκηντὰ πού χαφτὰ μαλούμὰτ ἰτασὴ πὶτ τὰπ μούμκὶν τεγίλ τὶρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φρανσανὴν τζιχέτι τζενουπιγεσιντὲ κολέρα ζουχούρ ἐτμὶζ ἰσέ τε, χένουζ ὃ τερετζὲ κορκούντζ πὶρ χὰλ κέσπ ἔτμεμὶζ τὶρ. Μαρσίλγια, Σὲτ, Νὶμ, Ἄλε βὲ Μονπελιετὲ πάζη κεσὰν κολεραγιὰ τουτουλμὴζ τηρλάρ. Ἰλλέτι μεζκούρὲ Ρουσιατὰν μούντεφὶ ὀλμὰκ ούζρέ τὶρ κιπὶ κόρούνούγιορ. Ἰούνιος 3τὲ νιχαγὲτ πουλὰν χαφτὰ ζαρφηντὰ νεσὶρ ὀλουνὰν ρεσμὶ ραπορτογιὰ ναζάρεν, Ποδόλγια βιλαγετιντὲ 36 κισὶ τουτουλμὴζ βὲ 16σὴ ὀλμούζ τὶρ· τιχὲρ βιλαγιαττὰ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ὄλμαμὴζ τηρ. Βιλαγέτι μεζκούρετὲ τάχὰ ἐββελκὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ 276 κισὶ τουτουλαρὰκ, 68ὶ φὲβτ ὀλμουσλάρ τηρ.

Δρεσδητὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν κογγρετὲ ταντζὶμ ὀλουνὰν σηχχιγὲ μουκαβελεναμεσὶ σάϊκι πὶλ τζούμλε Εὐρώπα τεβλετλερὶ ταραφηντὰν ἰμζαλανμὴζ τηρ. Μουκαβελέϊ μεζκούρὲ ἀχκιαμήντζα, κολερατὰν πουλασμὴζ ὀλὰν μεμλεκετὶν χούκούμετὶ τάχίλι μεμλεκεττὲ πὶρ κιμσὲ κολεραγιὰ τουτουλτηγγηντὰ, τέρχαλ σάϊρ χούκούμετλερὲ νεϊφιγετὶ χαπὲρ βερετζεγὶ κιπὶ, ἰττιχὰζ ὀλουνὰν τετὰπίρι σηχχιγεγὶ νεσὶρ ἐτμεγὲ, μαχελλὶ σεφαρετχανὲ γιάχοτ κονσολατοχανεγὲ τεπλίγι νεϊφιγὲτ ἐτμεγὲ, βὲ τετὰπίρι μεζκούρενὶν ἰλγὰ γιὰ τατὶλινὲ ταὶρ λαζὴμ κελὲν μαλούματὴν ἰτασηνὰ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ.

— Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Φάϊγω σεχριντὲ, Ἰουνιοσὴν 8ιντζὶ κούνοὺ, πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτέρεκ, τζαρσηνὴν νησφὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ χανελερὶ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἐτμὶζ τὶρ. Βουκοὺ πουλὰν ζαγιὰτ 3,000,000 δολὰρ ταχμὶν ὀλουνμὴζ τηρ. 3,000 κιμσὲ μεσκενσὶζ καλμὴζ τηρ. Γέβμι μεζκούρτὲ Ἀλμανία ταχιλιντὲ Χασελφελδετὲ τάχι πὶρ γιανγὴν ζουχουρίϊλε 90 χανὲ μούχτερὶκ ὀλμούζ τηρ.

— Μ. Κάρολος δὴ Λεσεψὶν πὲζ σενὲ, Μ. Φόντεν, Μ. Κότού βὲ Μ. Ἐϋφελὶν τάχι ἰκισὲρ σενὲ μαχπουσιγετὲ μαχκούμ ἐτιλτικλερινὲ ταὶρ ἰστινὰρ μαχκεμεσὶ ταραφηντὰν βεριλὲν καρὰρ ἀλεϊχιντεκὶ ἰτιραζὰτ Ἰουνιοσὴν 8ιντζὶ κούνοὺ,

μαχκεμέϊ τεμγίζ ταραφηντὰν ἱστιμὰ κηληνμαγὰ πασλαμήξ τηρ. Μ. Κοτούϊ Φράνσα χαριτζιντὲ πουλουντηγὴ χασεπίϊλε, ἰτιραζάτη βακηασὴ ρὲτὶ ἐτιλερὲκ, ζεβάτη σαϊρενίν βεκιλλερὶ ταραφηντὰν βουκοὺ πουλὰν μουταφαὰτ ἱστιμὰ ἐτιλμίξ τιρ.

— Σούβεϊξ καναλὴ χισσεταρὰν σιρκετινίν μετζλίσι σενεβισὶ Ἰούνιος 6σηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτμίξ τιρ. Ταντζίμ κηληνὰν ραπορτογιὰ ναζάρεν, 1892 σενεσὶ ζαρφηντὰ καναλτὰν κετζμὶξ ὸλὰν σεφινελερὶν μηκταρὴ 3,559ὰ πάλιγ ὸλούπ, 3,226σὴ κετζέλεγιν μιρσὺρ ἐτμισλέρ τιρ. Βαπορλαρὴν καναλτὰν μιρουρλερινίν μούτεσι, ὸρτὰ χισὰπ ούζρὲ, 21 σαὰτ 16 τακικὰ ὸλμούξ τηρ. Χασηλατὴ 3½ μιλλιὸν φρὰνκ, γιάνι κετζὲν σενενὶν χασηλατηντὰν νοκσὰν ὸλμούξ τήρ κι, πουνὴν σεπεπὶ τονελάτο πασηντὰ ἀληνὰν ούτζρετὶν κήσμεν τενζιλὶ, βὲ κετζὲν σεφινελερὶν πού σενὲ πὶν νισπὲ ἄζ ὸλμασὴ ὸλμούξ τηρ. Χισσεταρλαρτὰν πὶρὶ Μ. Κάρολος δὴ Λεσεψὶν σιρκετὶν ριγιασὲτ βεκιαλετιντὲν ινφισαληνὴ τεκλὶφ ἐτμὶξ ισέ τε, μουμαϊλεϊχὶν μεμουριγετιντὲ ιπκασηνὰ ταὶρ κομισιὸν ταραφηντὰν κραὰτ ὸλουνὰν ραπορτὸ 69ὰ καρσὴ 1,768 ρέϊ ἰλὲ καπούλ ὸλουνμὴξ τηρ.

— Πκριστὲ κετζὲν Παζὰρ κούνούϊ 1586τὰν 1653 σενεσινὲ κατὰρ γιασαμὴξ ὸλὰν Τεοφράστ Ρηνοδονὴν τεζκίρι ναμὴ ἰτζούν ρεκζ ὸλουνὰν ἐσερὶν ρέσμι κούσατὴ ἰτζρὰ κηληνμὴξ τηρ. Μούτεβεφφάϊ μούμαϊλέϊχ πὶρ ἰταρεχανὲ κούσάτ ἐτμὶξ ὸλούπ, πουρατὰν χὲρ κὲς ζεβάτη μεσχουρενὶν ἀδρεσλερινὶ ἄχζ ἐτὲ πιλὶρ ἰτῖ κι, πού βέτζχλε ἀδρεσὲ ταὶρ κιταπλαρὴν νεσρινὲ πασλανμὴξ τηρ. Λάκιν Ρηνοδονὴν ἓν μουχίμμ χητμετὶ Φρανσατὰ ἴλκ τεφὰ ὸλαρὰκ 1631 σενεσιντὲ, «Γαζὲτ» ναμηνὰ πὶρ γαζέτα νεσὶρ ἐτμετὶ τὶρ κι, πού γαζέτα ἔλαν «Γαζὲτ δὴ Φρὰνς» ναμήϊλε τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρ. Μούμαϊλέϊχ χέμ τάχι πὶρ χεκίμ ὸλούπ, χασταχανελερτὲ μετζτζάνεν πιρὲρ μουαϊγενεχανὲ ἰχτὰς ἐιλεμὶξ τὶρ κι, πού κούν χὲρ χασταχανετὲ φουκαραλὰρ μετζτζάνεν μουαϊγενὲ βὲ τετάβι ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ.

— Μούττεχιτὲϊ Ἀμερίκα ρεῖσι τζούμχουρὴ Μ. Κλίβλενδ, μεσκούκιὰτ μεσελεσὶ ἰτζούν, Σεπτέμβριος 1τὲν 15ινὲ κατὰρ, φέβκ ἐλ ἀτὲ ὸλαρὰκ, Μιλλὲτ μετζλισινὶ ἰτζτιμαγιὰ τάβετ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τιρ. Χούκούμετὶν ἀϊτὰν ἀγιὰ κούλλιγετλὶ κούμούξ σατὴν ἀλμασηντακὶ ούϊγουνσηζληκλὰρ ὃ ζεμανὰ κατὰρ ὀϊλὲ ἀτζὴκ πὶρ ταρζτὰ μεϊτανὰ τζηκατζαγὴ μεμούλ τὶρ κι, μετζλὶς πουνὴν ἰστιρασηνὰ ταὶρ ὸλὰν κανουνὴ φέσχ ἐτμεγὲ χαζὶρ πουλουνατζάκ τηρ.

— Νὸὺ Γιὸρκ μερκεζὶ σημεντὴφερὶ ἰτζούν γιαπηλμὴξ ὸλὰν πὶρ λοκομοτὶφ μακινασὴ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ κατὰρ Μάϊος 10ηντὰ 32 σανιγετὲ πὶρ μὶλ κάτη μεσαφὲ ἐτμὶξ τὶρ κι, πού χισάπτζα πὶρ τακικατὰ ούτζ κιλομέτρο σούράτλε χαρεκὲτ ἐτμὶξ τεμὲκ τὶρ. Πού σούράτλε, μέσελα, Χαϊδὰρ Πασατὰν Ἰζμιδὲ κατὰρ πὶρ τραὶν 30 τακικὰ βὲ 40 σανιγετὲ κιτὲ πιλετζέκ τὶρ. Ἰσπού σούρατ, ἀτηλὰν κούλλελερὶν σούρατὴ μούστεσνὰ τουτουλαράκ, σιμτιγὲ κατὰρ ἰνσανλὰρ ταραφηντὰν ἐλτὲ ἐτιλὲν σούρατλαρὴν μαφεβκιντέ τὶρ. Ἔν ζιγιατὲ σούράτλε ούτζὰν κουσὴν σούρατηντὰν τάχι ζιγιατὲ, βὲ ἓν κουββετλὶ φουρτουνανὴν σούρατηνὰ μούσαβί τὶρ· ἓν ζιγιατὲ σούράτλε κοσὰν ἀτηνκινίν 3 μισλὶ βὲ ἀτεμινκινίν 5½ μισλιντέ τὶρ. Χὰλ πού κι νὲ ἂτ βὲ νὲ τάχι ἰνσὰν πού σούράτλε πὶρ κὰτζ σανιγετὲν ζιγιατὲ κοσάμαζλαρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ρουσουμὰτ ἐμινὶ Χασὰν Φεχμὶ πασὰ Ἀϊδὴν βιλαγετινὲ νὰσπ ὸλουνμούξ, βὲ πασάϊ μούσαρϊλεϊχὶν χαλεφὶ ταγὶν ὸλήντζαγια κατὰρ Ἐμανὲτ ἰσλερὶ Ναφιὰ ναζηρὴ Τεβφὶκ πασὰ ταραφηντὰν ἰταρὲ ὸληνατζάκ τηρ.

— «Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν Τζανὰκ-καλὲ μουχπιρὶ, μούτεσαρρήφη τζετὶτ ταραφηντὰν ἰτζρασηνὰ πασλαννηλὰν τεσεππούσάτη ναφιὰ ἀρασηντὰ, ἐζτζούμλε, ἀτιτεκιλερινὶ, σὸϊλὲ κι 1,000 ἀγιὰκ πογιηντὰ πὶρ ρηχτὴμ ἰνσασηνὴ, τζιβὰρ τεπελερτὲν σεχρὲ σοὺ ἰσαλεσινὶ, Ἐσκὶ Ἰσταμπὸλ καπλητζαλαρηντὰ πὶρ ὸτὲλ γιαπηλμασηνὴ ζικρ ἐτμὶξ τὶρ. Πού καπλητζαλαρὴν σουγιού κούκούρτ, τούζ βὲ τεμιρὶ χαβὶ ὸλτηκλαρηντὰν, φεβαὶτ βὲ μουχασσενατὴ ὸτετὲν περοὺ μαλούμ ἰτὶ.

— Μεζκούρ γαζετανὴν Ταρσούς μουχπιρινὶν πεγιανηνὰ κὸρὲ, πού σενὲ Κιλικιατὰ πουγτάϊ μαχσουλὴ, κετζὲν σενενινκινὲ νισπέτεν, γιούζτὲ 20 ζιγιατὲ ὸλατζάκ τηρ. Παμπούκ βὲ σουσὰμ μαχσουλὴ τάχι πού σενὲ σαγιάνη μεμνουνιγὲτ πὶρ χαλτὲ τὶρ. Μαλούμάτη ρεσμιγεγὲ κὸρὲ, Χαρπούτ βιλαγετιντὲ τάχι πού σενὲ μαχσουλατὴν φεϊζλὶ ὸλμασὴ μεμούλ τηρ.

— Σηχχιγὲ μετζλισὶ καραρήϊλα, Χιδζάζ βὲ Γεμεντὲν κελὲν κεμιλὲρ 10, βὲ Μαρσιλγιατὰν βαριτ ὸλανλὰρ 3 κούν καραντιναγιὰ τουτουλατζακλάρ τηρ. Δζιδδετὲν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφὰ κὸρὲ, Μεκκετὲ κολερατὰν σιμτιγέτεκ 60 κισὶ βεφὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Πασρατὰ κούντὲ 20 κατὰρ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμακτά τηρ. Πάσρα βιλαγετινὶν πάζη μαχαλλεριντὲ τάχι κολέρα ζουχούρ ἐτμὶξ ισέ τε, πεκ ὃ κατὰρ τζὸκ τελεφατὴ μουτζιπ ὸλμακτὰ τεγίλ τιρ.

— Πὶρ ισπαρματζὲτ φαπρικασὴ κούσατὴ ἰτζούν ἰμτιγιὰζ ἄχζ ἐτὲν Χαριτζιγὲ ναζαρετὶ μεκτουπτζησὴ Μούνιρ πέϊ, πού παπτὲ λαζὶμ κελὲν σερμαγεγὲ μαλὶκ ὸλὰν πὶρ σιρκὲτ τεσκίλ ἐτμὶξ τὶρ. Φαπρικὰ Πογὰζ ἰτζιντὲ βακὴ Πασὰ-Παγτζεσὶ νὰμ μαχαλτὲ κούσάτ ὸληνατζὰκ τὶρ κι, πὶρ σενετὲν ἰσλεμεγὲ πασλαγιατζαγὴ μεμούλ τηρ.

— Χούκούμέτι Σενιγὲ ἰλὲ μεϊμὰρ Βασιλάκη πεϊνιντὲ μούνακὴτ ὸλὰν πὶρ μουκαβελεγὲ κὸρὲ, Ταρ ούλ ἀτζεζενὶν ινσαατὴ ἰκι σενετὲν χιτὰμ πουλατζάκ τηρ. Ζάτη χαζρέτι Πατισαχὶ πιναϊ μεζκούρὴν μούμκὶν ὸλτηγὴ κατὰρ σούράτλε ινσασηνὴ ἀρζοὺ πουγιουρτηκλαρηντὰν, ἀμελιγιάτη ινσαϊγενὶν κεμάλη χερμὶ ἰλὲ ἰλερλετιλμεσὶ ζημνηντὰ Μακάμη σατὰρετ ούζμαγιὰ τεπλίγη κεϊφιγὲτ πουϊρουλμὴξ τηρ.

— Κούμούλδζούνετὲ ἰκι Ἰσλὰμ κοϊλούλὲρ, πὶρ φουρτούνα ἐσνασηντὰ γιηλτὴρὴμ ἰσαπετίϊλε τελὲφ ὸλμησλάρ τηρ. Πασκὰ πὶρ κοϊλοὺ τάχι γίνε γιηλτὴρηματὰν ἀγήρτζα μετζρουχ ὸλμησὴξ τηρ.

— Τούρκτζε γαζεταλαρὴν πεγιανηνὰ κὸρὲ, Σικάγω σερκισινὶν Ὀσμανλὴ σούπεσινὶν ικμαλὴ ἰτζούν πὶρ μεπλάγη μουαϊγενὶν σαρφὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ Σενιγὲ σερεφσούτούρ πουϊρουλμὴξ τηρ.

— Μαλατιατὰν ἀληνὰν χαπερλερὲ κὸρὲ, ἀχίρεν Χούσνι Μανσουρτὰ πόγιούκ πὶρ καζὰ ζουχούρ ἐτμὶξ τιρ. Μαχελλὶ μούτεπεραντὰν Σααδουλλὰχ ἐφεντινὶν χανεσιντὲ τούγιούν σενλιγὶ ἰτζρὰ ὸληνήρκεν, ὁτανὴν τὸσεμεσὶ τζὸκερὲκ 13 κατὴν τελὲφ, βὲ 4 κατὴν μετζρουχ ὸλμουσλάρ τηρ. Πού καζὰ ούζερινὲ, πόϊλὲ σηραλαρτὰ πελετιγὲ μιϊμαρλαρὴ ταραφηντὰν πινανὴν μουαϊγενεσὶ ἰτζούν ἐδδέλτζε χαπὲρ βεριλμεσὶ καραρλαστηρηλμὴξ τηρ. Πινανὴν γαλεπελιγὶν ἀγηρληγηνὰ ταγιανάμαγιατζαγηνη μεμουρλὰρ πεγιὰν ἐττικλερὶ χαλτὲ, σενλικλερὶν πόϊλὲ χανελερτὲ ἰτζρασὴ μὲν ὸληνατζάκ τηρ.

— Πρένς Φερδινανδ ζεβτζεσίϊλε περαπὲρ τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνούν Σοφιαγιὰ βασὴλ ὸλμὴξ τηρ. Σεχρὶν πὶλ τζούμλε ἐπνιγεσὶ τεζγὶν ὸλουνμὴξ ἰτὶ. Τεβλέτι Ἀλιγὲ κομισερὶ Ρεϊδ πέϊ βὲ τουβέλι σαϊρὲ πολιτικὰ μεμουρλαρηνὴν ἔκσερισι μούσαριλεϊχὶ ἰστασιοντὰ ἰστικπὰλ ἐτμισλέρ τιρ. Ἐχαλιτὲν πὶρ τζέμη γαφὶρ, φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀλκὴξ βὲ νούμαϊξ ἰτζρασήϊλα λαζημέϊ χοσαμετιγὶ ἰφὰ ἐτμισλέρ τιρ. Πρένς βὲ Πρενσὲς τόγρουτζα ούλοὺ κιλισεγὲ κιτμισλὲρ τὶρ κι, Ἀρχιεπίσκοπος ούζερλερινὲ τουὰ ὁκουμὴξ τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνούν Σοφιατὰν ἀτιτεκὶ τηλεγραφ τζεκιλμίξ τιρ· «Πρένς βὲ Πρενσὲς Φερδινανδὴν τούγιούν χετιγελικλερὶ πού κούν σουρέτι ρεσμιγετὲ κεντιλερινὲ τεσλὶμ ὸλουνμὴξ τηρ. Κατηνλαρτὰν μούρεκκεπ πὶρ χεϊγέτι μεπουσὲ, Μαδὰμ Σταμπουλωφὴν τελαλετίϊλε πὶρ τζιτζέκ τακτὶμ, βὲ μεκασίτι χαϊριγὲ ἰτζούν τζὲμ ὸλουνὰν 30,000 φρανκλὴκ πὶρ μεπλὰγ τεσλὶμ ἐτμὶξ τιρ. Σόφια πελετιγὲ ρεῖσι Μ. Πετκωφ μετζλίσι πελετιγὲ ἀζασὴ ρεφακατηντὰ ὸλαρὰκ, Σόφια σεχρὶ ταραφηντὰν γιούζ κισιλὶκ πὶρ σοφρὰ ἰτζούν κούμούξ τακηλαρηντὰν ἰπαρὲτ πὶρ χετιγελλὶκ τακτὶμ ἐτμὶξ τιρ. Πρενσὲς Βουλγὰρ λισανήϊλε τεσεκκούρ ἐτμὶξ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 5/17, 1893

Ἐσχάμη Οὐμεμί [κεπονὴ κεσιλμίξ]	24	7
Ρούμελι Διμούρ γιολὴ σεχιμλερί	89½	
Ταφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	19	20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	84	5
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22	75
Λόνδρα » »	111½	

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΣΣΙΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 28	Πόλ	90 —
Μεταλίκ	97 —	Ναπολέων	87 17
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 15
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 14

Μανὲτ Καϊμέ 8 54

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΔΪΑ Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουδού — Ἀμερικὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΓΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 24, 1893 ΝΟΥΜ. 25

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Τόυνγιατὰν ἀϊρηλμάκ	193
Ἄρτηκ πιλτίμ	193
Ἀλλὰχ ἰλὲ μόυλακάτ	193
Ταντηκλαρηνηζτὰν οὔτζ κιμσέ	194
Τζαληφμανὴν λεζζετί	195
Κρούπ φαπρικασηνὴν γιρμὶ πὲς πὶν ἀμελεσί.	196
Μόυτενεββιγέ	196
Μουχαρρεράτ.—	
Σωκράτης βὲ Χριστός	197
Χουρριγέτι ἰρατέ	198
Μαλάτια ἀφετζετεκὶανὴ ἰτζόὺν ταραφημηζὰ κόντεριλὲν ἰανελέρ	198
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	199
Σαρραφιγέ	200

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνού νὲρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ἕ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ ὁὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ ὁὺζρὲ ταχριρὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἶτ μεδὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ.

ΤΟΥΝΓΙΑΤΑΝ ΑΪΡΗΛΜΑΚ

Σαχσὶ κουτσιγετὶ ἀρτηρμὰκ ἰτζόὺν τόυνγιατὰν ἀϊρὴ γιασαμὰκ τετζριπὲ ἐτενλὲρ μουβαφφὰκ ὅλμαμησλαρ τηρ. Πού χουσοὺς σατηκανὲ πὶρ ταρζτὰ τετζριπὲ ὁλουνμὴς, βὲ πάζηλαρ τενχατὲ γιασαγιαρὰκ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ γιασατηκλαρὴ χαλτὲ ἰχτιμάλεν γετισέμεγετζεκλερι ρουχανὶ ἀλὶ τερετζελερὲ γετισμισλὲρ ἰσέ τε, πσίλελὲρ πὶλ μουκαγεσὲ ἄζ τηρλάρ· πουντὰν ματὰ, ἔγερ ὅλ κιμσελὲρ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὁλὰν μόυνασεπετλεριντὲ τεβὰμ ἐτμὶς ὁλσαλάρ ἰτι, χὲρ νὲ κατὰρ ἀνλερὶν τινταρληγηνὰ χουτοὺτ κονουλμούς ὁλσὰ τάχι, ἰχτιμάλεν ταχὰ ζιγιατὲ ἀμελὶ τεγερὶ ὁλὰν πὶρ τινταρληγὰ μαλὶκ ὁλατζακλάρ ἰτι. Χὲρ νάσηλ ἰσὲ μόυνζεβινὶν (ἀσκητὴς) ὁμρόυντὲ τάχι γάγετ ἀγὴρ τεχλικελὲρ βὲ ἰγβαλὰρ πουλουντηγὴ πὰ τετζριπὲ κόρουλμούς τιρ.

Ἰχτιμάλεν τέκραρ τζοκλαρὴ ὅλ γιολὰ ἄσλα σόυλοὺκ ἔτμεγετζεκλερ. Πασκὰ βακτλαρτὰ μόυνζεβιλιγὲ σόυλοὺκ ἐτενλὲρ πέκ ἰχτιμάλ τήρ κι, σιρκέτι πεσεριγενὶν χάλη χαζηρηντὰ πασκὰ κατηνλὰρ βὲ ἐρκεκλὲρ ἀρασηντὰ σακὶν ὁλμάγλε περαπὲρ ἀνλερὶν τζὸκ ἀμελλεριντὲν βὲ ἐἰλεντζελεριντὲν κερὶ τουρὰ πιλιρλέρ. Πού ταρὶκ ἐσκὶ ζεμαντὰ ὁλὰν ἰφρὰτ τερετζεσιντὲ σοφουλὴκ ταρικιντὲν ἐγὶ ἰσέ τε, τζὸκ τεφὰ τενιλτιγὶ κιπὶ, πού βέτζλε πιρὶ πιριμὶζ ὁὺζερινὲ τεσὶρ ἰσλετὲ πιλμεμὶζ ἰτζόὺν ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὁὺνσιγὲτ ἐτμεμὶζ ἐλζὲμ ὁλτηγηνὴ ναζάρη μόυταλααγιὰ ἀλμὴς ὁλούρηζ. Ἀτεμλερὲ χεμτὲρτ ὁλαράκ γιακλάσμαγιηντζα ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτέμεγιζ· Χριστιὰν σόυπχεσὶζ τόυνγιατὰν τεγίλ τιρλάκιν Ἀλλαχὴν ἀνὴ τόυνγιατὰ πρακμασηντὰν μεραμὴ σοὺ τήρ κι, ὅλ Χριστιὰν τόυνγιανὴν ἐγὶ ὁλμασηνὰ τζαλησσήν.

Πσίλὲ ὁλτηγὴ χαλτὲ, πάζη χουσουσὶ χάλ οὺ κεϊριγετλερτὲν ματὰ, τόυνγιατὰν ἀϊρηλμὰκ ἀτεμλερτὲν οὺζὰκ γιασαμὰκ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Τόυνγιατὰν ἀϊρηλμὰκ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὁὺλφὲτ βὲ ὁὺνσιγὲτ ἐτμὲκ, ἀνλερὶ σεβμὲκ, ἀνλερὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ βὲ ἀνλερὶ Ἀλλαχὰ τόντερμὲκ τεμέκ τιρ· λάκιν πὶρ Χριστιὰν πσίλὲ ἐτὲρ ἰκὲν κεντισινὶ μουκαττὲς πὶρ ἰταρὲ ἰλὲ ἰταρὲ ἐτμελί, βὲ ἀτεμλὲρ ἀνὴν Χριστιὰν ἰσμινὲ γιακήσμαγιαν πὶρ κόνὲ ἐφκιάρ οὺ ἀμελτὲ πουλουνμασηνὰ σιπὲπ ὅλμαμαλη τηρλάρ. Ἄσηλ τόυνγεβιλὶκ γιάχοτ τόυνγεβὶ ὅλμαμακληκ πὶρ ἀτεμὶν μεράμ οὺ μακσετιντὲν, ρουχηντὰν βὲ νιγετιντὲν πελλὶ ὁλούρ. Τόυνγεβιλὶκ γιὰ τόυνγεβὶ ὅλμαμακληκ ἀτεμὶν τάβρ οὺ χαρεκετιντὲν πελλὶ ὁλοὺρ βὲ ἀγιὰν ἀσικιὰρ κόρόυνούρ. Χακικὶ Χριστιὰν ἰλὲ Χριστιὰν ὅλμαγιαν ἀτὲμ ἀρασηντὰ πελλὶ πὶρ φάρκ βάρ τηρ· πού φάρκ τάχι ὅλ κατὰρ πόγιούκ τίρ κι, ζάνν ἐτέρσιν ὁὺζερλεριντὲ πὶρ φαρκλὴ γιαρτὰ βάρ τηρ. Σοὺ χουσουσὴ, γιάπ τόυνγεβιλιγὶν πιζὶμ ὁὺζεριμιζὲ τεεσιρὶ ὅλματηγηνη, βὲ Χριστοσὰ σατὴκ πουλουνμακτὰ πόλ πόλ περεκὲτ πουλουντηγηνὴ ἀτεμλερὲ ἀνλατμὰκ πιζὶμ πορτζημήζ τηρ.

ΑΡΤΗΚ ΠΙΛΤΙΜ

Τζὰρ ἐτραφὶμ σαρμὴζ ζουλμέτ,
Καλπὶμ γαλὶζ, κεσὶρ μιχνέτ,
Πανὰ κὶμ τὶρ σεφὶκ, χεμτὲρτ;
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Χὲρ ἂν χισεμ ἰσὲ κετὲρ,
Κὰκτὲν κόρὲν ραχὶμ Πετὲρ,
Πενὶ ἰρσάτ, ἰχγιὰ ἐτὲρ,
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Γολγοβατὰ ζεπγ ὁλανὴ,
Κανὴ ἰλὲ πάκ κηλανή·
Μεσερρετπὰχς πού ἰλανὴ,
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Κόυνὰχ ἐσὶρ ἐτμὶς πενὶ,
Ρουχὴ ἰλὲ ὁλτούμ γενί·
Ἰζάν οὺ τιλτὲν ὅλ σεβενὶ,
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Ὁλσούν Ραππὰ χάμτ οὺ σενὰ,
Ἐνβάϊ λούτφ βερμὶς πανά·
Νὲ ἰχσανλὰρ ἀλτὴμ ταχὰ,
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Κόυνὰχ ἰλὲ ὁλτούμ τούσκούν,
Ἰκρὰρ, τεβπὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν·
Νελὲρ γιαπμὰκ ἐλζὲμ χὲρ κόὺν,
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Τὲρκ ἐτὲρσεμ πὲν κόυναχὴ,
Τὲρ ἐτὲριμ χὲρ πὶρ ἀχή·
Ἰστὲ πού τηρ σεμὰ ραχὴ,
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Ἰησοῦς πὶρ τόστ σατὴκ, μουχὶππ,
Ὁ ὁλτήκτζα πανὰ σαχὶπ,
Πὲν κελίριμ σερρὲ γαλὶπ,
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Κόκτὲν νούζοὺλ ἐτμὶς Ἰησοῦς,
Σάλτ χελασὴμ ἀνὰ μαχσούς·
Κὰν γιὰς τόκμούς μεγιούς μεγιούς,
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Χατακιαρὴμ ἐτνὰ, ζελίλ,
Καλμὴς ἰτὶμ μαχζοὺν, μελίλ·
Κὶμ ὁλατζὰκ πανὰ τελίλ;
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Ἰσγιανὴμ τζὸκ, χαλὶμ τερτνὰκ,
Κόυναχημτὰν τζανὴμ χελάκ·
Λάκιν χελὰς βάρ τηρ μουτλὰκ,
Ἄρτηκ πιλτίμ·

Πατὲ ὁλσούν χὲρ πὶρ ἰσγιὰν,
Τζόὺν σεματὰ πενὶ Γεζτὰν,
Ἴλ ἐλ ἐπὲτ ἐἶλὲρ χεντάν·
Ἄρτηκ πιλτίμ.

Γιοζγὰδ Κ. Δ.
1893 Μάϊος 23

ΑΛΛΑΧ ΙΛΕ ΜΟΥΛΑΚΑΤ

Πὶς ζὰνν ἐτὲριζ κι, Ἀλλὰχ πὶρ τακὶμ ταχ-

πιΐ βὲ ἀχλακὶ κανουνλὰρ κομοὺξ ὀλοὺπ, ὅλ κανοὺν βὲ καϊτελερὶν χούσνὶ σουρεττὲ τζερεγιανηνὰ ναζαρὲτ ἐτμεκτέ τὶρ. Κόγια 'Αλλὰχ πιζὶμ ἰτζούν κανοὺν βὲ καϊτὲ χαριτζιντὲ χὶτζ πὶρ σέϊ ἐτέμεζ, ποὺ σεπεπτὲν ούλούμ ού φούνοὺν ἰλὲ μεσγούλ ὀλὰν κιμσελερὶν ἰττιασήντζα, τουὰ ἐτμενὶν πὶρ φαϊτεσὶ γιόκτηρ, ζὶρα χὲρ νὲ βουκοὺ πουλατζὰκ ἰσὲ, σεπὲπ βὲ ἐσὲρ καϊτεσινὲ κόρὲ ζουχουρὰ κελετζέκ τὶρ. Χάττα πὶρ τακὴμ ἴλμι ἰλαχὶ ἐρπαπὴ πιλὲ «Τουὰ χὲπ νεσνελερὶ σεκλὲ κοϊμὴς ὀλὰν χικμέτι ἰλαχιγενὶν ριζὰ βὲ μουβαφακατηντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ τὶρ,» τέγιορλαρ.

Πού κιπὶ φίκρ ού τεσαββουρλαρτὰν σάρφη ναζάρλε, 'Αβραμὴν τουασηνὰ τόντούγιούμούζτὲ κεντιμιζὶ φαρκλὴ πὶρ ταϊρετὲ πουλούρηζ. Πουρατὰ 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰνσανὴν ἰκὶ τόστ κιπὶ πιρὶ πιρλερίϊλε κονουστηκλαρηνὴ κόρούρούζ. 'Ινσὰν χούρμὲτ, τεβαζοὺ βὲ χὰφβ ἐσερλερὶ κόστερμεκτὲ ἰσέ τε, 'Αλλαχὴν τοστουνὰ γιακησὴρ τζεσαρετὲ μαλίκ τὶρ. 'Αβραὰμ βὰρ ὀλὰν κουβετϊϊλε Σόδομα βὲ Γόμορρα ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν χούκμούν φὲσχ ὀλουνμασηνὴ ἰστιρχὰμ ἐτμεκτέ τὶρ, βὲ 'Αλλὰχ ἀνὴν τζεσαρετινὶ χὸς κόρούπ ἀνὴ τεβπὶχ ἔτμεμεκτε, βὲ μουαϊγὲν πὶρ νοκταγιὰ κατὰρ 'Αβραμὴν χὲπ τιλεκλερινὶ καπούλ ἐτμεκτέ τὶρ.

'Ιστὲ χακικὶ τουὰ πόϊλὲ ὀλούρ. Πού βέτζχλε τουὰ ἐτμὲκ 'Αλλὰχ χακκηντὰ ἄλελ ούμούμ τζαρὶ ὀλὰν φίκρ ού τεσαββουρλαρτὰν σάρφη ναζὰρ ἐτερὲκ 'Αλλαχὰ Πετὲρ, Τόστ βὲ Μουΐν μακαμηντὰ μούρατζαὰτ ἐτμέκ τὶρ. Πού βέτζχλε τουὰ ἐτμὲκ 'Αλλαχὴν μελεκούτούνού βὲ κιαϊναττὰ χούκμ σούρὲν νιζάμ ού ἰντιζὰμ τεσαββουρηνὴ χατηρτὰν τζηκαρμὰκ τεμὲκ ὅλμαγιηπ, μελεκούτούν κελμεσὶ βὲ ἀλεμτὲ νιζάμ ού ἰντιζὰμ χούκμ σούρμεσινὶ ἀρζουλαμάκ τὴρ. Πόϊλεσὶ πὶρ τουὰ 'Αλλαχὴν ἰσμὶ, 'Ανὴν σαχσιγετὶ ἰλὲ πασλάρ. Τουὰ πού κατὰρ νιμετλερὶ μουτζὶπ ὀλὰν νιζάμ ού ἰντιζαμτὰν τολαγιὴ 'Αλλαχὰ τεσεκκούρ ἐτμέκ τὶρ. Πιζίμλε 'Αλλαχὴν ἀρασηνὰ κιρμὶς ὀλὰν κούναχλαρτὰν τολαγιὴ ἄφβη ἰλαχιγὶ, πιρατερλεριμιζὶν κουσουρλαρηνὴ ἄφβλε ἀνλερὲ μουχαππὲτ ἰζχὰρ ἐτμεμιζὶ, ἀττηγημὴζ χὲρ ἀτημημηζὴν ζαρουρὶ κανουνλὰρ ἰλὲ ταγὶν ἐτὶλμὶς ὀλτηγὴ ἴσπου ἐλέμ ού κετερλὲρ τούνγιασηντὰ τελαλὲτ βὲ τεβφικάτη ἰλαχιγεγὶ τὶλεμέκ τὶρ.

Τουὰ ἰμὰν βὲ ούμιττὲν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ φιὶλ τὶρ κι, τούνγιανὴν ταπὶϊ βὲ ἀχλακὶ κανουνλαρηνὰ ταϊρ ὀλὰν χὲπ κάβλ ού ταλιμλερινὶν μαφεβκιντέ τὶρ. 'Αντὲ ταρίφ ού ἰζὰχ ὀλουνμὰζ, μουτζὶπὶ χαϊρὲτ βὲ μούτζιζὲ νεβιντὲν πὶρ σέϊ βὰρ τὴρ, βὲ πού σέϊ 'Αβραμὴν Σόδομα ἰτζούν ἐττιγὶ τουατὰ πὲκ βαζὶχ σουρεττὲ κόρούλὲ πιλίρ. 'Ολ σέϊ πιζὶμ ἰνσανλὰρ ἰλὲ ὀλὰν χὲπ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλεριμιζτὲ μεβτζούτ ὀλτηγὴ κιπὶ, 'Αλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλεριμιζτὲ ταχὰ ζιγιατὲ κόρούνούρ. Ἰνσανλαρὴν τουὰ χακκηντὰ ἰτζὰτ ἐτὲ κελτικλερὶ χὶτζ πὶρ βάσφ ού ταρὶφ ἀνὴν μούπαρὲκ μανὰ βὲ χακικατηνὴ ἰζὰχ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ τεγίλ τὶρ. 'Αβραμὴν ἴσπου τουασὴ χικιαγεσινὲν βὲ Χριστοσὴν τουαγιὰ ταϊρ ὀλὰν κελαμλαρηντὰν τουανὴν νετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ ἓν ἀλὰ ὀϊρενὲ πιλίριζ.

ΤΑΝΗΤΗΚΛΑΡΗΝΗΖΤΑΝ ΟΥΤΖ ΚΙΜΣΕ

[Πέντι μαχσούς]

'Αϊρὴ ἀϊρὴ ταπιατλαρὰ μαλὶκ οὔτζ κιμσετὲν πὰχς ἐτετζέγιζ. Πουνλαρὴν χάνκηλαρ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐττιγιμιζτὲ, πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, καριγιούνη κιραμημὴζ «Πὶζ πού κιπὶ κιμσελὲρ τανήρηζ» τεγετζεκλέρ τὶρ.

Πιριντζισὶ μουαννιτ ὀλὰν ἀτέμ τὶρ. Πού καπιλτὲν ὀλὰν πὶρ ἀτέμ, πὶρ σέϊ χακκηντὰ πὶρ τεφὰ πὶρ φίκρ χασὴλ ἐϊλετί μι; πού ἐφκιαρηντὰν βὰζ κετζμεσὶ ἰτζούν ἀνὴ καντηρμὰκ χέμαν πὶρ μούτζιζεγὲ μούτεβακκήφ τὴρ. Τιμσαχὴν σὲρτ πουλλαρὴ ούζερινὲ σατζμαλαρὴν τεσιρὶ τοκανὰ πιλλὶρ ἰσὲ, πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὶ καντηρμὰκ τάχι πὶρ κόνὲ τεεσιρὶ μουτζὶπ ὀλὰ πιλίρ. Ὁ κανμὴς ὀλτηγὴ πὶρ σέϊ χακκηντὰ μαλούμάτη τζετιτὲ ἀλάμαζ, τζούνκι πατὴλ ἰτικατλὰρ χισαρήϊλα μουχὰτ ὀλτηγηντὰν, ἀντὲν ὁτεγὲ νούρ κετζμεσὶ μουχάλ τὴρ. Βὲ ἔγερ μούστεσνὰ πὶρ βακηττὰ, γιανληζηνὴ καπούλ ἔτμεμεσι μούμκὶν ὅλμαμακ τερετζεσιντὲ ἀτζὴκ πὶρ ταρζτὰ κεντισινὲ ἰζάχη ματτὲ ἐτιλσὲ, ὅ ζεμὰν τάχι γιανληζηνὴ κεντισινὲ κόστερὲν τοστηνὴν χαϊρχαχληγηντὰν τολαγιὴ χιττετλενίρ.

'Ικιντζισὶ τάχι μούτελεββὶν ὀλὰν, γιάνι πὶρ ταλτὰ τούρμαγιαν ἀτέμ τὶρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτεμὲ ἐμνιγὲτ ἐτέμεζσιν, ζὶρα γιάρην νὲ ἐφκιαρὰ σαπατζαγηνὴ πιλμέζσιν. Ὁ ἄκση σετὰ χασὴλ ἐτὲν πὶρ ταγὰ πενζὲρ κι, ζουχουρὰ κελὲν πὶρ σετάγιὴ σὸν σαβτηνὰ βαρήντζαγια κατὰρ ἄκς ἐττιρίρ. Ταγλαρὴν κούζὲλ πὶρ ἄκση σετὰ χασὴλ ἐττιγὶ πὶρ γερτὲ τεμὶρ ἄτμαγιηπ, κεντὶ ἀρζοὺ βὲ χεβεσλερινὶν βὲ ἐφκιάρη ἀμμενὶν ἀκηντηλαρηντὰν ὁτετὲ περιτὲ σούρούκλενὶπ τουρήρ.

Ούτζούντζού κιμσὲ ἰσὲ, ἄκλη σελιμὲ, γιάνι σαγλὰμ μουχακεμεγὲ μαλὶκ ὀλὰν τὴρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀτέμ πὶρ σέϊ χακκηντὰ γενὶ πὶρ νούρ, γενὶ πὶρ μαλούμάτ ἄχζ ἐττιγιντὲ, ἀνὴ πὶλα τερεττούτ καπούλ ἐτὲρ, βὲ γιανλὴζ πὶρ φίκρ ού τεσαββουρηνὴ τεπτίλ ού τασχὶχ ἐτμεκλιγὶ ἄσλα ἀγιὴπ σαϊμάζ· ἄκλη σελὶμ βὲ φίκρι ρεζὶν σαχιπὶ κιπὶ κόρούνμεκλὶκ χακκηντὰ τούσούνμεκτὲν ἰσὲ, χακικὰτ χακκηντὰ τούσούνούρ· τεμιρινὶ ἀτὰρ ἰσέ τε, τεμὶρ ἀτηλατζὰκ ταχὰ ἐμὶν βὲ ταχὰ κούζὲλ πὶρ γὲρ πουλουντηγτηνὴ χαπὲρ ἀλτηγηντὰ, τεμιρινὶ καλτηρὴπ ὄραγια ἀτμαγὰ τάϊμα χαζὶρ πουλουνήρ.

Ζηραττὰν πὶρ μισὰλ ζικρ ἐτμὲκ ἰτζούν, χεγιάλεν κεντιμιζὶ μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν μούνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ πὶρ ὀβασηντὰ φὰρζ ἐτελίμ. Μουαννιτ πὶρ ἀτὲμ σενελερτὲν περού νὲ σουρέτλε ταρλασηνὴ ζὲρ ού τιμὰρ ἐτμὶς ἰσὲ, πού σουρετὶν ἓν μούκεμμὲλ ἰτιγινὶ πεγιαντὰ ἰσράρ ἐτὶπ, γενὶ ἀλάτ ού ἐτεβὰτ κουλλανμὰκ, γενὶ μαχσουλλὰρ γετισὶτιρμὲκ, βὲ γιάχοτ γενὶ κούπρελέρλε τοπραγὴ σεμιρτμὲκ μούμκὶν τεγίλ τὶρ ζάνν ἐτέρ. Πασκαλὰρ ταρλαλαρηνὴ νὲ γιολτὰ τιμὰρ ἐτερλέρσε ἐτσινλὲρ, κεντισὶ ἐγὶ ζάνν ἐττιγὶ ἐσκὶ γιοληντὰν χὶτζ σάπμαγιηπ, πουντὰ σαπὶτ κατὲμ καλήρ.

Λάκιν μούτελεββὶν ἀτὲμ ζηραατὰ ταϊρ γενὶ πὶρ μακινὰ τζηκτηγηνὴ χαπὲρ ἀλὴρ ἀλμὰζ, ἀνὴ σατὴν ἀλμὰκ ἰστὲρ· μαχσουλάτη τζετιτέγὲ βὲ ούσούλη τζετιτέϊ ζεριγεγὲ ταϊρ πὶρ σέϊ ἰσιττιγιντὲ, «Ταρλαμτζὴ πού γιολτὰ τιμὰρ ἐτετζέγιζ» τὲρ. Ζηραὰτ χακκηντὰ σενετὲ νὲ κατὰρ μούχτελὶφ ἐφκιάρ ού μαλούματὰ μαλὶκ ὀλούρσα ὃ κατὰρ τάχι μούτενεββὶ μαχσουλλαρὰ μαλὶκ ὀλὰ πιλσέ ἰτι, σοφρασηντὰ πὶν τούρλού μεϊβὲ βὲ σεπζὲ πουλουνὰ πιλετζέκ ἰτι.

Χὰλ πού κι ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ ὀλὰν ρεντζπὲρ πού ἰκὶ νεβ χουγιὰ μαλὶκ ρεντζπερλερτὲν χὶτζ πιρὶ κιπὶ χαρεκὲτ ἐτμέζ. 'Ισλαχὰτ καπούλ ἐτμεγὲ χαζὶρ πουλουνὴρ ἰσέ τε, τεπτιλὰτ μούτζερρετ τερακκὴ τεμέκ τὶρ ζαννήϊλα χαρεκὲτ ἐτμέζ. Γενὶ ἀλάτ ού ἐτεβὰτ σατὴν ἄλμαζταν ἐββὲλ, ἀνλερὶν φιγιατηνὴν κεντὶ χάλ ού βακτηνὰ βὲ ἀνλερὶν ἰστιμαληνὴν ταρλασηνὰ ούϊγούν ὀλούπ ὅλματηγη χακκηντὰ κόυζέλτίζε τούσούνούπ τασηνήρ.

Γενὶ μαχσούλ βὲ γενὶ κούπρελερὲ κελίντζε, πέλκι ταρλασηνὴν πὶρ κόσεσιντὲ ἀνλερτὲν πὲκ ἄζ πὶρ μικταρηνὴ τετζριπὲ ἐτὲρ. Ἔγερ μαχσούλ ματλουπὲ μουβαφὴκ ὀλούπ, χηρσὶζ τζοτζουκλὰρ ἀνὴ τζαλμάσα, βὲ κιαρλὴ πὶρ πιατζὰ ἰλὲ σατσὰ, πέλκι ἐρτεσὶ σενὲ ταχὰ βασὶ πὶρ μηκγιαστὰ ἀντὲν ἐκέρ.

Μεσελὲ νὰς πεϊνιντὲ ἀγιάλ ού ἐβλὰτ ἰτζούν ἰλὰτζ τερτιπιντὲν ἰπαρὲτ ἰσὲ, πού χουσουστὰ τάχι ἄϊνι φαρκὴ μούσάχετὲ ἐτέριζ. Μουαννιτ ἀτὲμ νεζλεγὲ, κηζαμὴκ βὲ σάϊρ ἀτὶ πὶρ χαστὰλὴκ ἰτζούν φιλὰν ἰλὰτζ τερτιπὶ λαζημετὲν ὀλτηγηνὴ χατρηντὰ σακλὰρ, βὲ τάϊμα ἄϊνι ἰλατζὴ κουλλανήρ. 'Ατὶ χασταληκλαρὴ τετάβὶ ἐτμεκλιγὶ χεκιμλὲρ κατὰρ, πέλκι τε ἀνλερτὲν ζιγιατὲ πιλὶρ ἰττιασήϊλα, φαμιλγιασὴ ἀρασηντὰ ἄντζακ βεχὶμ πὶρ χασταλὴκ ζουχουρὶ τακτιριντὲ χεκιμὲ μούρατζαὰτ λούζουμηνὴ χὶσς ἐτὲρ.

Μούτελεββὶν ἀτὲμ γαζεταλαρτακὶ νεβιτζὰτ ἰλατζλαρὰ ταϊρ πὶρ τακὴμ ἰλανλὰρ ὀκούρ βὲ χέπισινε τε ἰνανήρ. Τοστλαρηντὰν χὲρ πιρινὶν κεντινὶν μούζταρὴπ ὀλτηγὴ ἰλλετὲ καρσὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ «μούνεσσὶρ ἰλατζλαρ»τὰν πὰχς ἐτμεσινὶ κόρσὲ, πού ἰλατζλαρὴ στρασήϊλα τετζριπὲ ἐτὲρ.

Χὰλ πού κι ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ ὀλὰν κιμσὲ πού ἰκὶ ἰφρὰτ βὲ τεφριτλερτὲν ἰτζτινάπ ἐτὲρ. Χάσσετεν χεκιμλὶκ ταχσὶλ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ χεκιμὶν πὶρ χασταλὴκ χακκηντὰ κεντὶ-

σιντὲν ταχὰ ἐγὶ μαλὸυματὴ χαΐζ ὸλτὴγηνὴ τεσλιμτὲ τερεττὸὺτ ἔτμετὶγι χαλτὲ, ἰσμινὶν ἐββελινὲ «Δοκτὼρ» κελιμεσινὶ ἰλαβὲ ἐτὲν χὲρ ἀτεμὲ κατίεν ρούϊ ἐμνιγὲτ κὸστερμέζ. Ἴὶρ φαμίλγια ἰτζὸὺν χεκὶμ ἰντιχαπὴ πὶρ μεσελέϊ χαγιατιγέ τιρ· βὲ ἄκλη σελὶμ ἐρπαπὴ πὸϊλὲ πὶρ χεκὶμ ἰντιχαπὴ ἐσνασηντὰ ἀνὴν χαζακάτ οὺ σατακατηνὰ ταΐρ κουββετλὶ ἰσπατλὰρ ἀραμαλή τὴρ.

Χριστιὰν κιλισεσὶ ταχιλιντέ τε πού κὶπὶ ὸὔτζ κιμσελὲρ πουλουνὰ πιλίρ. Μουαννὶτ ἀτὲμ σενελὲρ ἐββὲλ ἄχζ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ ταλιμάτη τὶνιγετὲν κὴλ παγιὴ κατὰρ σαπμάζ. Ταλιμάτη ρουχανιγεσὶ Κιτάπὶη Μουκατὲτεσὶν ἀρὶζ οὺ ἀμὶκ μὸυταλααση ντὰν ἰσὲ, πέλκι κεντινὲ ἐπεβεϊνιντὲν μιρὰς καλμὴς γιάχοτ ἀνὴ σοὺ γιὰ πού κιμσελὲρ ἰλὲ ὸλὰν ὸὺνσιγετὶ ἐσνασηντὰ ἄχζ οὺ καπούλ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ χαλτὲ, ἀντὲν ἄσλα βὰζ ἀετζμέζ. Ταχσὶλ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ μαλὸυματταν πὶρὶ τὸυνγιανὴν τὸὺμ τὸὺζ ὸλμασηνὰ ταΐρ ὸλσὰ, ἀνὴν γιουβαρλὰκ ὸλτὴγηνὴ ἰσπὰτ ἐτὲν τζὸύμλε τελιλλερὲ ράγμεν, πού ἐφκιαρηντὰν ἄσλα ἀϊρηλμάζ.

Παῦλος ρεσουλὴν Ἐφεσοσλὴ πιρατερλερὲ, «Πουντὰν πὸϊλὲ ἀτεμλερὶν χιλελερὶ βὲ μὲκρ ἰλὲ ἰζλὰλ ἐτιτζὶ τεσισελερίϊλε ταλιμὶν χὲρ πὶρ ρουζκιαρηντὰν τζαλκανὰν βὲ ὸτὲ περὶ σὸυρὸυκλενὲν τζοτζουκλὰρ ὸλμαγιαλημ,» (Ἐφεσ. δ'. 14) τεγιὸὺ νασιχὰτ βερμεσινὲ πακηλήρσα, μεζκὸὺρ κιλισετὲ μὸυτελεββὶν ἀτεμλὲρ πουλουνμὴς ὸλμαλή τὴρ. Χὰλ πού κι Ρὰπὶ Ἐφεσοσληλὰρ κιλισεσινὶν σεμτανηνὴ γεριντὲν καλτηρτὴγηντὰ, μὸυτελεββὶν Χριστιανλὰρ τελὲφ ὸλματὴλαρ (Ἀποκ. 6'. 5).

Ταλιμάτη ρουχανιγὲ, Ἀσάϊ Ραππανινὶν σουρέτι ἰταρεσινὲ, βὲ Κυριακὴ κὸυνὸυνὸὺν πὰκ σακλανμασηνὰ βὲ σαΐρεγὲ ταΐρ μὸυτεταββὶλ χὲρ γενὶ ἐφκιαρὰ σαλὶκ ὸλὰν τζὸκ κιμσελὲρ σίμτι τε πουλουνμακτά τὴρ. Ἔσκὶ ταλιμάτη ρουχανιγεγὲ ζαχὶπ ὸλανλαρὴν τζὸύμλεσι τὰχι μουαννὶτ, βὲ γιάχοτ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ νοκταλὰρ βὲ σάΐρ μεσελελὲρ χακκηντὰ ἐφκιάρη τζετιτὲ ἄχζ ἐτμὶς ὸλανλαρὴν κιάφρεσι τε μὸυτελεββὶν τὶρλὲρ τεμὲκ ἰστεμέγιζ. Ἐφκιάρη σελιμὲ βὲ ἀράϊ σαΐπὲ σαχιπὶ ὸλὰν κιμσὲ νὲ μουαννὶτ τὶρ βὲ νὲ τάχι μὸυτελεββὶν. Καπούλ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ χακικατὰ πὶρ ἄζ τα γιανληλὴκ καρησμὴς ὸλτὴγηνὰ βακτὴρ τὴρ. Ἀγηνὴ ἐφκιάρ οὺ ταλιμάτη ρουχανιγὲ ἠρμαγηνὰ ἀτμὴς ἰσὲ, τουτὴγηνὴν τζὸύμλεσινιν τάχι ἐγὶ ὸλματὴγηνη πιλὶρ ἰσὲ τε, ἀνὴν γεκὶανὲ ἀρζουσὴ χακικατλαρὴ σακλαμάκ βὲ γιανληληκλαρὴ ἀτμακτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Πουνήνλε περαπὲρ ἐφκιάρη ἀτικασηνὶν τερκὶ χουσουτηντὰ ἀτζελὲ ἐτμέζ. Ἐφκιάρη τζετιτεγὶ μάελ μεμνουνιγὲ καπούλ ἐτὲρ, βὲ πού ἐφκιάρη τζετιτὲ νουρήϊλα ἐσκὶ ζὸυὸὺμ βὲ ἰτικατλαρηντὰν πάζηλαρηνην γιανλὴζ ὸλτηκλαρηνὰ πέλκι κέσπὶ βουκοὺρ ἐϊλὲρ ἰσέ τε, πού καρὰρ βὲ νετιτζεγὲ κελμετὲ ἀτζελὲ κὸστερμέζ. Μεσελεγὶ ἄντζακ ἐτραρλήτζα βὲ κεμάλη τικκάτ οὺ τεεννὶ ἰλὲ χαττέϊ τετκικτὲν κετζιρτικτὲν σόνρα, καραρτηνὴ βερίρ. Χαϊρχὰχ κιμσελερὶν ἀρά οὺ ἐφκιαρηνὰ βὲ ἄλελ χουσοὺς Χριστιὰν κιλισεσινὶν καπούλ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ ἐφκιάρη ἀτικασηνὶν τερκὶ χουσουτηντὰ ἀτζελὲ ἐτμέζ. Ἐφκιάρη τζετιτεγὶ μάελ μεμνουνιγὲ καπούλ ἐτὲρ, βὲ πού ἐφκιάρη τζετιτὲ νουρήϊλα ἐσκὶ ζὸυὸὺμ βὲ ἰτικατλαρηντὰν πάζηλαρηνην γιανλὴζ ὸλτηκλαρηνὰ πέλκι κέσπὶ βουκοὺρ ἐϊλὲρ ἰσέ τε, πού καρὰρ βὲ νετιτζεγὲ κελμετὲ ἀτζελὲ κὸστερμέζ. Μεσελεγὶ ἄντζακ ἐτραρλήτζα βὲ κεμάλη τικκάτ οὺ τεεννὶ ἰλὲ χαττέϊ τετκικτὲν κετζιρτικτὲν σόνρα, καραρτηνὴ βερίρ. Χαϊρχὰχ κιμσελερὶν ἀρά οὺ ἐφκιαρηνὰ βὲ ἄλελ χουσοὺς Χριστιὰν κιλισεσινὶν καπούλ ἐτμὶς ὸλτὴγὴ ἐφκιάρη κιάρη οὺμουμιγεσινὲ λαγιηκὴ βὲτζχ ὸὺζρὲ ἐχεμμιγὲτ βερίρ.

Ἔϊ καριγιούνη κιράμ! σαχίπι ἄκλη σελὶμ ὸλὰν πὶρ κιμσεγὶ σιζὲ ταρὶφ ἐτμέκλε, κερὲκ σιζὶν βὲ κερὲκ τοστλαρηνὴζ ἰτζὸὺν νὸυμουνέϊ ἰμτισὰλ ὸλμαγὰ λαγιὴκ πὶρ ρὲσμ τζηζμὴζ ὸλτὴκ σανήρζ.

ΤΖΑΛΗΣΜΑΝΗΝ ΛΕΖΖΕΤΙ

Τζαληςμακληγὴ πὶζ τζὸκ τεφὰ ἐζιγετλὶ βὲ τζὰν σηκητζὴ πὶρ σέϊ κὶπὶ ἂτὶ ἐτέριζ· χάττα πάζηλαρημὴζ ἀνὴ πὲκ ἐτνὰ πὶρ σέϊ κὶπὶ ζάνν οὺ κηγιὰς ἐτέριζ. Ἄτζεπα ἰχτιγιὰρ βὲ ἰκτιταρσὴζ κιμσελερὶν τζαληςμαγὰ μετζπούρ ὸλτηκλαρηνὴ κὸρτὸυγιὸυμιζτέν μι τὶρ κι, πὸϊλὲ γιανλὴς πὶρ ἐφκιαρτὰ πουλουνήρηζ; Χὶτζ τὸυσὸύνμεγιορ μι ἰζ κι, Τζενάπὴ Χὰκκ λούτρ οὺ ἰναγέτι πινιχαγεσίϊλε πὶζὲ ζἰχντζε βὲ πετέντζε ὸϊλὲ κουββὲτ βὲ καπιλιγετλὲρ πάχς οὺ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τὶρ κι, πουνλὰρ βασηταςήϊλα Κεντισινὲ χητμὲτ ἐτελὶμ, βὲ χὲμ τάχι πὶζλμ χαϊρημηζὴ βὲ σαατέτι χαλιμιζὶ ἐλὲ κετζιρελίμ. Σαγιάνη τικκὰτ ἀχβαλτὲν τὶρ κι, πόυλουγ τζαγημηζτὰ πὶζὲ ναχὸς κὸρὸυνετζὲκ ὸλὰν μεσγουλιγετλὲρ τζοτζουκλὴκ τζαγημηζτὰ τικκατημηζὴ τζὲλπ ἐτερὲκ ἀνλὲρ ἰλὲ ζεβκγιὰπ ὸλούρηζ. Μέσελα, ἔγερ πὶρ βαλιτὲ κεντὶ κηζτζηγαζηνὰ πὶρ σούπούρχὲ ἀλαρὰκ ὸταγιὴ γιάχοτ χανὲ καπουσηνὴ σούπούρμέκλε κεντισινὲ γιαρτὴμ ἐτμεσινὶ τεκλὶφ ἐτσὲ, κηζτζηγὰζ πουντὰν τζὸκ μαχζοὺζ ὸλούρ, βὲ χανενὶν τεμὶζ σακλανμασὴ ἰτζὸὺν πὶρ σέϊ γιαπὰ πιλτιγινὶ χὶσ ἐτερὲκ ἄτετα κιπρλενὶρ. Λάκιν μουάχχερεν πού κὴζ πὶρ χανὲ χηζιμεπτζισὶ ὸλσὰ, ὸ ζεμὰν μετὰρη τεαϊγιὸυσὸυνὸὺ πού νιπὶ ἰσλέρλε τετάρικ ἐτμεσὶ νεφσινὲ κὸὺτζ κελίρ. Μισὰλ μακαιμηντὰ πὶρ τὸυλκὲρ ἐβλατηνὴ ζἰκρ ἐτελὶμ. Πού τζοτζούκ τζὸκ τεφὰ πετερινὲ ἐλινὲ πὶρ ρεντὲ ἀλμαγὰ μούσαατὲ ἐτμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλὲρ· φάκατ πὸγιὸυγιὸὺπ τε τὸυλκὲρ ὸλσὰ, βὲ πού ἰσὶ κεντισινὲ κετζιμινὶ πὸλ πὸλ τζηκαρατζὰκ κατὰρ κὸυντελὶκ πρακσὰ γίνε πού ἰσὲν τζὸκ μεμνοὺν ὸλμὰζ, χάττα τζὸκ τεφὰ ἀντὲν ὸσανὴρ, σικιαγὲτ ἐτὲρ· τζὰν οὺ κὸνὸυλτὲν ἰσινὲ σαρηλμάζ· τζὸκ τεφὰ ἐλιντὲν κὸυζὲλ ἶζ τζηκμάζ· παϊτὸς βακτὴ ὸλοὺρ ὸλμὰζ, ἰσινὶ τὲρκ ἐτμεγὲ τζὰρ τζὲσμ ἰλὲ μὸυνταζὴρ ὸλούρ.

Χέπιμιζ τάχι τζαληςμὰκ βὲ τζαληςμακληκτὰν πὶρ τελεζζὸὺζ χὶσ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν γιαρατηλμὴζ ἦζ. Ἴζενάπὴ Χαλίκι κιαϊνὰτ πιζὲ τὸυσὸυνμὲκ ἰτζὸὺν πεγὶν βὲ τζαληςμὰκ ἰτζὸὺν ἀζαλὰρ βὲ πἀζουλὰρ βερμὶζ τὶρ. Πεγινιμὶζ βὲ γιάχοτ ἀζάϊ βὸὺτζουτημηζτὰν πὶρὶ ἰσσὶζ καλσὰ, τὲρ χὰλ τὸὺτζάρη ζαὰφ ὸλούρ· πὶλ ἀκὶς ἀνλὲρ σουρέτι ταϊμετὲ ἰσλετιλσελὲρ, κέσπὶ κουββὲτ ἐτερλὲρ, βὲ ὸμρὸὺμὸὺζ τάχι οὺζάρ. Ἀζάϊ βὸὺτζοὺτ χακκηντὰ σὸϊλεγερὲκ, ἰκλιμὶ πὶζλμ σακὶν ὸλτὴγτμὴζ μεμλεκετλὲρ κὶπὶ ὸλὰν πὶρ μεμλεκεττὲ ἀγιακλαρτμηζὴ τάϊμα κουντουρὰ ἰτζιντὲ καπατμαγὰ λὸὺζοὺμ κὸρὸὺρὸὺζ· χὰλ πού κι Χινδιστὰν κὶπὶ ἰκλιμὶ σητζὰκ ὸλὰν τιγιαρλαρτὰ γαρλιλὲρ ἄσλα ἀγιάκ καπὴ κὶγινμεζλὲρ, γιάχοτ σάτετζε πὶρ παπούτζ κὶγινιρλέρ. Ἰστὲ πού σεπεπτὲν νασὶ ἀνλερὶν ἀγιακλαρὴ τα πόγιὸὺκ ὸλουρλὰρ, βὲ πού γιὸὺζτὲν τάχι ἶζ κὸρμεγὲ ἔλ βεριςλὶ πὶρ χὰλ κὲσπὶ ἐτερλέρ· σὸϊλέκι, ἀγιακλαρηνὴν παρμακλαρήϊλε πιλὲ, χέμαν ἐλλερινὶν παρμακλαρήϊλα ὸλτὴγὴ κατὰρ ἶζ κὸρὲ πιλιρλέρ. Ἴμτι πὶρ Χινδλινὶν ἀγιακλαρήϊλα γερτὲν πὶρ ἀγὰτζ παρτζασὴ καλτηρτηγηνὴ, ἀνὴ ἀγιακλαρηνὴν παρμαγήϊλα σηκήτζα τουττηγηνὴ, βὲ πού βέτζχλε ἀγιακλαρηνὴ χὲμ ἀγιὰκ βὲ χὲμ τάχι ἔλ μακαμηντὰ κουλλαντηγηνὴ κὸρερὲκ νίτζὸὺν τεατζτζὸὺπ ἐτελίμ;

Τζὸκ τεφὰ, «Οὔφ, πού τζαληςμάκ τα νὲ μίς!» τεγιὸὺ τζαληςμακτὰν σικιαγὲτ ὸλουντηγηνὴ ἰσιτίριζ. Ἔγερ τογρού τὸυσὸυνσὲκ, σικιαγὲτ ἐτμεγὲ χακκημὴζ ὅλματηγηνη τὲρκ ἐτετζέγιζ. Ἴὶλ ἀκὶς τεσεκκὸὺρ, ζιγιατεσίϊλε τεσεκκὸὺρ ἐτμελίγιζ κι, ζἰχνεν βὲ πετένεν τζαληςὰ πιλίγιορηζ. Ἰφασήϊλα μὸυκελλὲφ ὸλτηγημὴζ πὶλ τζὸύμλε βαζιφελερὲ τζὰν οὺ κὸνὸυλτὲν σαρηλὴπ ἀνλερὶν χακκήϊλα ἰτζρασὴ χουσουσηντὰ πὶρ τικκὰτ βὲ πὶρ κὲρμιγέτι χακηκιγὲ κὸστερμελί ἶζ. Μέσελα, πὶρ κουντουρατζὴ μὸυκεμμὲλ πὶρ τζὶφτ κουκτουρὰ γιαπὴπ μεϊτανὰ τζηκαρμάκλα νίτζὸὺν πὶρ κέϊφ τὸὺϊμασην; Κόσελεγὶ κεσὶπ κουντουρανὴν παρτζαλαρηνὴ γερλὶ γερίντζε χαζηρλαμάκλα, σονηνὰ κατὰρ χὲρ ταραφηνὴν κὸὺζὲλ βὲ πιτζιμλὶ κὸρὸὺνμεσινὲ τζαληςμάκλα ταπανηνὴ τικμὲκ βὲ κὸὺτζὸὺκ τζιβιλέρλε γιακηςηκλὴ πὶρ ταρζτὰ τζιβιλεμέκλε νίτζὸὺν κεϊφλένμεσιν; Κουντουρανὴν πὸὺ ἰσινὶ πιτιρτικτὲν σόνρα, ὸνκτζεσινὶ βουρμακτὰν, σόνρα σὸν τεφὰ ὸλαρὰκ ἀνὴ περταχλαμακτὰν νίτζὸὺν πὶρ ὸσὰντζ χὶσ ἐτσὶν; βὲ γιαπτηγὴ ὸ κὸὺζὲλ πὶρ τζὶφτ κουντουραγιὴ σὸϊλέτζε ἐλινὲ ἀλαρὰκ, «Πουνὴ χὲπ πὲν γιαπμὴς ἦμ. Ζιχνὶμ πουνὴν φίκρ οὺ τασαββουρηνὴ χεγιαλλαμὴς, βὲ ἐλλερὶμ ἀνὴ βὸὺτζουτὲ κετιρμὶς τὶρ. Βὰρ ὸλσοὺν πουνὴ γιαπανὴν ἐλλερὶ,» τεγιὸὺ νίτζὸὺν κεντὶ κεντινὲ ἰφτιχὰρ ἐτέμεσιν; Χὲρ πὶρ ἰστζὶ, ἐρκὲκ ὸλσοὺν κατὴν ὸλσοὺν, κεντινὶν γιαπὴπ πασὰ τζηκαρτηγὴ πὶρ ἶζ οὺζερινὲ ἄϊνι ναζάρη ἰφτιχάρλα νίτζὸὺν πακάμασην;

Παρὰ καζανμὰκ, πὶρ ζεβτζὲ γιάχοτ τζολοὺκ τζοτζοὺκ, βὲ γιὰ πὶρ βαλιτὲ γιάχοτ πὶρ χεμσιρὲ πεσλεμεγὲ ἰκτιταρὴ πουλουνμὰκ, βὲ μουχαννετὲ μὸυχτάτζ ὸλμαμακ χὸζ πὶρ σέϊ τεγίλ μι; Ἴὶρ τεφὰ ὸλτήκτζα χαλὶ βακτὶ γεριντὲ ὸλὰν πὶρ ζὰτ ὸταςηνὴν χὲπ ἐσγιαλαρηνὴ κεντὶ ἐλίϊλε γιαπμὴς ὸλτηγηνὴ σὸϊλεμέκλε πὶρ μαρανγοζὴ τὸὺτζάρη τεατζτζὸὺπ ἐϊλεμὶς τὶρ. Μαρανγὸζ — γάλιπα κεντὶ σανατηντὰν ὸσανμὴς ὸλαρὰκ — ἀνὴν τάρζη ἰςατεσιντὲν ὸ κατὰρ μὸὺτεσσσὶρ ὸλούρ κι, ἀντὲν σόνρα ἄρτηκ ἰσιντὲν σικιαγὲτ ἔτμετικτεν πασκὰ, κεμάλη σέβκ οὺ σατὶ ἰλὲ τζαληςὴπ τζαπαλαμαγὰ πατλάρ. Ὸλτήκτζα σηχχετὶ γεριντὲ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ γιάχοτ πὶρ κατὴν, ἰσιντὲν νὲ κατὰρ πηκμὴς ὸσανμὴς ὸλούρσα ὸλσοὺν, χέλε τὲρ χὰλ πὶρ γιαταγὰ τὸὺσσὲ, ὸ βὰκτ τὲρ χὰλ τεπτίλι λισὰν ἐττιγὶ κὸρὸὺλετζέκ τὶρ. Ἐββέλλερὶ πάλτὰ κουλλανὰ πὶλμὲκ γιάχοτ ἀγὴρ πὶρ σεπὲτ γιὸὺκλενὲ πὶλμὲκ τερετζεσιντὲ κουββὲτ οὺ σηχχέττζε πὲρ κεμὰλ πουλουνμὴς ὸλτηγὴ, χαλτὲ, σίμτι ἰσὲ ἐλίϊλε γιοργανηνὴ

καλτήρμαγὰ πιλὲ μετζαλὴ ὄλματήγηνη κόρερὲκ, κετεριντὲν γιούρεγὶ πούρχοὺν ὄλμαγιατζακ μη; σὰπ σαγλὰμ βὲ τεντούρούστ πουληντηγὴ κούνλερὲ μουτλοὺ οκούμαγιατζακ μη; ὄλ μούπαρὲκ κούνλερὶ γιανὰ γιανὰ ἀράμαγιατζακ μη; βὲ σετὶτ ἀγρὴ βὲ ἰζτιραπλαρὴ ιτζιντὲ πιλὲ πὶρ κούν, πὶρ σαὰτ ἐββὲλ ἀγιαγὰ καλκὴπ σεπέπι ἰστικιασὴ ὀλὰν ἰσλερινὲ γίνε πασλαμὰκ ιτζούν χὲρ τακικὰ 'Αλλαχὰ ρετζὰ βὲ νιγιὰζ ἔτμεγετζεκ μι τὶρ;

Τζούμλεμιζ τάχι πιρὲρ γιὸλ ιλὲ τζαλησμὰκ ιτζούν τογμούς ἠζ, βὲ χέπιριζ τάχι τζαλησμακτά ἰζ· καλτή κι πάζηλαρημηζ τογρού, βὲ πάζηλαρημηζ τάχι γιανλὴς πὶρ γιολτὰ τζαλησήγιορ ἠζ. Τενπὲλ ἀτὲμ χὲρ νέ κατὰρ ἐλλερινὶ κόκσούνὲ παγλαμὴς ὀλούρ ισέ τε, γίνε πὸς τούρμαγιηπ σέχβεν ζέβκ οὐ ἐϊλεντζὲ ισμίϊλε γιὰτ ὀλουνὰν βὲ σόνρα ιπτιλὰ τερετζεσινὲ βαρτηρηλαράκ, χάϊφα κι χὲμ κεντὶ βὲ χὲμ τάχι ἀγιάλ οὐ ἐβλατὴ ούζερινὲ χάλεν βὲ μούστακπέλεν σεφαλέτ οὐ περουσανιγὲτ τζόκμεσινὲ σεπὲπ ὀλατζὰκ ὀλὰν σεϊλὲρ χακκηντὰ τούσούνούπ τασηνήρ. Πόϊλὲ κιμσελὲρ ἀρκαλαρηντὰν χάϊρ ἀμελλὲρ πράκμακσηζην μεζαρὰ ἐνερλέρ. Γαϊρετλὶ κιμσὲ φαϊτεσὶζ ζέβκ οὐ ἐϊλεντζελὲρ χακκηντὰ τούσούνμεγὲ βάκτ πουλάμαζ· ζέβκ οὐ τζούνπούσλερὲ νέ κατὰρ μεϊγιὰλ ὀλσὰ, γίνε ἐτραφηντακιλερινὶ μεσούτ κηλάρ, βὲ ἀνλὲρ κεντὶ γιανηντὰν ἀϊρηλσαλὰρ πιλὲ, γίνε ἀρὰ σηρὰ ἀνλερὶν χὸζ χατηρελερϊϊλε μούτελεζζίζ ὀλούρ. Τζαλησμακληγὴν κουββέϊ φικριγὲ βὲ πετενιγεμιζὶν κεμαλὲ ἐρμεσινὶ μουτζὶπ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀνλερὶν κεμαλὲ ἐρμεσινὲ τζαλησμακληγημήζλα χὲμ 'Αλλαχὰ, χὲμ κεντὶ νεφσιμιζὶν ισλαχηνὰ βὲ χὲμ τάχι τεαλλούκατημηζὴν σαατέτι χαλινὲ χητμὲτ ἐτμιζ ὀλτηγημηζὴ τὲρκ ἐτὲ πιλσὲ ιτὶκ, πόϊλὲ μούπαρὲκ βὲ σαατετπὰχζ πὶρ χαλὲ ναὶλ ὀλμὰκ ιτζούν ὀλάντζα κουββετιμίζλε τζαλησὶπ τζαπαλαγιατζαγημὴζ σούπχεσὶζ τεγίλ μι;

Ἴμτι ἐβλατημηζὴ σίννι σεπαβετλεριντὲν τζαλησμακληγὴ σεβμεγὲ, βέλεβ χένουζ ζαὶφ ικὲν ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ χεμτζινσλερινὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ, βὲ πού κιπὶ φετακιαρανὲ χητμετλερτὲν ἄτετα πὶρ κέϊφ τουϊμαγὰ ἀληστήρμαλή ἠζ. Ἔγερ ἀνλὲρ σιμτιτὲν πού γιολτὰ ταλίμ οὐ τερπιγὲ κόρσελὲρ, πούλουγὲ ἐρτικλεριντὲ, ισλερὶν κούτζλούγιούντὲν τολαγιὴ σικιαγὲτ ἐτερὲκ πίζὶ τατζὶζ ἔτμεγετζεκλερ τὶρ. Ἰάϊμα χὸζ πὶρ χοσνουτϊϊ κὰλπ βὲ ιστιραχάτη βιτζτὰν ιλὲ γιασαμαλὴ, βὲ μούτεσεκκὶρ βὲ μιννεττὰρ πὶρ κὰλπ ιλὲ ἐφκιάρ οὐ μούλαχαζατημηζὴ Ράππη μούτεὰλ χουζουρηνὰ τζηκαρμαλή ἰζ — τζούνκι Ράππη μούτεὰλ χαζρετλερὶ χιτζ πὶρ κουληνὴ οὐνούτμαγιηπ, ἄντζακ ἀνλερὶν κεντὶ χὲρ νέβ μουζαγιακαλαρηντὰ Κεντισινὲ μούρατζαὰτ ἐτμελερινὶ μούρατ ἐϊλὲρ, βὲ ὃ ζεμὰν μούσφὶκ πὶρ πετὲρ μισιλλοὺ μά ἐλ μεμνουνιγὲ ἀνλερὲ τέστι λούτφ οὐ ἰναγετινὶ ούζατήρ.

ΚΡΟΥΠ ΦΑΪΡΙΚΑΣΗΝΗΝ ΓΙΡΜΙ ΪΕΣ ΪΙΝ ΑΜΕΛΕΣΙ

'Αλμανιατὰ βακὴ Κρούπ σιλὰχ φαπρικασηντὰ 16,000 ἀμελὲ τζαλησμακτὰ ὀλούπ, πουνλαρὴν φαμιλγιαλαρηνὴν μηκτάρη ἀζασή τα χισαπὰ ταχὶλ ὀλουντηγὴ χαλτὲ, μετζμουὶ 50,000 ἐφρατὰ πάλιγ ὀλούρ κι, πουνλὰρ μεζκούρ φαπρικανὴν πουληντηγὴ 'Εσεν σεχρινὶν ἔκσερ ἐχαλισινὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Βὲ 3,000ὶ μούτετζαβίζ ἀμελὲ τάχι φαπρικανὴν μούχτελιφ σούπελεριντὲ ιστιχτὰμ ὀλουνουρλὰρ, βὲ μούτεατὶτ μούεσσισάτη χαϊριγελεριντὲ πιρὲρ χητμέτλε καϊρηλμακτὰ πουλουνανλαρὴν μικταρὴ τάχι 25,000 κισιτὲν ιπαρὲτ ὀλούπ, πουνλαρήν τα φαμιλγιαλαρὴ χισαπὰ ἀληντηκτὰ, Κρούπ ἀμελεσὶ τζέμαν γεκούν 87,000 κισιγὲ πάλιγ ὀλούρ.

Μεζκούρ φαπρικὰ 1810 σενεσιντὲ πὲκ ἐτνὰ πὶρ χαλτὲ τεεσις ὀλουνμὴς, βὲ ἄντζακ 1850 σενεσιντὲν σονραγὰ βαρήντζαγια κατὰρ τήρ κι, πασλήτζα μαμουλατλαρὴ ὀλὰν τὸκμὲ τζελιγὶν σάρφ οὐ ἰστιμαλὴ πού κατὰρ ἀρταρὰκ φαπρικανὴν ούμούρ οὐ μεσαλιχὶ σούράτλε τζογαλμαγὰ πασλαμής τηρ. Μεζκούρ φαπρικατὰ ιταρεῖ ούμούρ ἐτενλερὶν πεγιαννηνὰ κόρὲ, κεντιλερινὶν μούτεατὶτ μούεσσισατλαρηνὴ μάχζα ισσὶζ ἰστζιλερὲ ἴς πουλούπ, πού βέτζχλε χὲμ κεντιλερινὶ βὲ χὲμ τάχι φαμιλγιαλαρηνὴ καγιηρμὴς ὀλμὰκ ρακσετίϊλε βούτζουτὲ κετιρμισλέρ τὶρ. Κιάσκι φακὶρ ἰστζιλερὶ καγιηρμὰκ νιγέτι χαϊριγὲ βὲ ινσανιγετκιαρανεσίϊλε ἀνλὲρ ιτζούν φαπρικὰ ἀτζὰν πόϊλὲ ἴς σαχιπλερὶ πὲκ τζὸκ πουλουνά ἰτι.

Κρούπ φαπρικασὴ σαχιπλερινὶν ἰστζιλερινὶν μούρεφφάχεν γιασαμαλαρὴ νὲ κιπὶ τετπὶρ βὲ βασηταλαρὰ μενούτ ἰσέ, ὃ βασηταλαρὴν ἰττιχαζὴ χακκηντακὶ μουβαφφακηγετλερὶ μουχτελιφ γιολλάρλα βουκού πουλμής τηρ· σάϊλέ κι λαγιηκλὴ οὐτζρετλέρλε ιτζαρὰ βεριλμὶς βὲ μούσαϊτ βατελέρλε σατηλμὴς ικαμετκιαχλὰρ χαζηρλαμησλάρ· δίλὲ μαγαζαλὰρ ἀτζμησλὰρ τήρ κι, τεκμίλ ἰστζιλὲρ ἄχζ οὐ ἰταλαρηνὴ μούνχασήρεν ὄρατὰν ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τηρλάρ· ζούκούρ ἰστζιλερὶν ικαμετλερινὲ ταχσὶς ὀλουνὰν ἐχβὲν κιραλὴ ικαμετκιαχλὰρ κόστερμισλέρ· χαστὰ ὀλτηκλαρηντὰ ἀνλερὶ τεταβὶ ἐττιρμισλέρ, βὲ χαστὰ ὄλμαμακ ιτζούν λαζὴμ κελὲν τεταπίρι σηχχιγενὶν μούμκὶν μερτεπὲ ιττιχὰζ κηλήνμασηνὰ βασηταλὰρ τεχιγὲ ἐτμισλέρ· χασταλὶκ, καζὰ βὲ ἀφετλερὲ καρσὴ συγούρτα ούσουλὴ ιτζὰτ ἐϊλεμισλέρ· ἰχτιγιαρληκλαρηντὰ τεκαγιούτ μαασὴ ἀλμαγὰ σελαχιγετλερὶ ὀλμὰκ ιτζούν παρὰ τζὲμ ἐτμισλέρ· ἐμνιγὲτ σαντηγὴ τεεσις, βὲ σεναγὶ μεκτεπλερὶ κούσὰτ ἐτμισλέρ· τζηρακλὰρ γετισὶτιρμισλέρ· κὲντζ κηζλαρὰ ἐβ ἰταρεσὶ ούσουληνὴ ταλίμ ἐττιρμισλέρ· φαπρικατὰ νιζάμ οὐ ἰντιζαμὰ ριαγὲτ ὀλουνμὰκ ιτζούν χουσουσὶ νιζαμναμελὲρ ἰχτὰς, βέλχασηλ ταλίμ οὐ τερπιγέϊ τινιγὲ βὲ χαϊρὰτ οὐ χασενατὰ πὸλ πὸλ γιαρτὴμ ἐϊλεμισλέρ τὶρ.

Κρούπ διρεκτωρλαρὴ — κιρασὴ σενετὲ 51½ λιρατὰν ιπαρὲτ ὀλούπ, ικὶ ὀταληγὰν τούτ τα σενετὲ 171½ λίρα κιρὰ κετιρὶρ ὀλὰν ἀλτὴ ὀταληγιὰ κατὰρ — τὸρτ πιντὲν ζιγιατὲ χανελὲρ ινσὰ ἐτμισλέρ τὶρ κι, πουνλὰρ ιτζούν 660,000 λίρα μεσαρὶρ βουκού πουλμής τηρ· πού ισὲ ἰστζιλερὶν πασκὰ τζιγετλερτὲ φαϊτεμέντ ὀλμαλαρὴ ιτζούν σὰρρ ὀλουνμής τηρ·

Κρούπ σαχιπλερὶ ταραφηντὰν, ζαραρλαρὴ κεντιλερινὲ ἀϊτ ὀλμὰκ ούζρὲ, ἰταρὲ ὀλουνούπ, ἰστζιλερὶν μούστερέκεν ἄχζ οὐ ἰτὰ ἐτμεκτὲ πουλουντηκλαρὴ μαγαζαλαρὰ κελίντζε, πουνλὰρ ὃν πὲς περακεντὲ πακκαλιγελερτὲν, τοκούζ σούπελερτὲν, πὶρ τεποζιτοτὰν, οὔτζ μαγαζαλὴ πὶρ κουντουρὰ φαπρικασηντὰν, τεμίρ, τζελίκ βὲ ἐμσαλὶ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιαγιὰ μαχσούς πὶρ μαγαζατὰν, ἀλτὴ μαγαζαλὴ πὶρ ἐκμεκτζὶ φηρουνηντὰν, περακεντεγὲ μαχσούς γετὶ μαγαζασὴ ὀλὰν πόγιούκ πὶρ κασσαπχανετὲν, ικὶ ἐλπισὲ μαγαζασηντὰν, γετὶ λοκαντατὰν, πὶρ σεραπ τεποζιτοσηντὰν, πὶρ πούζ φαπρικασηντὰν, πὶρ καχβεχανετὲν, πὶρ φηρτζὰ φαπρικασηντὰν, πὶρ τζαμασηρχανετὲν, χαφτατὰ πὶρ παζὰρ κουρουλὴρ πὶρ ταζὲ σεπζεβὰτ τζαρσησηντὰν, καχβὲ καβουρμαγὰ μαχσούς πὶρ ταϊρετὲν ἰπαρὲτ τιρλέρ κι, πουνλαρτὰ ἰστζιλερὶν τούλ καλμὴς ὀλὰν καρηλαρὴ γιάχοτ κηζλαρὴ ὀλαράκ τακρίπεν 50 κισὶ τζαλησηρλάρ. Πεκιὰρ ἰστζιλερὲ μαχσούς ὀλαράκ, πὶρ τε πόρδιγγ-χάουζ (γιατὴπ καλκμὰκ βὲ γεγιπ ἰτζμὲκ μεσαριφὶ σαχιπινὲ ἀϊτ ὀλμὰκ ούζρὲ ούτζρέτλε ἰκαμὲτ ὀλουνούρ χουσουσὶ χανελὲρ) βὰρ τὴρ κι, ούτζρετὶ κούντὲ 4½ γουρουστὰν ἰπαρέτ τὶρ.

1870τὲ 'Αλφρεδ Κρούπ χαστὰ βὲ μετζρούχ ἀσκερλερὲ μαχσούς ὀλαράκ πὶρ χαστανὲ ινσὰ ἐτμὶς τὶρ κι, χασταχανέϊ μεζκούρ Φράνσα-'Αλμανία μουχαρπεσιντὲν περοὺ κεντὶ ἀμελελερινὲ βὲ ἀνλερὶν φαμιλγιαλαρηνὰ χὰσρ ὀλουνμής τηρ — πουρατὰ ἐρκεκλὲρ κούντὲ 9½ γουρούς, κατηνλὰρ 7, βὲ τζοτζουκλὰρ 5 γουρούς ούτζρέτλε τετάβὶ ὀλουνουρλάρ.

Τζεσὶμ πὶρ τε χαμὰμ βὰρ τὴρ κι, πὶρ τεφὰ γιηϊκανμακλὴκ ιτζεὺν ὀλὰν πὶρ πιλετὶ 25 παρὰ ούτζρέτλε σατηλήρ. Καζὰ βὲ ὀλούμὲ καρσὴ βὲ τεκαούτ ιτζούν ὀλὰν συγούρτα μουαμελατὶ, 'Αλμανία κανουνηνὴν ἰτζαπάτη κατιγεσὶ μουτζεπίντζε, Κρούπ σαχιπλερὶ ταραφηντὰν σουρέτι μουνταζαμετὲ μεβκιϊ ἰτζραγιὰ βὰζ ὀλουνούρ. Ἴλμ οὐ σαναατὰ μαχσούς ὀλὰν ἰπτιταϊγὲ βὲ ρούστιγὲ μεκτεπλερὶ, βὲ χὲρ φηρκάϊ μεζχεπιγεγὲ μαχσούς ὀλὰν κιλισελερὶ γίνε ἀνλὲρ ταραφηντὰν ἰτηρὲ ὀλουνηρλάρ. 'Ανλὲρ κεντὶ ἀμελελερινὶ ἄντζακ σαατέτι χαλὲ χισσετὰρ ἐϊλεμὲκ σαγεσιντὲ τὶρ κι, ούμούρ οὐ μασλαχατλαρηνὴ ισλάχ οὐ τεβσιγὲ μούκτετὶρ ὀλμουσλὰρ, βὲ πούτούν πού σεϊλερὶ γιαπμακτὰ πουλουνμησλάρ τηρ. M. Λίνδσεϊ ταραφηντὰν ἰτζρὰ κηλτηνὰν καζὰ, ὀλούμ βὲ τεκαούτὲ μούτεαλλὶκ συγούρτα μουαμελατηνὴν τεφερρουατὴ ὃ κατὰρ τζὸκ τήρ κι, ἀνλερὶν πεγιαννηντὰν πὶζ ζαρουρὲ σάρφη ναζὰρ ὀλουνούρ.

ΜΟΝΤΕΝΕΓΡΟΥΝΕ

Φινλανδιανὴν σούβαρὶ ἀλαϊλαρηνὴν πὶρὶ ιτζούν λαζὴμ κελὲν ἂτ ναλλαρὴ ἀλούμίνιομ ματενιντὲν ιμὰλ ὀλουνμαγὰ πασλανμής τηρ. 'Ατλαρὴν ὀντεκὶ ιλὲ κεριτεκὶ πιρὲρ ἀγιαγὴ μεζκούρ ματεντὲν μαμούλ ναλλὰρ ιλὲ ναλλαντηγὴ μιτιλλοὺ, ὃ πὶρ ἀγιακλαρὴ ισὲ μούτὰτ ὀλὰν τεμὶρ ναλλάρλα ναλλανμής τηρ. 'Αλτὴ, χαφτὰ

σονρακὶ πού μούττὲτ ζαρφηντὰ ἀτλὰρ ἄνκαστ σὲρτ τασλάρλα τόσενμὶς καλτὴρημλὰρ ούζεριντὲν κετζιριλμίς τιρ — κόρουλμούς τίρκι ἀλούμίνιομ ναλλαρὴ τεμὶρ ναλλλαρηντὰν ζιγιατὲ ταγιανὰ πιλμὶς, βὲ χὶτζ πιρὶ ἀσήνμαμης τηρ.

— Πραζίλια χούκούμετὶ ιτζούν παϊτὰχτ ιττιχὰζ ὀληνατζὰκ γενὶ πὶρ σὲχρ βούτζουτὲ κετιρμὲκ ούζρὲ μινασιπ πὶρ μεβκὴ ίντιχαπηνὰ μεμούρ ὀλὰν χεϊγέτι φεννιγὲ πὲς μιλκιγὲ μούχεντισλεριντὲν, ίκὶ χεϊγετσίνασλαρτὰν, πὶρ ταπιϊγιουντὰν βὲ πὶρ σηχχιγιουντὰν μούρεκκὲπ ὀλούπ, χεϊγέτι μεζκούρὲ μεμαλίκι μεζκούρενὶν μερκεζιντὲ βακὴ τούζ ὀβαλαρηνὰ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ετμὶς, βὲ ὀραλαρτὰ «Τζενουπὶ Ἀμερικανὴν ἴσπου τζούμχουριγέτι τζετιτεσινίν» μακάρρη μούστακπελὶ ὀλατζὰκ ὀλὰν πὶρ σεχὶρ ιτζούν μινασιπ πὶρ ζεμὶν πουλουνατζαγηνὰ ούμιτβὰρ πουλουνμής τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΒΕ ΧΡΙΣΤΟΣ

(23ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

4. Σίμτι πού ικὶ ζατλαρὴ πεσεριγέττζε ὀλὰν τεσιρλερὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν σεϊρ ετελίμ. (α) Ἀνλερὶν ταϊρέϊ τεσιρί. Τούνγιὰ ταριχιντὲ μενσούπ πουλουντηκλαρὴ ταϊρὲ βὲ μιλλετὲ ζικρὶ ούνουτουλμὰζ χηζμετλὲρ ετμὶς ὀλὰν τζὸκ ζατλαρὰ ράστ κελίριζ. Νιτζὲ Ουασιγγτηνλὰρ, Νελσηνλὰρ, βὲ Γαριβαλδιλὲρ τζοκτὰν ὀλμούς κιτμὶς ισελέρ τε, μιλλετλερινὲ ὀλὰν χηζμετλερίϊλε χάλα ἀνλερὶν καλπιντὲ γιασαμακτὰ τηρλάρ. Λάκιν ἀνλερτὲν χὶτζ πιρὶ ούμούμ τζίνσι πεσεριν ἀχβαληνὰ τεσὶρ ετέμεμὶς τίρ. Χὲρ πιρὶ μαχτούτ πὶρ ταϊρετὲ χηζμὲτ ετμὶς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ πεσεριγετὶν μαχτούτ πὶρ κησμηνὴν καλπιντὲ γιασαμακτά τηρ. Σωκράτης τάχι, ατέμ ὀλτήκτζα, τεσιρινὶν τάχι ταϊρεσὶ κεντὶ μιλλετινὲ μούνχασὴρ ὀλατζάκ ίτι. Πὶρ Γιουνάν, Σωκράτης ίλὲ μούφτεχὶρ ὀλὰ πιλίρ· λάκιν Σωκράτης πούτούν πεσεριγετὶν μουτζίπι ίφτιχαρὴ ὀλάμαζ. Ταϊρέϊ τεσιρὶ τούνγιὰ κατὰρ βασὶ ὀλὰν πὶρ ζὰτ βὰρ τήρ κι, ὅ τα σού Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς τηρ. Σωκράτης ζουχούρ ετμέζσε ίτι, Γιουνανιστανὴν ταριχινὶν φαρκλὴ ὀλατζαγὴ τούσούνούλὲ πιλίρ· λάκιν πού πούτούν τούνγιανὴν ἀχβάλη τερουνιγεσινὲ τεσὶρ ετετζὲκ μι ίτι; τούνγιαγιὰ κούλλιγεν φαρκλὴ πὶρ τζιχὲτ βερετζὲκ μι ίτι; σιμτικὶ τούνγιὰ φαρκλὴ πὶρ τούνγιὰ ὀλατζάκ μη ίτι; ζάνν ετμέμ. Ἰησοῦς ιτζούν πουνού τεγὲ πιλίρμιγιζ; Ναζαρετλὶ ζουχούρ ἔτμεσε, τούνγιὰ σιμτικὶ τούνγιὰ ὀλατζάκ μη ίτι; Ἐλπέττε ὅλμαγιατζακ ίτι. Σωκρατησὶν φελσεφεσὶ Γιουνανιστανὰ μούνχασὴρ καλτή· τησαρὴ τζηκτὴ ισὲ πιλὲ, σακὶρτλερὶ ταραφηντὰν πὶν τούρλού καληπλαρὰ τόκούλερὲκ τζηκτή. Ἐφεντιμιζὶν ταλιμὶ ισὲ, 19 ἀσρτὰν πέρού, χάλη ἀσλισινὶ μουχαραζὰ ετὲ πιλμὶς τιρ. Ἀνὴν τεσὶρ ἐϊλετιγὶ πού Μελεκούτ κεντὶ ταλλαρηνὴ χὲρ τζιχετὲ σαλτήραρὰκ ἔλαν τούνγιανὴν ούτζτὲ πιρινὶ κόλκεσὶ ἀλτηνὰ ἀλμὴς τηρ· πού κούν 400,000,000 τζὰν ἀνὴν τεπαϊγετινὶ μουκὶρ τιρλέρ.

Μεσελεγὲ πὶρ τε ἀχὲρ τζιχετὲν πακαλήμ. Ἐφεντιμιζὶν πόγιούκλούγιού πού τεσιρὶν κεμμιγετιντὲν ζιγιατὲ κεϊφιγετιντέ τιρ. Ὅλ ταριχτὲ πόγιούκ τεσμιγὲ ὀλουνὰν τζὸκ ατεμλὲρ ζουχούρ ετμὶς τιρλέρ κι, πεσεριγετὶν τερτινὲ τερμὰν τεταρὶκ ἔτμετικτεν ματὰ, ἀνὴν τερτλερινὶ τεζγὶτ ετμὶς τιρλέρ. Πουνλὰρ τούνγιαγιὰ φαρκλὴ τζιχὲτ βερμισλέρ μι; νὲ τζιχὲτ βερμισλέρ; Πού κιπιλερὲ πόγιούκ ισμιντὲν ισὲ χαρὶς ισμὶ ταχὰ ἐγὶ γιακησήρ. Πουνλαρὴ πηρακαλήμ τα, σὰλτ Σωκρατησὶ ἐλὲ ἀλαλήμ. Σωκράτης Ἀθῆναι ἐχαλισινὶ χακικατὰ κετιρμὲκ ίστετὶ, λάκιν κετιρὲ πιλτί μι; Τούνγιὰ σόϊλὲ τουρσούν, κεντὶ μιλλετινὶ τερφὶ ετὲ πιλτί μι; Φαζιλὲτ, ἴλμ βὲ χακικὰτ βὰζ ἐττίλ· λάκιν πού κελιμελὲρ ἀνλερὶν καλπιντὲ γιασαγιὰν τιρὶ μεπτελὲρ, βὲ κουλακλαρηντὰ γιανκὸ βερὲν τιρὶ σετὰλὰρ ὀλτού μη; Βάκαα Σωκράτης ταχίλεν πόγιούκ πὶρ ατέμ ίτι· λάκιν ὅλ ταχιλὶ πόγιούκλούγιούν ατεμλερὶν ὀμρούνού τερφὶ ετμεσὶ χουσουσηνὰ κελίντζε, πουντὰ πὲκ ατζὶς καλήρ. Ἐφεντιμιζτὲ χὲμ σαχσὶ βὲ χὲμ χαριτζὶ ἀζαμὲτ μούττεχίτ ίτι. Ὀνούν τζελίλ ὀμρού βὲ πὶ μανέντ σιϊρετὶ ατεμλερὶν καλπιντὲ γιασαγιὰν βὲ ἀνλερὶν μανεβὶ χαγιατηνὴ κούντὲν κούνὲ τερφὶ βὲ κεντὶ γιούκσὲκ χαγιατηνὰ ταχβίλ ἐϊλεγὲν πὶρ χαγιὰτ μεπτεσὶ ὀλμούς τηρ. Ὁ σάτετζε τεχαϊγιούρ βὲ ταχσινιμιζὶ μουτζίπ ὀλὰν ἒν γιούκσὲκ βὲ ἒν μούκεμμὲλ σιϊρὲτ ὅλμαγιηπ, ἴλλα τζίνσι πεσεριν ταχιλὶ τερκιπινὶ τεπτίλ ἐϊλεγὲν, τούνγιανὴν κούνὰχ βασηταση̈ίλε ίχλὰλ ετιλμὶς ὀλὰν μερκέζι σηκλὲτ νοκτασηνὴ γερινὲ κετιρὲν, βὲ ινσανταkl μανεβὶ ἀχενκσιζλιγὶ κουτσιγὲτ ἀχενκινὲ τζεβιρὲν πὶρ κουββὲτ ὀλμούς τηρ. Ἀνὴν τεσιρὶ ταχτηντὰ τούνγιὰ ἄρτηχ ἐσκὶ τούνγιὰ τεγίλ τιρ. Χριστοσὰ πόγιούκ πὶρ ατέμ τεγέμεγιζ. Ὀνὰ μελεγὶν Μαρία ίλὲ ὀλὰν μούσαχεπετιντεκὶ λισανηνὴ κουλλαναράκ «πόγιούκ» τεσμιγὲ ετμελίγιζ. (β) Τεσιρλερινὶν μενπαὴ τζιχετίλε πού ικὶ ζατλὰρ γεκτικεριντὲν μούτεφερρίκ τιρ. Χριστοσὴν τούνγιαγιὰ ετμὶς ίτιγὶ τεσιρὶ μούταλαὰ ετμὶς ὀλτούκ. Σίμτι τε τεσιρὶν σεπὲπ γιάχοτ μενπαηνὰ κελελίμ. Πού τεσιρὶν μενπαὴ ἀνὴν ταλιμὶ γιὰ μεπτελερὶ βὲ γιὰ τεσὶς ετμὶς ίτιγὶ τὶν ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἀνὴν σαχσιγετὶ, ζατὴ, πὶζ ζὰτ Χριστὸς κεντισί τιρ. Χριστιανλὴκ Χριστοσσὴζ ὀλού τιρ. Χριστιανλὴκ πὶρ τὶν γιὰ ταλίμ τεγίλ τιρ· πὶρ Ζατὴν ὀμρού βὲ σιϊρετὶ τιρ. Ὀϊλὲ πὶρ ὅμρ κι, σάϊρ ὀμρλερὶ τε ἔντζαμ κεντινὲ τεπτίλ βὲ ταχβίλ ἐτέρ. Ἰησουσὴν σακὶρτλερὶ πού χακικατὰ βακὴρ ὀλτουλάρ· ὅλ σεπεπτὲν ἀνὴν ὀλούμούντὲν σόνρα ἀνὴν ταλιμινὶ τεγίλ, ἄντζακ σαχσηνὴ βὰζ ἐττιλέρ· Χριστοσὴ βὰζ ἐττιλέρ. Βαζλαρηνὰ ἐσὰς πὶρ ταλίμ γιὰ μεπτὲ τεγίλ, πὶρ ζάτ ίτι. Πού σεπεπτὲν ἀνὴν ούγουρηνὰ πού κατὰρ τζανσιπαρανὲ κεντὶ κεντιλερινὶ βὰκφ ἐϊλετιλέρ. Κουρού πὶρ ταλίμ γιὰ μεπτὲ ούγουρηνὰ φετάϊ τζὰν ἐτὲν πὲκ νατὶρ πουλουνούρ. Πού πὶρ τακὴμ πὰληκτζηλὰρ ισὲ πὶρ ζατὰν μούλχεμ ὀλαράκ, ἀνὴν ούγουρηνὰ χὲρ κούτζλούγὲ, χαχαρετὲ, ταρπὰ, σιτεμὲ, ζεντζιρλερὲ, κηληπζὰ ραζὶ ὀλτουλάρ. Κεντιλὲρ πὶρ ζαττὰν μούλχεμ ὀλαράκ κιμλερέ κι βὰζ ἐττιλὲρ ισὲ ἀνλερὶ τάχι ὅλ ζατὴν μουχαππετὶ ιλὲ τολτουρτουλάρ. Βὲ χάλα ὅλ ζατὴν μουχαππετὶ τούνγιανὴν ούτζτὲ πιρινὶν καλπιντὲ γιασαμακτά τηρ. Σωκρατησὶν σακὶρτλερινὲ πάκ. Ἀνλὲρ Σωκρατησὶν σαχσηνὴ τεγίλ, ἄντζακ ταλιμινὶ βὰζ ἐϊλετιλέρ. Ταχασὴ βάρ· φαρκλὴ ταλίμ βὰζ ἐττιλέρ. Πού σεπεπτὲν ὀνούν ὀλούμούντὲν σόνρα, φελσεφὲ ἀλεϊχινὲ ζουχούρ ετὲν τεατιτὲ κουρπὰν κίτμεσιν τεγιού, Πλάτων, Σωκράττζα Ἐφεντιμιζὶν Ἰωαννησὶ μακαμηντὰ ὀλὰν Πλάτων πιλὲ, ούζούν σεϊγιαχατλαρὰ τεσεππούς ἐϊλετί. Σωκράτης ταλιμὶ βὲ μεπτελεριντὲν ζατὶ τεσιρὲ μαλίκ τεγίλ τιρ, ὃ πεσεριγὲτ ούζερινὲ ὀλὰν τεσιρινὶ κεντὶ ταλιμὶ βὲ φελσεφεσινὲ πορτζλού τηρ.

5. Πὶρ ἄζ τα ἀνλερὶν σὸν κούνλερινὲ ἄτφη νικιὰχ ετελίμ. Ζὰνν ετέρσιν σεχιτλίκ ινσαντὰ ἀχλακὶ κεμαλὴν τζιτζεγί τιρ. Πανὰ κελίρ κι πού ικὶ ζατλὰρ κεντὶ ὁμρλερινὶ σεχιτλίκ ίλὲ τεμχὶρ ἔτμεσελερ ίτι, πού κατὰρ χούρμὲτ βὲ μουχαππετιμιζὲ μαζχὰρ ὀλάμαζλαρ ίτι. Ἰνσαντὰ πὶρ νὲβ χίσσι τερουνὶ βὰρ τήρ κι, φεζαΐλι ἀχλακιγενὶν κεμαλὲ βασὴλ ὀλμασὴ ιτζούν σεχιτλίκ ἐλζὲμ ὀλτηγηνὴ ίχπὰρ βὲ ταλίμ ετὲρ, βὲ ίστὲ πού ικὶ φεζαΐλι χασενὲ ίλὲ μουττασὴρ ὀλὰν ζεβάτη σιτουτεσιμὰτ τήρ κι ὀλούμλεριντὲ κεντὶ νετζίπ ὁμρλερινὶν σέμτ ούρ ρεσινὲ βασὴλ ὀλτουλάρ. Πού μούνασεπέτλε ἀνλερὶν ὀλούμλεριντὲ ζαχὶρ ὀλὰν ἀλαϊρί τε μουκαγεσὲ ετετζέγιζ.

(α) Ἀνλερὶν ὀλούμλερινὶν πιζὲ ὀλὰν ἀλακασή. Σωκρατησὶν φαζίλ ὁμρού βὲ νετζίπ ὀλούμούνού σεϊρ ετιγιμιζτὲ, πὶρ ινσαντὰ πού κατὰρ μεμτούχ φεζαΐλι ἀχλακιγὲ ζαχὶρ ὀλμασηνὰ μούτεχαϊγὶρ ὀλούρηζ. Λάκιν ἀνὴν κερὲκ ὁμρού, κερὲκ ὀλούμού, πιζίμ ιτζούν ἀμελὶ βὲ μανεβὶ χαγιατημηζὰ μούτεαλλίκ πὶρ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ μούτεζαμμὶν τεγίλ τιρ. Ὁ κεντισὶ ιτζούν γιασατὴ, κεντισὶ ιτζούν τε ὀλτού. Λάκιν Ἐφεντιμιζὶν πούτούν ὁμρού κεντινὶν τεγίλ, ἄντζακ τζίνσι ινσανὴν χαγιατηνὴ κεντιντὲ γιασαμασὴ ὀλμασήίλε πιζίμ ιτζούν τερὶν πὶρ μαναγιὴ μούτεζαμμὶν ὀλτηγὴ κιπὶ, ὀλούμού τάχι πιζίμ ιτζούν τερὶν βὲ ἀλὶ πὶρ μαναγιὴ μούρίτ τιρ. Ἀνὴν γιασαμασήίλε κουτσιγὲτ βὲ σαλαχτὰ γιασάρηζ, ἀνὴν ὀλούμούϊλε κούναχτὰ ὀλμούς ίζ.

(β) Πού ζατλὰρ ὀλούμού νίτζε ίστικπὰλ ἐϊλετιλέρ. Σωκρατησὶ χακιμλερὶ χουζουρηντὰ ικὲν σεϊρ ἐϊλέ. Ἀνὴν λεχτζεσιντὲ κὸρούλὲν ούλβιγὲτ βὲ φούτουρτηζλὴκ φὶλ βακὴ μετχὲ σαγιάν τηρ. Λάκιν πὶζ ζὰτ πουρατὰ Ἐφεντιμιζτὲν νὲ κατὰρ φαρκλή τηρ! Ἀνὴν σὸζ βὲ χαρεκετλεριντὲ πὶρ ούλβιγὲτ βὲ σετζαατὰν ματὰ πὶρ τε γουρούρ βὲ ίστιχκὰρ νούμαγιὰν ὀλούρ. Κιὰχ τεπριγέϊ ζιμμετὲ καλκησὴρ, κιὰχ φέννι μαντηκισίϊλε χασιμλερινὶ τενακούσὲ τούσούρερὲκ χετζίλ βὲ ρούσβάϊ ετὲρ· κιὰχ χακιμλερινὶ τζεχαλετλερὶ ιτζούν τακπίχ ετὲρ. Ὀλούμού πίλα φούτούρ, σόϊλέ κι πὶρ Στωϊκὴ ατεμὲ μαχσούς σογούκ βὲ χισσιγιατσίζ πὶρ κὰν ίλὲ καρσηλάρ. Ὀλούμτὲν κορκμακληγὴ πὶρ φεϊλεσοφὴν νετζαπετινὲ γιακησὶ-

τηρμάζ· ὃλ σεπεπτὲν χακιμλερινὲ παρδὸν τεμέζ. Ὀλόυμὸὺ πὶρ φεϊλεσὸφ ιτζόὺν ιφτιχὰρ ἄτὶ ἐτερὲκ καρσηλάρ. Ἀνὴν λεχτζεσιντὲ κιὰχ ὀὺλούββη τζενὰπ, κιὰχ ιστιχκάρ ὀὺ ιστιχζὰ, βὲ πάζεν τε τερουνιντὲ κιζλεγέμετιγι ἀτεσὶν κηγηλτζημλὰρ μὸυσαχετὲ ὀλουνούρ. 430 σενὲ σόνρα Ἱερουσαλὴμ σοκακλαρηντὰ τικὲρ πιρινὲ τεσατόὺφ ἐτέριζ. Γιόυζόυντὲν τὲρτ ἰλὲ γιόυκλὸὺ βὲ ἐλεμὲ μὸυπτελὰ πιρὶ ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τηρ. Ἄχ! πουνοὺν γιόυζόυντὲ Σωκρατησινκιντὲ κὸρόυνὲν ὀὺλβιγὲτ βὲ νετζαπεττὲν ματὰ πὶρ τε νὲ μουχαππὲτ, νὲ χιλμιγὲτ, νὲ ρικκὰτ βὲ ἰτμινάνη κὰλπ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ τε τὸυσμενλερινὲ τογρού νὲ σεφκὰτ βὲ νὲ λεταφὲτ παρλαμακτά τηρ! Πιλατοσὴν χουζουρηντὰ ικὲν ἀνὴ σέϊρ ἐϊλέ. Νὲ σὸυκόυνὲτ, νὲ νετζαπὲτ, ἄϊνι βακττὰ νὲ τεβαζοὺ, νὲ ἰταὰτ, ἄλελ χουσοὺς νὲ μὸυσφικ βὲ νὲ λατὶφ πὶρ μουχαππὲτ πακησή! Τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἀκληντὰν πιλὲ κετζμέζ. Σωκράτης τὲζ ὀλόὺμ σιτζιλινὶ βερμελερινὶ χακιμλεριντὲν ταλὲπ ἐτὲρ ικὲν, Ἰησοῦς κουρτουλμαγὰ νὲ κατὰρ βαζιφεσὶζ ισὲ, ὀλμεγέ τε ὃλ κατὰρ ἀτζελεσίζ τιρ. Σωκράτης χακιμλερινὶ τεκτὶρ βὲ τακπὶχ ἐτὲρ ικὲν, Ἰησοῦς ὃλ ἀγὴρ ἐλεμλερὶ ἀλτηντὰ «Γιὰ Πετὲρ! πουνλαρὰ ἄφβ ἐϊλὲ» τεγιὸὺ τουὰ ἐτὲρ. Σωκράτης ὀλετζεγὶ σαττὰ γιαννὰ κὲλμὶζ ὀλὰν καρησὴ βὲ τζοτζουκλαρηνὴ, ἀγλατηκλαρὴ ιτζόὺν, τησάρὴ τζηκαρμαλαρηνὴ ἔμρ ἐτὲρ ικὲν, Ἰησοῦς σταυροστὰν βαλιτεσινὶ Ἰωαννησὶν χιμαγεσινὲ τεσλὶμ ἐτὲρ. Ἀνὴν τουϊγουλαρὴ σὸν τακικαγιὰ κατὰρ κεντὶ ταπιὶ χαλλερινὶ σακλατηλάρ. Δζὰν Δζὰκ Ρουσονὴν λισανήϊλε, ἔγερ Σωκράτης πὶρ ἀτὲμ κιπὶ γιασαγιὴπ πὶρ ἀτὲμ κιπὶ ὀλτόὺ ισὲ, Ἰησοῦς πὶρ Ἀλλὰχ κιπὶ γιασαγιὴπ πὶρ Ἀλλὰχ κιπὶ τε ὀλτόὺ.

Ἄϊνταπ Γ. Μ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΡΑΤΈ

Β.

Χουρριγέτι ιρατενὶν βαρληγηνὰ νὲ ισπατλὰρ βάρ τηρ;

Ἰσπατὴ χατζὲτ ὅλμαγιαν πὶρ ματτεγὶ ισπατὰ τζαληφμὰκ ἄντζακ μουαννιτλερὶν γαλιζιγέτι καλπλερινὶν νετιτζεσί τιρ· λάκιν πὶρ ματτέϊ μουγιμμὲ νὲ κατὰρ χετέρι ιτιραζὰτ ὀλσὰ, ὃλ κατὰρ σασαάϊ μόυνεββερὲ ιλὲ παρλάρ.

Κεϊφιγέτι χουρριγέτι ιρατὲ νὰ καπίλι ταρὶφ ὀλτηγηντὰν, ἀνὴν βαρληγηνὴν τάχι πάζη τερετζὲ σὸυπχελὶ ὀλτηγὴ ζὰνν ὀλούνμασην. Πὶρ χαλὶν κελιμὰτ ιλὲ ταρὶφ ὀλουνάματηγηντὰν, ὃλ χαλὶν πὶ ἐσὰς πὶρ σέϊ ὀλτηγὴ ιστιτλὰλ ὀλουνάμαζ. Μέσελα, χόὺζν βὲ σὸυροὺρ μανεβὶ χαλλὲρ τιρλέρ· κὶμ πουνλαρὴ τερούνεν χὶσς ἐττιγὶ κιπὶ ταρὶφ ἐτὲ πιλίρ; Χὶτζ κιμσὲ ταρὶφ ἐτέμεζ, βὲ γιάχοτ ἐτσὲ πιλὲ, χόὺζν χόὺζν τεμέκ τιρ, σὸυροὺρ σὸυροὺρ τεμέκ τιρ, τεμετὲν πασκὰ πὶρ μανὰ βερέμεζ. Ἄμμα χόὺζν οὺ σὸυρουρὴν νὰ καπίλι ταρὶφ ὀλμασήϊλα περαπὲρ ἀνὴν βαρληγηνὰ ινάνμαγιαν πὶρ τὲκ ἀκηλλὴ ἀτὲμ πουλουνμάζ· χὲρ κὲς κετὲρ βὲ σὸυρουρὴν μεβτζουτιγετινὲ, τετζριπεσίϊλε, πιζὶμ ταριφιμιζτὲν ζιγιατὲ ἀκιάχ τηρ.

Πὶ ἄϊνιχι χουρριγέτι ιρατὲ τάχι χὲρ νὲ κατὰρ ταρὶφ καπουὶ ἐτμέζ ισὲ τε, βαρληγηνὴ ισπὰτ ζημνηντὰ χάλ οὺ τετζριπὲ ὁμρουμούζτὲ καβὶ πὸυρχανλὰρ νοκσὰν τεγίλ τιρ. Χουρριγέτι ιρατεγὲ ινάνμαγιαν ἄντζακ φεϊλεσοφλὰρ ιτζερισιντὲ ζουχοὺρ ετμίς τιρ. Σέξτιος, Ἐνεσιτεμ, Σπίνοζα, Χόὺμ, Δίδρο βὲ πού καπιλτὲν ὀλὰν βὲ χουρριγέτι ιρατεγὶ ινκιὰρ ἐμελιντὲ πουλουνὰν φεϊλοσοφλὰρ κορόυνούρ κι, ζήμνεν χουρριγέτι ιρατεγὶ ικρὰρ ἐτερλὲρ ισέ τε, πόϊλὲ πὶρ ταλιμὶν ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἔτμετικλεριντεν, ἀτέμι μεβτζουτιγετινὶ ἰλὰν ἐτερλέρ· μερκουμαντὰν κάνγηση καρὰρ βερτιγιμὶζ πὶρ χαϊρὴ οὔτς ἄϊ σόνρα ιτζρὰ ἐτέμεζ ὀλτηγημηζὰ ταὶρ πιζὶμ ἰλὲ ιττιαγιὰ κιρισὲ πιλίρ; χὶτζ πὶρ ἄκλη σελὶμ σαχιπὶ πόϊλὲ πὶρ τιβανέτζε ιττιαγιὰ καλκησμάζ. Κιάφφεμιζιν ιστετιγιμὶζ φαζιλετὶ ισλεμεγὲ κεντιμιζτὲ κουτρὲτ βὲ χουρριγετιμὶζ βὰρ ὀλτηγηνὰ καναάτη κιαμιλεμὶζ βάρ τηρ. Βεκαγὶϊ ὁμρουμοὺζ βὲ καβανὶϊνι ταπιάτη ἀχλακιγὲ χουρριγετὶν βουτζουτηνὰ ταὶρ τελαὶλ ἰλὲ μεμλού πουλουντηγηντὰν, ἀτὶ οὺλ βετζχγετὶ πὸυρχανλὰρ ἰλὲ ισπάτη ματτὲγὲ νιαφὶ τιρ.

1. Χουρριγέτι ιρατενὶν βαρληγὴ χακκηντὰ ιττιλάη ταπιϊνὶν σεχατετὶ τελίλι ἐββέλ τιρ. Λαεδριοὺν, χὲρ νὲ τερλὲρ ισὲ τεσινλὲρ, καλπιμιζὶν χόὺτζρελεριντὲ τάπεν μερκοὺζ ὀλὰν χουρριγὲτ τουϊγουμηζὴ κοπαράμαζλαρ· φὶλ χακικὰ ἔγερ χουρριγέτι ιρατὲ γιὸκ ἰτὶ ισὲ, χουρριγὲτ χακκηντακὶ ζὸυόυμὲ νέρετεν ζαχὶπ ὀλούγιορημ; Τζὸκ τινσιζλὲρ «Ἀλλὰχ γιόκ τηρ,» τεγιὸὺ ἰττιὰ ἐττικλεριντὲν, χέμαν Ἀλλαχὴν βαρληγηνὴ ισπὰτ ἐτμὶς ὀλούγιορλαρ· ζίρα ἔγερ Ἀλλὰχ γιὸκ ισὲ, Ἀλλαχὴν γιὸκ ὀλτηγηνὴ ισπατὰ ούγρασμαγιὰ νέ χατζέτ; τεμὲκ τερουνλεριντὲν «Ἀλλὰχ βάρ τηρ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐτὲν πὶρ σετὰ ἰλὲ τζενκλεσίγιορλαρ. Πόϊλετζε τε χουρριγέτι ιρατενὶν βαρληγηνὰ χὶτς πασκὰ τελιλιμὶζ ὅλμασα πιλὲ ἰττιλάη ταπιὶ βὲ βιτζτανὴν σεχατετὶ κιαφί τιρ. Χὲρ ἀμάλη μεσρουεγὶ ιτζραγιὰ κουτρετιμὶζ βὰρ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτμεμὶζ ισπάτη ματτὲγὲ κιαφὶ τιρ.

Πού μούταλααμηζὰ ιχτιμάλ κι πάζηλαρ, «Ἐπνάϊ πεσερὶν πὶρ κὸνὰ χουρριγὲτ τουϊγουσὴ τεγίλ, πάζη τεφὰ καρσὴ τουρηλμάζ πὶρ ἐσαρὲτ ταχτηντὰ ὀλτηγηνὴ, σόϊλέ κι, Παυλοσὴν τετιγὶ κιπὶ, «Ἐγιλὶκ ἐτμὲκ ιστὲρ ικὲν κὸτὸυλὸυγιὸὺν χαζὴρ ὀλτηγηνὴ» (Ρωμ. ζ'. 21) τερμιγιὰν ἐτερλέρ. Πέλι, πού χὰλ σαχίχ τιρ· χὲρ ινσὰν ὀλὰν πού κιπὶ ἐσαρετλερὲ τὸυσμούς ὀλτηγηνὴ ινκιὰρ ἐτὶμεζ· λάκιν χακικάτη χὰλ ιτιράζ ὀλουντηγὴ γιολτὰ τεγίλ τιρ. Πὶρ ἀτὲμ φιλὰν μέϊλ (propensity) γιάχοτ ἀρζοὺϊ (desire) ναμεσρουὲ ἐσὶρ ὀλὰ πιλίρ· φάκατ πού χὰλ ιρατενὶν χουρριγετὶ μουκταζιγιατηντὰν ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ὅλ ναμεσρού τουϊγουλαρὴν ταχρὶκ οὺ τεσβικατηνὰ μουκαβεμὲτ ἐτέμεγεμεκ σερφιρού ἐτμεκτὲν τεβελλόὺτ ἐτὲρ. Ἀνσελμὸς πού πάπτὲ πὲκ χακκλὴ ὀλαρὰκ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰταρέϊ κελὰμ ἐτμὶς τιρ· «Ἰρατέϊ ινσανιγὲ πὶζ ζαρουρὲ τεγίλ, ἄντζακ πὶλ ἰχτιγιὰρ τετζριπὲ βὲ ιγβαλαρὰ κιριφτὰρ ὀλούρ, βὲ πού πάπτὲ κεντιλγιντὲν κελὲν ἰτζπαρτὰν μάτα ἰτζπαρὴ γιόκ τηρ.» Φὶλ χακικὰ καβανὶϊνι ταπιατὴν τανζιμάτη χασενεσιντὲ πού χὰλ γιόκ τηρ· ὃλ χαλὶ κεντιμὶζ σονρατὰν κεντὶ ἐλιμὶζ ἰλὲ χουσουλὰ κετιρμίσιζ τιρ. Ἔλκησσά, Χαλίκι ἀλὲμ ὀϊλὲ ἰστέμεμιζ τιρ, ἄντζακ ὀϊλὲ ἰστεγὲν πὶζ κεντιμὶζ ὀλμούσηζ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, τέκραρεν Παυλοσὴν πουγιουρτηγὴ κιπὶ, «Ὅλ χαλὶ ἰσλεγὲν πὲν (γιάνι ἀκλὴμ, βιτζτανὴμ, βὲ μούχτὲλλ ὅλμαγιαν ἰρατὲμ τεμὲκ ιστὲρ) τεγίλ, ἄντζακ πεντὲ σακὶν ὀλὰν κόυνάχ (γιάνι ἄκλ, βιτζτὰν βὲ ἰρατεμὶν χουρριγέτ οὺ ἰντιζαμηνὴ ἰχλὰλ ἐτὲν ναμεσρού μέϊλ οὺ χισσιγιατήμ) τηρ.» Ἴμτι, πὲρ βέτζχι πὰλὰ μούταλααμηζτὰν μούστεπὰν ὀλατζαγὴ οὺζρὲ, μεζκοὺρ ἰτιράζ χὶτζ πὶρ βέτζχλε χουρριγέτι ιρατενὶν βαρληγηνὴ τζόυρούτμεγὲ κιαφὶ τεγίλ τιρ. Χὲρ κὲς, βὲ χάττα ἓν τζαχὶλ πὶρ ἀτὲμ πιλὲ, πιλίρ κι φιλὰν ναμεσρού φιϊλὶ μούτεριζὶν ἰτιραζὴ κιπὶ «καρσὴ κογιουλμὰζ πὶρ κουββετὶν σεβκίϊλε» τεγίλ, ἄντζακ κεντὶ μεράμη μαχσουσήϊλα, ιρατεσινὶν μαγλουπιγετίϊλε, ἰτζρὰ ἐτμὶς τιρ, βὲ πού χαλτὲ ιρατενὶν χουρριγετινὲ τοκανὴρ χὶτζ πὶρ χουσοὺς γιόκ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ τέκραρ πεγιὰν ἐτέριζ κι, χουρριγέτι ιρατενὶν μεβτζουτιγετινὲ χὶτζ πὶρ πασκὰ πόυρχανημὴζ ὅλμασα πιλὲ, τερουνιμιζτὲ ἄλεττεβαλι σεχατὲτ ἐτὲν ιττιλαὴν ιλαμὴ ἓν καβὶ τελιλλερτέν τιρ.

2. Ἰττιλάϊ ταπιϊνὶν ιλαμὴ ισπάτη ματτεγὲ κιαφὶ ὀλούπ, πού παπτὲ τατβίλι μεκαλὲ χατζὲτ μεσς ἐτμὲζ ισέ τε, καβανὶϊνι ταπιάτη ἀχλακιγετὲν μεχοὺζ πάζη ισπατλὰρ τάχι ιράτ ἐτμὲκ φαϊτετὲν χαλὶ ὀλμὰζ ζὰνν ἐτέριμ. Ταπιάτη ἀχλακιγετὲ ἴλκ μεβκητὰ τουρὰν ριζὰ βὲ ἀτέμι ριζὰ χασσιγετιμιζτὲν ισπὰτ ὀλουνούρ κι, ιρατέϊ ινσανιγὲ χούρρ τηρ. Πὶζ ὃλ σουρεττὲ γιαρατηλμήσηζ κι, φαζίλ πὶρ ἀμὲλ ἰσλεντιγινὶ κόρτόυγιόυμούζτὲ, πίλα ριγιὰ, καλπιμιζτὲ, ὃλ ἀμὲλ ἰτζόὺν ριζάϊ ἀχλακὶ (Moral Approval) τουϊγουσὴ χὶσς ἐτέριζ· πὶλ ἀκὶς πὶρ τικὲρινὶν σερὶρ βὲ μεζμούμ ἀχβαλτὲ πουλουντηγηνὴ μούσαχετὲ ἐτὲρ ισὲκ, τὲρ ἀκάπ τερουνιμιζτὲν ἀτέμι ριζὰ (Moral Disapproval) χισσινὶ τουγιάρηζ· πού χαλὶν πόϊλὲ ὀλτηγηνὴ χὲρ κὲς πιλίρ. Λάκιν χὶσς ἐττιγιμὶζ ὃλ ριζὰ γιάχοτ ἀτέμι ριζὰ τζίνσι ἀμελὲ κόρὲ πὶρισινὶ μετζ, τικὲρινὶ ζέμμ ἐττιγιμὶζ ἐσχασὴν πίλα ιρατὲ σὴρφ τεσατόὺφεν ἀμὶλ ὀλτηκλαρηνὰ ἀκὶαχ ὀλσὰκ γιάχοτ πού χουσοὺς νάκεχαν πὶζὲ ιχπὰρ ὀλουνσὰ, σέριεν ὃλ ἐββελκὶ τουϊγουμὶζ ζαὶλ ὀλατζάκ τηρ. Πὶλα καράρη ιρατὲ ισλενιλὲν πὶρ ισὶ, βέλεβ γάγετ μούφὶτ πὶρ ἀμὲλ πιλὲ ὀλσὰ, μετζ ἐτέμεγιζ. νάσηλ κι χούσνι σέκλ, λεταφέτι σάβτ κιπὶ ἀχβάλη ταπιϊγεγὲ μαλὶκ ὀλτηγὴ ἰτζόὺν πιρισινὶ ριζάϊ ἀχλακιγὲ μούσταχάκκ ἄττ ἐτμὲκ ἀχλακηζὴν ταϊρέϊ μουκταζιγιατὴ ταχιλιντὲ τεγίλ τιρ. Ἴμτι ινσανλαρὴν ταπιάτη ἀχλακιγελεριντὲ φήτρετεν μερκοὺζ ὀλὰν ριζὰ βὲ ἀτέμι ριζὰ χισσιγιατλαρηντὰν πὲκ ἀλὰ ισπὰτ ὀλουνούρ κι, τασβίρι Ἰλαχιγὶ τασηγιὰν ινσαντὰ χουρριγέτι ιρατὲ κεμαλήϊλα μεβτζοὺτ τηρ.

(Μαπατὴ βάρ)

Καστέμονη Α. Μ. Δ. Α.

ΜΑΛΑΤΙΑ ΑΦΕΤΖΕΤΕΚΙΑΝΗ ΙΤΖΟΎΝ ΤΑΡΑΦΗΜΗΖΑ ΚΟΝΤΕΡΙΔΕΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

Γουρούζ

Πάρρα ιντζιλὶ τζεμαατηντάν 120

ΣΟΥΓΙΟΥΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμί Ἰούνιος 12, βὲ Ἀλαφρ. Ἰούνιος 24, 1893

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ Φρανσανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ χαβὰ γάγετ σητζὰκ ὀλτηγὴ σεπεπίϊλε κολερατὰν ὀλενλερὶν σαγιησὴ πὶρ ἀζ ἀρτμὴξ τηρ. Σιμτιγὲ κατὰρ Φρανσανὴν χὶτζ πὶρ μαχαληντὰ κολερατὰν κὸυντὲ τοκοὺζ κισιτὲν ζιγιατὲ βεφὰτ ἐττιγὶ χαπὲρ βερίλμεγιορ ἰσέ τε, ἰλλέτι μεζκούρὲ πὶρ κὰτζ μουχτελὶφ σεχρλερτὲ πιρτὲν πὰξ κὸστερτιγιντὲν, Παριστὲ χάϊλη ἐντισεγὶ μουτζὶπ ὀλμακτά τηρ. Ἱσπανία μερουρίϊνι χοὺκούμετὶ κερὲκ λιμανλαρτὰ κερὲκ Φράνσα χουτουτηντὰ Φράνσα μεβαριτατηνὰ καρσὴ γάγετ σηκὴ τεχαφφουζχανελὲρ τεεσὶς ἐτμὶξ τὶρ. «Στενδαρδ»ὴν ζαννήντζα μερκεζὶ Εὐρωπαγιὰ κολέρα πὲκ ἰχτιμάλ κι, Ρουσιατὰν ζιγιατὲ Φρανσατὰν γιαγιηλατζάκ τηρ. Ἰγγλιζλερὶν πὰ τετζριπὲ ἀνλατηκλαρηνὰ ναζάρεν, ἔγερ κολεραγιὰ τουτουλὰν κιμσελὲρ σαϊρλὲρ ἰλὲ ἰχτιλαττὰν τὲρ χὰλ βὲ κιάμιλεν κεσιλετζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ἰλλετὶν ἐτραφὰ σιραγετὶ τεχλικεσὶ γάγετλε ἀζαλήρ. «Στένδαρδ» τέγιορ κι, «Πὶζ βούτζουτλεριμιζὶ σαγλὰμ σακλαμάκλε βὲ χανελεριμιζὶ — ἄλελ χουσοὺς λαγγμλαρημηζὴ μουνταζὰμ βὲ τεμὶζ χαλτὲ πουλουντηριμάκλε ἄντζακ σηχχέτι οὺμουμιγὲ ἐγὶ χαλτὲ πουλούνματηγη, βὲ σηχχὲτ οὺ ἄφιγετὶν ἐσασὶ καϊτελερινὲ ριαγὲτ ὀλούνματηγη ζεμανλαρτὰ πὰξ κὸστεριπ χοὺκμ σούρεν κολέρα ἰλλετινὲ ἔν ἀλὰ σουρεττὲ μουκαβεμὲτ ἐτὲ πιλίριζ.»

— Σικάγω σερκίϊ οὺμουμισινὶν Μάϊος ἀγηνὰ μαχσοὺς ραπορτηντὰ 6,000 μεμουρὰ μεζκοὺρ ἄϊ ζαρφηντὰ 850,000 δολὰρ μαὰξ βεριλτίγι ζικρ ὀλουνμήξ ἰτι. Ἱσπου πεγιανὰτ σερκὶνὶν μοὺτιρλερινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ τεκτζτζοὺπούνοὺ μουτζὶπ ὀλμοὺζ, βὲ 3,000 μεμουρὰ γιὸλ βεριλερὲκ μεσαρὶφ γιαρὴ πὲ γιαρὴ τενζίλ ἐτίλμιξ τὶρ. Σικάγω σερκισινὶν ἰπτιτάϊ ἰνσασηντὰν Μάϊος σονουνὰ κατὰρ χοὺκούμετὶν ἰανεσὶ, Σικάγω σεχρινὶν γιαζηλτηγὴ ἰανὲ βὲ χὲρ μεντατὰν κελὲν βαριτατὴν μετζμούϊ γεκούνοὺ 20 μιλλιὸν δολαρτὰν πὶρ ἀζ ζιγιατὲ βὲ μεσαριφὰτ 19 μιλλιὸν δολαρὴ πὶρ ἀζ μούτετζαβιζ ὀλμοὺζ, βὲ μεσαριφὶν κήσμη ἀζαμὴ σερκὶ ἐπνιγεσὶ ἰτζοὺν ἐτίλμιξ τὶρ.

— Βαϊγγτωντὰ πὶρ πινανὴν τζὸκμεσὶ γιούζοὺντὲν χοὺκούμὲτ κιατιπλεριντὲν 24 οὺ τελὲφ, βὲ 67σι ἀγὴρ σουρεττὲ μετζρουχ ὀλμούξ τηρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Ἀλμανατὰ μεπουσὰν ἰντιχαπατηνὰ πασλανὴπ, μεμαλικὶν 397 ἰντιχὰπ ταϊρεσινὶν 183οὺντὲ 2σὲρ μεπούς ἰντιχὰπ ἐτίλμιξ ὀλτηγηντὰν, ὅλ ἰκιτὲρ κιτίτὲν πιρινὶν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν γενιτὲν ἰντιχαπατὰ μουρατζαὰτ ὀλουνατζάκ τηρ. Ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασηνὴν καπούλ ὀλουνοὺπ ὀλούνμαγιατζαγη χένους μαλοὺμ τεγίλ ἰσέ τε, «Νασιονὰλ Ζαϊτουγγ»ὴν ζαννήντζα, καπούλ ὀλουνμασηνὰ μετὰρ ὀλὰν χουσουσλὰρ χάϊλητζα ἀρτμὴξ τηρ. Πουνοὺν λεϊχιντὲ πουλουνὰν μουχαφαζακιαρὰν φηρκασὴ μεπουσλαρὴ ἰλὲ ἐκσεριγετὶ κανούνη μεζκούρὲ μουχαλὶφ πουλουνὰν Καθολὶκ φηρκασὴ μεπουσανηνὴν σαγιησὴ ἰχτιμάλ κι, γίνε ἐββελκὶ κατὰρ ὀλατζάκ τηρ. Τικὲρ φηρκαλαρὰ κελίντζε, κανοὺν λαϊχασηνὰ μουχαλὶφ ὀλὰν ἰστιρακιγιοὺν μεπουσανὴν σαγιησὴ ἰχτιμάλ κι χάϊλητζα ἀρτατζάκ, βὲ ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασὴ λεϊχιντὲ πουλουνὰν μιλλὶ χουρριγετπερβερὰν μεπουσανὴν σαγιησὴ χάϊλητζα ἐκσιλετζέκ τὶρ. Ἰντιχαπατὴν ἔν σαγιάνη τικκὰτ νετιτζεσὶ ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασηνὰ μουχαλὶφ ὀλὰν φηρκανὴν ρεϊσὶ Χὲρ Ριχτερὶν μαγλοὺπ ὀλμασὴ τηρ. Περλιντὲ ἰντιχαπαττὰ πὶρ κὸνὲ πατηρτὴ ὄλμαγιαρακ ἰντιχαπατὴν ἰτζρασὴ ἐσνασηντὰ Πορσὰ ἀτζηλὴπ καπανμαγὰ τεβὰμ ἐτμὶξ, βὲ χουσουσὶ πολὶς μεμουρλαρηνὴν μοὺταχελεσινὲ πὶρ κὸνὲ λοὺζοὺμ κάλμαμὴξ τηρ. Περλιντὲ 6 μεποὺς ἰντιχὰπ ὀλουνοὺρ, βὲ 373, 930 κισὶ ἰντιχαπατὰ ἰστιρὰκ ἐτμὲκ χακκηνὴ χαὶζ τὶρ κι, ποὺ χισάπτζα πούτοὺν Ἀλμανία μεμαλικιντὲ ἰντιχαπατὰ ἰστιρὰκ ἐτενλερὶν 30τὰ πὶρὶ τεμέκ τὶρ. Περλιντὲ 628 κουρὰ μερκεζὶ βάρ τηρ, γιάνι ὀρτὰ χισάπλε χὲρ 600 κισιγὲ πὶρ μερκὲζ ἰσαπὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πρὲνς Βίσμαρκ κουββέϊ ἀσκεριγενὶν ἀρτηρηλμασηνὴ χὲρ χαλτὲ λοὺζουμλὴ ἄττ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, σιμτικὶ ἀσκερὶ κανοὺν λαϊχασηνὴ τατπὶχ ἐττιγιντὲν, μοὺσαριλεϊχ κεντὶ νουφουζηνὴ χοὺκούμετὲ καρσὴ κουλλανμακτά τηρ τεμέκ τὶρ.

— Φράνσα ρεῖσι τζοὺμχουρὴ Μ. Καρνὼ ναμιζατζληκλαρηνὰ μεπνὶ Φρανσανὴν σιμάλι γὰρπ ταραφλαρηντὰ βακὴ σεχρλερὲ μοὺσαμμὲμ ὀλὰν σεϊγιαχατηνὴν ἰτζρασηντὰν βὰζ κετζμὶξ τὶρ. Ρεσμὶ γαζετατὰ νεδρ ὀλουνὰν πὶρ μεκτουπὰ ναζάρεν, Μ. Καρνω, πὰξ βεκὶλ Μ. Δεπουγιοὺ κεντισινὶ ταβὲτ ἐτμὶξ ὀλὰν πελετιγὲ ρεϊσλερινὲ ταβετλερινὲ ἰτζαπὲτ ἐτέμεμεσιντεν τολαγιὴ ἐσεφινὶ πεγιὰν ἐτμεγὲ μεμοὺρ κηλμήξ τηρ. Ἀληνὰν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, μοὺσαριλεϊχὶν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ ἐγιλεσμεκτὲ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶ τοὺτζάρη ἰζτιραπὶ ἐτὲν σητμὰ μοὺντερὶ ὀλμοὺξ ἰτιγιντὲν, τεπτίλι ἄπ οὺ χεβὰ ἰτζοὺν Φοντενεπλογιὰ κιτετζέκ τὶρ. Ἀτηπὰ Μ. Καρνωνὴν πὶρ χάϊλη μοὺττὲτ ἰστιραχατηνὰ λοὺζοὺμ κὸστερίγιορλαρ.

— Χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, «Μελενὶτ» παρουτηνὴν μουτζιτὶ Μ. Τούρπιν γενὶ πὶρ τὸπ ἰτζὰτ ἐτμὶξ τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἀνὴν κουββέϊ μουχριπεσὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ τερετζετὲ πουλουνμὴξ τηρ. Γάγετ χαφὶρ ὀλοὺπ, ἰκὶ παρκὶρ ταραφηντὰν ταϊηνηλὰ πὶλὶρ, βὲ ἄντζακ 4 τοπτζοὺ βασηταϊηλε ἰταρὲ ἐτιλὲ πὶλὶρ· χὲρ ὃν πὲξ τακικατὰ τὸρτ τεφὰ ἐντὰχτ ἐτιλὶπ, χὲρ τεφατὰ 3,500 μετρολὴκ πὶρ μεσαφεγὲ, γιάνι τακρὶπεν ἰκὶ μὶλ οὺζαγὰ 2,500 κουρσοὺν ἐντὰχτ ἐτὲ πὶλὶρ. Βὲ λάκιν Μ. Τούρπιν κεντισινὶν μαχπουσιγέτι ἀχιρεσὶ χενκιαμηντὰ ἰτζὰτ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ ἴσπου γενὶ τοποὺ τετζριπὲ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὀλάμαμὴξ ἰτιγινὶ ἰτιρὰφ ἰλὲ περαπὲρ χισαπάτη ναζαριγεσινὲ πακαρὰκ ματλοὺπ νετιτζελερὶν χασὶλ ὀλατζαγηνὰ χὶτζ σούπχεσὶ ὀλματηγηνη πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἱσπου τοπὴν ἰστιμαλιντὲ ἠλεκτρὶκ τάχι κουλλανηλατζάκ τηρ. Ἔγερ Μ. Τουρπινὶν ἰττιαλαρὴ σαχὶχ τζηκήπ τα ματλοὺπ νετιτζελὲρ χασὴλ ὀλοὺρ ἰσὲ, χὰρπ σεφινελεριντὲ βὲ ἰστιχιαματτὰ κουλλανηλὰν γάγετ ἀγὴρ βὲ τζεσὶμ τοπλαρὴν ἰστιμαλινὲ λοὺζοὺμ κάλμαγιατζαγη τερκιάρ τηρ.

— Παριστν ἰστινὰφ μετζλισὶ Μ. Κάρολος δὴ Λέσεψ, Μ. Φώνταν βὲ Μ. Ἔϊφελ ἀλεϊχιντὲ βεριλμὶξ ὀλὰν χοὺκμ οὺ καραρὴ φέσχ οὺ ἰπτὰλ ἐτμὶξ τὶρ. Μαχκεμέϊ μεζκούρὲ μούττεχιμλερὶν τζοὺνχαλαρηνὴν τετκικὶ μεσελεσινὲ κιρίσμεγιπ, μούρούρη ζεμὰν κανουνὴ ἰκτιζασήντζα, ἀνλερὶν κεντιλερὲ ἰσνὰτ ὀλουνὰν τὸχμετλερτὲν νάσι τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνὰ πιλετζεκλερὶ μούττὲτ μούρούρ ἐϊλεμὶξ ὀλτηγηνὰ καρὰρ βερμὶξ τὶρ. Μ. Φώνταν βὲ Μ. Ἔϊφελὶν σεπιλλερὶ τὲρ χὰλ ταχλιγὲ ὀλουνμήξ τηρ. Μ. Κάρολος δὴ Λέσεψ μεμουρλίϊνι χοὺκούμετὶ ρισβετλεμὶξ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ πὶρ σενὲ μαχπουσιγέτι μούνφεριτεγὲ χοὺκμ ὀλουνμὴξ ὀλοὺπ, μούττέτι μεζκούρενὶν νησφηνὴ ζάτεν κετζιρμὶξ, βὲ ἴσπου μούττὲτ πὶρ σενελὶκ ἀτὶ μαχπουσιγετὲ μουατὶλ ἄττ ὀλουντηγὴ τζιχέτλε πὲκ ἰχτιμάλ κι ἄζ βακηττὰν Μ. Κάρολος δὴ Λέσεψ τάχι σαλὴ βεριλετζέκ τὶρ. Μ. Κοτούγὲ κελίντζε, κόρούνούρ κι, μούμαϊλέϊχ μεμουρίϊνι χοὺκούμετὲ Παρισὲ κελμεγὲ μουκτετὶρ ὅλματηγηνα ταῖρ χεκιμλερὶν πὶρ σεχατετναμεσινὶ κὸντερμὶξ ἰσέ τε, μούμαϊλεϊχὶν μεκτουπὴ γιανλὴξ γερὲ κὸντεριλμὶξ τὶρ. Οὺμὶτ ὀλουνούγιορ κι, ἴσπου χουσοὺς ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀληναρὰκ μούμαϊλεϊχὶν ἀλεϊχιντὲ βεριλὲν χοὺκμὶν σιττετὶ πάζη τερετζὲ τατὶλ βὲ ταχφὶφ ὀλουνατζάκ τηρ. «Φιγαρω»νὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, ἔλ γεβμ Παριστὲ ἐζχάνη ἀμμεγὶ ἰσγὰλ ἐτὲν μεσελὲ, «Ἔγερ κανούνεν ἀνλὲρ τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἐτετζεκλὲρ ἰτὶ ἰσὲ, νὲ σεπεπτὲν ἀνλερὶν ἀλεϊχιντὲ ἰκαμέϊ τὰβὰ ὀλουντοὺ ; μεσελεσὶ τὶρ.

— Κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνού Πάπα χαζρετλερὶ 7 γενὶ καρδινὰλ τακτὶς ἐτμὶξ τὶρ.

— Σαὶ ὀλὰν πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν, Ρουσία βὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρλαρὴ Ἰούλιος γιάχοτ Αὔγουστος ἀϊλαρὴ ζαρφηντὰ μαγετλεριντὲ πιρὲρ φίλο πουλουντηγὴ χαλτὲ, τενιζτὲ μούλακὰτ ἐττιχτὲν σόνρα, Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἀλμὰν λιμανλαρηντὰν πιρινὲ ἀζιμὲτ ἐτετζέκ τὶρ.

— Ἰούνιος 16τὰ Γιουνανιστὰν τεβλετινὶν Ἀθηναινὶν πὶρ σαὰτ κατὰρ μεσαφεσιντὲ Δάφνη μαναστηρὴ τζιβαρηντὰ βακὴ παρουτχανετὲ τεχσετλὶ πὶρ πατλαγιὴξ βουκοὺ πουλοὺπ, 16 κισὶ τελὲφ ὀλμοὺξ, βὲ 80,000 ὁκκὰ παρουτὴν πιρτὲν πιρὲ πατλαμασηντὰν χασὴλ ὀλὰν σαμματὰ βὲ κόυρούλτοὺ 1,000 τοπὴν σετασηνὰ μουκαπὶλ πουλουνμὴξ τηρ.

— Γιουνανιστὰν χοὺκούμετινὶν Λόνδρα σαρραφλαρηντὰν Μ. Χάμπρο βὲ σούρεκιασὴ ἰλὲ γιούζτὲ 5 φαὶζ βὲ 67 κηϊμέτι χακικιγεσίλλε 4,000,000 Ἰγγλιζ λιραλὴκ (100,000,000 φρανκλὴκ) πὶρ ἰστικρὰζ ἄκτ ἐτμὶξ τὶρ. Μ. Χάμπρο βὲ σούρεκιασὴ ἴσπου ἰστικρὰζ ταχβιλατηνὴ 1894 Ἰανουάριος 1τὲν ἐββὲλ σάτμα-

γιατζακλαρ τηρ. Ἰσπου ιστικραζὰ πὶρ τεμινὰτ μακαμηντὰ σενεβὶ 7,650,000 φρανκὰ πὰλιγ ὸλὰν πὶρ τακὴμ ρουσούμη μιριγὲ ταχσὶς ὸλουνμὴς τηρ. Ἰστικράζη μεζκοὺρ κιάμιλεν τετιγὲ βὲ τεσβιγὲ ετὶλμετικτζε ἰσπου ταχσισαττὰν χὶτζ πὶρ τενζιλὰτ βουκοὺ πούλμαγιατζακ τηρ. Οὒτζ Γιουνὰν πανκασηνὴν βεκιλλεριντὲν μούτεσεκκὶλ πὶρ κομισιόνη μαχσοὺς ταχσὶς ὸλουνὰν βαριτάτη ρουσουμιγεγὶ καπούλ ἰλὲ χὲρ ὂν πὲς κούντὲ πὶρ Χάμπρο βὲ κουμπανγιασηνὰ τεσλὶμ ετμεγὲ μεμοὺρ ὸλατζάκ τηρ. Ἀκτ ὸλουνὰν σουρέτι τεσβιγὲ μουτζεπίντζε κελετζὲκ Ἰούλιος ἀγιὴ ιστικρὰζ κουπονὴ τάχι ταχὶλ ὸλτηγὴ χαλτὲ, κελετζὲκ 4 ἀλτὴ ἀϊλὴκ ιστικρὰζ κουπονλαρὴ ἴσπου γενὶ ιστικρὰζ ταχβιλατὴ ἰλὲ τεσβιγὲ ετὶλετζέκ τιρ. Παλατὲ πεγιὰν εττιγιμὶζ οὐζρὲ, γενὶ ιστικρὰζ ταχβιλατηνὴν κηϊμέτι χακικιγεσὶ 67 φρὰνκ ὸλατζάκ τηρ, γιάνι ἀλατζακληλὰρ 100 φρανκλὴκ ἀλτοὺν ἀκτζεγὲ πετὲλ 67 φρὰνκ ἀλτοὺν ἀκτζὲ κηϊμετιντὲ ὸλὰν ταχβιλὰτ καπούλ ετετζεκλέρ τιρ. «Λεβὰντ Χεραλδ»ὴν πεγιανήντζα, ἀνλὲρ 100 γουροὺς σὰγ παραγιὰ πετὲλ, ὸλσὰ ὸλσὰ 65 γουρουσλὴκ ταχβιλὰτ ἀλὰ πιλετζεκλέρ τιρ.

— Ἰούνιος ἀγιηνὰ μαχσοὺς τεπλιγάτη ρεσμιγετὲν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, πού σενὲ Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν πουγτάϊ μαχσουλὴ ἰχτιμάλ κι, πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περού μισλὶ κορούλμετικ τερετζετὲ ἂζ ὸλατζαγὴ κιπὶ, τζαβτὰρ βὲ γιουλὰφ μαχσουλατὴ τάχι σαπηκὴ σενελερὲ νισπέτλε περεκετσὶζ ὸλατζάκ τηρ. Ἰγγιλτερρατὰ ὃτ μαχσουλατὴ χάϊλητζα φενὰ χαλτὲ ὸλούπ, «Στένδαρδ» «Κελετζὲκ κησὴν ὃτ φιγιατηνὴν νὲ κατὰρ ούστὲ κογιατζαγηνὴ σιμτιτὲν σούαλ ετμεγὲ πιλὲ τζεσαρὲτ ετέμεζιζ,» τέγιορ. Φρανσατὰ τάχι ὃτ κητληγὴ χούκμ σουρτούγιουντὲν, Ἰανουάριος 1ὲ κατὰρ μεμαλίκι ετζνεπιγετὲν Φρανσαγιὰ ιτχὰλ ὸλουνατζὰκ οττὰν κούμρούκ ρεσμὶ ἀλήνμαμασηνα καρὰρ βεριλμὶς τιρ.

— Αὐστρία Μεπουσὰν εντζούμενὶ ἀζασηντὰν τὸρτ Τζεχλερὶν Ἰττιφάκη Μούσελλὲς ἀλεϊχιντεκὶ σόζλερινὶ τζὲρχ ἐττιγὶ σηρατὰ Κόντ Καλνόκυ τεμὶς τίρ κι, «Ἔγερ Ἰττιφάκη Μούσελλεσὶν πὶρ κόνὰ νιγέτι τετζαβουζκιαρανεσὶ ὸλσά ἰτὶ, μούνακτ βὲ μεβτζούτ πουλουνμὴς ὸλτηγὴ σού κετζὲν ὃν τὸρτ σενὲ ζαρφηντὰ μεζκοὺρ νιγὲτ μεϊτανὰ τζηκάρ ἰτὶ. Ἰττιφάκη Μούσελλεσὶν ερκιανηντὰν πιρὶ τικερινὲ χὶτζ πὶρ κόνὲ σεπεπιγὲτ βέρμεμις ὸλαρὰκ χούτζουμὰ τούτζαρ ὸλτηγὴ χαλτὲ γιαρτὴμ ετετζέκ τιρ.» Μαδζαριστὰν βὲ Αὐστρία Μεπουσὰν εντζούμενὶ ικμάλη βαζιφὲ ετμὶς ὸλτηκλαρηντὰν, μούζακερελερινὲ χιτὰμ βερμισλέρ τιρ.

— Γλέδστων φηρκασὴ Σκωτιατὰ πὶρ ταραφὶρ ζάϊ ετμὶς, βὲ Κραλιτζανὴν νεζτιντὲ χεϊγέτι βούκελαγιὰ βεκιαλὲτ ετὲν Λὸρδ Βέλβερτην χούκούμετὲ τεβετζτζούχού ὅλμαμασηνταν νάσι ιστιφὰ ετμὶς τιρ. Ἰρλάνδα μεπουσανηνὴν ἓν μουκτετὶρ βὲ εχλιγετλιλεριντὲν πιρὶ ιστιφὰ εϊλεμὶς ισέ τε, ιστιφασηνὴ κερὶ ἀλμαγὰ καντηρηλμὴς τηρ. Ἰρλανδαλὴ μεπουσανὴν πάζηση Ἰρλάνδα μουχταριγέτι ιτὰρεσὶ λαϊχασηνὴν σιμτιγὲ κατὰρ τετκὶκ ὸλουνὰν φηκραλαρηνὰ ταϊρ πάζη τατιλατὴν καπούλ ὸλουνμασηντὰν τολαγιὴ γάγετλε κούτζενμισλέρ τιρ. Βὲλ χασὴλ Γλέδστων φηρκασηνὴν σιμτικὶ μεβκιϊ πὲκ ὃ κατὰρ παΐσι μεμνουνιγὲτ πὶρ χαλτὲ τεγίλ τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Γιάνγια βιλαγετιντὲν κελὲν ρεσμὶ τηλεγραφναμετὲν Κορολὲς κασαπασηντὰ χαρεκέτι ἂρζ βουκοὺ πουλαρὰκ, πάζη χανελὲρ κούλλιγεν, βὲ πάζηλαρη τα γάϊρι καπίλι ταμὶρ πὶρ χαλτὲ χαρὰπ ὸλμούς, 6 ἐρκὲκ βὲ κατὴν βὲ 2 κὴς τελὲφ ὸλμούς, χούκούμὲτ κοναγηνὴν τὰμὴ τζὸκμούς, βὲ τηλεγραφχανὲ χαρὰπ ὸλμούς τηρ. Κορολεσὲ πὶρ τακὴμ τζατηρλὰρ κὸντεριλμὶς τιρ. Μεζκοὺρ χαρεκέτι ἂρζ σεπεπίϊλε πάζη μαχαλλὲρ ἀσαγητακὶ ἀλτζὰκ μαχαλλερὲ ενερὲκ πὶρ τζὸκ γιολλαρὴ καπαμησλάρ τηρ.

— Καλάϊ Σουλτανιγετὲν βαπορλαρὴν μούρουρηνὰ μαχσοὺς ὸλαρὰκ Τοὺρκ γαζεταλαρηντὰ γενὶ πὶρ νιζαμναμὲ νεσὶρ ὸλουνμὴς τηρ. Ἰσπου νιζαμναμὲ μουτζεπίντζε βαπορλὰρ πρατὶκ ἀλμὰκ ἰτζοὺν σαχιλὲ σηχχιγὲ σεχατετναμελερὶ κὸντερμεκτὲν μουὰφ τουτουλατζακλὰρ, βὲ ἀνὴν γερινὲ βαπορὰ τεφτίς οὐ μουαϊγενὲ ἰτζοὺν πὶρ σηχχιγὲ μεμουρὴ κὸντεριλετζέκ τιρ.

— «Δέϊλι Νιουζ»ὴν Σόφια μουχπιρινὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, σέχρι μεζκούρτὲ «Αὐστρο-Βουλγαρία» ναμὴ ταχτηντὰ γενὶ πὶρ πάνκα τεσκιλὶ τεσαββούρ ὸλουνμακτά τηρ. Πανκανὴν Τέρι Σαατεττὲ βὲ σάϊρ μαχαλλερτὲ σούπελερὶ πουλουνατζάκ, βὲ ἰταρὲ μετζλισινὶν μερκέζι ἰτζτιμαὴ Βίεννα ὸλατζάκ τηρ.

— Ἰζμὺρ-Ἄϊδην τεμὶρ γιολού χαττηνὴν Δηναρτὰν Πουρδοὺρ βὲ Σπάρτα ταρικὶϊλε Κονγιαγιὰ κατὰρ τεμτιτινὲ μούσαατὲ πουγιουρηλμὰκ ούζρὲ Πουρδοὺρ βὲ Σπάρτα πελτελερὶ ἐχαλισὶ ταραφλαρηντὰν χούκούμέτι Σενιγεγὲ μαχζέρι ούμουμιλὲρ τακτὶμ ὸλουνμὴς τηρ.

— «Ἐδζυπσὴν Γαζετ»ὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Καχηρετὲ γιανγὴν βουκουηντὰ τουλουμπαλαρὰ σού τετάρικὶ ἰτζούν ταχίλι σεχρτὲ πὶρ τακὴμ σού γιολλαρὴ γιαπηλμὴς τηρ. Πού σαγετὲ σέχρι μεζκούρτὲ γιανγὴν βουκουηντὰ τουλουμπαλὰρ ἰτζοὺν σού πουλούνμαμαση γιουζούντὲν τζεκιλμεκτὲ ὸλὰν μούσκιλὰτ πὲρ ταρὰφ ὸλατζάκ τηρ.

— Σού ἀραλὴκ Ἱερουσαλημτὲ γίνε σού κηλλετὶ γιούζούντὲν χάϊλητζα μουζαγιακὰ τζεκιλμεκτὲ ὸλούπ, ἴσπου μουζαγιακάϊ ταϊμενὶν χὲρ σενὲ ἰτζράϊ τεσιράτη ἐλιμὲ ετμεκτὲ ὸλμασὴ χασεπίϊλε πουνὰ πὶρ τζαρὲ ὸλμὰκ ούζρὲ Χαζρέτι Σολομὼν ζεμανηντὰν καλμὴς ὸλὰν μενπὰ βὲ σού γιολλαρηντὰν νέφσι Ἱερουσαλημὲ σού κετιρμὲκ τάχτη ἐλζεμιγὲτ βὲ ἐχεμμιγεττὲ πουλουντηγὴ πού κερρὲ μαχαλλὶ μουτασαρρηφληγηντὰν Πάπη Ἀλὶ τζανίπι σαμισινὲ πιλτιριλμὶς τιρ.

— Μερκεζὶ χούκούμεττὲν τζεκιρκελερὶν μάχβ ού ἰτλαφλαρὴ ζημνηντὰ ιττιχὰζ ὸλουνατζὰκ τετπιρλερὲ ταϊρ βιλαγετλερὲ πιρὲρ ταχριράτη ούμουμιγὲ κὸντεριλμὶς τιρ. Ἴσπου ταχριράτη ούμουμιγὲ μουτζεπίντζε, πουντὰν πὸϊλὲ τζεκιρκὲ τοχουμὴ τοπλαγιανλαρὰ ὀκκὰ πασηνὰ βεριλμεκτὲ ὸλὰν 20 παρὰ βερίλμεγετζεκτζιφττζιλὲρ τζεκιρκελερὶ βὲ τοχουμλαρηνὴ μάχβ ού ἰζαλὲ ετμεγὲ μετζπούρ ὸλατζακλάρ τηρ. Ζηραὰτ πανκασηνὴν σούπελερὶ τζεκιρκελερὶ μάχβ ού τελὲφ ετμὲκ ἰτζοὺν τζαλησανλαρὴν μεσαριφλερινὶ τετιγὲ ετετζεκλέρ τιρ. Γιαλοβατὰν κελὲν χαπερλερτὲν ανλασηλτηγηνὰ κορὲ, μαχάλλι μεζκούρτὲ κούλλιγετλὶ τζεκιρκὲ ζουχούρ ετμὶς, βὲ Ἰζμὶδ μουτασαρρηφὴ ανλερὶν μάχβ ού τελεφὶ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ετμὲκ ούζρὲ μαχάλη μεζκούρὲ κιτετζὲκ ἰμὶς.

— Πάσρα βιλαγετὶ ταχιλιντὲ ἀραζὶϊ ἐμιριγὲ ούζεριντὲ μούτεμεκκὶν πουλουνὰν ἀσιρετλὲρ χούκούμέτι Σενιγεγὲ μούρατζαάτλα καριγελὲρ ινσὰ, βὲ ἀραζιγὶ ζὲρ ού τιμὰρ ετετζεκλερὶ βατὴ ἰλὲ ὀραλαρτὰ γερλεσμελερινὲ μούσαατὲ ὸλουνμασηνὴ ιστιτὰ ετμισλέρ τιρ.

— Πασρατὰ κολερατὰν βεφὰτ ετενλερὶν σαγιησὴ κούντὲ 9—18 κισιγὲ κατὰρ τηρ. Ἀμαρατὰ βὲ βιλαγετὶν σάϊρ μαχαλλεριντὲ κολερατὰν πὶρ κὰτζ κισὶ βεφὰτ ετμὶς τιρ. Ἰσκενδεριγετὲν βαρὶτ ὸλὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Ἰούνιος 12σιντὲν 16σηνὰ κατὰρ Μεκκετὲ κολερατὰν 317 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμὴς τηρ. Μεκκεγὶ ζιγιαρὲτ ετὲν χαδζηλαρὴν ατετὶ 200,000ὲ πὰλιγ ὸλτηγηντὰν, χαδζηλαρὴν σαγιησηνὰ νισπέτλε κολερατὰν ὸλενλερὶν σαγιησὴ πὶρ σέϊ τεμὲκ τεγίλ τιρ. Πού τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ κολερανὴν ζουχουρηνὰ μεπνὶ χαδζηλαρὴν ισὶ πὲκ κούτζλεσμὶς, βὲ Ζάτη χαζρέτι Σεχριγιαρὶ μούχτατζ βὲ φακὶρ χαδζηλαρὴν ταχφίφι ἰχτιγιατζλαρὴ ζημνηντὰ λαζὴμ κελὲν τετὰπιρὶν ἰττιχαζηνὴ ἔμρ ού φερμὰν πουγιουρμησλάρ τηρ. Πού μακσέτλε μεμαλίκι Σαχανετὲ πουλουνὰν κιαφφέϊ μεμουρίϊνι μιλκιγενὶν μαασλαρηντὰν 100 τὲ πὶρ κησμὴ ἀλὴ κονουλατζάκ τηρ.

— Ἀχίρεν Ρόδος τζεζιρεσὶ μητροπολιτλιγινὲ ταγὶν ὸλουνὰν βὲ ἀζὶς Σύνοδος μετζλισινὶν σὴρ κιατιπὶ Κωνσταντῖνος Ἀλεξανδρίδης ἐφέντι κετζὲν παζὰρ κούνού Ρούμ Πατρικὶ Διονύσιος ἐφέντι ταραφηντὰν ἐπίσκοπος τακτὶς ὸλουνμὴς τηρ. Μούμαϊλεϊχὶν γερινὲ ἀζὶς Σύνοδος κιταπετινὲ ταγὶν ὸλουνμὴς ὸλὰν Μ. Μουμδζῆς γιάρην Ἀρχιμανδρίτης τακτὶς ὸλουνατζάκ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰούνιος 12/24, 1893

Ἐσχάμη Ούμουμί [κπονὴ κεσιλμὶς]	24	3
Ρούμελι Διμούρ γιολὴ σεχιμλερί	89½	
Τασφιγέϊ Δούγιούν καϊμεσί	19	20
Ταχβιλάτη Ὀσμανιγέ	84	
Παρὶς ούζερινὲ Κάμπιο	22	90
Λόνδρα » »	110	

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	108 —	Πόλ	90 20
Μεταλίκ	98 —	Ναπολέων	87 19
Πεσλίκ	101 —	Κριμίτζα	51 17
Ἀλτηλήκ	101 —	Λίρα Ἴγγλιζ	110 8

Μανὲτ Καϊμέ 8 64

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.